

**Rocznik
Statystyczny Gdyni**



Statistical Yearbook of Gdynia City

2011

**URZĄD STATYSTYCZNY W GDAŃSKU
STATISTICAL OFFICE IN GDAŃSK**

ZESPÓŁ REDAKCYJNY *EDITORIAL BOARD*

Przewodniczący *President*

Jerzy Auksztol

Opracowanie i redakcja techniczna *Editorial and technical supervision*

Urząd Miasta Gdyni, *Gdynia City Hall,*
Samodzielny Referat Analiz Statystycznych *Independent Department of Statistical Analyses*

Urząd Statystyczny w Gdańsku *Statistical Office in Gdańsk*

Katarzyna Adamska, Gabriela Adamska-Szreder, Aleksandra Bednarska, Piotr Bednarski, Beata Bojarska,
Anna Borkowska, Barbara Brzezińska, Małgorzata Buńko, Katarzyna Cieślewicz, Sylwia Czajka,
Arkadiusz Grzenia, Lidia Kędzierska, Justyna Kulewska, Mirosława Lindenberg, Jacek Maślankowski,
Andrzej Muszewski, Lidia Pilarska, Dorota Piotrowska, Karina Pokrywka, Magdalena Poleszuk,
Małgorzata Poszumska, Aleksandra Sarnowska, Andrzej Sirocki, Alicja Smoleń, Danuta Walicka,
Marzena Wargowska, Magdalena Wojdyńska, Joanna Wyzina, Dorota Żeromska-Mielniczuk

Tłumaczenie *Translation*

Małgorzata Kruszewska, Magdalena Poleszuk

Projekt okładki *Cover design*

Referat Promocji i Turystyki, Urząd Miasta Gdyni
Promotion and Tourism Department, the Gdynia City Hall

Skład komputerowy *Typesetting*

Małgorzata Kłoz

WYDAWCA *EDITOR*

Urząd Statystyczny w Gdańsku *Statistical Office in Gdańsk*

ul. Danusi 4, 80-434 Gdańsk

tel. (58) 768-31-00, 768-31-30

fax (58) 768-32-70,

e-mail: SekretariatUSGDK@stat.gov.pl

<http://www.stat.gov.pl/gdansk>

Wykonano na zlecenie **Urzędu Miasta Gdyni** *On commission of the Gdynia City Hall*

Przy publikowaniu danych US
prosimy o podanie źródła

*When publishing SO data
please indicate source*

Szanowni Państwo,

z wielką radością i satysfakcją oddaję do Państwa rąk kolejną edycję *Rocznika Statystycznego Gdyni* porządkującego i łączącego w sobie zestawienia danych statystycznych obrazujących zjawiska społeczno-gospodarcze na przestrzeni ostatnich pięciu lat. Każda z zaprezentowanych liczb ilustruje osiągnięcia mieszkańców Gdyni, zarówno każdego z osobna, jak i w obszarze wspólnych działań.

Opracowanie prezentuje Gdynię jako miasto zmian, dążące do nowoczesności, otwarte na nowe technologie i skoncentrowane na kształtowaniu kapitału ludzkiego swoich mieszkańców. Wyrażam nadzieję, że *Rocznik* umożliwi dokonanie porównań i analiz zjawisk zachodzących w Mieście oraz przyczyni się do identyfikacji źródeł dalszego jego rozwoju i doskonalenia w sferze społecznej, gospodarczej i środowiskowej.

Serdecznie dziękuję wszystkim osobom i instytucjom za przekazane dane, informacje, uwagi i wnioski, które umożliwiły wzbogacenie treści *Rocznika*. Pragnę również podziękować władzom miasta, bez wsparcia których wydanie niniejszej publikacji nie byłoby możliwe.

Jerzy Auksztol
Dyrektor
Urzędu Statystycznego
w Gdańsku

Gdańsk, marzec 2012 r.

Ladies and Gentlemen,

it is my pleasure to pass on to you the newest edition of the Statistical Yearbook of Gdynia. It encompasses and systematises the listings of statistical data depicting socio-economical events across the past five years. Each and every of the presented numbers represents the achievements of the citizens of Gdynia, both as individuals and as a collective whole.

The following study presents Gdynia as a city of change, striving for modernity, open to new technologies and concentrated on the development of the human capital of its citizens. I sincerely hope that this Yearbook will enable comparisons and analyses of the events taking place in the City and will contribute to identifying the sources of its further growth and improvement in the social, economical and environmental spheres.

Let me express my gratitude to everyone involved in creation of this Yearbook for the data, information, insight and the conclusions that greatly enhanced its contents. In particular, I would like to thank the city authorities without the support of whom the following publication would not have been possible to realise.

*Jerzy Auksztol
Director
of Statistical Office
in Gdańsk*

Gdańsk, March 2012

Szanowni Państwo,

oddajemy do Państwa rąk *Rocznik Statystyczny Gdyni 2011*. To kolejna, wzbogacona o dane z ostatnich pięciu lat – edycja wydawnictwa, które systematycznie portretuje nasze miasto przy pomocy liczb, tablic i wykresów.

Choć nie jest to literatura, to uwierzcie Państwo – czyta się tę książkę jak pasjonującą powieść – o wielu wątkach, z pozytywnymi i negatywnymi bohaterami, z zaskakującymi momentami i nie zawsze przewidywalnym finałem... A raczej – bez finału, bo przecież, to jest nie kończąca się historia nieustannych przemian i zapis nowych zjawisk społecznych, gospodarczych w naszym Mieście, które dokonały się w minionych pięciu latach. Kierunki tych zmian, ich intensywność, tempo warto prześledzić porównując dane z lat poprzednich, a także w kontekście przestrzennym – województwa i kraju.

Mam nadzieję, że uznacie Państwo *Rocznik Statystyczny Gdyni 2011*, podobnie jak poprzednie, za pozycję wartościową, stanowiącą cenne źródło wiedzy o naszym mieście, potwierdzające jego niezwykłą energię, witalność, nowoczesność, jakość wszystkich sfer życia, otwarcie na świat.

Dobrej lektury!

Wojciech Szczurek
Prezydent Gdyni

Gdańsk, marzec 2012 r.

Ladies and Gentlemen,

we present the Statistical Yearbook of Gdynia 2011. It is another, enriched with data from the last five years, edition of the publication that regularly portrays our city with the use of numbers, tables and graphs.

Although it is not literature, trust me – the book reads much like an exciting novel – multi-layered, with positive and negative characters, surprising moments and not always predictable ending... Or rather – without ending, because it is a never-ending story of constant changes and the record of the new social, economic phenomena in our City, which occurred in the past five years. The directions of these changes, their intensity and pace are worth tracing and comparing the data from previous years also in spatial context – against the voivodship and the whole country.

I hope that you find the Statistical Yearbook of Gdynia 2011, like previous ones, a valuable title, constituting a valuable source of knowledge about our city, attesting to its remarkable energy, vitality, modernity, quality in all spheres of life, opening to the world.

Enjoy your read!

Wojciech Szczurek

Mayor of Gdynia

Gdańsk, March 2012

SPIS TREŚCI**CONTENTS**

		Str. <u>Page</u>
Przedmowa	<i>Preface</i>	3-6
Spis treści	<i>Contents</i>	7-19
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	20-25
Objaśnienia znaków umownych. Ważniejsze skróty	<i>Symbols. Major abbreviations</i>	26
Tablice przeglądowe	<i>Review tables</i>	
I. Ważniejsze dane o Gdyni	<i>Major data on Gdynia</i>	29-40
II. Gdynia na tle Trójmiasta i województwa pomorskiego w 2010 r.	<i>Gdynia against the background of Tri-city agglomeration and Pomorskie Voivodship in 2010</i>	41-53
III. Gdynia na tle wybranych miast liczących 200 tys. mieszkańców i więcej w 2010 r.	<i>Gdynia against the background of selected cities with 200 thous. and more inhabitants in 2010</i>	54-57
IV. Gdynia na tle wybranych miast Unii Europejskiej	<i>Gdynia against the background of selected European Union cities</i>	58-59
Działy	<i>Chapters</i>	
I. Geografia	<i>Geography</i>	60-63
II. Ochrona środowiska. Rolnictwo i leśnictwo	<i>Environmental protection. Agriculture and forestry</i>	64-77
III. Organy przedstawicielskie. Administracja	<i>Representative bodies. Administration</i>	78-85
IV. Wymiar sprawiedliwości. Bezpieczeństwo publiczne	<i>Justice. Public safety</i>	86-103
V. Ludność	<i>Population</i>	104-123
VI. Rynek pracy	<i>Labour market</i>	124-139
VII. Wynagrodzenia	<i>Wages and salaries</i>	140-148
VIII. Infrastruktura komunalna. Mieszkania	<i>Municipal infrastructure. Dwellings</i>	149-160
IX. Edukacja i wychowanie	<i>Education</i>	163-204
X. Ochrona zdrowia i opieka społeczna	<i>Health care and social welfare</i>	205-213
XI. Kultura. Turystyka. Sport	<i>Culture. Tourism. Sport</i>	214-223
XII. Przemysł i budownictwo	<i>Industry and construction</i>	224-234
XIII. Transport. Gospodarka morską	<i>Transport. Maritime economy</i>	235-266
XIV. Handel i gastronomia. Ceny	<i>Trade and catering. Prices</i>	267-275
XV. Finanse przedsiębiorstw	<i>Finances of enterprises</i>	276-283
XVI. Budżet miasta	<i>City budget</i>	284-293
XVII. Inwestycje. Środki trwałe	<i>Investments. Fixed assets</i>	294-301
XVIII. Pomorski Park Naukowo-Technologiczny	<i>Pomeranian Science and Technology Park</i>	302-305
XIX. Podmioty gospodarki narodowej	<i>Entities of the national economy</i>	306-314
XX. Rachunki regionalne	<i>Regional accounts</i>	315-316

SPIS TABLIC

LIST OF TABLES

		Tabl. Table	Str. Page
Dział I	Chapter I		
GEOGRAFIA	GEOGRAPHY		
Położenie geograficzne miasta	<i>Geographic location of Gdynia</i>	1	60
Układ pionowy powierzchni	<i>Elevations</i>	2	60
Powierzchnia i granice miasta	<i>City area and borders</i>	3	60
Dane meteorologiczne	<i>Meteorological data</i>	4	61
Średnie miesięczne temperatury powietrza	<i>Monthly average air temperatures</i>	5	62
Miesięczne sumy opadów atmosferycznych	<i>Total monthly atmospheric precipitation</i>	6	62
Średnie miesięczne zachmurzenie	<i>Average monthly cloudiness</i>	7	63
Dział II	Chapter II		
OCHRONA ŚRODOWISKA.	ENVIRONMENTAL PROTECTION.		
ROLNICTWO I LEŚNICTWO	AGRICULTURE AND FORESTRY		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	64
Ochrona środowiska	Environmental protection		
Stan geodezyjny i kierunki wykorzystania powierzchni miasta	<i>Geodesic status and directions of city land use</i>	1(8)	69
Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności	<i>Water withdrawal for needs of the national economy and population</i>	2(9)	71
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności	<i>Water consumption for needs of the national economy and population</i>	3(10)	71
Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzone do wód lub do ziemi	<i>Industrial and municipal waste water discharged into waters or into the ground</i>	4(11)	72
Ścieki odprowadzone siecią kanalizacyjną	<i>Waste water discharged by sewerage system</i>	5(12)	72
Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza	<i>Emission and reduction of industrial air pollutants</i>	6(13)	73
Odpady wytworzone i nagromadzone oraz tereny ich składowania	<i>Generated and accumulated waste and their storage yards areas</i>	7(14)	74
Ochrona przyrody	<i>Nature protection</i>	8(15)	75
Nakłady na środki trwałe służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej (ceny bieżące)	<i>Outlays on fixed assets in environmental protection and water management (current prices)</i>	9(16)	75
Efekty rzeczowe uzyskane w wyniku przekazania do użytku inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej	<i>Tangible effects of investments in environmental protection and water management</i>	10(17)	76
Rolnictwo i leśnictwo	Agriculture and forestry		
Rodzinne ogrody działkowe	<i>Family allotment gardens</i>	11(18)	77
Powierzchnia gruntów leśnych	<i>Forest land</i>	12(19)	77

		Tabl. Table	Str. Page
Dział III	Chapter III		
ORGANY PRZEDSTAWICIELSKIE.	REPRESENTATIVE BODIES.		
ADMINISTRACJA	ADMINISTRATION		
Uwagi ogólne	General notes	x	78
Wyniki wyborów prezydenta miasta Gdyni w dniu 21 XI 2010 r.	Election of the president of the Gdynia city in 21 XI 2010	1(20)	78
Wybory do Rady Miasta Gdyni	Elections to Gdynia City Council	2(21)	79
Radni według płci i wieku	Councillors by sex and age	3(22)	79
Radni według grup zawodów	Councillors by occupational groups	4(23)	80
Działalność Rady Miasta Gdyni	Activity of Gdynia City Council	5(24)	80
Skargi i wnioski złożone w Urzędzie Miasta Gdyni	Complaints and motions lodged in the Gdynia City Hall	6(25)	81
Decyzje administracyjne wydane przez wy- działy Urzędu Miasta Gdyni	Administrative decisions passed by depart- ments of the Gdynia City Hall	7(26)	81
Zatrudnienie w Urzędzie Miasta Gdyni	Paid employment in the Gdynia City Hall	8(27)	82
Przynależność miasta do stowarzyszeń gmin i związków międzygminnych w 2010 r.	Gdynia's membership of gminas and munici- palities associations in 2010	9(28)	83
Współpraca zagraniczna miasta w 2010 r.	International cooperation of Gdynia in 2010	10(29)	83
Dział IV	Chapter IV		
WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI.	JUSTICE.		
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE	PUBLIC SAFETY		
Uwagi ogólne	General notes	x	86
Wymiar sprawiedliwości	Justice		
Sądownictwo powszechne (sąd rejonowy)	The common courts (district court)	1(30)	87
Wpływ spraw do Sądu Rejonowego w Gdyni	Incoming cases in the District Court in Gdynia	2(31)	88
Nieletni, wobec których prawomocnie orze- czono środki wychowawcze, poprawcze lub kary w sądzie rejonowym według ro- dzajów środków	Juveniles with respect to whom educational or correctional measures or penalties were validly adjudicated by district court by type of measure	3(32)	90
Nieletni według wykonywanych środków wy- chowawczych lub poprawczych	Juveniles by educational or correctional measures adjudicated	4(33)	91
Dorośli skazani prawomocnie przez sąd rejonowy za przestępstwa ścigane z oskarżenia publicznego według rodzajów przestępstw	Adults validly sentenced by district court for crimes prosecuted on the basis of an in- dictment by type of crime	5(34)	91
Bezpieczeństwo publiczne	Public safety		
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według rodzajów przestępstw	Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by type of crime	6(35)	94
Wskaźniki wykrywalności sprawców prze- stępstw stwierdzonych	Rates of detectability of delinquents in ascer- tained crimes	7(36)	97
Wypadki drogowe	Road traffic accidents	8(37)	100
Wypadki drogowe i ofiary wypadków według kwartałów	Road traffic accidents and road traffic casual- ties by quarters	9(38)	101
Realizacja niektórych zadań straży miejskiej ...	Realization of selected tasks by municipal guard	10(39)	102
Zarejestrowana działalność straży pożarnej	Registered activity of the fire department	11(40)	102

		Tabl. Table	Str. Page
Dział V	Chapter V		
LUDNOŚĆ	POPULATION		
Uwagi ogólne	General notes	x	104
Ludność na podstawie bilansów	Population based on balances	1(41)	106
Ludność według płci i wieku	Population by sex and age	2(42)	107
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym	Working and non-working age population	3(43)	111
Prognoza ludności w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym	Working and non-working age population projection	4(44)	111
Ruch naturalny ludności	Vital statistics	5(45)	113
Małżeństwa zawarte w 2010 r. według wieku nowożeńców	Marriages contracted in 2010 by age of bridegrooms and brides	6(46)	114
Małżeństwa zawarte według poprzedniego stanu cywilnego nowożeńców	Marriages contracted by previous marital status of bridegrooms and brides	7(47)	114
Rozwody według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa w 2010 r.	Divorces by age of spouses at the moment of filing petition for divorce in 2010	8(48)	115
Urodzenia	Births	9(49)	115
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka oraz wieku matki	Live births by birth order and age of mother	10(50)	116
Płodność kobiet i współczynniki reprodukcji ludności	Female fertility and reproduction rates of population	11(51)	117
Zgony według płci i wieku zmarłych	Deaths by sex and age of deceased	12(52)	118
Zgony według przyczyn	Deaths by causes	13(53)	119
Zgony niemowląt według płci i wieku	Infant deaths by sex and age	14(54)	120
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję	Suicides registered by the police	15(55)	120
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały	Internal and international migration of population for permanent residence	16(56)	121
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci, wieku i stanu cywilnego w 2010 r.	Internal migration of population for permanent residence by sex, age and marital status in 2010	17(57)	121
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt czasowy (ponad 3 miesiące)	Internal migration of population for temporary stay (above 3 months)	18(58)	122
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według województwa poprzedniego i obecnego zamieszkania w 2010 r.	Internal migration of population for permanent residence by voivodship of previous and present residence in 2010	19(59)	123
Dział VI	Chapter VI		
RYNEK PRACY	LABOUR MARKET		
Uwagi ogólne	General notes	x	124
Pracujący	Employment		
Pracujący według sekcji w układzie PKD 2004	Employed persons by sections according to NACE Rev. 1.1	1(60)	128
Pracujący według sekcji w układzie PKD 2007	Employed persons by sections according to NACE Rev. 2	2(61)	129
Przeciętne zatrudnienie według sekcji w układzie PKD 2007	Average paid employment by sections according to NACE Rev. 2	3(62)	130

	Tabl. Table	Str. Page
Bezrobocie		
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy	4(63)	131
Bezrobotni według płci, wieku i poziomu wykształcenia	5(64)	132
Bezrobotni według czasu pozostawania bez pracy	6(65)	133
Bezrobotni według stażu pracy	7(66)	134
Bezrobotni zarejestrowani, będący w szczególnej sytuacji na rynku pracy w 2010 r.	8(67)	135
Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu	9(68)	136
Warunki pracy		
Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)	10(69)	137
Poszkodowani w wypadkach przy pracy według grup wydarzeń powodujących uraz oraz przyczyn wypadku w 2010 r.	11(70)	139
Dział VII WYNAGRODZENIA	Chapter VII WAGES AND SALARIES	
Uwagi ogólne	x	140
Wynagrodzenia brutto według sekcji w układzie PKD 2004	1(71)	141
Wynagrodzenia brutto według sekcji w układzie PKD 2007	2(72)	143
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w układzie PKD 2007	3(73)	146
Dział VIII INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA	Chapter VIII MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS	
Uwagi ogólne	x	149
Infrastruktura komunalna	Municipal infrastructure	
Wodociągi i kanalizacja	1(74)	153
Odbiorcy oraz zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych	2(75)	154
Sieć gazowa oraz odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych	3(76)	155
Ogrzewnictwo	4(77)	155
Ludność korzystająca z sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej	5(78)	156
Komunikacja miejska	6(79)	156
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe	7(80)	157

	Tabl. Table	Str. Page
Mieszkania		
Zasoby mieszkaniowe	8(81)	157
Mieszkania według stosunków własnościowych	9(82)	158
Remonty budynków mieszkalnych stanowiących własność spółdzielni mieszkaniowych, gmin (komunalna) i zakładów pracy w 2009 r.	10(83)	158
Zaległości w opłatach za mieszkania w zasobach spółdzielni mieszkaniowych, gmin (komunalnych) i zakładów pracy w 2009 r.	11(84)	159
Mieszkania oddane do użytkowania	12(85)	159
Mieszkania oddane do użytkowania według liczby izb	13(86)	160
Pozwolenia wydane na budowę nowych budynków mieszkalnych i mieszkania, których budowę rozpoczęto	14(87)	160
Dział IX		
EDUKACJA I WYCHOWANIE		
Uwagi ogólne	x	163
Dane zbiorcze		
Edukacja według szczebli kształcenia	1(88)	166
Szkoły według organów prowadzących	2(89)	170
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych	3(90)	176
Uczący się obowiązkowo języków obcych w szkołach dla dorosłych	4(91)	177
Szkoły dla osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi	5(92)	178
Internaty i bursy szkół dla dzieci i młodzieży	6(93)	180
Domy i stołówki studenckie	7(94)	181
Szkoły artystyczne dla dzieci i młodzieży	8(95)	182
Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych w roku szkolnym 2010/11	9(96)	182
Szkoły dla dzieci i młodzieży		
Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży	10(97)	183
Gimnazja dla dzieci i młodzieży	11(98)	184
Zasadnicze szkoły zawodowe dla młodzieży ...	12(99)	185
Uczniowie i absolwenci zasadniczych szkół zawodowych dla młodzieży według grup kierunków kształcenia	13(100)	185
Licea ogólnokształcące dla młodzieży	14(101)	186
Uzupełniające licea ogólnokształcące dla młodzieży	15(102)	186
Licea profilowane dla młodzieży	16(103)	187
Uczniowie i absolwenci liceów profilowanych dla młodzieży według profili kształcenia	17(104)	187
Dwellings		
<i>Dwelling stocks</i>	8(81)	157
<i>Dwellings by type of ownership</i>	9(82)	158
<i>Renovations of residential buildings owned by housing co-operatives, gminas (municipal) and companies in 2009</i>	10(83)	158
<i>Outstanding housing charges in dwelling stocks of housing co-operatives, gminas (municipal) and companies in 2009</i>	11(84)	159
<i>Dwellings completed</i>	12(85)	159
<i>Dwellings completed by number of rooms</i>	13(86)	160
<i>Buildings permits issued for construction of new residential buildings and dwellings in which construction has begun</i>	14(87)	160
Chapter IX		
EDUCATION		
<i>General notes</i>	x	163
Aggregate data		
<i>Education by level</i>	1(88)	166
<i>Schools by school governing authority</i>	2(89)	170
<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools</i>	3(90)	176
<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for adults</i>	4(91)	177
<i>Schools for people with special educational needs</i>	5(92)	178
<i>Boarding-schools and dormitories for children and youth</i>	6(93)	180
<i>Student dormitories and canteens</i>	7(94)	181
<i>Art schools for children and youth</i>	8(95)	182
<i>Personal computers in schools for children and youth and in post-secondary schools in the 2010/11 school year</i>	9(96)	182
Schools for children and youth		
<i>Primary schools for children and youth</i>	10(97)	183
<i>Lower secondary schools for children and youth</i>	11(98)	184
<i>Basic vocational schools for youth</i>	12(99)	185
<i>Students and graduates of basic vocational schools for youth by fields of education</i>	13(100)	185
<i>General secondary schools for youth</i>	14(101)	186
<i>Supplementary general secondary schools for youth</i>	15(102)	186
<i>Specialized secondary schools for youth</i>	16(103)	187
<i>Students and graduates of specialized secondary schools for youth by educational profile</i>	17(104)	187

	Tabl. Table	Str. Page
Technika dla młodzieży	<i>Technical secondary schools for youth</i>	18(105) 188
Technika uzupełniająca dla młodzieży	<i>Supplementary technical secondary schools for youth</i>	19(106) 189
Uczniowie i absolwenci techników i techników uzupełniających dla młodzieży według grup kierunków kształcenia	<i>Students and graduates of technical secondary schools and supplementary technical secondary schools for youth by fields of education</i>	20(107) 189
Sprawdzian w szóstych klasach szkół podstawowych	<i>Test in the 6th grade of primary schools</i>	21(108) 190
Egzamin gimnazjalny	<i>Lower secondary school examination</i>	22(109) 191
Egzamin maturalny	<i>Secondary school matriculation exam</i>	23(110) 192
Szkoły policealne	<i>Post-secondary schools</i>	
Szkoły policealne według form kształcenia	<i>Post-secondary schools by type of education</i>	24(111) 195
Uczniowie i absolwenci szkół policealnych według grup kierunków kształcenia	<i>Students and graduates of post-secondary schools by fields of education</i>	25(112) 195
Szkoły wyższe	<i>Tertiary education (university level)</i>	
Szkoły wyższe	<i>Higher education institutions</i>	26(113) 196
Studenci szkół wyższych według systemów studiów i szkół	<i>Students of higher education institutions by study systems and schools</i>	27(114) 197
Absolwenci szkół wyższych według systemów studiów i szkół	<i>Graduates of higher education institutions by study systems and schools</i>	28(115) 199
Cudzoziemcy – studenci i absolwenci według systemów studiów i szkół	<i>Foreigners – students and graduates by study systems and schools</i>	29(116) 200
Studenci wybranych szkół wyższych otrzymujący stypendia	<i>Students of selected higher education institutions receiving scholarships</i>	30(117) 200
Szkoły dla dorosłych	<i>Schools for adults</i>	
Szkoły dla dorosłych	<i>Schools for adults</i>	31(118) 201
Wychowanie przedszkolne	<i>Pre-primary education</i>	
Wychowanie przedszkolne	<i>Pre-primary education</i>	32(119) 202
Działalność Centrum Aktywności Seniora w Gdyni	<i>Activity of Senior Activity Centre in Gdynia</i>	
Centrum Aktywności Seniora w Gdyni	<i>Senior Activity Centre in Gdynia</i>	33(120) 204
Dział X OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA	<i>Chapter X HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE</i>	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 205
Pracownicy medyczni	<i>Medical personnel</i>	1(121) 208
Ambulatoryjna opieka zdrowotna	<i>Out-patient health care</i>	2(122) 208
Szpitala	<i>Hospitals</i>	3(123) 209
Ratownictwo medyczne i pomoc doraźna	<i>Emergency medical services and first aid</i>	4(124) 210
Apteki ogólnodostępne	<i>Generally available pharmacies</i>	5(125) 211
Żłobki	<i>Nurseries</i>	6(126) 211
Rodziny zastępcze	<i>Foster families</i>	7(127) 212
Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży	<i>Care and education centres for children and young people</i>	8(128) 212
Placówki pomocy społecznej	<i>Social welfare facilities</i>	9(129) 213
Świadczenia pomocy społecznej	<i>Social assistance benefits</i>	10(130) 213

	Tabl. Table	Str. Page
Dział XI		
KULTURA. TURYSTYKA. SPORT		
Uwagi ogólne	General notes	x 214
Kultura	Culture	
Biblioteki publiczne (z filiami)	Public libraries (with branches)	1(131) 216
Muzea	Museums	2(132) 216
Teatry	Theatres	3(133) 217
Domy i ośrodki kultury, kluby, świetlice	Cultural centres and establishments, clubs, community centres	4(134) 217
Kina stałe	Fixed cinemas	5(135) 218
Festiwal Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni	Polish Film Festival in Gdynia	6(136) 218
Abonenci radiowi i telewizyjni	Radio and television subscribers	7(137) 218
Turystyka	Tourism	
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania	Collective tourist accommodation establishments	8(138) 219
Hotele i ich wykorzystanie	Hotels and their occupancy	9(139) 221
Sport	Sport	
Wybrane obiekty sportowe	Selected sports facilities	10(140) 221
Kluby sportowe	Sports clubs	11(141) 222
Wybrane dziedziny i rodzaje sportu w klubach sportowych w 2010 r.	Selected sports fields and kinds of sports in sports clubs in 2010	12(142) 222
Dział XII		
PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO		
Uwagi ogólne	General notes	x 224
Przemysł	Industry	
Podstawowe dane o przemyśle w układzie PKD 2007	General data on industry according to NACE Rev. 2	1(143) 225
Przedsiębiorstwa przemysłowe według wielkości produkcji sprzedanej w układzie PKD 2007	Industrial enterprises by quantity of sold production according to NACE Rev. 2	2(144) 227
Przedsiębiorstwa przemysłowe według wysokości przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia brutto w układzie PKD 2007	Industrial enterprises by average monthly gross wages and salaries according to NACE Rev. 2	3(145) 228
Przedsiębiorstwa przemysłowe według liczby zatrudnionych w układzie PKD 2007	Industrial enterprises by number of employed persons according to NACE Rev. 2	4(146) 229
Budownictwo	Construction	
Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące)	Construction and assembly production by type of constructions (current prices)	5(147) 230
Budynki oddane do użytkowania	Buildings completed	6(148) 231
Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków	Buildings completed by type of building	7(149) 232

	Tabl. Table	Str. Page
Budynki mieszkalne nowe oddane do użytkowania według form budownictwa mieszkaniowego	8(150)	233
Budynki mieszkalne nowe oddane do użytkowania według liczby mieszkań i izb	9(151)	233
Budynki mieszkalne nowe indywidualne oddane do użytkowania według czasu trwania budowy w 2010 r.	10(152)	234
Dział XIII		
TRANSPORT. GOSPODARKA MORSKA		
Uwagi ogólne	x	235
Transport		
Drogi publiczne w granicach administracyjnych miasta według kategorii dróg	1(153)	239
Drogi publiczne w granicach administracyjnych miasta według rodzajów nawierzchni	2(154)	240
Obiekty mostowe	3(155)	240
Przewozy ładunków transportem samochodowym zarobkowym	4(156)	241
Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane	5(157)	241
Gospodarka morską		
Podmioty i pracujący w gospodarce morskiej według rodzajów działalności w układzie PKD 2007	6(158)	242
Statki wchodzące i wychodzące z portu morskiego		
Statki wchodzące do portu morskiego według bander	7(159)	242
Obroty ładunkowe w porcie morskim	8(160)	243
Międzynarodowy obrót morski według grup ładunków i relacji przeładunkowych	9(161)	244
Obrót ładunków tranzytowych według rodzajów tranzytu i grup ładunków	10(162)	244
Obrót ładunków tranzytowych według krajów	11(163)	246
Kontenery w międzynarodowym obrocie morskim	12(164)	246
Wahania sezonowe obrotów ładunkowych w porcie morskim według miesięcy	13(165)	247
Międzynarodowy ruch pasażerów w porcie morskim	14(166)	248
Morska flota transportowa według wieku statków	15(167)	248
Morska flota transportowa według wielkości statków	16(168)	249
Przewozy ładunków morską flotą transportową według rodzajów żeglugi i zasięgów pływania	17(169)	249
Przewozy ładunków morską flotą transportową według relacji przewozów	18(170)	250
Przewozy ładunków morską flotą transportową według grup towarowych	19(171)	251
	20(172)	251
<i>Residential new buildings completed by forms of buildings</i>		
<i>Residential new buildings completed by number of dwellings and rooms</i>		
<i>Private residential new buildings completed by duration of construction in 2010</i>		
Chapter XIII		
TRANSPORT. MARITIME ECONOMY		
General notes	x	235
Transport		
Public roads within administrative borders of the city by road categories	1(153)	239
Public roads within administrative borders of the city by type of surface	2(154)	240
Bridges buildings	3(155)	240
Cargo transport by hire or reward road transport	4(156)	241
Registered road vehicles and tractors	5(157)	241
Maritime economy		
Entities and employed persons in maritime economy by kind of activity according to NACE Rev. 2	6(158)	242
Ships arrivals and departures seaport	7(159)	242
Ships arrivals in seaport by flags	8(160)	243
Cargo turnover in seaport	9(161)	244
International sea turnover by cargo groups and handling directions	10(162)	244
Transit cargo turnover by type of transit and cargo groups	11(163)	246
Transit cargo turnover by countries	12(164)	246
Containers in international sea turnover	13(165)	247
Seasonal fluctuations of freight turnover in seaport by months	14(166)	248
International passenger traffic in seaport	15(167)	248
Maritime transport fleet by age of ships	16(168)	249
Maritime transport fleet by deadweight tonnage of ships	17(169)	249
Cargo transport by maritime transport fleet by type and range of shipping	18(170)	250
Cargo transport by maritime transport fleet by direction of trade	19(171)	251
Cargo transport by maritime transport fleet by cargo groups	20(172)	251

	Tabl. Table	Str. Page
Portfel zamówień i produkcja statków	<i>Order book and production ships completions</i> 21(173)	251
Produkcja kadłubów statków pełnomorskich	<i>Production of hulls of sea-going ships</i>22(174)	252
Flota rybacka	<i>Fishery fleet</i>23(175)	252
Połowy ryb i innych organizmów morskich według obszarów morskich	<i>Fishing and catching other sea water creatures by sea regions</i>24(176)	253
Połowy ryb i innych organizmów morskich według gatunków	<i>Fishing and catching other sea water creatures by species</i>25(177)	253
Studenci Akademii Morskiej w Gdyni według kierunków	<i>Students of Maritime University in Gdynia by educational profile</i>26(178)	254
Absolwenci Akademii Morskiej w Gdyni według kierunków	<i>Graduates of Maritime University in Gdynia by educational profile</i>27(179)	257
Studenci cywilni Akademii Marynarki Wojennej według kierunków	<i>Civilian students of Polish Naval Academy by educational profile</i>28(180)	261
Absolwenci cywilni Akademii Marynarki Wojennej według kierunków	<i>Civilian graduates of Polish Naval Academy by educational profile</i>29(181)	264
Dział XIV	Chapter XIV	
HANDEL I GASTRONOMIA. CENY	TRADE AND CATERING. PRICES	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i> x	267
Handel i gastronomia	Trade and catering	
Sprzedaż detaliczna towarów według rodzajów działalności przedsiębiorstwa w układzie PKD 2004 (ceny bieżące)	<i>Retail sales of goods by type of enterprise activity according to NACE Rev. 1.1 (current prices)</i> 1(182)	269
Sprzedaż detaliczna towarów według rodzajów działalności przedsiębiorstwa w układzie PKD 2007 (ceny bieżące)	<i>Retail sales of goods by type of enterprise activity according to NACE Rev. 2 (current prices)</i> 2(183)	269
Sprzedaż hurtowa towarów według rodzajów działalności przedsiębiorstwa w układzie PKD 2004 (ceny bieżące)	<i>Wholesale of goods by type of enterprise activity according to NACE Rev. 1.1 (current prices)</i> 3(184)	270
Sprzedaż hurtowa towarów według rodzajów działalności przedsiębiorstwa w układzie PKD 2007 (ceny bieżące)	<i>Wholesale of goods by type of enterprise activity according to NACE Rev. 2 (current prices)</i> 4(185)	270
Gastronomia w 2010 r.	<i>Catering in 2010</i> 5(186)	271
Targowiska	<i>Marketplaces</i> 6(187)	271
Ceny	Prices	
Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych w województwie pomorskim	<i>Price indices of consumer goods and services in Pomorskie Voivodship</i> 7(188)	272
Ceny detaliczne wybranych towarów konsumpcyjnych w Trójmieście	<i>Retail prices of selected consumer goods in Tri-city agglomeration</i> 8(189)	272
Dział XV	Chapter XV	
FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW	FINANCES OF ENTERPRISES	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i> x	276
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności	<i>Revenues, costs and financial results of enterprises by ownership sectors</i> 1(190)	279

	Tabl. Table	Str. Page
Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych	<i>Enterprises by obtained financial results</i>	2(191) 280
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach	<i>Economic relations in enterprises</i>	3(192) 281
Bilans finansowy przedsiębiorstw w 2010 r.	<i>Financial balance of enterprises in 2010</i>	4(193) 281
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw	<i>Current assets of enterprises</i>	5(194) 281
Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw	<i>Share equity (funds) of enterprises</i>	6(195) 282
Kapitał zakładowy (akcyjny) przedsiębiorstw ...	<i>Initial capital (joint stock) of enterprises</i>	7(196) 283
Zobowiązania przedsiębiorstw	<i>Liabilities of enterprises</i>	8(197) 283
Dział XVI	Chapter XVI	
BUDŻET MIASTA	CITY BUDGET	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 284
Dochody i wydatki budżetu miasta	<i>Revenue and expenditure of city budget</i>	1(198) 285
Dochody i wydatki budżetu miasta na 1 mieszkańca	<i>Revenue and expenditure of city budget per capita</i>	2(199) 289
Wydatki budżetu miasta według działów	<i>Expenditure of city budget by divisions</i>	3(200) 289
Wydatki budżetu miasta na oświatę i wychowanie	<i>Expenditure of city budget on education</i>	4(201) 290
Wydatki budżetu miasta na gospodarkę komunalną i ochronę środowiska	<i>Expenditure of city budget on municipal economy and environmental protection</i>	5(202) 291
Wydatki budżetu miasta na ochronę zdrowia	<i>Expenditure of city budget on health care</i>	6(203) 291
Wybrane projekty współfinansowane ze środków Unii Europejskiej w 2010 r.	<i>Selected projects co-financed from the European Union resources in 2010</i>	7(204) 291
Projekty gdyńskie (miasta Gdyni i instytucji/organizacji gdyńskich) współfinansowane ze środków Unii Europejskiej w latach 1994-2010	<i>Gdynia projects (of the city and Gdynia organizations) co-financed from the European Union resources in the years 1994-2010</i>	8(205) 293
Dział XVII	Chapter XVII	
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE	INVESTMENTS. FIXED ASSETS	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 294
Inwestycje	Investments	
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach (ceny bieżące) według sekcji w układzie PKD 2004	<i>Investment outlays in enterprises (current prices) by sections according to NACE Rev. 1.1</i>	1(206) 296
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach (ceny bieżące) według sekcji w układzie PKD 2007	<i>Investment outlays in enterprises (current prices) by sections according to NACE Rev. 2</i>	2(207) 297
Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (ceny bieżące) według sekcji w układzie PKD 2004	<i>Investment outlays in budgetary state and local self-government units and entities (current prices) by sections according to NACE Rev. 1.1</i>	3(208) 297
Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (ceny bieżące) według sekcji w układzie PKD 2007	<i>Investment outlays in budgetary state and local self-government units and entities (current prices) by sections according to NACE Rev. 2</i>	4(209) 298

	Tabl. Table	Str. Page
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach na środki trwałe (ceny bieżące) według sekcji w układzie PKD 2007	5(210)	298
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące)	6(211)	300
Środki trwałe		
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach według sekcji w układzie PKD 2004	7(212)	300
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach według sekcji w układzie PKD 2007	8(213)	301
Dział XVIII POMORSKI PARK NAUKOWO- -TECHNOLOGICZNY		
Uwagi ogólne	x	302
Firmy w Pomorskim Parku Naukowo-Technologicznym	1(214)	304
Firmy w Pomorskim Parku Naukowo-Technologicznym według branż i typów partnerstwa w 2010 r.	2(215)	304
Działalność Regionalnego Ośrodka Informacji Patentowej	3(216)	304
Pomoc publiczna de minimis w ramach Pomorskiego Parku Naukowo-Technologicznego	4(217)	305
Projekty transgraniczne realizowane przez Pomorski Park Naukowo-Technologiczny według poziomu dofinansowania w latach 2006-2010	5(218)	305
Projekty krajowe realizowane przez Pomorski Park Naukowo-Technologiczny według poziomu dofinansowania w latach 2006-2010	6(219)	305
Centrum Nauki Experyment	7(220)	305
Dział XIX PDMIOITY GOSPODARKI NARODOWEJ		
Uwagi ogólne	x	306
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON	1(221)	309
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON według sekcji w układzie PKD 2007 w 2010 r.	2(222)	310
Spółki handlowe według form prawnych i rodzaju kapitału	3(223)	313
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według sekcji w układzie PKD 2007	4(224)	314

		Tabl. Table	Str. Page
Dział XX	Chapter XX		
RACHUNKI REGIONALNE	REGIONAL ACCOUNTS		
Uwagi ogólne	General notes	x	315
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące)	Gross domestic product (current prices)	1(225)	316
Wartość dodana brutto według rodzajów działalności w układzie PKD 2007 (ceny bieżące)	Gross value added by kind of activity according to NACE Rev. 2 (current prices)	2(226)	316

SPIS WYKRESÓW

LIST OF CHARTS

		Str. Page
Podział Gdyni na jednostki statutowe	The division of Gdynia into statutory quarters	27
Gdynia na tle województwa pomorskiego w 2010 r.	Gdynia against the background of Pomorskie Voivodship in 2010	28
Ludność według płci i wieku w 2010 r.	Population by sex and age in 2010	109
Ruch naturalny ludności	Vital statistics	109
Struktura pracujących w sektorze przedsiębiorstw według sektorów własności i rodzaju działalności w układzie PKD 2007 w 2010 r.	Structure of employed persons in enterprise sector by ownership sectors and kind of activity according to NACE Rev. 2 in 2010	110
Bezrobocie rejestrowane	Registered unemployment	110
Nakłady na środki trwale służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej (ceny bieżące)	Outlays on fixed assets in environmental protection and water management (current prices)	161
Mieszkania oddane do użytkowania	Dwellings completed	161
Edukacja według szczebli kształcenia w roku szkolnym 2010/11	Education by educational levels in the 2010/11 school year	162
Obroty ładunkowe w porcie morskim w 2010 r.	Cargo turnover in seaport in 2010	287
Budżet miasta	City budget	287
Struktura wydatków budżetu miasta według działów w układzie PKD 2007 w 2010 r.	Structure of city budget expenditure by divisions according to NACE Rev. 2 in 2010	287
Podmioty gospodarki narodowej w układzie PKD 2007 w 2010 r.	Entities of the national economy according to NACE Rev. 2 in 2010	288
Produkt krajowy brutto na 1 mieszkańca w województwie pomorskim (ceny bieżące)	Gross domestic product per capita in Pomorskie Voivodship (current prices)	288

UWAGI OGÓLNE

GENERAL NOTES

1. Dane prezentuje się:

- 1) jeżeli nie zaznaczono inaczej, w układzie Polskiej **Klasyfikacji Działalności** – PKD 2007, opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczych we Wspólnocie Europejskiej – Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 wprowadzona z dniem 1 I 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 XII 2007 r. (Dz. U. Nr 251, poz. 1885) zastąpiła Polską Klasyfikację Działalności – PKD 2004.

PKD 2007, w stosunku do dotychczas stosowanej klasyfikacji PKD 2004, wprowadza zmiany zakresowe polegające na uwzględnieniu nowych grupowań rodzajów działalności (ujęcie nowych, podział lub agregacja dotychczasowych), a także na przesunięciu rodzajów działalności pomiędzy poszczególnymi poziomami klasyfikacyjnymi. W efekcie w PKD 2007 wyróżnia się m.in. 21 sekcji i 88 działów, wobec 17 sekcji i 62 działów w PKD 2004. Zmiany te powodują również w niektórych przypadkach brak porównywalności danych przy niezmiennych nazwach poziomów klasyfikacyjnych.

W ramach PKD 2007 dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem „**Przemysł**” sekcje: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

Pod pojęciem „**Pozostałe**” ujęte są sekcje: „Działalność profesjonalna naukowa i techniczna”, „Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca”, „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne”, „Edukacja”, „Opieka zdrowotna i pomoc społeczna”, „Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją” oraz „Pozostała działalność usługowa”.

Dane z rachunków regionalnych prezentowane są w układzie PKD 2007.

W ramach PKD 2004 dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem „**Przemysł**” sekcje: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”;

- 2) według sektorów instytucjonalnych – wyłącznie w zakresie rachunków narodowych;
- 3) według **sektorów własności**:
- sektor publiczny – grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz

1. Data are presented:

- 1) unless otherwise indicated, according to the **Polish Classification of Activities**, compiled on the basis of the Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. On 1 I 2008 by the decree of the Council of Ministers of 24 XII 2007 (Journal of Laws No. 251, item 1885) was introduced NACE Rev. 2 and replaced the Polish Classification of Activities – NACE Rev. 1.1.

NACE Rev. 2 differs from the previously used NACE Rev. 1.1 classification in the introduction of changes in scope, i.e. new groupings of activity types (presentation of new types, division or aggregation of the previous ones) as well as transfers of some types of activities between individual classification levels. As a result there are, among others, 21 sections and 88 divisions in NACE Rev. 2 compared with 17 sections and 62 divisions in NACE Rev. 1.1. In some cases these changes result in a lack of comparability of data if the names of classification levels remain unchanged.

The item **“Industry”** was introduced, including NACE Rev. 2 sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing”, “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” and “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”, as an additional grouping.

The item **“Other”** was introduced including sections: “Professional scientific and technical activities”, “Administrative and support service activities”, “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education”, “Human health and social work activities”, “Arts, entertainment and recreation” and “Other service activities”.

Data on regional accounts are presented according to the NACE Rev. 2.

The item **“Industry”** was introduced, including NACE Rev. 1.1 sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”, as an additional grouping;

- 2) according to **institutional sectors** – exclusively within the scope of national accounts;
- 3) according to **ownership sectors**:
- **public sector** – grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as “mixed ownership” with a predominance of capital (property) of public sector entities,

„własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,

- **sektor prywatny** – grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

„Własność mieszaną” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

2. Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, uwzględniających podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i – jeśli nie zaznaczono inaczej – obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

3. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

4. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD 2004 i PKD 2007 opracowano – jeśli nie zaznaczono inaczej – tzw. metodą przedsiębiorstw.

Metoda przedsiębiorstw (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

5. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

6. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku – obok PKD 2004 i PKD 2007 – należy wymienić:

- 1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego; klasyfikacja opracowana na podstawie Klasyfikacji Zawodów (ISCO-08) wprowadzona została z dniem 1 VII 2010 r. rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 27 IV 2010 r. (Dz. U. Nr 82, poz. 537). Zgodnie z tą klasyfikacją zostały zaprezentowane dane za 2010 r., natomiast dane wcześniejsze – według klasyfikacji obowiązującej w danym roku;

– **private sector** – grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of capital (property) of private sector entities and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.

“Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company’s registration application.

2. Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, considering entities classified according to the criterion of the **number of employed persons**, and, unless otherwise indicated, include entities employing:

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

3. Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with the **respective organizational status of units of the national economy**.

4. Data according to NACE Rev. 1.1 and NACE Rev. 2 sections, divisions and groups are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method.

In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.

5. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.

The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and services) on their own-account in order to earn a profit.

6. Other than NACE Rev. 1.1 and NACE Rev. 2, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:

- 1) the **Occupations and Specializations Classification**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities are grouped; the classification compiled on the basis of the International Standard Classification of Occupations (ISCO-08), was introduced on 1 VII 2010 by the decree of the Minister of Labour and Social Policy of 27 IV 2010 (Journal of Laws No. 82, item 537). According to this classification data for 2010 were presented, whereas the earlier data – according to the classification valid in the given year;

- 2) **Klasyfikację Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP)**, na podstawie której dokonuje się grupowania spożycia produktów (wyrobów i usług) w sektorze gospodarstw domowych oraz wydatków na towary i usługi konsumpcyjne w gospodarstwach domowych (przyjętych również do opracowania wskaźników cen);
- 3) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316, z późniejszymi zmianami);
- 4) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317, z późniejszymi zmianami).

7. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji i wartości dodanej – jeśli nie zaznaczono inaczej – przyjęto kategorię **ceny bazowej**.

Cena bazowa definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług – VAT (od produktów krajowych i z importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób autobusami zarejestrowanymi za granicą).

8. **Liczyby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

Wskaźniki dynamiki – w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach – obliczono w warunkach porównywalnych. Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

2) *the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP), on the basis of which final consumption expenditure of products (goods and services) in the households sector as well as expenditures on consumer goods and services of households (also adopted for compiling price indices) are grouped;*

3) *the Polish Classification of Types of Construction (PKOB), on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by the decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316, with later amendments);*

4) *the Classification of Fixed Assets (KŚT), on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by the decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317, with later amendments).*

7. *Data in current prices correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables in which prices are not defined, data are expressed in current prices.*

In order to evaluate production and value added, unless otherwise indicated, the basic price category was implemented.

Basic price is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.

Taxes on products include: value added tax – VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including excise tax) as well as other taxes on products, such as excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers in buses with foreign registration).

8. *Relative numbers (indices, percentages) are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.*

Indices – in the case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of constant prices as well as changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable conditions. Single base indices are calculated using the chain-base index method.

9. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) danych według stanu w końcu roku (np. liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, zużycie) – według stanu w dniu 30 VI.

10. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

11. Niektóre informacje zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

12. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania i zaokrąglenia danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić nieznacznie od podanych wielkości „ogółem”.

13. Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródło dawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tablicy za ostatni rok.

14. W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

9. When computing per capita data (1000 population, etc.) as of the end of a year (e.g., the number of doctors), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, consumption) – as of 30 VI.

10. Data, unless otherwise indicated, do not include the budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

11. Selected information presented on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.

12. Due to the electronic method and rounding of data processing, in some cases sums of components can slightly differ from the amount given in the item “total”.

13. Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.

14. The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:

skrót <i>abbreviation</i>	pełna nazwa <i>full name</i>
MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA CHORÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja) <i>INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (ICD – 10 Revision)</i>	
Choroby krwi i narządów krwiotwórczych <i>Diseases of blood and blood-forming organs</i>	Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych <i>Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism</i>
Wady rozwojowe wrodzone <i>Congenital anomalies</i>	Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe <i>Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities</i>
Objawy i stany niedokładnie określone <i>Symptoms and ill-defined conditions</i>	Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych, gdzie indziej niesklasyfikowane <i>Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</i>

skrót <i>abbreviation</i>	pełna nazwa <i>full name</i>
POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI – PKD 2007 STATISTICAL CLASSIFICATION OF ECONOMIC ACTIVITIES IN THE EUROPEAN COMMUNITY – NACE Rev. 2	
sekcje <i>sections</i>	
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja	Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <i>Trade; repair of motor vehicles</i>	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle <i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles</i>
Zakwaterowanie i gastronomia <i>Accommodation and catering</i>	Działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi <i>Accommodation and food service activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości	Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości
Administrowanie i działalność wspierająca	Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca
działy <i>divisions</i>	
Produkcja skór i wyrobów skórzanych	Produkcja skór i wyrobów ze skór wyprawionych
Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny <i>Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker</i>	Produkcja wyrobów z drewna oraz korka, z wyłączeniem mebli; produkcja wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania <i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>
Produkcja wyrobów z metali <i>Manufacture of metal products</i>	Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń <i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep	Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep, z wyłączeniem motocykli
Budowa budynków	Roboty budowlane związane ze wznoszeniem budynków
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej	Roboty związane z budową obiektów inżynierii lądowej i wodnej

skrót
abbreviation

pełna nazwa
full name

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI – PKD 2004
STATISTICAL CLASSIFICATION OF ECONOMIC ACTIVITIES
IN THE EUROPEAN COMMUNITY – NACE Rev. 1.1

sekcje
sections

Handel i naprawy
Trade and repair

Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego
Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods

Obsługa nieruchomości i firm

Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej

Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne

Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenia zdrowotne

*

* *

Wyjaśnienia metodyczne dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

Methodological explanations concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series “Zeszyty metodyczne i klasyfikacje” (“Methodologies and Classifications”).

OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH SYMBOLS

Kreska <i>Dash</i>	(-)	– zjawisko nie wystąpiło. <i>magnitude zero.</i>
Zero <i>Zero</i>	(0)	– zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5; <i>magnitude not zero, but less than 0.5 of a unit;</i>
	(0,0)	– zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05. <i>magnitude not zero, but less than 0.05 of a unit.</i>
Kropka <i>Point</i>	(•)	– zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych. <i>data not available or not reliable.</i>
Znak <i>Sign</i>	(x)	– wypełnianie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. <i>not applicable.</i>
Znak <i>Sign</i>	(Δ)	– nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji. <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form.</i>
Znak <i>Sign</i>	#	– oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej. <i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.</i>
„W tym” <i>“Of which”</i>		– oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. <i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>
Comma <i>(.)</i>		– used in figures represents the decimal point.

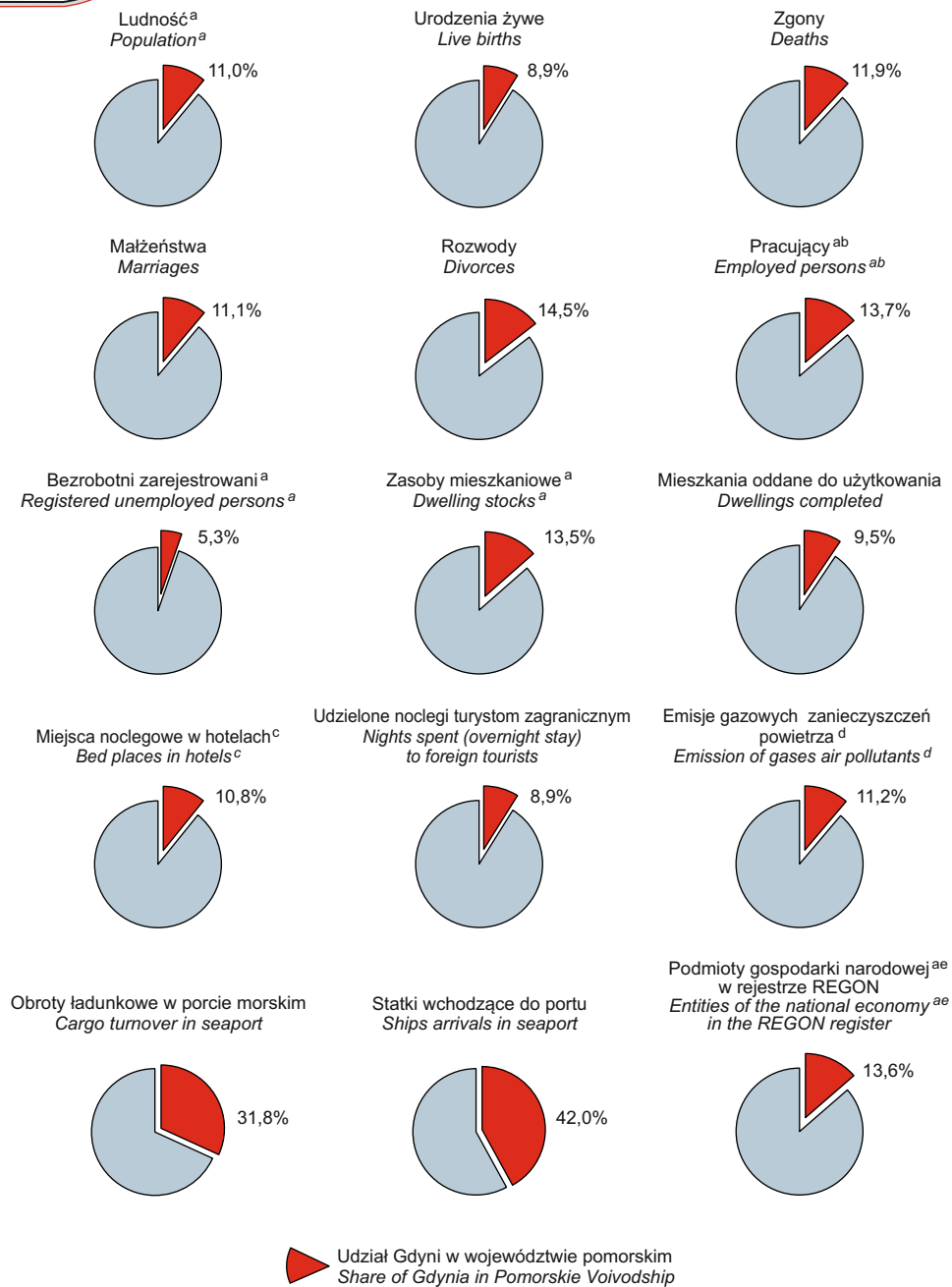
SKRÓTY

ABBREVIATIONS

tys. <i>thous.</i>	= tysiąc <i>= thousand</i>	cm ³	= centymetr sześcienny <i>cubic centimetre</i>	CO ₂	= dwutlenek węgla <i>carbon dioxide</i>
mln	= million / <i>million</i>	m ³	= metr sześcienny <i>cubic metre</i>	cd.	= ciąg dalszy <i>cont. = continued</i>
zł	= złoty <i>zl = zloty</i>	dam ³	= dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>	dok.	= dokończenie <i>cont. = continued</i>
EUR	= euro	hm ³	= hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	nr (Nr)	= numer <i>No. = number</i>
szt.	= sztuka	t • km	= tonokilometr <i>= ton • kilometre</i>	poz.	= pozycja
pcs	= <i>piece</i>	t/r	= ton rocznie <i>t/y = tons per year</i>	pkt	= punkt
kpl.	= komplet	DWT	= tona nośności całkowitej ładunku i zapasów statku <i>dead weight ton</i>	tabl.	= tablica / <i>table</i>
wol.	= wolumin	CGT	= skompensowana pojemność statku <i>compensated gross tonnage</i>	Dz. U.	= Dziennik Ustaw
vol.	= <i>volume</i>			kk	= Kodeks karny
d	= doba			art.	= artykuł / <i>article</i>
24h	= 24 hours			EKG	= Europejska Komisja Gospodarcza <i>= Economic Commission for Europe</i>
r.	= rok			ECE	
g	= gram / <i>gram</i>	kWh	= kilowatogodzina <i>kilowatt • hour</i>	GUS	= Główny Urząd Statystyczny
kg	= kilogram / <i>kilogram</i>	GW h	= gigawatogodzina <i>gigawatt • hour</i>	CSO	= Central Statistical Office
t	= tona / <i>tonne</i>	GT	= pojemność statku brutto <i>gross tonnage</i>	UE	= Unia Europejska
mm	= milimetr / <i>millimetre</i>	NT	= pojemność statku netto <i>net tonnage</i>	EU	= European Union
m	= metr / <i>metre</i>	TJ	= teradzul / <i>terajoule</i>	NFZ	= Narodowy Fundusz Zdrowia <i>National Health Fund</i>
km	= kilometr / <i>kilometre</i>	°C	= stopień Celsjusza <i>Centigrade</i>	ONZ	= Organizacja Narodów Zjednoczonych <i>= United Nations</i>
m ²	= metr kwadratowy <i>square metre</i>			UN	
km ²	= kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>			WE	= Wspólnoty Europejskie
ha	= hektar / <i>hectare</i>			EC	= European Communities
l	= litr / <i>litre</i>				

PODZIAŁ GDYNI NA JEDNOSTKI STATUTOWE
 Stan w dniu 31 XII
THE DIVISION OF GDYNIA INTO STATUTORY QUARTERS
 As of 31 XII





a Stan w dniu 31 XII. b Według faktycznego miejsca pracy; patrz uwagi ogólne do działu ust. 2. c Stan w dniu 31 VII. d Bez dwutlenku węgla. e Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.
 a As of 31 XII. b By actual workplace; see general notes to chapter item 2. c As of 31 VII. d Excluding carbon dioxide. e Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABLICE PRZEGLĄDOWE
REVIEW TABLES
I. WAŻNIEJSZE DANE O GDYNI
MAJOR DATA ON GDYNIA

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION					
Pobór wody na cele produkcyjne ^a (poza rolnictwem, leśnictwem, łowiectwem i rybactwem) w dam ³	6060	5172	5548	4233	2685
<i>Water withdrawal for purposes of production^a (excluding agriculture, forestry and fishing) in dam³</i>					
w tym wody: <i>of which waters:</i>					
powierzchniowe ^b	2369	2291	2322	1665	791
<i>surface^b</i>					
podziemne	3691	2881	3226	2568	1894
<i>underground</i>					
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności w dam ³	17850,9	16534,3	16879,6	15390,9	13626,3
<i>Consumption of water for needs of the national economy and population in dam³</i>					
Ścieki przemysłowe i komunalne ^c wymagające oczyszczania odprowadzone do wód lub do ziemi w dam ³	13709,3	13578,3	14667,1	12806,6	11926,0
<i>Industrial and municipal^c waste water requiring treatment discharged into waters or into the ground in dam³</i>					
oczyszczane	13409,0	13279,0	13041,0	12583,0	11833,0
<i>treated</i>					
w % wymagających oczyszczania	97,8	97,8	88,9	98,3	99,2
<i>in % of waste water requiring treatment</i>					
mechanicznie	3,1	3,2	2,9	3,4	2,3
<i>mechanically</i>					
chemicznie ^d	0,2	0,8	0,6	0,6	0,5
<i>chemically^d</i>					
z podwyższonym usuwaniem miogenów <i>with increased biogene removal (disposal)</i>	94,5	93,8	85,4	94,3	96,5
nieoczyszczane	300,3	299,3	1626,1	223,6	93,0
<i>untreated</i>					

a Z ujęć własnych. b Łącznie z morskimi wodami wewnętrznymi. c Z powodu zmiany metodologii badania ścieków komunalnych dane za 2010 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie. d Dotyczy ścieków przemysłowych.

a From own intakes. b Including internal sea waters. c Due to change in the methodology of municipal waste water survey, data for 2010 are not strictly comparable with data for previous years. d Concerns industrial waste water.

I. WAŻNIEJSZE DANE O GDYNI (cd.)

MAJOR DATA ON GDYNIA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)					
Emisja zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych w t: <i>Emission of air pollutants from plants generating substantial air pollution in t:</i>					
pyłowych <i>particulates</i>	482	395	306	185	246
gazowych ^a <i>gases^a</i>	6850	6519	5317	3891	3941
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w t: <i>Pollutants retained in pollutant reduction system in t:</i>					
pyłowe <i>particulates</i>	54205	51165	46988	33920	38027
gazowe ^a <i>gases^a</i>	-	-	1	2	2
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) w tys. t: <i>Waste (excluding municipal waste) in thous. t:</i>					
wytworzone (w ciągu roku) <i>generated (during the year)</i>	244,3	200,7	432,4	747,4	116,1
dotychczas składowane (nagromadzone ^b ; stan w końcu roku) <i>landfilled up to now (accumulated^b; end of year)</i>	1613,0	1613,9	1614,4	1600,1	1610,1
POWIERZCHNIA. LUDNOŚĆ AREA. POPULATION					
Powierzchnia ^c w km ² <i>Area^c in km²</i>	135	135	135	135	135
Ludność ^c w tys. <i>Population^c in thous.</i>	251,8	250,2	249,3	247,9	247,3
w tym kobiety <i>of which females</i>	131,7	131,0	130,7	130,1	129,8
Ludność ^c na 1 km ² powierzchni ogólnej <i>Population^c per 1 km² of total area</i>	1864	1852	1844	1834	1830
Kobiety na 100 mężczyzn ^c <i>Females per 100 males^c</i>	110	110	110	110	110

a Bez CO₂. b Na terenach własnych zakładów. c Stan w dniu 31 XII.

a Excluding CO₂. b On plant own grounds. c As of 31 XII.

I. WAŻNIEJSZE DANE O GDYNI (cd.)*MAJOR DATA ON GDYNIA (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
POWIERZCHNIA. LUDNOŚĆ (dok.) AREA. POPULATION (cont.)					
Ludność ^a w tys. w wieku: <i>Population^a in thous. at age:</i>					
przedprodukcyjnym <i>pre-working</i>	42,7	41,8	41,2	40,5	40,1
produkcyjnym <i>working</i>	164,7	162,7	161,2	159,3	157,7
poprodukcyjnym <i>post-working</i>	44,4	45,7	46,9	48,1	49,5
Ludność ^a w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym <i>Non-working age population^a per 100 persons of working age</i>	52,9	53,8	54,6	55,6	56,9
Małżeństwa <i>Marriages</i>	1490	1658	1630	1611	1509
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	5,9	6,6	6,5	6,5	6,1
Urodzenia żywe <i>Live births</i>	2328	2359	2554	2476	2388
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	9,3	9,4	10,3	10,0	9,7
Zgony <i>Deaths</i>	2235	2405	2435	2382	2301
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	8,9	9,6	9,8	9,6	9,3
w tym niemowląt <i>of which infants</i>	10	14	15	11	14
na 1000 urodzeń żywych <i>per 1000 live births</i>	4,3	5,9	5,9	4,4	5,9
Przyrost naturalny <i>Natural increase</i>	93	-46	119	94	87
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	0,4	-0,2	0,5	0,4	0,4
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały <i>Internal and international net migration for perma- nent residence</i>	-907	-1515	-956	-947	-622
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	-3,6	-6,1	-3,8	-3,8	-2,5

a Stan w dniu 31 XII.

a As of 31 XII.

I. WAŻNIEJSZE DANE O GDYNI (cd.)

MAJOR DATA ON GDYNIA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
RYNEK PRACY LABOUR MARKET					
Pracujący ^{ab}	68810	69890	72543	69240	68225
<i>Employed persons^{ab}</i>					
w tym kobiety w %	44,8	45,5	45,7	48,6	49,4
<i>of which females in %</i>					
na 1000 ludności	273	279	291	279	276
<i>per 1000 population</i>					
Z liczby ogółem pracujący w: <i>Of total number employed persons in:</i>					
przemysłu ^c	18111	17429	18066	13350	11961
<i>industry^c</i>					
budownictwie ^c	2991	3239	4158	4155	3452
<i>construction^c</i>					
handlu; naprawie pojazdów samochodowych ^{Δ c}	10210	10568	10840	11740	11924
<i>trade; repair of motor vehicles^{Δ c}</i>					
transportu i gospodarce magazynowej ^c	10768	11510	11221	9720	9294
<i>transportation and storage^c</i>					
edukacji ^c	7018	7074	7220	7412	7504
<i>education^c</i>					
opieki zdrowotnej i pomocy społecznej ^c	3701	3782	3979	3836	3951
<i>human health and social work activities^c</i>					
Bezrobotni zarejestrowani ^a	6152	2557	2284	5431	5579
<i>Registered unemployed persons^a</i>					
w tym kobiety	4231	1853	1495	2492	2969
<i>of which females</i>					
w % ludności w wieku produkcyjnym	3,7	1,6	1,4	3,4	3,5
<i>in % of population in working age</i>					
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE					
Długość sieci ^a w km: <i>Network^a in km:</i>					
wodociągowej (rozdzielczej)	424,5	429,6	434,0	452,6	453,6
<i>water-line (distribution)</i>					
kanalizacyjnej ^d	356,6	360,2	361,3	397,6	398,2
<i>sewerage^d</i>					
gazowej	428,5	433,4	439,9	446,1	450,4
<i>gas-line</i>					

a Stan w dniu 31 XII. b Według faktycznego miejsca pracy; bez pracujących w indywidualnych gospodarstwach rolnych i duchowieństwa; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób oraz fundacji, stowarzyszeń i innych organizacji. c Dane od 2009 r. nieporównywalne z danymi za lata poprzednie, patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 20. d Sieć rozdzielcza i kolektory.

a As of 31 XII. b By actual workplace; excluding persons working on private farms in agriculture and clergy; excluding economic entities employing up to 9 persons and excluding foundations, associations and other organizations. c Since 2009 data not comparable with data from previous years, see general notes, item 1 on page 20. d Distribution network and collectors.

I. WAŻNIEJSZE DANE O GDYNI (cd.)*MAJOR DATA ON GDYNIA (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA (dok.) MUNICIPAL INFRASTRUCTURE (cont.)					
Zużycie w gospodarstwach domowych (w ciągu roku): <i>Consumption in households (during the year):</i>					
wody z wodociągów: <i>water from water-line systems:</i>					
w dm ³ <i>in dm³</i>	9593,0	9352,7	9413,3	9289,1	9051,9
na 1 mieszkańca w m ³ <i>per capita in m³</i>	38,0	37,2	37,7	37,3	36,6
energii elektrycznej: <i>electricity:</i>					
w GWh <i>in GWh</i>	218,7	218,3	226,2	228,4	235,1
na 1 mieszkańca w kWh <i>per capita in kWh</i>	866,5	868,9	905,7	917,6	950,5
gazu z sieci ^a : <i>gas from gas-line system^a:</i>					
w hm ³ <i>in hm³</i>	39,0	35,9	36,0	36,1	41,2
na 1 mieszkańca w m ³ <i>per capita in m³</i>	154,8	142,9	144,1	145,1	166,4
Komunikacja miejska ^b : <i>Urban transport^b:</i>					
czynne trasy ^c w km <i>active routes^c in km</i>	225,8	229,3	233,4	233,2	235,3
autobusowe <i>buses</i>	188,1	191,3	193,1	192,9	195,0
trolejbusowe <i>trolley-buses</i>	37,7	38,0	40,3	40,3	40,3
MIESZKANIA DWELLINGS					
Zasoby mieszkaniowe ^{bd} : <i>Dwelling stocks^{bd}:</i>					
mieszkania: w tys. <i>dwellings: in thous.</i>	100,2	101,2	102,9	103,9	104,9
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	398	405	413	419	424
izby: w tys. <i>rooms: in thous.</i>	343,0	346,2	352,0	355,0	358,5
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	1362	1384	1412	1432	1449
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ² <i>usable floor space of dwellings in thous. m²</i>	6022,8	6103,2	6250,3	6326,6	6411,3

a W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. b Stan w dniu 31 XII. c Dane szacunkowe; zgodnie z siedzibą przedsiębiorstwa. d Na podstawie bilansów; patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 151.

a Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with client occur. b As of 31 XII. c Estimated data; by base of the company. d Based on balances; see general notes, item 3 on page 151.

I. WAŻNIEJSZE DANE O GDYNI (cd.)

MAJOR DATA ON GDYNIA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
MIESZKANIA (dok.) DWELLINGS (cont.)					
Przeciętna liczba osób ^a na: Average number of persons ^a per:					
1 mieszkanie dwelling	2,51	2,47	2,42	2,39	2,36
1 izbę room	0,73	0,72	0,71	0,70	0,69
Przeciętna powierzchnia użytkowa ^a w m ² : Average usable floor space ^a in m ² :					
1 mieszkania of dwelling	60,1	60,3	60,7	60,9	61,1
na 1 osobę per person	23,9	24,4	25,1	25,5	25,9
Oddane do użytkowania: Completed:					
mieszkania dwellings	1448	1256	1747	965	1119
na 1000 ludności per 1000 population	5,7	5,0	7,0	3,9	4,5
izby rooms	4432	3920	5924	3174	3688
na 1000 ludności per 1000 population	17,6	15,7	23,8	12,8	14,9
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ² usable floor space of dwellings in thous. m ²	118,5	95,2	152,6	79,0	91,3
przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszka- nia w m ² average usable floor space of dwelling in m ²	81,9	75,8	87,3	81,8	81,6
EDUKACJA I WYCHOWANIE EDUCATION					
Szkoły ^b : Schools ^b :					
podstawowe primary	41	41	40	40	40
gimnazja lower secondary	33	32	31	31	31
specjalne przysposabiające do pracy special job-training	2	2	2	2	2
zasadnicze zawodowe basic vocational	7	7	7	7	6
licea ogólnokształcące general secondary	18	18	18	18	19
uzupełniające licea ogólnokształcące supplementary general secondary	-	1	1	1	1
licea profilowane specialized secondary	8	6	5	2	2

a Stan w dniu 31 XII; na podstawie bilansów; patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 151. b Stan na początku roku szkolnego.

a As of 31 XII; based on balances; see general notes, item 3 on page 151. b As of the beginning of the school year.

I. WAŻNIEJSZE DANE O GDYNI (cd.)

MAJOR DATA ON GDYNIA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
EDUKACJA I WYCHOWANIE (cd.) EDUCATION (cont.)					
Szkoly ^a : Schools ^a :					
technika	13	13	15	16	16
<i>technical secondary</i>					
technika uzupełniająca	1	1	1	1	1
<i>supplementary technical secondary</i>					
ogólnokształcące artystyczne ^b	2	3	2	2	2
<i>general art^b</i>					
policealne	52	46	47	42	39
<i>post-secondary</i>					
Uczniowie w szkołach ^a : Pupils and students in schools ^a :					
podstawowych	13421	12917	12437	12564	12664
<i>primary</i>					
gimnazjach	8264	7970	7517	7179	6818
<i>lower secondary</i>					
specjalnych przysposabiających do pracy	58	76	75	71	59
<i>special job-training</i>					
zasadniczych zawodowych	837	869	895	870	783
<i>basic vocational</i>					
liceach ogólnokształcących	6292	6012	5814	5606	5410
<i>general secondary</i>					
uzupełniających liceach ogólnokształcących	-	24	32	37	29
<i>supplementary general secondary</i>					
liceach profilowanych	793	530	337	211	178
<i>specialized secondary</i>					
technikach	2803	2876	2978	3102	3178
<i>technical secondary</i>					
technikach uzupełniających	87	79	83	76	77
<i>supplementary technical secondary</i>					
ogólnokształcących artystycznych ^b	263	356	274	265	276
<i>general art^b</i>					
policealnych	3707	3833	4828	4304	4487
<i>post-secondary</i>					
Absolwenci szkół ^c : Graduates in schools ^c :					
podstawowych	2570	2406	2256	2190	2289
<i>primary</i>					
gimnazjów	2789	2796	2612	2514	2637
<i>lower secondary</i>					
specjalnych przysposabiających do pracy	5	15	18	23	11
<i>special job-training</i>					
zasadniczych zawodowych	279	289	250	257	308
<i>basic vocational</i>					

a Stan na początku roku szkolnego. b Dające uprawnienia zawodowe. c Z poprzedniego roku szkolnego.

a As of the beginning of the school year. b Leading to professional certification. c From the previous school year.

I. WAŻNIEJSZE DANE O GDYNI (cd.)

MAJOR DATA ON GDYNIA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
EDUKACJA I WYCHOWANIE (dok.) EDUCATION (cont.)					
Absolwenci szkół ^a : Graduates in schools ^a :					
liceów ogólnokształcących general secondary	2007	2059	1974	1912	1830
uzupełniających liceów ogólnokształcących supplementary general secondary	-	12	-	14	9
liceów profilowanych specialized secondary	309	261	206	167	57
techników technical secondary	520	565	550	542	573
techników uzupełniających supplementary technical secondary	-	31	18	29	22
ogólnokształcących artystycznych ^b general art ^b	47	58	47	50	43
policealnych post-secondary	1094	835	967	881	1010
Szkoły wyższe ^{cd} Higher education institutions ^{cd}	5	5	5	5	5
Studenci szkół wyższych ^{cde} Students of higher education institutions ^{cde}	10926	11083	11288	11547	11522
Absolwenci szkół wyższych ^{ade} Graduates of higher education institutions ^{ade}	2307	2127	2386	2439	2707
Uczniowie szkół dla dorosłych ^f Students of schools for adults ^f	2195	2263	2420	2260	2357
Absolwenci szkół dla dorosłych ^a Graduates of schools for adults ^a	573	335	435	558	428
Wychowanie przedszkolne ^f : Pre-primary education ^f :					
miejsca w przedszkolach places in nursery schools	4580	4716	4981	5220	5093
dzieci children	5917	5959	6139	6429	6441
na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat per 1000 children aged 3-6	664	669	702	738	727
w przedszkolach in nursery schools	4737	4974	5101	5266	5196
w oddziałach przedszkolnych w szkołach podstawowych in pre-primary sections in primary schools	1180	985	995	998	1081
w punktach przedszkolnych ^g in pre-primary points ^g	x	x	43	165	164

a Z poprzedniego roku szkolnego i akademickiego. b Dające uprawnienia zawodowe. c Stan w dniu 30 XI. d Bez Akademii Marynarki Wojennej. e Studentów i absolwentów wydziałów zamiejscowych i zamiejscowych ośrodków dydaktycznych ujęto w uczelni macierzystej. f Stan na początku roku szkolnego. g Patrz uwagi ogólne, ustęp 1 i 10 na str. 163 i 165.

a From the previous school and academic year. b Leading to professional certification. c As of 30 XI. d Excluding Polish Naval Academy. e Students and graduates of out-of-town faculties and teaching centres have been included in parent schools. f As of the beginning of the school year. g See general notes, item 1 and 10 on page 163 and 165.

I. WAŻNIEJSZE DANE O GDYNI (cd.)

MAJOR DATA ON GDYNIA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE					
Pracownicy medyczni ^{ab} : Medical personnel ^{ab} :					
lekarze doctors	588	596	678	681	684
na 10 tys. ludności per 10 thous. population	23,3	23,8	27,2	27,5	27,7
lekarze dentyści dentists	110	99	96	99	121
na 10 tys. ludności per 10 thous. population	4,4	4,0	3,9	4,0	4,9
pielęgniarki nurses	1002	1047	1038	1004	1071
na 10 tys. ludności per 10 thous. population	39,8	41,8	41,6	40,5	43,3
Apteki ^a Pharmacies ^a	90	96	90	82	85
Żłobki ^a Nurseries ^a	1	1	1	1	1
miejsca w żłobkach ^a places in nurseries ^a	80	80	102	100	140
dzieci przebywające w żłobkach (w ciągu roku) children staying in nurseries (during the year)	194	177	186	215	236
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM					
Biblioteki publiczne ^a (z filiami) Public libraries ^a (with branches)	23	23	23	23	23
Księgozbiór ^a w tys. wol. Collection ^a in thous. vol.	575,7	579,3	584,0	541,9	488,0
na 1000 ludności per 1000 population	2286	2315	2343	2186	1973
Czytelnicy ^c w tys. Borrowers ^c in thous.	50,2	48,7	46,9	44,6	43,3
na 1000 ludności per 1000 population	199	194	188	179	175
Wypożyczenia księgozbioru ^{cd} w tys. wol. Library loans ^{cd} in thous. vol.	1016,7	990,0	935,3	823,8	747,0
na 1 czytelnika w wol. per borrower in vol.	20,2	20,3	19,9	18,0	17,2

a Stan w dniu 31 XII. b Od 2005 r. pracujący bezpośrednio z pacjentem tj. bez osób dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ. c Łącznie z punktami bibliotecznymi. d Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

a As of 31 XII. b Since 2005 working directly with a patient, i.e., excluding persons from whom the primary workplace is university, units state or local self-government administration and National Health Fund. c Including library service points. d Excluding interlibrary lending.

I. WAŻNIEJSZE DANE O GDYNI (cd.)

MAJOR DATA ON GDYNIA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
KULTURA. TURYSTYKA (dok.) CULTURE. TOURISM (cont.)					
Muzea ^a	3	3	3	3	3
<i>Museums^a</i>					
Zwiedzający muzea i wystawy w tys.	291,8	310,0	278,7	240,5	242,0
<i>Museums and exhibitions visitors in thous.</i>					
na 1000 ludności	1156	1234	1116	966	978
<i>per 1000 population</i>					
Teatry i instytucje muzyczne ^a	2	2	2	2	2
<i>Theatres and music institutions^a</i>					
Widzowie i słuchacze ^b w teatrach i instytucjach mu- zycznych w tys.	126,1	160,3	161,1	163,2	141,5
<i>Audience^b in theatres and music institutions in thous.</i>					
Kina stałe ^a	1	1	1	1	1
<i>Fixed cinemas^a</i>					
Miejsca na widowni ^a	2144	2144	2134	2134	2134
<i>Seats in fixed cinemas^a</i>					
Widzowie w tys.	889,9	946,5	917,4	853,8	732,5
<i>Audience in thous.</i>					
na 1000 ludności	3525	3768	3673	3430	2959
<i>per 1000 population</i>					
Abonenci ^a : <i>Subscribers^a:</i>					
radiowi	66184	60900	60050	59853	56567
<i>radio</i>					
na 1000 ludności	263	243	241	241	229
<i>per 1000 population</i>					
televizyjni	64367	59205	58329	58128	54737
<i>television</i>					
na 1000 ludności	256	237	234	235	221
<i>per 1000 population</i>					
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania ^c <i>Collective tourist accommodation establishments^c</i>	24	24	22	29	28
w tym hotele	9	10	11	14	15
<i>of which hotels</i>					
Miejsca noclegowe ^c	2483	2493	2307	2969	2732
<i>Bed places^c</i>					
na 10 tys. ludności	98	99	92	119	110
<i>per 10 thous. population</i>					
Korzystający z noclegów	105180	110407	111170	122884	120678
<i>Tourists accommodated</i>					
na 1000 ludności	417	440	445	494	488
<i>per 1000 population</i>					

a Stan w dniu 31 XII. b Łącznie z imprezami organizowanymi w plenerze. c Stan w dniu 31 VII.
a As of 31 XII. b Including outdoor events. c As of 31 VII.

I. WAŻNIEJSZE DANE O GDYNI (cd.)*MAJOR DATA ON GDYNIA (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
TRANSPORT. GOSPODARKA MORSKA TRANSPORT. MARITIME ECONOMY					
Pojazdy zarejestrowane ^a : <i>Registered road vehicles ^a:</i>					
samochody osobowe <i>passenger cars</i>	•	•	109524	109153	111966
samochody ciężarowe <i>lorries</i>	•	•	19517	19356	20760
Obroty ładunkowe w porcie morskim w tys. t <i>Cargo turnover in seaport in thous. t</i>	12455,7	14845,4	12859,6	11361,0	12346,1
w tym: <i>of which:</i>					
masowe ciekłe <i>liquid bulk goods</i>	1419,2	2021,0	1331,3	1186,6	1399,9
masowe suche <i>dry bulk goods</i>	4116,4	4743,9	4779,7	5397,1	5322,2
kontenery duże <i>containers</i>	3738,7	4806,2	4121,2	2726,7	3435,9
Statki wchodzące do portu: <i>Ship arrivals in seaport:</i>					
statki <i>ships</i>	3619	4265	4238	4046	4175
pojemność w tys. NT <i>capacity in thous. NT</i>	17583,9	20383,7	20096,3	20937,5	22420,7
Produkcja statków morskich (od 100 DWT) ^b : <i>Production of sea vessels (100 DWT) ^b:</i>					
w szt. <i>in units</i>	11	7	7	•	•
w tys. DWT <i>in thous. DWT</i>	382	125	•	•	•
BUDŻET MIASTA CITY BUDGET					
Dochody budżetowe w mln zł <i>Revenue of the budget in mln zł</i>	770,6	978,8	922,8	892,7	1043,5
w tym własne <i>of which own</i>	523,8	603,3	674,8	626,0	693,6
Wydatki budżetowe w mln zł <i>Expenditure of budget in mln zł</i>	721,0	923,7	967,8	991,5	1148,8
w tym na inwestycje <i>of which investment</i>	109,4	291,1	250,2	189,1	230,5

a Stan w dniu 31 XII. b Dane Centrum Techniki Okrętowej w Gdańsku; dotyczy statków o GT 100 i więcej.

a As of 31 XII. b Data of the Naval Technology Centre in Gdańsk; concerns ships of GT 100 and more.

I. WAŻNIEJSZE DANE O GDYNI (dok.)*MAJOR DATA ON GDYNIA (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
BUDŻET MIASTA (dok.) CITY BUDGET (cont.)					
Wynik finansowy budżetu w mln zł <i>Financial result of the budget in mln zł</i>	49,6	55,1	-45,0	-98,8	-105,3
Dochody budżetowe na 1 mieszkańca w zł <i>Revenue of the budget per capita in zł</i>	3052	3897	3694	3587	4215
Wydatki budżetowe na 1 mieszkańca w zł <i>Expenditure of the budget per capita in zł</i>	2856	3677	3875	3984	4641
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a					
Ogółem <i>Total</i>	31636	32104	32843	34455	35467
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	125,6	128,3	131,8	139,0	143,4
sektor publiczny <i>public sector</i>	548	558	503	503	521
sektor prywatny <i>private sector</i>	31088	31546	32340	33952	34946
Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej ^b <i>Legal persons and organizational entities without legal personality^b</i>	6215	6482	6766	7234	7541
2005 = 100	105,9	110,5	115,3	123,3	128,6
w tym: <i>of which:</i>					
przedsiębiorstwa państwowe <i>state owned enterprises</i>	3	2	1	1	1
spółdzielnie <i>co-operatives</i>	96	97	97	98	98
spółki handlowe <i>commercial companies</i>	3882	4024	4191	4424	4650
w tym z udziałem kapitału zagranicznego <i>of which with foreign capital participation</i>	842	863	899	951	973
Osoby fizyczne i spółki cywilne <i>Natural persons and civil law partnerships</i>	25421	25622	26077	27221	27926
2005 = 100	100,1	100,9	102,6	107,1	109,9
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	100,9	102,4	104,6	109,8	112,9

^a Stan w dniu 31 XII; zarejestrowane w rejestrze REGON; bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.
^b Bez spółek cywilnych.

^a As of 31 XII; recorded in the REGON register; excluding persons tending private farms in agriculture. ^b Excluding civil law partnerships.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2010 R.

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2010

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Województwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdynia	
						Trójmiasto = 100 Tri-city agglomeration = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION							
Pobór wody na cele produkcyjne ^a (poza rolnictwem, leśnictwem, łowiectwem i rybactwem) w dam ³ <i>Water withdrawal for purposes of production^a (excluding agriculture, forestry and fishing) in dam³</i>	2685	46492	-	49177	99617	5,5	2,7
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności w dam ³ <i>Water consumption for needs of the national economy and population in dam³</i>	13626,3	68198,4	2438,7	84263,4	201099,3	16,2	6,8
Ścieki przemysłowe i komunalne ^b wymagające oczyszczania odprowadzone do wód lub do ziemi w dam ³ <i>Industrial and municipal^b waste water requiring treatment discharged into waters or into the ground in dam³</i>	11926,0	27029,0	2116,0	41071,0	125312,0	29,0	9,5
oczyszczane <i>treated</i>	11833,0	26860,0	2116,0	40809,0	124738,0	29,0	9,5
w % wymagających oczyszczania: <i>in % of requiring treatment:</i>							
mechanicznie <i>mechanically</i>	2,3	7,5	-	5,6	4,2	x	x
chemicznie ^c <i>chemically^c</i>	0,5	9,5	-	6,4	2,1	x	x
biologicznie <i>biologically</i>	-	5,3	-	3,5	39,5	x	x
z podwyższonym usuwaniem biogenów <i>with increased biogene removal (disposal)</i>	96,4	77,1	100,0	83,9	53,7	x	x
nieoczyszczane <i>untreated</i>	93,0	169,0	-	262,0	574,0	35,5	16,2

a Z ujęć własnych. b Z powodu zmiany metodologii badania ścieków komunalnych dane za 2010 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie. c Dotyczy ścieków przemysłowych.

a From own intakes. b Due to change in the methodology of municipal waste water survey, data for 2010 are not strictly comparable with data for previous years. c Concerns industrial waste water.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2010 R. (cd.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2010 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Województwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdynia	
						Trójmiasto = 100 Tri-city agglomeration = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100
OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)							
Emisja zanieczyszczeń powietrza w t: Emission of air pollutants in t:							
pyłowych particulates	246	830	-	1076	3357	22,9	24,7
gazowych ^a gases ^a	3941	15406	22	19369	35301	20,3	11,2
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń: Pollutants retained in pollutant reduction systems:							
w t: in t:							
pyłowe particulates	38027	80752	-	118779	390124	32,0	9,7
gazowe ^a gases ^a	2	52215	-	52217	70708	0,0	0,0
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) w tys. t: Waste (excluding municipal) in thous. t:							
wytworzone w ciągu roku generated during the year	116,1	350,6	-	466,7	1822,7	24,9	19,2
dotychczas składowane (nagromadzone ^b stan w końcu roku) landfilled up to now (accumulated ^b ; end of year)	1610,1	17853,4	-	19463,5	21828,4	8,3	7,4
Odpady komunalne (bez wyselekcjonowanych) zebrane w t Municipal waste (excluding selected) collected in t	88897,2	164090,2	33996,0	286983,4	637515,8	31,0	13,9
POWIERZCHNIA. LUDNOŚĆ AREA. POPULATION							
Powierzchnia ^c w km ² Area ^c in km ²	135	262	17	414	18310	32,6	0,7
Ludność ^c w tys. Population ^c in thous.	247,3	457,0	38,1	742,4	2240,3	33,3	11,0
w tym kobiety of which females	129,8	240,9	20,6	391,3	1152,2	33,2	11,3
Ludność ^c na 1 km ² powierzchni ogólnej Population ^c per 1 km ² of total area	1830	1744	2207	1792	122	102,1	1495,8
Kobiety na 100 mężczyzn ^c Females per 100 males ^c	110	112	117	111	106	99,1	104,3

a Bez CO₂. b Na terenach własnych zakładów. c Stan w dniu 31 XII.a Excluding CO₂. b On plant own ground. c As of 31 XII.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2010 R. (cd.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2010 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdynia	
						Trójmiasto = 100 Tri-city ag- glomeration = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100
POWIERZCHNIA. LUDNOŚĆ (dok.) AREA. POPULATION (cont.)							
Ludność ^a w tys. w wieku: Population ^a in thous. at age:							
przedprodukcyjnym pre-working	40,1	74,8	4,6	119,5	450,6	33,6	8,9
produkcyjnym working	157,7	293,7	23,8	475,2	1442,6	33,2	10,9
poprodukcyjnym post-working	49,5	88,5	9,8	147,8	347,1	33,5	14,3
Ludność ^a w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym Non-working age population ^a per 100 persons of working age	56,9	55,6	60,1	56,2	55,3	101,2	102,9
Małżeństwa Marriages	1509	2501	237	4247	13604	35,5	11,1
na 1000 ludności per 1000 population	6,1	5,5	6,3	5,8	6,1	x	x
Urodzenia żywe Live births	2388	4842	316	7546	26890	31,6	8,9
na 1000 ludności per 1000 population	9,7	10,7	8,4	10,2	12,0	x	x
Zgony Deaths	2301	4354	486	7141	19319	32,2	11,9
na 1000 ludności per 1000 population	9,3	9,6	12,9	9,7	8,7	x	x
w tym niemowląt of which infants	14	24	2	40	122	35,0	11,5
na 1000 urodzeń żywych per 1000 live births	5,9	5,0	6,3	5,3	4,5	x	x
Przyrost naturalny Natural increase	87	488	-170	405	7571	21,5	1,1
na 1000 ludności per 1000 population	0,4	1,1	-4,5	0,5	3,4	x	x
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały Internal and international net migration for permanent residence	-622	-112	-149	-883	2649	70,4	-23,5
na 1000 ludności per 1000 population	-2,5	-0,2	-3,9	-1,2	1,2	x	x

a Stan w dniu 31 XII.

a As of 31 XII.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2010 R. (cd.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2010 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Województwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdynia	
						Trójmiasto = 100 Tri-city agglomeration = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100
RYNEK PRACY LABOUR MARKET							
Pracujący ^a	68225	143170	12078	223473	496673	30,5	13,7
<i>Employed persons^a</i>							
w tym kobiety w %	49,4	49,4	56,3	49,8	49,3	x	x
<i>of which women in %</i>							
na 1000 ludności	276	313	317	301	222	x	x
<i>per 1000 population</i>							
Z liczby ogółem pracujący w:							
<i>Of total number employed persons in:</i>							
przemysłu	11961	25862	1018	38841	138995	30,8	8,6
<i>industry</i>							
budownictwie	3452	10857	1131	15440	33766	22,4	10,2
<i>construction</i>							
handlu; naprawie pojazdów samochodowych ^A	11924	22009	1453	35386	71117	33,7	16,8
<i>trade; repair of motor vehicles^A</i>							
transportie i gospodarce magazynowej	9294	9542	371	19207	32817	48,4	28,4
<i>transportation and storage</i>							
edukacji	7504	18453	1627	27584	61525	27,2	12,2
<i>education</i>							
opiece zdrowotnej i pomocy społecznej	3951	10710	835	15496	33374	25,5	11,8
<i>human health and social work activities</i>							
Przeciętne zatrudnienie ^a :							
<i>Average paid employment^a:</i>							
w przemyśle	10934	36530	1433	48897	139703	22,4	7,8
<i>in industry</i>							
na 1000 ludności	44	80	38	66	62	x	x
<i>per 1000 population</i>							
w budownictwie	3137	9042	1011	13190	31286	23,8	10,0
<i>in construction</i>							
na 1000 ludności	13	20	27	18	14	x	x
<i>per 1000 population</i>							
Bezrobotni zarejestrowani ^b	5579	10874	722	17175	104694	32,5	5,3
<i>Registered unemployment^b</i>							
w tym kobiety	2969	5440	361	8770	55789	33,9	5,3
<i>of which females</i>							
Stopa bezrobocia rejestrowanego ^b w %	5,5	5,4	3,9	5,4	12,3	x	x
<i>Unemployment rate^b in %</i>							

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, rolnictwa indywidualnego, duchowieństwa, fundacji, stowarzyszeń i innych organizacji; według faktycznego miejsca pracy. ^b Stan w dniu 31 XII.

^a Excluding economic entities employing up to 9 persons, private farms in agriculture, clergy, foundations, association and other organizations; by actual workplace. ^b As of 31 XII.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2010 R. (cd.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2010 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdynia	
						Trójmiasto = 100 Tri-city ag- glomeration = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE							
Długość sieci ^a w km: Network ^a in km:							
wodociągowej rozdzielczej water-line distribution	453,6	1086,0	82,5	1622,1	14163,2	28,0	3,2
kanalizacyjnej ^b sewerage ^b	398,2	878,8	67,2	1344,2	7779,2	29,6	5,1
gazowej gas-line	450,4	863,6	90,1	1404,1	5308,4	32,1	8,5
Zużycie w gospodarstwach domo- wych (w ciągu roku): Consumption in households (during the year):							
wody z wodociągów: water from water-line systems:							
w dam ³ in dam ³	9051,9	17319,7	1636,1	28007,7	74755,8	32,3	12,1
na 1 mieszkańca w m ³ per capita in m ³	36,6	37,9	42,7	37,7	33,4	x	x
energii elektrycznej: electricity:							
w GWh in GWh	235,1	424,9	47,5	707,5	1891,3	33,2	12,4
na 1 mieszkańca w kWh per capita in kWh	950,5	929,7	1244,2	952,9	844,2	x	x
gazu z sieci ^c : gas from gas-line system ^c :							
w hm ³ in hm ³	41,2	73,5	13,1	127,8	239,2	32,2	17,2
na 1 mieszkańca w m ³ per capita in m ³	166,4	160,8	343,2	172,1	107,0	x	x
MIESZKANIA DWELLINGS							
Zasoby mieszkaniowe ^{ad} : Dwelling stocks ^{ad} :							
mieszkania: dwellings:							
w tys. in thous.	104,9	188,5	18,4	311,8	774,8	33,6	13,5
na 1000 ludności per 1000 population	424	413	482	420	346	x	x

a Stan w dniu 31 XII. b Sieć rozdzielcza i kolektory. c W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. d Na podstawie bilansów; patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 151.

a As of 31 XII. b Distribution network and collectors. c Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with client occur. d Based on balances; see general notes, item 3 on page 151.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2010 R. (cd.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2010 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Województwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdynia	
						Trójmiasto = 100 Tri-city agglomeration = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100
MIESZKANIA (dok.) DWELLINGS (cont.)							
Zasoby mieszkaniowe ^a (dok.): Dwelling stocks ^a (cont.):							
izby: rooms:							
w tys. in thous.	358,5	629,3	62,3	1050,1	2881,6	34,1	12,4
na 1000 ludności per 1000 population	1449	1377	1634	1414	1286	x	x
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ² usable floor space of dwellings in thous. m ²	6411,3	11123,3	1149,2	18683,8	53972,7	34,3	11,9
Przeciętna liczba osób ^a na: Average number of persons ^a per:							
1 mieszkanie dwelling	2,36	2,42	2,08	2,38	2,89	x	x
1 izbę room	0,69	0,73	0,61	0,71	0,78	x	x
Przeciętna powierzchnia użytkowa ^a w m ² : Average usable floor space ^a in m ² :							
1 mieszkania of dwelling	61,1	59,0	62,5	59,9	69,7	x	x
na 1 osobę per person	25,9	24,3	30,1	25,2	24,1	x	x
Oddane do użytkowania: Completed:							
mieszkania dwellings	1119	3534	120	4773	11815	23,4	9,5
na 1000 ludności per 1000 population	4,5	7,7	3,1	6,4	5,3	x	x
izby rooms	3688	11294	347	15329	46801	24,1	7,9
na 1000 ludności per 1000 population	14,9	24,7	9,1	20,6	20,9	x	x
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ² usable floor space of dwellings in thous. m ²	91,3	257,5	9,0	357,8	1145,8	25,5	8,0
przeciętna powierzchnia 1 miesz- kania w m ² average floor space of dwelling in m ²	81,6	72,9	75,5	75,0	97,0	x	x

a Stan w dniu 31 XII, na podstawie bilansów; patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 151.

a As of 31 XII, based on balances; see general notes, item 3 on page 151.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2010 R. (cd.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2010 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Województwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdynia	
						Trójmiasto = 100 Tri-city agglomeration = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100
EDUKACJA I WYCHOWANIE EDUCATION							
Szkoły ^a : Schools ^a :							
podstawowe primary	40	83	8	131	700	30,5	5,7
gimnazja lower secondary	31	59	7	97	415	31,9	7,5
specjalne przysposabiające do pracy special job-training	2	2	1	5	23	40,0	8,7
zasadnicze zawodowe basic vocational	6	11	1	18	99	33,3	6,1
licea ogólnokształcące general secondary	19	32	6	57	143	33,3	13,3
uzupełniające licea ogólnokształcące supplementary general secondary	1	1	-	2	5	50,0	20,0
licea profilowane specialized secondary	2	3	-	5	13	40,0	15,4
technika technical secondary	16	15	1	32	111	50,0	14,4
technika uzupełniająca supplementary technical secondary	1	1	-	2	3	50,0	33,3
ogólnokształcące artystyczne ^b general art ^b	2	4	-	6	8	33,3	25,0
policealne post-secondary	39	68	6	113	198	34,5	19,7
Uczniowie w szkołach ^a : Pupils and students in schools ^a :							
podstawowych primary	12664	21625	1349	35638	139022	35,5	9,1
gimnazjach lower secondary	6818	11776	696	19290	76764	35,3	8,9
specjalnych przysposabiających do pracy special job-training	59	103	16	178	687	33,1	8,6
zasadniczych zawodowych basic vocational	783	1914	43	2740	15528	28,6	5,0
liceach ogólnokształcących general secondary	5410	8428	1152	14990	34420	36,1	15,7
uzupełniających liceach ogólnokształcących supplementary general secondary	29	18	-	47	104	61,7	27,9
liceach profilowanych specialized secondary	178	253	-	431	847	41,3	21,0

a Stan na początku roku szkolnego. b Dające uprawnienia zawodowe.

a As of beginning of the school year. b Leading to professional certification.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2010 R. (cd.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2010 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdynia	
						Trójmiasto = 100 Tri-city ag- glomeration = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100
EDUKACJA I WYCHOWANIE (cd.) EDUCATION (cont.)							
Uczniowie w szkołach ^a (dok.): Pupils and students in schools ^a (cont.):							
technikach technical secondary	3178	5893	771	9842	32086	32,3	9,9
technikach uzupełniających supplementary technical secondary	77	78	-	155	169	49,7	45,6
ogólnokształcących artystycznych ^b general art ^b	276	391	-	667	808	41,4	34,2
policealnych post-secondary	4487	8578	532	13597	19924	40,0	22,5
Absolwenci szkół ^c : Graduates in schools ^c :							
podstawowych primary	2289	3924	231	6444	24688	35,5	9,3
gimnazjów lower secondary	2637	4116	254	7007	26484	37,6	9,9
specjalnych przysposabiających do pracy special job-training	11	17	2	30	117	36,7	9,4
zasadniczych zawodowych basic vocational	308	517	13	838	5228	36,8	5,9
liceów ogólnokształcących general secondary	1830	3002	336	5168	12061	35,4	15,2
uzupełniających liceów ogólnokształcących supplementary general secondary	9	3	-	12	32	75,0	28,1
liceów profilowanych specialized secondary	57	125	18	200	698	28,5	8,2
techników technical secondary	573	1242	130	1945	6751	29,5	8,5
techników uzupełniających supplementary technical secondary	22	12	-	34	49	64,7	44,9
ogólnokształcących artystycznych ^b general art ^b	43	51	-	94	126	45,7	34,1
policealnych post-secondary	1010	1641	181	2832	4683	35,7	21,6
Szkoły wyższe ^{de} Higher education institutions ^{de}	5	14	2	21	28	23,8	17,7

a Stan na początku roku szkolnego. b Dające uprawnienia zawodowe. c Z poprzedniego roku szkolnego. d Stan w dniu 30 XI. e Bez Akademii Marynarki Wojennej.

a As of beginning of the school year. b Leading to professional certification. c From the previous school year. d As of 30 XI. e Excluding Polish Naval Academy.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2010 R. (cd.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2010 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Województwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdynia	
						Trójmiasto = 100 Tri-city agglomeration = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100
EDUKACJA I WYCHOWANIE (dok.) EDUCATION (cont.)							
Studenci szkół wyższych ^{abc} <i>Students of higher education institutions^{abc}</i>	11522	82015	2514	96051	105000	12,0	11,0
Absolwenci szkół wyższych ^{bcd} <i>Graduates of higher education institutions^{bcd}</i>	2707	16939	687	20333	23146	13,3	11,7
Uczniowie szkół dla dorosłych ^e <i>Students in schools for adults^e</i>	2357	5293	375	8025	20277	29,4	11,6
Absolwenci szkół dla dorosłych ^d <i>Graduates in schools for adults^d</i>	428	1006	183	1617	4397	26,5	9,7
Wychowanie przedszkolne ^e : <i>Pre-primary education^e:</i>							
miejsca w przedszkolach <i>places in nursery schools</i>	5093	9061	850	15004	45180	33,9	11,3
dzieci <i>children</i>	6441	11959	898	19298	63416	33,4	10,2
na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat <i>per 1000 children aged 3-6</i>	727	695	908	713	637	x	x
w przedszkolach <i>in nursery schools</i>	5196	8708	820	14727	44784	35,3	11,6
w oddziałach przedszkolnych w szkołach podstawowych <i>in pre-primary sections in primary schools</i>	1081	2972	32	4085	16309	26,5	6,6
w punktach przedszkolnych ^f <i>in pre-primary points^f</i>	164	279	46	489	2143	33,5	7,7
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE							
Apteki ^g <i>Pharmacies^g</i>	85	165	15	265	618	32,1	13,8
Żłobki ^g <i>Nurseries^g</i>	1	9	1	11	19	9,1	5,3
miejsca w żłobkach ^g <i>places in nurseries^g</i>	140	555	52	747	1563	18,7	9,0
dzieci przebywające w żłobkach (w ciągu roku) <i>children staying in nurseries (during the year)</i>	236	1350	87	1673	2949	14,1	8,0

a Stan w dniu 30 XI. b Bez Akademii Marynarki Wojennej. c Studentów i absolwentów wydziałów zamiejscowych i zamiejscowych ośrodków dydaktycznych ujęto w uczelni macierzystej. d Z poprzedniego roku szkolnego/akademickiego. e Stan na początku roku szkolnego. f Patrz uwagi ogólne, ustep 1 i 10 na str. 163 i 165. g Stan w dniu 31 XII.

a As of 30 XI. b Excluding Polish Naval Academy. c Students and graduates of out-of-town faculties and teaching centres have been included in parent schools. d From the previous school/academic year. e As of beginning of the school year. f See general notes, item 1 and 10 on page 163 and 165. g As of 31 XII.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2010 R. (cd.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2010 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomera- tion	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdynia	
						Trójmiasto = 100 Tri-city ag- glomeration = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100
KULTURA CULTURE							
Biblioteki publiczne ^a (z filiami) Public libraries ^a (with branches)	23	32	7	62	336	37,1	6,8
Księgozbiór ^a w tys. wol. Collection ^a in thous vol.	488,0	786,7	144,7	1419,3	5695,7	34,4	8,6
na 1000 ludności per 1000 population	1973	1722	3793	1912	2542	x	x
Czytelnicy ^b w tys. Borrowers ^b in thous.	43,3	51,7	6,6	101,7	309,6	42,6	14,0
na 1000 ludności per 1000 population	175	113	174	137	139	x	x
Wypożyczenia księgozbioru ^{bc} w tys. wol. Loans collection ^{bc} in thous. vol.	747,0	923,0	121,0	1791,0	5703,5	41,7	13,1
na 1 czytelnika w wol. per borrower in vol.	17,2	17,8	18,2	17,6	18,4	x	x
Muzea ^a Museums ^a	3	19	2	24	57 ^d	12,5	5,3
Zwiedzający muzea i wystawy w tys. Museums and exhibitions visitors in thous.	242,0	417,5	14,5	674,0	1695,3 ^d	35,9	14,3
na 1000 ludności per 1000 population	978	914	379	908	758 ^d	x	x
Teatry i instytucje muzyczne ^a Theatres and music institutions ^a	2	6	1	9	13	22,2	15,4
Widzowie i słuchacze ^e w teatrach i instytucjach muzycznych w tys. Audience ^e in theatres and music institutions in thous.	141,5	479,5	234,1	855,1	1033,2	16,6	13,7
Kina stałe ^a Fixed cinemas ^a	1	4	1	6	14	16,7	7,1

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Łącznie z punktami bibliotecznymi. ^c Bez wypożyczeń międzybibliotecznych. ^d Bez Muzeum Diecezjalnego w Pelplinie. ^e Łącznie z imprezami organizowanymi w plenerze.

^a As of 31 XII. ^b Including library service points. ^c Excluding interlibrary lending. ^d Excluding Diocesan Museum in Pelplin. ^e Including outdoor events.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2010 R. (cd.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2010 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Województwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdynia	
						Trójmiasto = 100 Tri-city agglomeration = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100
KULTURA (dok.) CULTURE (cont.)							
Miejsca na widowni ^a <i>Seats in fixed cinemas^a</i>	2134	6535	1086	9755	11675	21,9	18,3
Widzowie w tys. <i>Audience in thous.</i>	732,5	1503,5	175,9	2411,9	2515,7	30,4	29,1
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	2959	3291	4596	3247	1157	x	x
Abonenci ^a : <i>Subscribers^a:</i>							
radiowi <i>radio</i> na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	56567 229	107255 235	10108 265	173930 234	410516 183	32,5 x	13,8 x
telewizyjni <i>television</i> na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	54737 221	103499 226	9629 252	167865 226	398457 178	32,6 x	13,7 x
TURYSTYKA TOURISM							
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania ^b <i>Collective tourist accommodation establishments^b</i>	28	99	38	165	802	17,0	3,5
w tym hotele <i>of which hotels</i>	15	24	14	53	144	28,3	10,4
Miejsca noclegowe ^b <i>Bed places^b</i>	2732	12372	3944	19048	80178	14,3	3,4
w tym całoroczne <i>of which open all year</i>	1914	7544	3031	12489	34170	15,3	5,6
w tym w hotelach <i>of which in hotels</i>	1499	3581	1608	6688	13838	22,4	10,8
na 10 tys. ludności <i>per 10 thous. population</i>	110	271	1030	256	359	x	x
Korzystający z noclegów <i>Tourists accommodated</i>	120678	436270	180802	737750	1628830	16,4	7,4
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	488	955	4724	993	729	x	x

a Stan w dniu 31 XII. b Stan w dniu 31 VII.

a As of 31 XII. b As of 31 VII.

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2010 R. (cd.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2010 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Województwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdynia	
						Trójmiasto = 100 Tri-city agglomeration = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100
GOSPODARKA MORSKA MARITIME ECONOMY							
Obroty ładunkowe w porcie morskim w tys. t	12346,1	26421,2	-	38767,3	38782,4	31,8	31,8
<i>Cargo turnover in seaport in thous. t</i>							
w tym: <i>of which:</i>							
masowe ciekłe	1399,9	14778,4	-	16178,3	16191,4	8,7	8,6
<i>liquid bulk goods</i>							
masowe suche	5322,2	6664,0	-	11986,2	11986,3	44,4	44,4
<i>dry bulk goods</i>							
kontenery duże	3435,9	3927,8	-	7363,7	7363,8	46,7	46,7
<i>containers</i>							
pozostałe ładunki drobnicowe	648,8	690,4	-	1339,2	1341,2	48,4	48,4
<i>other general cargo</i>							
Statki wchodzące do portu: <i>Ships arrivals to seaport:</i>							
statki	4175	3299	553	8027	9929	52,0	42,0
<i>ships</i>							
pojemność w tys. NT	22420,7	19455,7	51,6	41928,0	42182,1	53,5	53,2
<i>capacity in thous. NT</i>							
BUDŻET MIASTA CITY BUDGET							
Dochody: w mln zł	1043,5	2028,1	331,7	3403,2	10026,8	30,7	10,4
<i>Revenue: in mln zł</i>							
na 1 mieszkańca w zł	4215	4439	8665	4582	4161	x	x
<i>per capita in zł</i>							
Wydatki: w mln zł	1148,8	2164,6	399,0	3712,4	11014,5	30,9	10,4
<i>Expenditure: in mln zł</i>							
na 1 mieszkańca w zł	4641	4738	10424	4999	4537	x	x
<i>per capita in zł</i>							

II. GDYNIA NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2010 R. (dok.)

GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2010 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdynia	Gdańsk	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Województwo pomorskie Pomorskie Voivodship	Gdynia	
						Trójmiasto = 100 Tri-city agglomeration = 100	województwo pomorskie = 100 Pomorskie Voivodship = 100
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON – stan w dniu 31 XII ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY ^a RECORDED IN THE REGON REGISTER – as of 31 XII							
Ogółem	35467	65191	8355	109013	260202	32,5	13,6
<i>Total</i>							
na 1000 ludności	143,4	142,7	219,1	146,8	116,1	x	x
<i>per 1000 population</i>							
sektor publiczny	521	1870	259	2650	7903	19,7	6,6
<i>public sector</i>							
sektor prywatny	34946	63321	8096	106363	252299	32,9	13,9
<i>private sector</i>							
Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej	10054	20970	3575	34599	66347	29,1	15,2
<i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>							
w tym: of which:							
przedsiębiorstwa państwowe	1	4	-	5	8	20,0	12,5
<i>state owned enterprises</i>							
spółdzielnie	98	300	37	435	1062	22,5	9,2
<i>co-operatives</i>							
spółki handlowe	4650	8561	1441	14652	22027	31,7	21,1
<i>commercial companies</i>							
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	973	1461	258	2692	4151	36,1	23,4
<i>of which with foreign capital participation</i>							
spółki cywilne	2513	4510	615	7638	16304	32,9	15,4
<i>civil law partnerships</i>							
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą	25413	44221	4780	74414	193855	34,2	13,1
<i>Natural persons conducting economic activity</i>							
na 1000 ludności	102,8	96,8	125,3	100,2	86,5	x	x
<i>per 1000 population</i>							

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

a Excluding persons tending private farms in agriculture.

III. GDYNIA NA TLE WYBRANYCH MIAST LICZĄCYCH 200 TYS. MIESZKAŃCÓW I WIĘCEJ W 2010 R.
GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF SELECTED CITIES WITH 200 THOUS. AND MORE

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Gdynia	Gdańsk	Białystok	Bydgoszcz
1	Ludność ^a w tys.	247,3	457,0	295,2	356,2
2	w tym kobiety	129,8	240,9	157,4	189,7
3	Przeciętne zatrudnienie ^b w tys.	38,9	81,0	37,3	57,5
4	sektor publiczny	6,3	18,1	4,1	6,1
5	sektor prywatny	32,7	62,9	33,2	51,4
	w tym:				
6	przemysł	10,7	36,3	13,7	29,2
7	budownictwo	2,9	8,4	4,4	4,3
8	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ	11,4	13,7	11,2	9,9
9	zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	0,5	1,4	0,9	1,4
10	transport i gospodarka magazynowa	5,9	6,3	2,2	2,5
11	Bezrobotni zarejestrowani ^a w tys.	5,6	10,9	15,2	13,0
12	Oferty pracy ^a w tys.	0,2	0,5	0,0	0,0
13	Bezrobotni na 1 ofertę pracy ^a	36	22	1694	318
14	Stopa bezrobocia ^a w %	5,5	5,4	12,3	8,0
15	Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto ^b w zł	3604,10	4289,57	3014,50	3010,81
	w tym:				
16	przemysł	3804,02	4624,33	3025,33	3254,75
17	budownictwo	4277,41	4178,36	3442,39	3115,36
18	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ	2969,79	3584,61	2873,90	2567,73
19	zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	2017,09	2643,78	1971,01	2230,61
20	transport i gospodarka magazynowa	4303,71	4602,01	3041,20	3104,68
21	Mieszkania oddane do użytkowania ogółem	1119	3534	1632	996
22	Powierzchnia użytkowa 1 mieszkania od- danego do użytkowania ogółem w m ²	81,6	72,9	80,2	70,6
	Relacje ekonomiczne w przedsiębior- stwach ^c w %:				
23	wskaźnik poziomu kosztów	93,9	96,0	96,4	96,1
24	wskaźnik rentowności obrotu: brutto	6,1	4,0	3,7	3,9
25	netto	5,1	3,4	3,1	3,0
26	Podmioty gospodarki narodowej ^{ad} zare- jestrowane w rejestrze Regon	35467	65191	31218	43746
27	sektor publiczny	521	1870	553	898
28	sektor prywatny	34946	63321	30665	42848
	w tym:				
29	przemysł	4035	7189	2266	3954
30	budownictwo	3470	6486	3352	4434
31	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ	8442	14559	8936	12214
32	zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	1153	1777	629	921
33	transport i gospodarka magazynowa	2930	4667	2700	3107

^a Stan w dniu 31 XII. ^b W sektorze przedsiębiorstw; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

^a As of 31 XII. ^b In enterprise sector; data concern economic entities employing more than 9 persons. ^c Data concern economic

INHABITANTS IN 2010

Katowice	Kielce	Kraków	Lublin	SPECIFICATION	No
306,8	203,8	756,2	348,5	Population ^a in thous.	1
162,0	107,6	402,8	188,3	of which females	2
159,5	38,8	195,8	60,8	Average paid employment ^b in thous.	3
97,4	3,8	19,8	5,3	public sector	4
62,1	35,0	176,0	55,5	private sector	5
				of which:	
104,0	13,3	53,1	20,1	industry	6
11,9	5,7	18,9	7,1	construction	7
14,4	12,5	63,8	22,5	trade; repair of motor vehicles ^Δ	8
0,8	0,7	6,6	0,8	accommodation and catering ^Δ	9
5,0	1,2	7,4	2,5	transportation and storage	10
7,7	11,4	18,7	16,1	Registered unemployed persons ^a in thous.	11
0,5	0,1	1,0	0,1	Job offers ^a in thous.	12
15	89	19	164	Unemployed persons per job offer ^a	13
3,8	10,6	4,7	9,6	Unemployment rate ^a in %	14
				Average monthly gross wages and salaries ^b in zł	15
4703,27	2949,48	3435,94	3156,83	of which:	
				industry	16
5368,11	3272,26	4068,06	3943,80	construction	17
3815,13	3087,69	3496,62	3115,92		
				trade; repair of motor vehicles ^Δ	18
3495,62	2690,64	2823,64	2458,46	accommodation and catering ^Δ	19
2114,64	2333,77	2274,94	1846,63	transportation and storage	20
3007,71	2576,75	2892,25	3014,66		
1177	759	4710	1751	Total dwellings completed	21
				Usable floor space of completed dwelling in m ²	22
78,8	75,5	73,5	71,8		
				Economic relations in enterprises ^c in %:	
96,4	96,7	96,1	95,0	cost level indicator	23
3,7	3,3	3,9	5,0	turnover profitability rate: gross	24
3,0	2,7	3,2	4,0	net	25
				Entities of the national economy ^{ad} recorded in the Regon register	26
42819	28548	115687	41622	public sector	27
1464	473	1472	751	private sector	28
41355	28075	114215	40871	of which:	
				industry	29
3053	2244	8855	3025	construction	30
3701	3162	10706	3902		
				trade; repair of motor vehicles ^Δ	31
12409	9200	29532	11714	accommodation and catering ^Δ	32
1267	721	4037	1005	transportation and storage	33
2543	1861	8091	3077		

przekracza 9 osób. c Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. d Bez osób

entities employing more than 49 persons. d Excluding persons tending private farms in agriculture.

III. GDYNIA NA TLE WYBRANYCH MIAST LICZĄCYCH 200 TYS. MIESZKAŃCÓW I WIĘCEJ W 2010 R.
GDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF SELECTED CITIES WITH 200 THOUS. AND MORE

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Łódź	Poznań	Szczecin
1	Ludność ^a w tys.	737,1	551,6	405,6
2	w tym kobiety	402,4	294,7	213,4
3	Przeciętne zatrudnienie ^b w tys.	116,1	137,7	43,9
4	sektor publiczny	10,1	19,3	6,0
5	sektor prywatny	106,0	118,4	37,9
	w tym:			
6	przemysł	47,7	50,0	13,1
7	budownictwo	7,1	10,9	4,8
8	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ	27,9	37,4	8,2
9	zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	1,3	2,4	1,4
10	transport i gospodarka magazynowa	5,6	7,2	6,2
11	Bezrobotni zarejestrowani ^a w tys.	33,7	11,2	16,5
12	Oferty pracy ^a w tys.	0,6	0,1	0,3
13	Bezrobotni na 1 ofertę pracy ^a	58	78	64
14	Stopa bezrobocia ^a w %	10,0	3,6	9,7
15	Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto ^b w zł	3109,47	3842,08	3433,37
	w tym:			
16	przemysł	3170,66	4666,37	3536,86
17	budownictwo	3437,00	3912,01	3743,78
18	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ	3116,54	3224,27	3046,33
19	zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	2145,27	2614,96	2440,45
20	transport i gospodarka magazynowa	3134,74	3485,96	3567,44
21	Mieszkania oddane do użytkowania ogółem	2089	3198	1509
22	Powierzchnia użytkowa 1 mieszkania od- danego do użytkowania ogółem w m ²	88,2	72,2	79,2
	Relacje ekonomiczne w przedsiębior- stwach ^c w %:			
23	wskaźnik poziomu kosztów	94,6	93,5	96,5
24	wskaźnik rentowności obrotu: brutto	5,7	6,5	3,5
25	netto	4,6	5,2	2,7
26	Podmioty gospodarki narodowej ^{ad} zare- jestrowane w rejestrze Regon	87822	98092	65761
27	sektor publiczny	1909	1648	1796
28	sektor prywatny	85913	96444	63965
	w tym:			
29	przemysł	10973	8608	5526
30	budownictwo	7570	9674	7693
31	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ	24640	25051	16198
32	zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	2189	2469	1872
33	transport i gospodarka magazynowa	6216	6343	5309

^a Stan w dniu 31 XII. ^b W sektorze przedsiębiorstw; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

Źródło: dane urzędów statystycznych.

^a As of 31 XII. ^b In enterprise sector; data concern economic entities employing more than 9 persons. ^c Data concern economic S o u r c e: data of the statistical offices.

(dok.)

INHABITANTS IN 2010 (cont.)

Toruń	Warszawa	Wrocław	SPECIFICATION	No
205,3	1720,4	633,0	Population ^a in thous.	1
110,4	930,0	338,0	of which females	2
38,3	942,1	154,6	Average paid employment ^b in thous.	3
5,4	270,1	14,4	public sector	4
32,9	671,9	140,2	private sector	5
			of which:	
16,3	150,7	43,2	industry	6
3,3	50,7	11,6	construction	7
10,2	213,7	37,4	trade; repair of motor vehicles ^A	8
0,6	29,0	8,0	accommodation and catering ^A	9
1,7	234,7	5,4	transportation and storage	10
7,5	38,6	17,5	Registered unemployed persons ^a in thous.	11
0,2	1,0	0,5	Job offers ^a in thous.	12
48	37	37	Unemployed persons per job offer ^a	13
8,2	3,5	5,5	Unemployment rate ^a in %	14
			Average monthly gross wages and salaries ^b in zł	15
3139,25	4483,17	3440,73	of which:	
			industry	16
3161,60	4602,83	4171,21	construction	17
2944,13	5547,88	3801,99		
			trade; repair of motor vehicles ^A	18
3316,95	4386,06	3102,25	accommodation and catering ^A	19
1972,10	2843,16	2581,61	transportation and storage	20
2526,25	3621,58	3584,73		
748	12051	4671	Total dwellings completed	21
			Usable floor space of completed dwelling in m ²	22
66,5	73,4	61,5		
			Economic relations in enterprises ^c in %:	
95,8	94,2	95,2	cost level indicator	23
4,2	5,8	4,8	turnover profitability rate: gross	24
3,2	4,9	4,0	net	25
			Entities of the national economy ^{ad} recorded in the Regon register	26
23775	344261	101403	public sector	27
452	4399	3112	private sector	28
23323	339862	98291	of which:	
			industry	29
2162	25537	7310	construction	30
2361	29313	10705		
			trade; repair of motor vehicles ^A	31
6258	86017	25269	accommodation and catering ^A	32
712	8464	2473	transportation and storage	33
1759	24012	6245		

przekracza 9 osób. c Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. d Bez osób

entities employing more than 49 persons. d Excluding persons tending private farms in agriculture.

IV. GDYNIA NA TLE WYBRANYCH MIAST UNII EUROPEJSKIEJ^aGDYNIA AGAINST THE BACKGROUND OF SELECTED EUROPEAN UNION CITIES^a

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Gdynia ^b	Barcelona	Brema	Helsinki	Nicea
1	Powierzchnia w km ²	135,14	98,21	325,46	186,07 ^c	•
2	Radni (przedstawiciele władz miasta)	28	41	68 ^e	85	618 ^f
3	w tym kobiety	9	18	29 ^e	49	265 ^f
4	Popelnione przestępstwa w tys.	10,7	54,8 ^g	86,0 ^g	80,6	61,4 ^g
5	Ludność w tys.	247,3	1615,9	547,4	559,0 ^c	512,2 ^f
6	w tym kobiety	129,8	848,2	282,3	298,5 ^c	274,2 ^f
7	Urodzenia żywe	2388	15660	4601	6180 ^g	5952 ^g
8	Zgony	2301	15957	5864	5045 ^g	5332 ^g
9	Zgony niemowląt	14	55	22	4 ^g	26 ^g
10	Pracujący (główne miejsca pracy) w tys.	68,2	824,7	313,6	385,4	197,4 ^f
11	Zatrudnienie w tys.	60,7	557,9 ^g	215,3	276,7	174,3 ^f
12	Bezrobotni mieszkańcy w tys.	5,6	58,9	22,5	10,9 ^b	24,6 ^f
13	w tym kobiety	3,0	25,4	8,2	8,1	13,2 ^f
14	Mieszkania w tys.	104,9	650,1	288,6	311,6 ^g	305,1 ^f
15	Przeciętna powierzchnia użytkowa mieszkania na osobę w m ²	25,93	34,00 ^g	42,03	34,00	•
16	Uczniowie kontynuujący naukę po zakończeniu obowiązkowego nauczania w tys.	6,8	12,3	5,0	5,7	6,6 ^f
17	Uczniowie szkół policealnych w tys.	4,5	50,0	29,2	53,1	•
18	Studenci szkół wyższych w tys.	16,4	160,9	29,6	62,8	•
19	w tym kobiety	8,9	82,3	16,7 ^g	38,1	•
20	Lekarze	684	8015	1189	2175 ^g	•
21	Lekarze dentyści	121	1016	433	248 ^g	•
22	Łóżka w szpitalach	970	10225	4405 ^c	4420 ^g	•
23	Biblioteki publiczne	23	30	11	47	20 ^g
24	Wypożyczenia z bibliotek publicznych w tys. wol.	747,0	3509,4	3479,8	9403,5	1943,4 ^g
25	Muzea	3	70	21	35	23 ^d
26	Zwiedzający muzea w tys.	242,0	4650,3	1105,4	896,7	833,7 ^d
27	Teatry	2	49 ^g	5	10	1 ^d
28	Miejsca w teatrach w tys.	1,2	14,4 ^g	2,8	3,8	•
29	Widzowie w teatrach w tys.	141,5	1417,9	284,0	724,9	•
30	Miejsca w kinach w tys.	2,1	47,0	10,9 ^g	7,6	8,5 ^g
31	Widzowie w kinach w tys.	732,5	7035,5	1849,1 ^g	2233,7	2414,1 ^g
32	Miejsca noclegowe w tys.	2,7	52,8	8,1	15,6	25,5 ^g
33	Udzielone noclegi turystom w tys.	258,6	11940,6	1363,4	3082,2	4309,4 ^g
34	Długość sieci transportowej (dróg publicznych) w km	393	9811	431	5194	980 ^g
35	Zarejestrowane samochody prywatne w tys.	112,0	616,1	186,5	221,3	228,3 ^f
	Pasażerowie obsłużeni na najbliższym lotnisku w tys.:					
36	przyloty	1100,3	15115,8	813,1 ^g	5346,0 ^g	•
37	odloty	1114,7	15121,8	824,2 ^g	4168,4 ^g	•

^a Dane, o ile nie zaznaczono inaczej, dotyczą 2008 r. ^b Dane z 2010 r. ^c Dane z 2005 r. ^d Dane z 2003 r. ^e Dane z 2007 r. ^f Źródło: dane Eurostatu (<http://epp.eurostat.ec.europa.eu>); dla miasta Gdyni – dane GUS.

^a Data, if not otherwise stated, concern 2008. ^b Data for 2010. ^c Data for 2005. ^d Data for 2003. ^e Data for 2007. ^f Data Source: data of Eurostat (<http://epp.eurostat.ec.europa.eu>); for Gdynia – data of CSO.

Rotterdam	Ryga	Wilno	Antwerpia	Tallin	Dublin	SPECIFICATION	No
205,89 ^d	289,58	394,40	171,13	148,19	•	Area in km ²	1
45 ^g	60 ^h	51 ^e	55 ^f	79 ^h	52 ^g	Councillors (elected city representatives)	2
8 ⁱ	10 ^h	12 ^e	23 ^f	26 ^h	15 ^g	of which women	3
69,2 ^g	25,0	22,7	76,5	20,7	68,9 ^g	Committed crimes in thous.	4
583,0	717,4	555,7	472,1	401,4	471,8 ^g	Population in thous.	5
297,6	398,6	303,9	239,7	224,2	243,4 ^g	of which females	6
7515 ^g	8106	6786	7387	5421	6766 ^g	Live births	7
5985 ^g	9644	5917	5044	4436	4132 ^g	Deaths	8
45 ^g	42	21	37	27	38 ^g	Infant deaths	9
355,8 ^g	484,9	311,7 ^g	264,8	245,4	195,2 ^g	Employment/jobs (main workplace) in thous.	10
253,0	355,4	272,6	156,9	200,5	214,3 ^g	Paid employment in thous.	11
16,0	41,5 ^g	16,5	•	10,0	13,9 ^g	Residents unemployed in thous.	12
7,0	16,2	6,9	6,9	4,6	4,8 ^g	of which women	13
288,7	325,1	233,4	202,6 ^k	180,5	185,7 ^g	Dwellings in thous.	14
35,97 ^g	16,00	25,20	35,64 ^k	29,40	•	Average area of living accommodation per person in m ²	15
•	7,1	7,3	4,6 ⁱ	4,2	3,8 ^g	Students registered for final year of compulsory education in thous.	16
23,8 ^g	36,8	19,9	24,7	21,5	47,8 ^g	Students in upper and further education in thous.	17
28,7	102,1	100,0	32,7	40,4	50,4 ^g	Students in higher education in thous.	18
14,7	64,4	58,5	18,1	23,9	30,2 ^g	of which women	19
1925	4108	3263	1128	1882 ^e	1592 ^g	Doctors	20
212	867	465	262	501 ^e	224 ^g	Dentists	21
3357 ^g	7079	5617	3941	2651 ^e	4438 ⁱ	Hospital beds	22
24 ^g	47	30	26	20	51 ^g	Public libraries (all distribution points)	23
3451,4 ^g	8261,5	8,0	720,7	1575,9	2383,2 ^g	Books and other media loaned from public libraries in thous. vol.	24
37 ^g	35	26 ^g	46	41	•	Museums	25
•	1291,4	500,0 ^g	1056,3 ^g	822,8	•	Museum visitors in thous.	26
13 ^g	6	6 ^g	23 ^g	6	•	Theatres	27
6,6 ^g	5,3	3,6 ^g	•	4,6	•	Theatre seats in thous.	28
•	754,1	322,0 ^g	•	402,2	•	Theatre attendance in thous.	29
6,8 ^g	5,6	4,0	12,3	3,2	11,4 ^g	Cinema seats in thous.	30
1995,0 ^g	2019,9	1490,8	2963,6	1139,5 ^e	•	Cinema attendance in thous.	31
5,8	12,7	7,5	10,7	13,7	38,2 ^g	Available beds for tourists in thous.	32
951,7	2085,2	1105,8	1581,1	2096,7	6586,0 ^g	Nights spent (overnight stay)	33
617 ^g	1977 ^b	975	426	737	930 ^g	Length of public transport network in km	34
175,7	222,6	243,2	186,3	69,7	182,9 ^g	Private cars registered in thous.	35
20011,2 ^k	1838,8	1017,7	64,2	892,0	8527,1 ^g	Air passengers using nearest airport in thous.:	36
20046,1 ^k	1852,3	1023,9	65,8	912,6	8535,1 ^g	arrivals	37
						departures	

f Dane z 2006 r. g Dane z 2004 r. h Dane z 2009 r. i Dane z 2002 r. k Dane z 2001 r.

for 2006. g Data for 2004. h Data for 2009. i Data for 2002. k Data for 2001.

I. GEOGRAFIA
I. GEOGRAPHY
TABL. 1. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE MIASTA
GEOGRAPHIC LOCATION OF GDYNIA

WYSZCZEGÓLNIENIE	W stopniach i minutach <i>In degrees and minutes</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy miasta:			Extreme points of the city border:
Na północ (szerokość geograficzna północna) – Babie Doły	54°35'	x	<i>In the north (northern geographic latitude) – Babie Doły</i>
Na południe (szerokość geograficzna północna) – Osowa	54°25'	x	<i>In the south (northern geographic latitude) – Osowa</i>
Na zachód (długość geograficzna wschodnia) – Wiczlino	18°21'	x	<i>In the west (eastern geographic longitude) – Wiczlino</i>
Na wschód (długość geograficzna wschodnia) – Cypel Redłowski	18°34'	x	<i>In the east (eastern geographic longitude) – Cypel Redłowski</i>
Rozciągłość:			Extent:
Z południa na północ	0°10'	18,0	<i>From south to north</i>
Z zachodu na wschód	0°13'	13,7	<i>From west to east</i>

Źródło: dane Urzędu Miasta Gdyni.

Source: data of the Gdynia City Hall.
TABL. 2. UKŁAD PIONOWY POWIERZCHNI
ELEVATIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Nazwa punktu <i>Name of point</i>	Wzniesienie nad poziom morza w m <i>Elevation above sea level in m</i>	SPECIFICATION
Najwyżej położony punkt	Góra Donas	206,4	<i>The highest point</i>
Najniżej położony punkt	Baseny Portowe	0,0	<i>The lowest point</i>

Źródło: dane Urzędu Miasta Gdyni.

Source: data of the Gdynia City Hall.
TABL. 3. POWIERZCHNIA I GRANICE MIASTA
CITY AREA AND BORDERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W % <i>In %</i>	SPECIFICATION
Powierzchnia w km ²	135,1	x	<i>Area in km²</i>
Długość granic w km	68,9	100,0	<i>Length of borders in km</i>

TABL. 3. POWIERZCHNIA I GRANICE MIASTA (dok.)
CITY AREA AND BORDERS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W % <i>In %</i>	SPECIFICATION
Długość granic w km (dok.):			<i>Length of borders in km (cont.):</i>
lądowych	53,8	78,1	<i>land borders</i>
z powiatami:			<i>with powiats:</i>
kartuskim – gmina Żukowo	6,1	8,9	<i>kartuski – Żukowo gmina</i>
puckim – gmina Kosakowo	11,3	16,4	<i>pucki – Kosakowo gmina</i>
wejherowskim	19,1	27,7	<i>wejherowski</i>
gminy: Wejherowo	8,6	12,5	<i>gminas: Wejherowo</i>
Rumia	5,5	8,0	<i>Rumia</i>
Szemud	5,0	7,2	<i>Szemud</i>
z miastami na prawach powiatu:			<i>with cities with powiat status:</i>
Gdańsk	8,7	12,6	<i>Gdańsk</i>
Sopot	8,6	12,5	<i>Sopot</i>
morskich	15,1	21,9	<i>sea borders</i>

Źródło: dane Urzędu Miasta Gdyni.

Source: data of the Gdynia City Hall.

TABL. 4. DANE METEOROLOGICZNE
METEOROLOGICAL DATA

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Średnie temperatury w °C	9,5	9,8	9,6	8,7	7,6
<i>Average temperatures in °C</i>					
Roczne sumy opadów w mm	518,2	742,9	550,1	571,2	758,2
<i>Total annual precipitation in mm</i>					
Średnie zachmurzenie w oktanach ^a	5,1	5,4	5,4	5,4	5,5
<i>Average cloudiness in octans ^a</i>					

^a Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej Oddział Morski w Gdyni.

a Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management Regional Marine Office in Gdynia.

TABL. 5. ŚREDNIE MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA
MONTHLY AVERAGE AIR TEMPERATURES

MIESIĄCE MONTHS	2006	2007	2008	2009	2010
	w °C in °C				
Styczeń January	-3,9	4,6	2,7	0,4	-5,1
Luty February	-0,7	0,1	4,6	0,2	-1,2
Marzec March	0,0	5,7	3,5	2,6	2,7
Kwiecień April	6,3	7,9	7,0	8,5	6,5
Maj May	12,2	13,2	12,2	11,4	10,1
Czerwiec June	16,1	17,7	16,4	14,1	15,4
Lipiec July	21,5	17,7	17,9	18,6	20,6
Sierpień August	18,2	18,4	18,1	18,4	19,1
Wrzesień September	16,9	14,1	13,9	15,3	13,7
Październik October	12,3	9,7	10,3	7,8	7,4
Listopad November	7,4	3,8	5,7	6,7	5,5
Grudzień December	6,3	3,4	2,5	0,4	-4,0

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej Oddział Morski w Gdyni.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management Regional Marine Office in Gdynia.

TABL. 6. MIESIĘCZNE SUMY OPADÓW ATMOSFERYCZNYCH
TOTAL MONTHLY ATMOSPHERIC PRECIPITATION

MIESIĄCE MONTHS	2006	2007	2008	2009	2010
	w mm in mm				
Styczeń January	6,7	94,8	32,0	21,2	13,6
Luty February	16,9	32,6	12,5	23,5	14,0
Marzec March	13,4	26,5	72,5	44,4	29,5
Kwiecień April	61,2	29,7	38,3	1,5	8,7
Maj May	44,6	122,5	13,8	61,5	97,3
Czerwiec June	68,0	79,8	42,4	67,8	20,4
Lipiec July	16,1	98,5	54,2	105,6	107,0

TABL. 6. MIESIĘCZNE SUMY OPADÓW ATMOSFERYCZNYCH (dok.)

MONTHLY SUMS OF ATMOSPHERIC PRECIPITATION (cont.)

MIESIĄCE MONTHS	2006	2007	2008	2009	2010
	w mm		in mm		
Sierpień <i>August</i>	144,7	29,9	108,1	31,9	129,2
Wrzesień <i>September</i>	29,9	95,4	63,9	54,0	178,9
Październik <i>October</i>	31,7	49,2	39,6	74,7	20,7
Listopad <i>November</i>	54,3	63,7	42,2	39,6	103,9
Grudzień <i>December</i>	30,7	20,3	30,6	45,5	35,0

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej Oddział Morski w Gdyni.

S o u r c e: data of the Institute of Meteorology and Water Management Regional Marine Office in Gdynia.

TABL. 7. ŚREDNIE MIESIĘCZNE ZACHMURZENIE

AVERAGE MONTHLY CLOUDINESS

MIESIĄCE MONTHS	2006	2007	2008	2009	2010
	w oklanach ^a		in octans ^a		
Styczeń <i>January</i>	5,2	6,1	6,0	6,4	6,1
Luty <i>February</i>	6,8	6,7	6,3	6,6	6,9
Marzec <i>March</i>	5,2	4,7	5,4	6,5	5,4
Kwiecień <i>April</i>	5,9	3,7	5,3	2,8	5,3
Maj <i>May</i>	4,2	4,4	4,3	4,5	6,2
Czerwiec <i>June</i>	4,3	5,0	3,9	5,8	4,1
Lipiec <i>July</i>	3,5	5,7	3,9	5,0	4,1
Sierpień <i>August</i>	5,8	4,9	5,6	3,9	5,4
Wrzesień <i>September</i>	3,3	5,1	6,1	4,6	5,3
Październik <i>October</i>	5,8	5,7	5,2	5,8	4,1
Listopad <i>November</i>	6,1	6,1	6,2	6,0	7,1
Grudzień <i>December</i>	5,5	6,7	6,5	7,0	6,1

^a Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej Oddział Morski w Gdyni.

^a Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

S o u r c e: data of the Institute of Meteorology and Water Management Regional Marine Office in Gdynia.

II. OCHRONA ŚRODOWISKA. ROLNICTWO I LEŚNICTWO

II. ENVIRONMENTAL PROTECTION. AGRICULTURE AND FORESTRY

Uwagi ogólne

Ochrona środowiska

1. Informacje o stanie geodezyjnym i kierunkach wykorzystania powierzchni miasta ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

2. Informacje o **poborze i zużyciu wody** dotyczą:

1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, leśnictwem, łowiectwem i rybactwem)” – jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam³ i więcej wody podziemnej albo 20 dam³ i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam³ i więcej ścieków.

Od 2003 r. uwzględnia się w województwach nadmorskich wielkość poboru z morskich wód wewnętrznych, które obejmują na terenie województwa pomorskiego:

- część Zatoki Gdańskiej zamkniętą linią łączącą określone punkty geograficzne na Mierzei Helskiej i Mierzei Wiślanej;
- część Zalewu Wiślanego, znajdującą się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczypospolitą Polską a Rosją na tym Zalewie;
- wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego;

2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napełnianie i uzupełnianie stawów rybnych” – jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha, bez pręgami;

3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” – wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

3. Dane o **ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 2, pkt 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków**.

General notes

Environmental protection

1. Information regarding the **geodesic status and directions in city land use** is classified according to ownership and register groups, of land included in the land register as a result of the decree of the Minister of Regional Development and Construction dated 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws No. 38, item 454).

2. Information regarding **water withdrawal and consumption** concerns:

1) in the item “for production purposes (excluding agriculture, forestry and fishing)” – organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam³ or more of underground water, or 20 dam³ or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam³ or more of waste water annually.

Since 2003 is considered in seaside voivodships largeness withdrawal with internal seawaters, which including in Pomorskie Voivodship area:

- a part of Gulf of Gdańsk enclosed by the line connected specific geographical points on the Hel Peninsula and on the Wisła Peninsula;
- a part of Wisła Bay situated to the northern west of the national border between Republic of Poland and Russian Federation on the Bay;
- ports’ waters defined from the sea side by a line connecting the furthest extended in the sea port stationary installations constituting an integral part of the port system;

2) in the item “irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds” – agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fish ponds of 10 ha or more in area, excluding trout farms;

3) in the item “exploitation of water-line system” – all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces etc.).

3. Data regarding **waste water** concern waste water discharged into waters or into the ground by entities described in item 2, points 1) and 3). Data regarding

Jako **ścieki wymagające oczyszczania** przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi albo do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górnictwa i chłodniczymi), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

Chemiczne oczyszczanie ścieków polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

Biologiczne oczyszczanie ścieków następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.

Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach następuje w oczyszczalniach ścieków o wysokoefektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

Kilkustopniowe oczyszczanie mechaniczne i biologiczne lub mechaniczno-chemiczno-biologiczne odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

4. Informacje o źródłach i wielkości emisji **przemysłowych zanieczyszczeń powietrza** oraz o stanie **wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40, z późniejszymi zmianami).

equipment with waste water treatment plants concern the same entities.

Waste water requiring treatment is understood as water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground or sewerage system of entities engaged in production (including contaminated drainage water from mines and cooling water), other entities as well as households.

Data regarding **treated waste water** concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.

Mechanical treatment of waste water is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

Chemical treatment of waste water consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

Biological treatment of waste water occurs through mineralization processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from waste water.

Increased biogen removal (disposal) from sewage occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

A few steps treatment, mechanical and biological or mechanical, chemical and biological of discharging waste water was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).

4. Information regarding the sources and amounts of **industrial atmospheric pollutant emission** as well as the **equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization** concerns organizational entities established by the Minister of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40, with later amendments).

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co zapewnia m.in. porównywalność wyników badań, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o emisji pyłów dotyczą pyłów: ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o emisji gazów dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla).

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną (z urządzeń technologicznych i ogrzewczych) oraz niezorganizowaną (z hałd, składowisk, w toku przeładunku substancji sypkich lub lotnych, z hal produkcyjnych itp.).

Ze względu na to, że wielkość emisji dwutlenku węgla charakteryzuje się dużymi bezwzględными wartościami, wskaźnik dotyczący stopnia redukcji zanieczyszczeń gazowych został wyliczony i przedstawiony bez uwzględnienia emisji dwutlenku węgla.

Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

5. Odpady oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (tekst jednolity, Dz. U. 2010 Nr 185, poz. 1243), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach opracowane zostały zgodnie z katalogiem odpadów opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r.

Informacje o ilości i rodzajach odpadów dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez odzysk odpadów rozumie się wszelkie działania, nieistwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

The established group of surveyed entities maintained annually which, i.e. assures comparability of data, may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.

Data regarding particulate emission concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.

Data regarding gas emission concern: sulphur dioxide, carbon oxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants (excluding carbon dioxide).

Data regarding particulate and gas emission include organized emission (from technological and heating facilities) and disorganized emission (from waste dumps and landfills, in the course of reloading of volatile or loose substances, from production halls etc.).

Due to the high absolute values which characterise the emission of carbon dioxide the indicator of reduction of gas pollutants was calculated and presented with exclusion of carbon dioxide emission.

The emission volumes of different pollutant types from various sources were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.

5. Waste shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Law on Waste, dated 27 IV 2001 (uniform text, Journal of Laws 2010 No. 185, item 1243), which the holder discards or intends or is required to discard.

Information regarding waste was compiled on the basis of a catalogue of waste based on List of Waste introduced into legislation of the European Union on 1 I 2002.

Information regarding the quantity and type of waste concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).

Recovery of waste shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.

Przez **unieszkodliwienie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska.

Magazynowanie odpadów to czasowe przetrzymywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub unieszkodliwieniem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

6. Ochrona przyrody polega na zachowaniu, zrównoważonym użytkowaniu oraz odnawianiu zasobów, tworów i składników przyrody (m.in. dziko występujących oraz objętych ochroną gatunkową roślin, zwierząt i grzybów, zwierząt prowadzących wędrowny tryb życia, siedlisk przyrodniczych); formami ochrony przyrody są: parki narodowe, rezerваты przyrody, parki krajobrazowe, obszary chronionego krajobrazu, stanowiska dokumentacyjne, użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody.

Podstawą prawną regulującą ustanowienie **form ochrony przyrody** jest ustawa z dnia 16 IV 2004 r. o ochronie przyrody (jednolity tekst, Dz. U. 2009 Nr 151, poz. 1220, z późniejszymi zmianami); formy te są tworzone w drodze rozporządzenia Rady Ministrów, zarządzenia regionalnego dyrektora ochrony środowiska, uchwały sejmiku województwa lub rady gminy.

Rezerваты przyrody obejmują wyróżniające się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, kulturowymi lub walorami krajobrazowymi obszary zachowane w stanie naturalnym lub mało zmienionym, ekosystemy, ostoje i siedliska przyrodnicze, a także siedliska roślin, siedliska zwierząt i siedliska grzybów oraz twory i składniki przyrody nieożywionej.

Parki krajobrazowe obejmują obszary chronione ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania i popularyzacji tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

Pomniki przyrody są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupiska o szczególnej wartości przyrodniczej, naukowej, kulturowej, historycznej lub krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami, wyróżniającymi je wśród innych tworów, okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywierzyska, skałki, jary, głązy narzutowe oraz jaskinie.

Treatment of waste shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment.

Waste storage shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery or treatment.

Landfilled waste is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.

Data regarding landfilled up to now (accumulated) waste concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result of depositing it during the reporting and previous years.

6. Nature protection consists in maintaining, sustainable utilisation and renovation of nature resources, objects and elements (among others, plants, animals and fungi originally existing in environment as well as subjected to species protection, wandering and migratory animals, habitats); forms of nature protections are: national parks, nature reserves, landscape parks, protected landscape areas, documentation sites, ecological arable lands, landscape-nature complexes, monuments of nature.

The legal basis regulation establishing forms of nature protection is the Law on Nature Protection, dated 16 IV 2004 (uniform text Journal of Laws 2009 No. 151, item 1220, with later amendments); the form are created by way of the decree of the Council of Ministers, the regulation of regional director for environmental protection, the resolution of voivodship regional council or gmina council.

Nature reserves include areas having essential value for the environmental, scientific, cultural and landscape reasons in natural or slightly changed state – ecosystems, refuges and natural sites. They also protect habitats of plants, animals, fungi and formations and elements of inanimate nature.

Landscape parks are areas protected for natural, historical and cultural values, as well as for landscape features. The aim of landscape park's creation is preservation, popularisation and dissemination of these values in conditions of sustainable development.

Monuments of nature are single objects of animate and inanimate nature of special environmental, scientific, cultural, historical or landscape value and of distinctive individual features such as trees of impressive size, native and alien shrubs, springs, waterfalls, rocks, ravines, erratic blocks and caves.

7. Dane o nakładach na środki trwale służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej oraz ich efektach rzeczowych prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną dotyczącą Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ dotyczącej Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych dotyczących Ochrony Środowiska (SERIEE) wdrożonego przez Unię Europejską.

Rolnictwo i leśnictwo

1. **Rodzinnym ogrodem działkowym** jest wydzielony obszar gruntu będący we władaniu Polskiego Związku Działkowców, podzielony na tereny ogólne i działki oraz wyposażony w infrastrukturę niezbędną do jego prawidłowego funkcjonowania (Ustawa z dnia 8 VII 2005 r. o rodzinnych ogrodach działkowych; Dz. U. 2005 Nr 169, poz. 1419, z późniejszymi zmianami). Rodzinny ogród działkowy powinien obejmować co najmniej 50 działek o powierzchni od 300 do 500 m². Rodzinne ogrody działkowe są urządzeniami użyteczności publicznej, służącymi zaspokajaniu wypoczynkowych, rekreacyjnych i innych potrzeb społecznych członków społeczności lokalnych poprzez zapewnienie im powszechnego dostępu do terenów rodzinnych ogrodów działkowych oraz działek dających możliwość prowadzenia upraw ogrodniczych na własne potrzeby, a także podniesienia standardów ekologicznych otoczenia. Jako tereny zielone podlegają ochronie przewidzianej w przepisach o ochronie gruntów rolnych i leśnych oraz w przepisach dotyczących ochrony przyrody i ochrony środowiska.

2. **Powierzchnia gruntów leśnych** obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do powierzchni lasów zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, plazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsciska składowania drewna itp.

7. *Data regarding outlays on fixed assets and tangible effects of investments in environmental protection and water management are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the Collection of Economic Information on the Environment (SERIEE), implemented by the European Union.*

Agriculture and forestry

1. A **family allotment garden** is an apportioned area of land managed by Polish Union of Allotment Gardeners, divided into general areas and allotments and equipped with essential infrastructure for its proper functioning (Law, dated 8 VII 2005 on family allotment gardens; Journal of Laws 2005 No. 169, item 1419, with later amendments). A family allotment garden shall encompass at least 50 plots of the area of 300-500 m². Family allotment garden public utilities designer to meet leisure, recreational and other social needs of the members of local communities through ensuring common access to the areas of family allotment gardens and plots facilitating horticultural cultivation for one's own use as well as enhance ecological standards of the surroundings. As green areas, they are subject to protection provided for in regulations on protection of rural and forest areas and provisions of law pertaining to nature protection and environment protection.

2. **Forest land** includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

Forest areas include land with a homogeneous area of at least 0.1 ha:

- covered by forest vegetation (wooded area),
- temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).

These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.

Land connected with silviculture includes land used for purpose of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.

Ochrona środowiska
Environmental protection

TABL. 1 (8). STAN GEODEZYJNY^a I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI MIASTA
Stan w dniu 1 I
GEODESIC STATUS^a AND DIRECTIONS OF CITY LAND USE
As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010	2011		
	w ha in ha						na 1 miesz- kańca ^b w ha per capita ^b in ha	przyrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosunku do 2010 r. increase (+) or decrease (-) in ha in relation to 2010
Powierzchnia ogólna ^c	13514	13514	13514	13514	13514	13514	0,05	-
<i>Total area^c</i>								
Użytki rolne	2378	2335	2297	2207	2176	2122	0,01	-54
<i>Agricultural land</i>								
grunty orne	1741	1706	1684	1661	1640	1609	0,01	-31
<i>arable land</i>								
sady	5	5	4	4	4	4	0,00	-
<i>orchards</i>								
łąki trwałe	284	283	281	280	282	264	0,00	-18
<i>permanent meadows</i>								
pastwiska trwałe	232	224	216	214	212	207	0,00	-5
<i>permanent pastures</i>								
grunty: rolne zabudowane	33	34	31	31	31	32	0,00	+1
<i>areas: agricultural built-up</i>								
pod stawami	0	0	0	0	0	0	0,00	-
<i>under ponds</i>								
pod rowami	83	83	81	17	7	6	0,00	-1
<i>under ditches</i>								
Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione	6229	6232	6229	6236	6222	6222	0,03	-
<i>Forest land as well as woody and bushy land</i>								
las	6202	6204	6205	6211	6197	6197	0,03	-
<i>forests</i>								
grunty zadrzewione i zakrzewione <i>woody and bushy land</i>	27	28	24	25	25	25	0,00	-
Grunty pod wodami	254	293	292	358	371	371	0,00	-
<i>Lands under waters</i>								
morskimi wewnętrznymi	238	277	278	344	355	355	0,00	-
<i>internal sea</i>								
powierzchniowymi: <i>surface:</i>								
płynącymi	13	13	12	12	14	14	0,00	-
<i>flowing</i>								
stojącymi	3	3	2	2	2	2	0,00	-
<i>standing</i>								

a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 64. b Stan ludności w dniu 31 XII 2010 r. c Obszar lądowy (łącznie z wodami śródlądowymi) oraz część morskich wód wewnętrznych.

a See general notes, item 1 on page 64. b Population as of 31 XII 2010. c Land area (including inland waters) as well as a part of internal sea waters.

TABL. 1 (8). STAN GEODEZYJNY^a I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI MIASTA (dok.)

Stan w dniu 1 I

GEODESIC STATUS^a AND DIRECTIONS OF CITY LAND USE (cont.)

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010	2011		
	w ha in ha					na 1 miesz- kańca ^b w ha per capita ^b in ha	przyrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosunku do 2010 r. increase (+) or decrease (-) in ha in relation to 2010	
Grunty zabudowane i zurbanizo- wane <i>Built-up and urbanized areas</i>	4143	4185	4228	4277	4363	4410	0,02	+47
tereny: <i>areas:</i>								
mieszaniowe <i>residential</i>	1513	1485	1468	1478	1482	1412	0,01	-70
przemysłowe <i>industrial</i>	401	415	416	438	445	506	0,00	+61
inne zabudowane <i>other built-up</i>	336	365	389	396	470	546	0,00	+76
zurbanizowane niezabudo- wane <i>urbanized non-built-up</i>	497	521	537	540	531	500	0,00	-31
rekreacji i wypoczynku <i>recreational and rest</i>	92	94	93	98	90	94	0,00	+4
tereny komunikacyjne: <i>transport areas:</i>								
drogi <i>roads</i>	907	907	926	927	944	951	0,00	+7
kolejowe <i>railway</i>	388	388	389	389	389	388	0,00	-1
inne..... <i>other</i>	8	9	9	10	11	12	0,00	+1
użytki kopalne <i>minerals</i>	1	1	1	1	1	1	0,00	-
Użytki ekologiczne <i>Ecological arable lands</i>	0	0	0	0	0	18	0,00	+18
Nieuzytki <i>Wasteland</i>	97	96	96	93	92	88	0,00	-4
Tereny różne <i>Miscellaneous land</i>	413	373	372	343	290	283	0,00	-7

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 64. ^b Stan ludności w dniu 31 XII 2010 r.

Ź r ó d ł o: dane Departamentu Geodezji i Kartografii Wojewódzkiego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej Urzędu Marszałkowskiego Województwa Pomorskiego w Gdańsku.

^a See general notes, item 1 on page 64. ^b Population as of 31 XII 2010.

S o u r c e: data of Geodesy and Cartography Department of Voivodship Centre of Geodesy and Cartography Documentation of the Marshal Office of Pomorskie Voivodship in Gdańsk.

TABL. 2 (9). POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI
WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2008	2009	2010	SPECIFICATION
	w dam ³ in dam ³			
OGÓŁEM	19512	17741	16045	TOTAL
na cele:				for purposes of:
Produkcyjne ^a (poza rolnictwem, leśnictwem, łowiectwem i rybactwem) – z ujęć własnych	5548	4233	2685	Production ^a (excluding agriculture, forestry and fishing) – from own intakes
w tym wody:				of which waters:
powierzchniowe ^b	2322	1665	791	surface ^b
podziemne	3226	2568	1894	underground
Eksploatacji sieci wodociągowej ^c	13964	13508	13360	Exploitation of water-line system ^c
wody podziemne	13964	13508	13360	underground waters

a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 pkt 1 na str. 64. b Łącznie z morskimi wodami wewnętrznymi. c Pobór wody na ujęciach przed włączeniem do sieci.

a See general notes, item 2 point 1 on page 64. b Including internal sea waters. c Water withdrawal by intakes before entering the water system.

TABL. 3 (10). ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI
WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
W HEKTOMETRACH SZEŚCIENNYCH IN CUBIC HECTOMETRE					
OGÓŁEM	17,9	16,5	16,9	15,4	13,6
TOTAL					
Przemysł	5,5	4,6	4,9	3,7	2,3
Industry					
Eksploatacja sieci wodociągowej ^a	12,4	11,9	12,0	11,7	11,3
Exploitation of water-line system ^a					
W % IN %					
OGÓŁEM	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
TOTAL					
Przemysł	30,7	27,8	28,9	24,0	17,0
Industry					
Eksploatacja sieci wodociągowej ^a	69,3	72,2	71,1	76,0	83,0
Exploitation of water-line system ^a					

a Bez zużycia wody na cele przemysłowe przez wodociągi stanowiące własność gminy, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.

a Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gmina, voivodship waterworks and water companies ownership.

TABL. 4 (11). **ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZONE DO WÓD LUB DO ZIEMI^a**
INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010 ^b
	w dam ³ in dam ³				
OGÓŁEM..... TOTAL	13709,3	13578,3	14667,1	12806,6	11926,0
oczyszczane	13409,0	13279,0	13041,0	12583,0	11833,0
<i>treated</i>					
mechanicznie	429,0	433,0	424,0	435,0	271,0
<i>mechanically</i>					
chemicznie ^c i biologicznie	24,0	111,0	91,0	73,0	59,0
<i>chemically^c and biologically</i>					
z podwyższonym usuwaniem biogenów	12956,0	12735,0	12526,0	12075,0	11503,0
<i>with increased biogene removal (disposal)</i>					
nieoczyszczane	300,3	299,3	1626,1	223,6	93,0
<i>untreated</i>					
odprowadzone bezpośrednio z zakładów	146,0	126,0	1461,0	75,0	93,0
<i>discharged directly by plants</i>					
odprowadzone siecią kanalizacyjną	154,3	173,3	165,1	148,6	-
<i>discharged by sewerage system</i>					

a Wymagające oczyszczenia. b Z powodu zmiany metodologii badania ścieków komunalnych dane nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie. c Dotyczy ścieków przemysłowych.

a Requiring treatment. b Due to change in the methodology of municipal waste water survey, data are not strictly comparable with data for previous years. c Concerns industrial waste water.

TABL. 5 (12). **ŚCIEKI ODPROWADZONE SIECIĄ KANALIZACYJNĄ**
WASTE WATER DISCHARGED BY SEWERAGE SYSTEM

WYSZCZEGÓLNIENIE	2008	2009	2010 ^a	SPECIFICATION
	w dam ³ in dam ³			
OGÓŁEM	12691,1	12223,6	11503,0	TOTAL
Oczyszczane	12526,0	12075,0	11503,0	<i>Treated</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów	12526,0	12075,0	11503,0	<i>with increased biogene removal (disposal)</i>
Nieoczyszczane.....	165,1	148,6	-	<i>Untreated</i>

a Z powodu zmiany metodologii badania ścieków komunalnych dane nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

a Due to change in the methodology of municipal waste water survey, data are not strictly comparable with data for previous years.

TABL. 6 (13) **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza ^a (stan w dniu 31 XII)	•	•	8	8	8
<i>Plants generating substantial air pollution ^a (as of 31 XII)</i>					
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń: <i>of which possessing systems to reduce the emission of:</i>					
pyłowych	•	•	6	5	4
<i>particulates</i>					
gazowych	•	•	3	2	2
<i>gases</i>					
Emisja zanieczyszczeń w t: <i>Emission of pollutants in t:</i>					
pyłowych	482	395	306	185	246
<i>particulates</i>					
w tym ze spalania paliw	410	328	228	158	200
<i>of which from the combustion of fuels</i>					
gazowych (bez CO ₂)	6850	6519	5317	3891	3941
<i>gases (excluding CO₂)</i>					
w tym: dwutlenek siarki	4612	4043	3016	2190	2159
<i>of which: sulphur dioxide</i>					
tlenek węgla	515	429	395	233	258
<i>carbon oxide</i>					
tlenki azotu	1500	1564	1422	1341	1440
<i>nitrogen oxides</i>					
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych: <i>Pollutants retained in pollutant reduction systems in % of pollutants produced:</i>					
pyłowych	99,1	99,2	99,4	99,5	99,4
<i>particulates</i>					
gazowych (bez CO ₂)	-	-	0,0	0,1	0,1
<i>gases (excluding CO₂)</i>					

^a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

a Emitting particulates, gases or particulates and gases.

TABL. 7 (14). ODPADY^a WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA
 GENERATED AND ACCUMULATED WASTE^a AND THEIR STORAGE YARDS AREAS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Zakłady wytwarzające odpady (stan w dniu 31 XII) <i>Plants generating waste (as of 31 XII)</i>	•	•	13	9	7
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t <i>Waste generated (during the year) in thous. t</i>	244,3	200,7	432,4	747,4	116,1
poddane odzyskowi <i>recovered</i>	188,0	174,0	225,4	728,4	97,9
unieszkodliwione <i>treated</i>	44,7	5,7	183,9	2,7	16,3
magazynowane czasowo <i>temporarily stored</i>	11,6	21,0	23,1	16,3	1,9
w % wytworzonych: <i>in % of generated:</i>					
poddane odzyskowi <i>recovered</i>	77,0	86,7	52,1	97,4	84,3
unieszkodliwione <i>treated</i>	18,3	2,8	42,5	0,4	14,0
magazynowane czasowo <i>temporarily stored</i>	4,7	10,5	5,4	2,2	1,7
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone ^b ; stan w końcu roku) w tys. t <i>Waste landfilled up to now (accumulated^b; end of year) in thous. t</i>	1613,0	1613,9	1614,4	1600,1	1610,1
Tereny składowania odpadów niezrekultywowane w ha (stan w końcu roku) <i>Storage yards area non-reclaimed in ha (end of year)</i>	76,5	76,5	90,8	90,0	90,0

a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 66. b Na terenach własnych zakładów.

a Excluding municipal waste; see general notes, item 5 on page 66. b On plant own grounds.

TABL. 8 (15). OCHRONA PRZYRODY

Stan w dniu 31 XII

NATURE PROTECTION

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona ^a Legally protected areas possessing unique environmental value ^a				Pomniki przyrody ^b Monuments of nature ^b
	ogółem total		w tym of which		
	w ha in ha	w % powierzchni miasta in % of city area	rezerwy przyrody nature reserves	parki krajobrazowe ^c landscape parks ^c	
			w ha in ha		
2006	4338,1	32,1	168,5	4153,4	55
2007	4338,1	32,1	168,5	4153,4	61
2008	4338,1	32,1	168,5	4153,4	62
2009	4359,2	32,3	168,5	4153,4	61
2010	4359,2	32,3	168,5	4153,4	62

a Bez obszarów sieci Natura 2000. b Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwały Rady Miasta. c Bez powierzchni rezerwatów przyrody i innych form ochrony przyrody położonych na ich terenie.

a Excluding Natura 2000 area. b Including those created on the basis of City Council resolutions. c Excluding nature reserves and other forms of nature protection located within those areas.

TABL. 9 (16). NAKŁADY^a NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ (ceny bieżące)OUTLAYS ON FIXED ASSETS^a IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER

MANAGEMENT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
	w tys. zł in thous. zł				
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION					
OGÓŁEM	32037,7	35916,1	78532,6	28727,0	38216,6
TOTAL					
na 1 mieszkańca w zł	127	144	315	116	155
per capita in zł					
w tym: of which:					
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	2360,0	3473,9	24828,0	9825,0	2431,2
Protection of air and climate					
w tym nakłady na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni	•	3051,0	14255,0	8451,0	2431,2
of which outlays on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants					
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	28262,1	30202,3	27237,6	13180,0	12540,3
Waste water management and protection of waters					
w tym nakłady na sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe	•	29242,3	27101,6	12497,3	12540,3
of which outlays on sewerage system for the transport of waste water and waste water basins					
Gospodarka odpadami, ochrona gleb, wód podziemnych i powierzchniowych	1415,6	483,0	765,5	5722,0	23245,1
Waste management, protection of soils, underground and surface waters					

a Według lokalizacji inwestycji; nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej.

a By investments localization; these outlays are included in the appropriate sections of the national economy.

TABL. 9 (16). **NAKLADY^a NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ (ceny bieżące) (dok.)**
OUTLAYS ON FIXED ASSETS^a IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
	w tys. zł in thous. zł				
GOSPODARKA WODNA WATER MANAGEMENT					
OGÓŁEM	9761,8	12738,3	12110,2	6079,7	2605,0
TOTAL					
na 1 mieszkańca w zł	39	51	49	25	11
<i>per capita in zł</i>					
w tym nakłady na: <i>of which outlays on:</i>					
Ujęcia i doprowadzenia wody	2320,1	4795,2	3459,5	2984,7	2543,0
<i>Water intakes and systems</i>					
Stacje uzdatniania wody	•	7943,1	7619,7	3095,0	62,0
<i>Water treatment plants</i>					
Regulacja i zabudowa rzek i potoków	•	-	1031,0	-	-
<i>Regulation and management of rivers and streams</i>					

^a Według lokalizacji inwestycji; nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej.

^a By investments localization; these outlays are included in the appropriate sections of the national economy.

TABL. 10 (17). **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**
TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION					
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca: <i>Sewerage system in km for the transport of:</i>					
ścieki	5,1	2,3	0,6	33,7	1,5
<i>waste water</i>					
wody opadowe	0,3	5,8	12,8	4,2	9,6
<i>precipitation water</i>					
Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń ochrony powietrza w zakresie redukcji zanie- czyszczeń pyłowych w tys. t/yr	-	-	138	-	-
<i>Ability of completed protection of air protection systems to reduce particulates pollutants in thous. t/yr</i>					

TABL. 10 (17). EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI
OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ (dok.)
 TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER
 MANAGEMENT (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
GOSPODARKA WODNA		WATER MANAGEMENT			
Sieć wodociągowa w km Water-line system in km	3,5	5,0	4,6	16,1	6,0
Wydajność ujęć wodnych ^a w dam ³ /d Capacity of water intakes ^a in dam ³ /24 h	-	-	2400	25600	13680

a Bez ujęć w energetyce zawodowej.

a Excluding water intakes in the power industry.

Rolnictwo i leśnictwo Agriculture and forestry

TABL. 11 (18). RODZINNE OGRODY DZIAŁKOWE
 Stan w dniu 31 XII
 FAMILY ALLOTMENT GARDENS
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Ogrody Gardens	24	24	24	24	24
powierzchnia w ha area in ha	275,7	275,7	275,7	275,7	275,7
Działki Parcels	7034	7034	7034	7034	7034
powierzchnia w ha area in ha	220,4	220,4	220,4	220,4	220,4

Źródło: dane Okręgowego Zarządu Polskiego Związku Działkowca w Gdańsku.

Source: data of the Regional Management of Polish Gardeners Association in Gdańsk.

TABL. 12 (19). POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH
 Stan w dniu 31 XII
 FOREST LAND
 As of 31 XII

LATA YEARS	W ha In ha	W % powierzchni miasta In % of city area space
2006	6163,9	45,6
2007	6167,3	45,6
2008	6175,3	45,7
2009	6174,7	45,7
2010	6174,5	45,7

**III. ORGANY PRZEDSTAWICIELSKIE.
ADMINISTRACJA**

**III. REPRESENTATIVE BODIES.
ADMINISTRATION**

Uwagi ogólne

1. **Samorząd terytorialny** w świetle ustawy z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (tekst jednolity, Dz. U. 2001 Nr 142, poz. 1591, z późniejszymi zmianami), jest podstawową formą organizacji społeczności lokalnej.

2. W samorządzie miasta władzę uchwałodawczą i funkcję kontrolną sprawuje wybrana w wyborach powszechnych Rada Miasta. Samorządową władzą wykonawczą jest Kolegium Prezydenta, które przy pomocy Urzędu Miasta wykonuje uchwały Rady Miasta oraz inne zadania zlecone – w trybie ustawy lub porozumienia – przez administrację rządową.

3. Wybory do Rady Miasta odbyły się:

- I kadencji – 27 V 1990 r.,
- II kadencji – 19 VI 1994 r.,
- III kadencji – 11 X 1998 r.,
- IV kadencji – 27 X 2002 r.,
- V kadencji – 12 XI 2006 r.,
- VI kadencji – 21 XI 2010 r.

4. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych oparto o wyniki sprawozdawczości, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach Komisji Wyborczej z wyborów samorządowych.

5. Grupowania radnych według grup zawodów za 2010 r. dokonano na podstawie Klasyfikacji Zawodów i Specjalności na potrzeby rynku pracy wprowadzonej z dniem 1 VII 2010 r. rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 27 IV 2010 r. (Dz. U. Nr 82, poz. 537); dane za lata wcześniejsze – według klasyfikacji obowiązującej w danym roku.

General notes

1. **Local self-government**, in accordance with the Law on local self-government, dated 8 III 1990 (uniform text, Journal of Laws 2001 No. 142, item 1591, with later amendments), is the basic form of organization of local community.

2. City Council is a legislative organ of city self-government elected in general election, which has a control function. Self-government's executive power is held by College of Mayor of Gdynia, which with the assistance of City Hall, executed the resolutions of City Council and other ordered tasks – in law or agreement procedure – by government administration.

3. Election to City Council took place:

- I term – 27 V 1990,
- II term – 19 VI 1994,
- III term – 11 X 1998,
- IV term – 27 X 2002,
- V term – 12 XI 2006,
- VI term – 21 XI 2010.

4. The demographic and occupational characteristics of councillors is based on reporting results, updating information concerning councillors included in announcements of Election Commission from self-government elections.

5. The grouping of councillors by groups of occupations for 2010 is made on the basis of the Polish Classification of Occupations and Specialities for needs of labour market introduced on 1 VII 2010 by a decree of the Minister of Labour and Social Policy, dated 27 IV 2010 (Journal of Laws No. 82, item 537); the earlier data – according to the classification valid in the given year.

TABL. 1 (20). WYNIKI WYBORÓW PREZYDENTA MIASTA GDYNI W DNIU 21 XI 2010 R.

ELECTION OF THE PRESIDENT OF THE GDYNIA CITY IN 21 XI 2010

KANDYDAT CANDIDATE	Komitet wyborczy Election committee	Głosy ważne Valid votes	
		razem total	w % in %
Byczkowski Wiesław Zbigniew	Komitet Wyborczy Platforma Obywatelska RP Election Committee of the Civic Platform RP	5981	6,5
Różański Andrzej Wawrzyniec	Komitet Wyborczy Sojusz Lewicy Demokratycznej Election Committee of the Democratic Left Alliance	3376	3,7
Szczurek Wojciech Bogusław	Komitet Wyborczy Wyborców Samorządność Komitet Wojciecha Szczurka Voters' Election Committee Self-governance Wojciech Szczurek's Committee	80345	87,4
Urban Jacek Kazimierz	Komitet Wyborczy Stowarzyszenie „Nasza Gdynia” Electoral Committee of the Association “Our Gdynia”	2235	2,4

Źródło: dane Państwowej Komisji Wyborczej.

Source: data of the National Electoral Commission.

TABL. 2 (21). WYBORY DO RADY MIASTA GDYNI
ELECTIONS TO GDYNIA CITY COUNCIL

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wybory w dniu Elections dated					
	27 V 1990	19 VI 1994	11 X 1998	27 X 2002	12 XI 2006	21 XI 2010
Mandaty (obsadzone) Mandates (filled)	50	50	50	28	28	28
Uprawnieni do głosowania Persons entitled to vote	184180	187507	193186	199349	201080	198241
Oddane głosy Votes cast	86456	63665	88333	81071	96666	92906
w % uprawnionych in % of entitled voters	46,9	34,0	45,7	40,7	48,1	46,9
w tym głosy ważne of which valid votes	83632	63011	86865	78793	94369	90441

Źródło: dane Państwowej Komisji Wyborczej.

Source: data of the National Electoral Commission.

TABL. 3 (22). RADNI WEDŁUG PŁCI I WIEKU
Stan w dniu 31 XII
COUNCILLORS BY SEX AND AGE
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W wieku Aged			
		29 lat i mniej and less	30-39	40-59	60 lat i więcej and more
1990 – I KADENCJA I TERM					
OGÓŁEM TOTAL	50	2	16	27	5
Mężczyźni Men	43	2	15	23	3
Kobiety Women	7	-	1	4	2
1994 – II KADENCJA II TERM					
OGÓŁEM TOTAL	50	3	15	29	3
Mężczyźni Men	41	3	14	21	3
Kobiety Women	9	-	1	8	-
1998 – III KADENCJA III TERM					
OGÓŁEM TOTAL	50	7	8	29	6
Mężczyźni Men	37	7	7	20	3
Kobiety Women	13	-	1	9	3
2002 – IV KADENCJA IV TERM					
OGÓŁEM TOTAL	28	4	5	13	6
Mężczyźni Men	21	4	5	10	2
Kobiety Women	7	-	-	3	4
2006 – V KADENCJA V TERM					
OGÓŁEM TOTAL	28	7	6	13	2
Mężczyźni Men	22	6	6	9	1
Kobiety Women	6	1	-	4	1
2010 – VI KADENCJA VI TERM					
OGÓŁEM TOTAL	28	5	10	12	1
Mężczyźni Men	19	4	8	6	1
Kobiety Women	9	1	2	6	-

TABL. 4 (23). **RADNI WEDŁUG GRUP ZAWODÓW^a**
 Stan w dniu wyborów
COUNCILLORS BY OCCUPATIONAL GROUPS^a
 As of the date of election

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I kadecja term	II kadecja term	III kadecja term	IV kadecja term	V kadecja term	VI kadecja term
OGÓŁEM TOTAL	50	50	50	28	28	28
Przedstawiciele władz publicznych, wyżsi urzędnicy i kierownicy <i>Public government representatives, senior official and managers</i>	42	43	15	7	-	6
Specjaliści ^b <i>Professionals^b</i>			27	18	16	17
Technicy i inny średni personel <i>Technicians and associate profes- sionals</i>	3	2	6	1	-	-
Pracownicy biurowi ^c <i>Clerical support workers^c</i>	-	2	-	-	7	3
Pracownicy usług osobistych i sprze- dawcy <i>Service and sales workers</i>	-	-	-	-	-	2
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy <i>Craft and related trades workers</i>	5	-	-	1	2	-
Pracownicy przy pracach prostych <i>Elementary occupations</i>	-	-	-	1	-	-
Pozostali niesklasyfikowani ^d <i>Others unclassified^d</i>	-	3	2	-	3	-

a Emeryci i renciści ujmowani są według zawodu wykonywanego przed pójściem na emeryturę lub rentę. b Do 1994 r. inżynierowie w zawodach technicznych, rolnicy, ekonomiści, prawnicy, nauczyciele, pedagodzy oraz pozostali specjaliści. c Do 1994 r. pracownicy ekonomiczni, finansowi, administracyjni, handlowcy, hotelarze i pokrewni. d Bezrobotni, niepracujący i nieposzukujący pracy lub uczący się.

a Retirees and pensioners are classified by performed occupation before taking retirement. b Until 1994 engineers in technical and agricultural professions, economists, lawyers, teachers, educators and other professionals. c Until 1994 economists, financiers, administrations, dealers, hotel workers and similar. d Unemployed persons, not working or studying councillors.

TABL. 5 (24). **DZIAŁALNOŚĆ RADY MIASTA GDYNI**
ACTIVITY OF GDYNIA CITY COUNCIL

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Odbyte posiedzenia (sesje) <i>Sessions held</i>	11	12	12	12	13	13
Podjęte uchwały <i>Resolutions passed</i>	241	330	256	223	355	238

Źródło: dane Urzędu Miasta Gdyni.

Source: data of the Gdynia City Hall.

TABL. 6 (25). SKARGI I WNIOSKI ZŁOŻONE W URZĘDZIE MIASTA GDYNI
COMPLAINTS AND MOTIONS LODGED IN THE GDYNIA CITY HALL

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
OGÓŁEM	91	98	80	99	122
TOTAL					
Załatwione w Urzędzie	86	94	78	98	120
<i>Settled in the City Hall</i>					
pozytywnie	22	26	18	19	21
<i>positively</i>					
negatywnie	-	-	-	-	-
<i>negatively</i>					
w inny sposób	64	68	60	79	99
<i>in another way</i>					
Przekazane do załatwienia poza Urzędem	5	4	2	1	2
<i>Delegated to be settled outside the City Hall</i>					

Źródło: dane Urzędu Miasta Gdyni.

Source: data of the Gdynia City Hall.

TABL. 7 (26). DECYZJE ADMINISTRACYJNE WYDANE PRZEZ WYDZIAŁY URZĘDU MIASTA GDYNI
ADMINISTRATIVE DECISIONS PASSED BY DEPARTMENTS OF THE GDYNIA CITY HALL

WYSZCZEGÓLNIENIE	Decyzje administracyjne <i>Administrative decisions</i>		Odwołania i zażalenia <i>Appeals and complaints</i>		SPECIFICATION
	2009	2010	2009	2010	
OGÓŁEM	196256	193255	269	259	TOTAL
Wydział Architektoniczno-Budowlany	2179	2141	118	62	<i>Architecture and Construction Department</i>
Wydział Dochodów	77216	78303	11	53	<i>Revenue Budget</i>
Wydział Edukacji	1269	1269	-	4	<i>Education Department</i>
Wydział Geodezji	172	225	2	10	<i>Geodesy Department</i>
Wydział Polityki Gospodarczej i Nieruchomości	531	3516	33	36	<i>Economic Policy and Real Estate Department</i>
Wydział Spraw Społecznych	23597	19502	34	24	<i>Social Services Department</i>
Wydział Spraw Obywatelskich ^a	88333	85533	56	56	<i>Civic Services Department^a</i>
Wydział Urbanistyki	124	85	4	3	<i>Urban Department</i>
Wydział Kultury	3	7	-	-	<i>Culture Department</i>
Wydział Zarządzania Kryzysowego i Ochrony Ludności	33	42	-	-	<i>Crisis Management and Citizen Protection Department</i>
Wydział Zdrowia	185	333	2	-	<i>Health Department</i>

a Łącznie z dowodami osobistymi.

a Including identity cards.

TABL. 7 (26). DECYZJE ADMINISTRACYJNE WYDANE PRZEZ WYDZIAŁY URZĘDU MIASTA GDYNI (dok.)
 ADMINISTRATIVE DECISIONS PASSED BY DEPARTMENTS OF THE GDYNIA CITY HALL
 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Decyzje administracyjne <i>Administrative decisions</i>		Odwołania i zażalenia <i>Appeals and complaints</i>		SPECIFICATION
	2009	2010	2009	2010	
Wydział Ochrony Środowiska i Rolnictwa	792	664	9	7	<i>Environmental Protection and Agriculture Department</i>
Urząd Stanu Cywilnego	1645	1529	-	4	<i>Registry Office</i>
Straż Miejska	105	67	-	-	<i>City Guard</i>
Biuro Miejskiego Konserwatora Zabytków	72	39	-	-	<i>City Conservation Office</i>

Źródło: dane Urzędu Miasta Gdyni.

Source: data of the Gdynia City Hall.

TABL. 8 (27). ZATRUDNIENIE^a W URZĘDZIE MIASTA GDYNI
 Stan w dniu 31 XII
 PAID EMPLOYMENT^a IN THE GDYNIA CITY HALL
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
OGÓŁEM	835	829	893	915	956
TOTAL					
Pracownicy z wykształceniem: <i>Employees by education:</i>					
wyższym	512	505	561	584	612
<i>tertiary</i>					
średnim ^b	285	290	298	293	309
<i>secondary^b</i>					
zasadniczym (zawodowym)	26	26	27	30	26
<i>vocational (basic)</i>					
podstawowym	12	8	7	8	9
<i>primary</i>					
Ze stażem pracy: <i>With work seniority:</i>					
3 lata i mniejszym	81	90	88	91	80
<i>and less</i>					
4-5	82	97	60	79	96
6-10	169	153	144	116	117
11-20	273	281	242	235	242
21-30	147	150	232	248	252
31-40	73	51	120	132	151
powyżej 40 lat	10	7	7	14	18
<i>more than 40 years</i>					

a Łącznie z niepełnozatrudnionymi i pracownikami obsługi. b Łącznie z policealnym.

Źródło: dane Urzędu Miasta Gdyni.

a Including part-time paid employees and service workers. b Including post-secondary.

Source: data of the Gdynia City Hall.

TABL. 9 (28). **PRZYNALEŻNOŚĆ MIASTA DO STOWARZYSZEŃ GMIN I ZWIĄZKÓW MIĘDZYGMINNYCH W 2010 R.**
Stan w dniu 31 XII
GDYNIA'S MEMBERSHIP OF GMINAS AND MUNICIPALITIES ASSOCIATIONS IN 2010
As of 31 XII

RODZAJ POROZUMIEŃ KIND OF AGREEMENTS	NAZWA NAME
Stowarzyszenia: Associations:	Związek Miast Polskich <i>Association of Polish Cities</i> Związek Miast i Gmin Morskich <i>Association of Sea Cities and Municipalities</i> Związek Miast Bałtyckich <i>Union of the Baltic Cities</i> Stowarzyszenie Gmin Rzeczypospolitej Polskiej Euroregionu Bałtyk <i>Association of Polish Communes Euroregion Baltic</i> „Pomorskie w Unii Europejskiej” <i>“Pomorskie in the European Union”</i> Stowarzyszenie Miast Autostrady Bursztynowej <i>The Amber Road Cities Associations</i>
Związki: Unions:	Komunalny Związek Gmin „Dolina Redy i Chylonki” <i>Community Union “Dolina Redy i Chylonki”</i> Metropolitalny Związek Komunikacyjny Zatoki Gdańskiej <i>Metropolitan Association of the Gulf of Gdańsk Communication</i>

Źródło: dane Urzędu Miasta Gdyni.

Source: data of the Gdynia City Hall.

TABL. 10 (29). **WSPÓŁPRACA ZAGRANICZNA MIASTA W 2010 R.**
Stan w dniu 31 XII
INTERNATIONAL COOPERATION OF GDYNIA IN 2010
As of 31 XII

KRAJE, MIASTA COUNTRIES, TOWNS	Podstawa współpracy Basis of cooperation	Zakres współpracy Range of cooperation
Wielka Brytania – Plymouth <i>United Kingdom</i>	Umowa o współpracy z 11.09.1976 r. <i>Declaration of cooperation of 11.09.1976</i>	Współpraca w zakresie miejskich urządzeń transportowych, ochrony środowiska, działalności wychowawczej, kulturalnej i sportowej, wymiana doświadczeń w dziedzinie nauk przyrodniczych i humanistycznych. <i>Cooperation in the field of urban transport facilities, environmental protection, education, culture and sport, exchange of experience in the field of natural and humanistic science.</i>
Niemcy – Kilonia <i>Germany – Kiel</i>	Porozumienie ramowe z 25.06.1985 r. <i>Framework agreement of 25.06.1985</i>	Gospodarka komunalna, służba zdrowia i opieka społeczna, budownictwo mieszkaniowe, przemysł stoczniowy, kultura, sport i turystyka. <i>Municipal economy, health care service, social welfare, housing construction, ship-building, culture, sport and tourism.</i>

TABL. 10 (29). **WSPÓLPRACA ZAGRANICZNA MIASTA W 2010 R. (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

INTERNATIONAL COOPERATION OF GDYNIA IN 2010 (cont.)

As of 31 XII

KRAJE, MIASTA <i>COUNTRIES, TOWNS</i>	Podstawa współpracy <i>Basis of cooperation</i>	Zakres współpracy <i>Range of cooperation</i>
Dania – Aalborg <i>Denmark</i>	Umowa o współpracy z 04.08.1987 r. <i>Agreement on cooperation of 04.08.1987</i>	Gospodarka komunalna, ochrona środowiska i budownictwo, edukacja, ochrona zdrowia i opieka społeczna, kultura, sport, rekreacja. <i>Municipal economy, environmental protection and building construction, education, health care, social welfare, culture, sport, recreation.</i>
Finlandia – Kotka <i>Finland</i>	Umowa miast siostrzanych z 09.03.1988 r. <i>Sister cities' agreement of 09.03.1988</i>	Administracja, oświata, sport i turystyka. <i>Administration, education, sport and tourism.</i>
Szwecja – Karlskrona <i>Sweden</i>	Umowa miast siostrzanych z 29.03.1990 r. <i>Sister cities' agreement of 29.03.1990</i>	Kooperacja w zakresie ochrony środowiska, komunikacji, zagadnień przemysłowych, edu- kacji, kultury, sportu i turystyki. <i>Cooperation in environmental protection, com- munication, industry, education, culture, sport and tourism.</i>
USA – Brooklyn	Umowa miast siostrzanych z 14.02.1991 r. <i>Sister cities' agreement of 14.02.1991</i>	Ekonomia, handel, edukacja, nauka i tech- nologia. <i>Economy, trade, education, science and technology.</i>
Norwegia – Kristiansand <i>Norway</i>	Umowa miast siostrzanych z 21.09.1991 r. <i>Sister cities' agreement of 21.09.1991</i>	Ochrona środowiska, ochrona zdrowia, kultura, sport i turystyka. <i>Environmental protection, health care, culture, sport and tourism.</i>
Litwa – Kłajpeda <i>Lithuania – Klaipeda</i>	Umowa miast siostrzanych z 12.01.1993 r. <i>Sister cities' agreement of 12.01.1993</i>	Kultura, sport, komunikacja (morska i lądowa), organizowanie wspólnych spotkań pomiędzy przedstawicielami organizacji gospodarczych. <i>Culture, sport, transport (sea and land), meetings of economic organisations' representatives.</i>
Białoruś – Baranowicze <i>Belarus – Baranovichi</i>	Umowa o przyjaźni i współpracy z 06.02.1993 r. <i>Agreement on friendship and cooperation of 06.02.1993</i>	Gospodarka, kultura, sport i turystyka, kontakty młodzieży obu miast. <i>Economy, culture, sport and tourism, youth meetings.</i>
USA – Seattle	Umowa miast siostrzanych z 22.04.1994 r. <i>Sister cities' agreement of 22.04.1994</i>	Współpraca gospodarcza, sport, kultura. <i>Economic cooperation, sport, culture.</i>
Rosja – Kaliningrad <i>Russia</i>	Umowa o współpracy z 27.10.1994 r. <i>Agreement on cooperation of 27.10.1994</i>	Współpraca w nawiązywaniu bezpośrednich kontaktów między organizacjami społecznymi, handlowymi oraz przedsiębiorstwami obu miast w sferze produkcji, handlu oraz w dziedzinie kultury, nauki i ochrony środowiska naturalnego. <i>Cooperation in establishing direct contacts between social and trade organizations, as well as both cities' enterprises in the field of culture, science and environmental protection.</i>

TABL. 10 (29). **WSPÓLPRACA ZAGRANICZNA MIASTA W 2010 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

INTERNATIONAL COOPERATION OF GDYNIA IN 2010 (cont.)

As of 31 XII

KRAJE, MIASTA COUNTRIES, TOWNS	Podstawa współpracy Basis of cooperation	Zakres współpracy Range of cooperation
Łotwa – Liepaja <i>Latvia</i>	Umowa o współpracy z 12.10.1999 r. <i>Agreement on cooperation of 12.10.1999</i>	Współpraca instytucji kulturalnych, naukowych, oświatowych, sportowych, gospodarczych, finansowych; współpraca w ramach Euroregionu Bałtyk i Związku Miast Bałtyckich. <i>Cooperation of cultural, scientific, educational, sport, economic and financial institutions; cooperation within the framework of Euroregion Baltic and Union of the Baltic Cities.</i>
Estonia – Kunda	Umowa o współpracy z 24.02.2001 r. <i>Agreement on cooperation of 24.02.2001</i>	Wymiany mieszkańców, wizyty studyjne, organizacja i uczestnictwo w imprezach, których celem jest prezentacja obu miast w sferze edukacji, kultury, sportu, turystyki, ochrony środowiska, pomocy społecznej i gospodarki. <i>Visits of citizens, study visits, organisation and participation in events aiming at the presentation of both cities in the field of education, culture, sport, tourism, environmental protection, social welfare and economy.</i>
Francja – Związek Wybrzeża Opalowego <i>France – Opal Coast Union</i>	Umowa o współpracy z 25.11.2004 r. <i>Agreement on cooperation of 25.11.2004</i>	Współpraca międzygminna, rozwój portów i gospodarki morskiej, rozwój gospodarczy, ochrona środowiska i zrównoważony rozwój, turystyka, edukacja, dziedzictwo historyczne i kulturowe, sport. <i>Cooperation between municipalities, development of ports and maritime economy, economic development, environmental protection and sustainable development, tourism, education, historical and cultural heritage, sport.</i>
Chiny – Haikou <i>China</i>	Umowa o współpracy z 24.04.2006 r. <i>Agreement on cooperation of 24.04.2006</i>	Gospodarka, rozwój przedsiębiorczości, promocja biznesu, nauka i technologia, kultura, edukacja, turystyka, planowanie przestrzenne, ochrona zdrowia i środowiska, sport. <i>Economy, development of entrepreneurship, business promotion, science and technology, culture, education, tourism, town planning, environmental protection, healthcare, sport.</i>
Gruzja – Rustavi <i>Georgia</i>	List intencyjny z 29.03.2010 r. <i>Letter of intent of 29.03.2010</i>	Kultura, edukacja i młodzież, organizacje pozarządowe, biznes i innowacje, służba zdrowia oraz opieka społeczna, turystyka i sport, media. <i>Culture, education and youth, nongovernmental sector, business and innovation, health care and social welfare, tourism and sport, media.</i>

Źródło: dane Urzędu Miasta Gdyni.

Source: data of the Gdynia City Hall.

**IV. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI.
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE**

**IV. JUSTICE.
PUBLIC SAFETY**

Uwagi ogólne

General notes

Wymiar sprawiedliwości

Justice

1. **Wpływ spraw do sądów** oznacza liczbę spraw, które zostały wniesione do sądów powszechnych w celu rozpatrzenia w postępowaniu sądowym.

W ramach struktury organizacyjnej sądownictwa powszechnego działają sądy apelacyjne, okręgowe i rejonowe.

2. **Sprawą załatwioną** w sądownictwie powszechnym jest sprawa, w której: wydano wyrok, postanowienie lub połączone ją z inną sprawą albo przekazano do innego rodzaju sądu lub organu. W przypadku występowania w sprawie kilku osób uważa się ją za załatwioną, gdy dotyczy to wszystkich osób.

Zgodnie ze zmianami w zasadach rejestracji spraw w sądach powszechnych, wprowadzonymi zarządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 12 XII 2003 r. w sprawie organizacji i zakresu działania sekretariatów sądowych oraz innych działów administracji sądowej (Dz. Urz. Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 31 XII 2003 r., z późniejszymi zmianami), sprawy zawieszane od dnia 1 I 2004 r. nie są już oznaczone (zakreślone) jako załatwione w sposób formalny.

Liczba spraw do załatwienia jest sumą spraw niezakończonych w latach poprzednich i spraw, które wpłynęły w danym roku.

3. **Sprawy rodzinne** obejmują postępowanie:

- 1) z zakresu prawa rodzinnego i opiekuńczego;
- 2) dotyczące nałożenia na alkoholików obowiązku poddania się leczeniu odwykowemu;
- 3) wobec nieletnich w zakresie:
 - a) zapobiegania i zwalczania demoralizacji w stosunku do osób, które nie ukończyły 18 lat,
 - b) postępowania w sprawach o czyny karalne w stosunku do osób, które dopuściły się takiego czynu po ukończeniu 13 lat, ale przed ukończeniem 17 lat,
 - c) wykonywania środków wychowawczych lub poprawczych w stosunku do osób, względem których środki te zostały orzeczone, nie dłużej jednak niż do ukończenia przez te osoby 21 lat;
- 4) w związku z leczeniem narkomanów;
- 5) w sprawie kontroli umieszczenia w zakładach lecznictwa psychiatrycznego.

Tryb postępowania wobec nieletnich przed sądem (pkt 3a i 3b) wynika z ustawy z dnia 26 X 1982 r. o postępowaniu w sprawach nieletnich (jednolity tekst, Dz. U. 2010 Nr 33, poz. 178, z późniejszymi zmianami).

4. **Dorośli skazani** – są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa miały ukończone 17 lat.

Bezpieczeństwo publiczne

1. Dane o przestępstwach stwierdzonych podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującej.

1. **Incoming cases** are the number of cases that were filed in common courts for consideration in a court proceedings.

Appeal, regional and district courts function within the framework of the organizational structure of common courts.

2. **A resolved case** in common courts is a case in regard to which: a sentence or order has been issued or combined with another case, or which has been transferred to a different kind of court or authority. A case that involves a number of persons is considered resolved when this applies to all the persons.

According to changes to the rules of registering cases in common courts, introduced by the decree of the Minister of Justice, dated 12 XII 2003 on organization and scope of activities of court secretariats and other departments of court administration (Official Gazette of the Ministry of Justice, dated 31 XII 2003, with later amendments), cases suspended since 1 I 2004 are no longer marked as formally finished.

The number of pending cases is the sum of all unresolved cases from previous years and cases that were brought in the given year.

3. **Family cases** include the following proceedings:

- 1) family and guardianship law;
- 2) regarding enforcement of compulsory treatment of alcoholics;
- 3) with respect to juveniles concerning:
 - a) prevention and counteracting the demoralization of persons under the age of 18,
 - b) proceedings in cases concerning punishable acts committed by persons between the age of 13-16,
 - c) execution of educational and corrective measures concerning persons with regard to whom such measures have been adjudicated, but not longer than until the age of 21;
- 4) compulsory treatment of drug addicts;
- 5) supervising the placement of an individual in a psychiatric treatment facility.

Court proceedings against juveniles (point 3a and 3b) are based on the Law on Proceedings Involving Juveniles dated 26 X 1982 (uniform text, Journal of Laws 2010 No. 33, item 178 with later amendments).

4. **Adult convicts** – are persons who at the time of committing the crime were at least 17 years.

Public safety

1. Data concerning ascertained crimes are given according to the classification of the Criminal Code.

zującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., jednolity tekst Dz. U. 2007 Nr 111, poz. 765, z późniejszymi zmianami) lub innych ustaw szczególnych.

2. Przestępstwo stwierdzone jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej – systemu Temida.

3. Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

4. Dane o wypadkach drogowych obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską,

of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553 with later amendments), the Penal Fiscal Code valid since 17 X 1999, (the law dated 10 IX 1999, uniform text Journal of Laws 2007 No. 111, item 765 with later amendments), or other specific laws.

2. An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. Crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics of computer system Temida.

3. The **rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

4. Data regarding **road traffic accidents** cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

A **road traffic accident fatality** is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

A **road traffic accident injury** is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.

Wymiar sprawiedliwości

Justice

TABL. 1 (30). **SĄDOWNICTWO Powszechne (SĄD REJONOWY)**

Stan w dniu 31 XII

THE COMMON COURTS (DISTRICT COURT)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
	etaty		full-time employees		
Sędziowie Judges	59	60	62	67	66
w tym kobiety of which women	42	43	43	47	47
Asesorzy sądowi Assessors	11	10	7	-	-
Komornicy Court receivers	4	4	5	5	6
Kuratorzy zawodowi dla: Professional probation officers for:					
nieletnich juveniles	12	12	12	12	12
dorosłych adults	14	16	16	16	16

TABL. 1 (30). **SĄDOWNICTWO Powszechne (SĄD REJONOWY)** (dok.)

Stan w dniu 31 XII

THE COMMON COURTS (DISTRICT COURT) (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
	etaty full-time employees				
Kuratorzy społeczni dla: <i>Voluntary probation officers for:</i>					
nieletnich <i>juveniles</i>	53	55	63	62	59
dorosłych <i>adults</i>	91	84	80	80	85
Ławnicy <i>Lay judges</i>	278	278	160	160	160
w tym kobiety <i>of which women</i>	209	209	132	132	132

Źródło: dane Sądu Rejonowego w Gdyni.

Source: data of the District Court in Gdynia.

TABL. 2 (31). **WPŁYW SPRAW DO SĄDU REJONOWEGO W GDYNI**

INCOMING CASES IN THE DISTRICT COURT IN GDYNIA

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Sprawy karne i wykroczeniowe: <i>Criminal cases and petty offences cases:</i>					
w tym: of which:					
Podlegające rozpoznaniu według przepisów o procesie <i>Cases which are subject to consideration in compliance with the provisions on lawsuits</i>	4849	5195	4382	4143	10316
w tym: of which:					
z oskarżenia publicznego <i>cases from indictment</i>	4216	4300	3802	3458	7986
z oskarżenia prywatnego <i>cases from private accusation</i>	24	17	9	9	96
Nadzór sądowy nad postępowaniem przygotowawczym <i>Court supervision over the preliminary proceedings</i>	796	1033	645	718	1446
O wykroczenia <i>Petty offences cases</i>	3042	3334	3109	2829	6443
Sprawy cywilne (bez rodzinnych): <i>Civil cases (excluding family):</i>					
w tym: of which:					
Procesowe <i>Lawsuit cases</i>	3686	3372	3775	4309	21201
w tym o odszkodowanie z tytułu wypadków komunikacyjnych <i>of which for damages resulting from transport accidents</i>	67	128	183	143	170

TABL. 2 (31). **WPLYW SPRAW DO SĄDU REJONOWEGO W GDYNI (dok.)**
INCOMING CASES IN THE DISTRICT COURT IN GDYNIA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Sprawy cywilne (bez rodzinnych) (dok.): <i>Civil cases (excluding family) (cont.):</i>					
Nieprocesowe <i>Non-lawsuit cases</i>	813	1002	1072	976	996
w tym dział spadku <i>of which distribution of an estate</i>	43	90	93	92	95
Księgi wieczyste <i>Real estate register</i>	21472	30103	25884	32126	20413
Sprawy rodzinne: <i>Family cases:</i>					
w tym: <i>of which:</i>					
o ustalenie ojcostwa <i>determination of fatherhood</i>	42	25	43	58	63
o alimenty <i>alimony</i>	470	403	399	453	436
Nieprocesowe <i>Non-lawsuit cases</i>	737	920	828	808	850
Opiekuńcze <i>Guardianship</i>	1188	1192	1186	1181	1182
w tym: <i>of which:</i>					
przysposobienie <i>adoption</i>	22	19	19	35	33
ustanowienie opieki <i>establishing of guardianship</i>	71	47	45	55	52
pozbawienie, zawieszenie lub ograniczenie władzy rodzicielskiej <i>suspension, restriction or withdrawal of parental rights</i>	474	531	484	452	495
zezwolenie na zawarcie małżeństwa ^a <i>permission for marriage^a</i>	4	9	5	1	4
Nieletnich <i>Cases concerning juveniles</i>	4	9	5	1	4
Sprawy z zakresu prawa pracy <i>Labour law cases</i>	1108	757	900	1452	753
Sprawy gospodarcze: <i>Commercial cases:</i>					
w tym: <i>of which:</i>					
Procesowe <i>Lawsuit cases</i>	8011	5707	7276	8573	9411
Nieprocesowe (bez rejestrowych) <i>Non-lawsuit cases (register excluded)</i>	13	2	2	-	3

^a Dolną granicą wieku uprawniającą do zawarcia małżeństwa jest 18 lat dla kobiet i mężczyzn (Dz. U. 1998 Nr 117, poz. 757); wcześniejsze zawarcie małżeństwa wymaga zezwolenia sądu.

Źródło: dane Sądu Rejonowego w Gdyni.

^a The lowest age limit for marriage is 18 years for women and men (Journal of Laws 1998 No. 117, item 757); earlier marriages require court permission.

Source: data of the District Court in Gdynia.

TABL. 3 (32). **NIELETNI, WOBEC KTÓRYCH PRAWOMOCNIE ORZECZONO ŚRODKI WYCHOWAWCZE, POPRAWCZE LUB KARY W SĄDZIE REJONOWYM WEDŁUG RODZAJÓW ŚRODKÓW**
JUVENILES WITH RESPECT TO WHOM EDUCATIONAL OR CORRECTIONAL MEASURES OR PENALTIES WERE VALIDLY ADJUDICATED BY DISTRICT COURT BY TYPE OF MEASURE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006		2007		2008		2009		2010	
	w związku z in relation to									
	demo- ralizacją demo- ralization	czynami karal- nymi punisha- ble acts	demo- ralizacją demo- ralization	czynami karal- nymi punisha- ble acts	demo- ralizacją demo- ralization	czynami karal- nymi punisha- ble acts	demo- ralizacją demo- ralization	czynami karal- nymi punisha- ble acts	demo- ralizacją demo- ralization	czynami karal- nymi punisha- ble acts
Środki wychowawcze: <i>Educative measures:</i>										
nadzór: <i>supervision by:</i>										
kuratora <i>probation officer</i>	62	63	70	72	53	46	62	45	38	28
rodziców <i>parents</i>	7	22	7	13	10	32	8	23	7	22
umieszczenie w: <i>placement in:</i>										
ośrodka szkolno-wycho- wawczym <i>educational centre</i>	1	-	-	1	-	-	1	-	-	-
młodzieżowym ośrodku wychowawczym <i>youth education centre</i>	3	10	8	8	16	10	8	6	11	5
młodzieżowym ośrodku socjoterapii <i>youth social therapy centre</i>	3	2	-	1	1	1	1	3	2	1
zobowiązanie do określo- nego zachowania <i>obligation to certain be- haviour</i>	9	20	8	20	7	17	15	31	18	44
upomnienie <i>reprimand</i>	8	34	18	25	8	20	10	28	13	36
Zakład poprawczy <i>Correctional centre</i>	-	12	-	13	-	6	-	6	-	9
w tym z warunkowym za- wieszeniem <i>of which with temporary suspension</i>	-	8	-	10	-	5	-	5	-	8
Pozbawienie wolności <i>Imprisonment</i>	-	4	-	3	-	1	-	1	-	1

U w a g a. W podziale według środków wychowawczych nieletni może być wykazany kilkakrotnie, ponieważ sąd może orzec kilka rodzajów środków.

Ź r ó d ł o: dane Sądu Rejonowego w Gdyni.

N o t e. In the division by adjudicated educational measures, juvenile may be shown several times, because the court may adjudicate a number of educational measures.

S o u r c e: data of the District Court in Gdynia.

TABL. 4 (33). **NIELETNI WEDŁUG WYKONYWANYCH ŚRODKÓW WYCHOWAWCZYCH LUB POPRAWCZYCH**
JUVENILES BY EDUCATIONAL OR CORRECTIONAL MEASURES ADJUDICATED

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Nadzór: Supervision by:					
kuratora probation officer	21	221	238	233	211
rodziców parents	33	20	56	43	32
Umieszczenie w: Placement in:					
zakładzie poprawczym correctional centre	14	13	9	5	9
ośrodka szkolno-wychowawczym educational centre	3	-	-	-	-
młodzieżowym ośrodku wychowawczym youth education centre	32	33	46	51	51
młodzieżowym ośrodku socjoterapii youth social therapy centre	4	4	6	7	5

Źródło: dane Sądu Rejonowego w Gdyni.

Source: data of the District Court in Gdynia.

TABL. 5 (34). **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄD REJONOWY ZA PRZESTĘPSTWA**
ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW
ADULTS VALIDLY SENTENCED BY DISTRICT COURT FOR CRIMES PROSECUTED
ON THE BASIS OF AN INDICTMENT BY TYPE OF CRIME

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
OGÓŁEM TOTAL	1139	777	590	484	1859
w tym: of which:					
Przeciwko życiu i zdrowiu – art. 148-162 kk Against life and health – Art. 148-162 Criminal Code	38	32	13	25	62
w tym: of which:					
uszczerbek na zdrowiu – art. 156 i 157 kk damage to health – Art. 156 and 157 Criminal Code	16	13	6	9	27
udział w bójce lub pobiciu – art. 158 i 159 kk participation in violence or assault – Art. 158 and 159 Criminal Code	21	19	7	17	35
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji – art. 163-180 kk Against public safety and safety in transport – Art. 163-180 Criminal Code	46	37	25	15	462
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego – art. 178a kk of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant – Art. 178a Criminal Code	23	19	12	4	441

TABL. 5 (34) **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄD REJONOWY ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW (cd.)**
ADULTS VALIDLY SENTENCED BY DISTRICT COURT FOR CRIMES PROSECUTED ON THE BASIS OF AN INDICTMENT BY TYPE OF CRIME (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania – art. 189-196 kk <i>Against freedom, freedom of conscience and religion – Art. 189-196 Criminal Code</i>	12	8	7	1	13
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności – art. 197-205 kk <i>Against sexual freedom and morale – Art. 197-205 Criminal Code</i>	14	8	4	9	14
w tym zgwałcenie – art. 197 kk <i>of which rape – Art. 197 Criminal Code</i>	5	2	1	5	4
Przeciwko rodzinie i opiece – art. 206-211 kk <i>Against family and guardianship – Art. 206-211 Criminal Code</i>	64	46	54	44	154
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 kk <i>of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code</i>	30	17	8	6	47
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego – art. 222-231 kk <i>Against the activities of state institutions and local self-government – Art. 222-231 Criminal Code</i>	30	33	26	25	91
w tym: of which:					
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego – art. 222 i 223 kk <i>battery or active assault on a public official – Art. 222 and 223 Criminal Code</i>	9	12	7	6	39
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych – art. 224 kk <i>exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties – Art. 224 Criminal Code</i>	3	-	2	1	8
znieważenie funkcjonariusza publicznego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP – art. 226 kk <i>insulting or belittling a public official or belittling or insulting constitutional body of the Republic of Poland – Art. 226 Criminal Code</i>	5	12	6	5	23
przestępstwa korupcyjne – art. 228-231, 250a, 296a i 296b kk <i>corruption – Art. 228-231, 250a, 296a and 296b Criminal Code</i>	13	8	11	13	20

TABL. 5 (34). **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄD REJONOWY ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW (dok.)**
ADULTS VALIDLY SENTENCED BY DISTRICT COURT FOR CRIMES PROSECUTED ON THE BASIS OF AN INDICTMENT BY TYPE OF CRIME (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości – art. 232-247 kk <i>Against the judiciary – Art. 232-247 Criminal Code</i>	28	35	18	13	80
Przeciwko porządkowi publicznemu – art. 252-264 kk <i>Against public order – Art. 252-264 Criminal Code</i>	3	-	3	1	3
Przeciwko wiarygodności dokumentów – art. 270-277 kk <i>Against the reliability of documents – Art. 270-277 Criminal Code</i>	75	46	28	18	57
Przeciwko mieniu – art. 278-295 kk <i>Against property – Art. 278-295 Criminal Code</i>	673	418	328	257	616
w tym: of which:					
kradzież rzeczy – art. 278 kk <i>property theft – Art. 278 Criminal Code</i>	86	62	34	33	161
krótkotrwały zabór pojazdu – art. 289 kk <i>wilful short-term theft of automobile – Art. 289 Criminal Code</i>	-	-	8	2	1
kradzież z włamaniem – art. 279 kk <i>burglary – Art. 279 Criminal Code</i>	95	42	29	24	68
rozbój – art. 280 kk <i>robbery – Art. 280 Criminal Code</i>	88	40	47	34	52
kradzież rozbójnicza – art. 281 kk <i>theft with assault – Art. 281 Criminal Code</i>	1	4	2	6	7
wymuszenie rozbójnicze – art. 282 kk <i>criminal coercion – Art. 282 Criminal Code</i>	22	11	4	14	12
oszustwo – art. 286 i 287 kk <i>fraud – Art. 286 and 287 Criminal Code</i>	292	186	142	128	243
Przeciwko obrotowi gospodarczemu – art. 296-309 kk ^a <i>Against economic activity – Art. 296-309 Criminal Code^a</i>	48	43	35	24	54
Przestępstwa z ustaw szczególnych: <i>Crimes by specific laws:</i>					
o przeciwdziałaniu narkomanii – ustawy z dnia 24 IV 1997 r. (jednolity tekst, Dz. U. 2003 Nr 24, poz. 198) i z dnia 29 VII 2005 r. (Dz. U. Nr 179, poz. 1485, z późniejszymi zmianami) <i>on Counteracting Drug Addiction laws dated 24 IV 1997 (uniform text Journal of Laws 2003 No. 24, item 198) and dated 29 VII 2005 (Journal of Laws No. 179, item 1485 with later amendments)</i>	95	63	43	49	149
Przestępstwa skarbowe – Kodeks karny skarbowy <i>Fiscal offences – Penal Fiscal Code</i>	8	6	3	1	99

^a Z wyłączeniem przestępstw korupcyjnych z art. 296a i 296b kk.
 Źródło: dane Sądu Rejonowego w Gdyni.

^a Excluding corruption under Art. 296a and 296b of the Criminal Code.
 Source: data of the District Court in Gdynia.

Bezpieczeństwo publiczne
Public safety

TABL. 6 (35). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW^a**

ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
OGÓŁEM	9352	8681	9047	10941	10687
TOTAL					
w tym: <i>of which:</i>					
Przeciwko życiu i zdrowiu – art. 148-162 kk	160	172	197	352	481
<i>Against life and health – Art. 148-162 Criminal Code</i>					
w tym: <i>of which:</i>					
zabójstwo – art. 148 kk	1	2	6	4	5
<i>homicide – Art. 148 Criminal Code</i>					
uszczerbek na zdrowiu – art. 156 i 157 kk	93	91	98	246	391
<i>damage to health – Art. 156 and 157 Criminal Code</i>					
udział w bójce lub pobiciu – art. 158 i 159 kk	50	53	68	73	65
<i>participation in violence or assault – Art. 158 and 159 Criminal Code</i>					
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji – art. 163-180 kk ...	422	434	451	573	637
<i>Against public safety and safety in transport – Art. 163-180 Criminal Code</i>					
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego – art. 178a kk	342	320	308	447	525
<i>of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant – Art. 178a Criminal Code</i>					
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania – art. 189-196 kk	-	-	1	1	1
<i>Against freedom, freedom of conscience and religion – Art. 189-196 Criminal Code</i>					
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności – art. 197-205 kk	83	38	33	44	42
<i>Against sexual freedom and morale – Art. 197-205 Criminal Code</i>					
w tym zgwałcenie – art. 197 kk	12	9	16	11	14
<i>of which rape – Art. 197 Criminal Code</i>					
Przeciwko rodzinie i opiece – art. 206-211 kk	165	154	302	227	268
<i>Against family and guardianship – Art. 206-211 Criminal Code</i>					
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 kk	39	34	55	61	66
<i>of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code</i>					
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej – art. 212-217 kk	14	35	19	49	24
<i>Against good name and personal integrity – Art. 212-217 Criminal Code</i>					

a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 87.

a See general notes, item 2 on page 87.

TABL. 6 (35). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW^a (cd.)**
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego – art. 222-231 kk <i>Against the activities of state institutions and local self-government – Art. 222-231 Criminal Code</i> w tym: of which:	117	327	186	234	629
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego – art. 222 i 223 kk <i>battery or active assault on a public official – Art. 222 and 223 Criminal Code</i>	46	60	52	71	84
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych – art. 224 kk <i>exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties – Art. 224 Criminal Code</i>	11	21	9	9	13
znieważenie funkcjonariusza publicznego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP – art. 226 kk <i>insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland – Art. 226 Criminal Code</i>	54	98	100	91	87
przestępstwa korupcyjne – art. 228-231, 250a, 296a i 296b kk <i>corruption – Art. 228-231, 250a, 296a and 296b Criminal Code</i>	5	143	24	102	445
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości – art. 232-247 kk <i>Against the judiciary – Art. 232-247 Criminal Code</i>	92	89	69	115	99
Przeciwko porządkowi publicznemu – art. 252-264 kk <i>Against public order – Art. 252-264 Criminal Code</i>	14	30	23	23	22
Przeciwko wiarygodności dokumentów – art. 270-277 kk <i>Against the reliability of documents – Art. 270-277 Criminal Code</i>	876	870	925	1036	772
Przeciwko mieniu – art. 278-295 kk <i>Against property – Art. 278-295 Criminal Code</i> w tym: of which:	6456	5958	5758	6522	5454
kradzież rzeczy – art. 278 kk <i>property theft – Art. 278 Criminal Code</i>	2629	2206	2025	1714	1675
w tym kradzież samochodu <i>of which automobile theft</i>	320	146	161	134	104
krótkotrwały zabór pojazdu – art. 289 kk <i>wilful short-term theft of automobile – Art. 289 Criminal Code</i>	52	51	58	50	34

a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 87.

a See general notes, item 2 on page 87.

TABL. 6 (35). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW^a (dok.)**
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS
BY TYPE OF CRIME^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Przeciwko mieniu (dok.): <i>Against property (cont.):</i>					
w tym: <i>of which:</i>					
kradzież z włamaniem – art. 279 kk <i>burglary – Art. 279 Criminal Code</i>	1471	1078	956	1012	1020
rozboj – art. 280 kk <i>robbery – Art. 280 Criminal Code</i>	341	184	140	130	112
kradzież rozbójnicza – art. 281 kk <i>theft with assault – Art. 281 Criminal Code</i>	12	8	9	4	5
wymuszenie rozbójnicze – art. 282 kk <i>criminal coercion – Art. 282 Criminal Code</i>	39	24	54	47	46
oszustwo – art. 286 i 287 kk <i>fraud – Art. 286 and 287 Criminal Code</i>	867	825	594	1418	1030
Przeciwko obrotowi gospodarczemu – art. 296-309 kk ^b <i>Against economic activity – Art. 296-309 Criminal Code^b</i>	105	71	79	86	121
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi – art. 310-315 kk <i>Against money and securities trading – Art. 310-315 Criminal Code</i>	21	14	11	185	55
Przestępstwa z ustaw szczególnych: <i>Crimes by specific laws:</i>					
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (jednolity tekst, Dz. U. 2007 Nr 70, poz. 473, z późniejszymi zmianami) <i>on Sobriety and Alcohol Education (uniform text Journal of Laws 2007 No. 70, item 473 with later amendments)</i>	9	4	3	1	1
o prawie autorskim i prawach pokrewnych (jednolity tekst, Dz. U. 2006 Nr 90, poz. 631, z późniejszymi zmianami) <i>on Copyright and Related Laws (uniform text Journal of Laws 2006 No. 90, item 631 with later amendments)</i>	16	95	433	60	675
o przeciwdziałaniu narkomanii – ustawy z dnia 24 IV 1997 r. (jednolity tekst, Dz. U. 2003 Nr 24, poz. 198) i z dnia 29 VII 2005 r. (Dz. U. Nr 179, poz. 1485, z późniejszymi zmianami) <i>on Counteracting Drug Addiction laws dated 24 IV 1997 (uniform text Journal of Laws 2003 No. 24, item 198) and dated 29 VII 2005 (Journal of Laws No.179, item 1485 with later amendments)</i>	705	283	418	1120	1061
Przestępstwa skarbowe – Kodeks karny skarbowy <i>Fiscal offences – Penal Fiscal Code</i>	5	9	9	3	-
w tym akcyza <i>of which excise</i>	1	-	-	-	-

a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 87. b Z wyłączeniem przestępstw korupcyjnych z art. 296a i 296b kk.
 Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Gdańsku.

a See general notes, item 2 on page 87. b Excluding corruption under Art. 296a and 296b of the Criminal Code.
 Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Gdańsk.

TABL. 7 (36). WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH^aRATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
OGÓŁEM	43,4	52,1	58,1	66,7	68,5
TOTAL					
w tym: of which:					
Przeciwko życiu i zdrowiu – art. 148-162 kk	72,0	67,8	74,1	81,0	89,6
<i>Against life and health – Art. 148-162 Criminal Code</i>					
w tym: of which:					
zabójstwo – art. 148 kk	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
<i>homicide – Art. 148 Criminal Code</i>					
uszczerbek na zdrowiu – art. 156 i 157 kk	76,6	72,5	76,5	88,2	94,9
<i>damage to health – Art. 156 and 157 Criminal Code</i>					
udział w bójce lub pobiciu – art. 158 i 159 kk	64,0	50,9	63,2	50,7	60,0
<i>participation in violence or assault – Art. 158 and 159 Criminal Code</i>					
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji – art. 163-180 kk	98,6	98,2	97,1	97,0	97,2
<i>Against public safety and safety in transport – Art. 163-180 Criminal Code</i>					
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego – art. 178a kk	100,0	100,0	99,7	99,3	99,4
<i>of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant – Art. 178a Criminal Code</i>					
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania – art. 189-196 kk	-	-	100,0	0,0	100,0
<i>Against freedom, freedom of conscience and religion – Art. 189-196 Criminal Code</i>					
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności – art. 197-205 kk	89,2	64,1	78,8	75,6	76,2
<i>Against sexual freedom and morale – Art. 197-205 Criminal Code</i>					
w tym zgwałcenie – art. 197 kk	41,7	33,3	75,0	75,0	64,3
<i>of which rape – Art. 197 Criminal Code</i>					
Przeciwko rodzinie i opiece – art. 206-211 kk	98,8	98,7	100,0	100,0	100,0
<i>Against family and guardianship – Art. 206-211 Criminal Code</i>					
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 kk	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
<i>of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code</i>					
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej – art. 212-217 kk	100,0	97,1	100,0	100,0	100,0
<i>Against good name and personal integrity – Art. 212-217 Criminal Code</i>					

a Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 87.

a See general notes, item 3 on page 87.

TABL. 7 (36). WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH^a (cd.)RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego – art. 222-231 kk <i>Against the activities of state institutions and local self-government – Art. 222-231 Criminal Code</i>	99,1	98,5	96,8	98,7	99,8
w tym: <i>of which:</i> naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego – art. 222 i 223 kk <i>battery or active assault on a public official – Art. 222 and 223 Criminal Code</i>	97,8	98,3	98,1	98,6	100,0
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych – art. 224 kk <i>exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties – Art. 224 Criminal Code</i>	100,0	100,0	100,0	100,0	92,3
znieważenie funkcjonariusza publicznego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP – art. 226 kk <i>insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland – Art. 226 Criminal Code</i>	100,0	98,0	99,0	100,0	100,0
przestępstwa korupcyjne – art. 228-231, 250a, 296a i 296b kk <i>corruption – Art. 228-231, 250a, 296a and 296b Criminal Code</i>	100,0	99,3	83,3	99,0	100,0
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości – art. 232-247 kk <i>Against the judiciary – Art. 232-247 Criminal Code</i>	98,9	98,9	100,0	99,1	98,0
Przeciwko porządkowi publicznemu – art. 252-264 kk <i>Against public order – Art. 252-264 Criminal Code</i>	86,7	80,0	66,7	91,3	81,8
Przeciwko wiarygodności dokumentów – art. 270-277 kk <i>Against the reliability of documents – Art. 270-277 Criminal Code</i>	43,4	55,2	45,8	61,8	53,6
Przeciwko mieniu – art. 278-295 kk <i>Against property – Art. 278-295 Criminal Code</i>	26,4	37,4	44,0	53,1	48,7
w tym: <i>of which:</i> kradzież rzeczy – art. 278 kk <i>property theft – Art. 278 Criminal Code</i>	11,9	15,1	20,7	27,1	27,4
w tym kradzież samochodu <i>of which automobile theft</i>	7,4	18,2	9,3	25,8	41,4
krótkotrwały zabór pojazdu – art. 289 kk <i>wilful short-term theft of automobile – Art. 289 Criminal Code</i>	7,7	13,7	15,5	12,0	17,6

a Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 87.

a See general notes, item 3 on page 87.

TABL. 7 (36). WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH^a (dok.)
 RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Przeciwko mieniu (dok.): <i>Against property (cont.):</i>					
w tym: <i>of which:</i>					
kradzież z włamaniem – art. 279 kk <i>burglary – Art. 279 Criminal Code</i>	11,0	20,5	28,5	24,9	37,1
rozbój – art. 280 kk <i>robbery – Art. 280 Criminal Code</i>	47,4	43,4	49,7	56,8	51,8
kradzież rozbójnicza – art. 281 kk <i>theft with assault – Art. 281 Criminal Code</i>	41,7	62,5	77,8	50,0	100,0
wymuszenie rozbójnicze – art. 282 kk <i>criminal coercion – Art. 282 Criminal Code</i>	89,7	87,5	90,7	95,7	97,8
oszustwo – art. 286 i 287 kk <i>fraud – Art. 286 and 287 Criminal Code</i>	55,8	63,2	62,8	84,9	75,1
Przeciwko obrotowi gospodarczemu – art. 296-309 kk ^b <i>Against economic activity – Art. 296-309 Criminal Code^b</i>	61,9	78,9	75,9	81,4	82,6
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi – art. 310-315 kk <i>Against money and securities trading – Art. 310-315 Criminal Code</i>	9,5	7,1	9,1	84,9	1,8
Przestępstwa z ustaw szczególnych: <i>Crimes by specific laws:</i>					
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (jednolity tekst, Dz. U. 2007 Nr 70, poz. 473, z późniejszymi zmianami) <i>on Sobriety and Alcohol Education (uniform text Journal of Laws 2007 No. 70, item 473 with later amendments)</i>	88,9	50,0	33,3	100,0	100,0
o prawie autorskim i prawach pokrewnych (jednolity tekst, Dz. U. 2006 Nr 90, poz. 631, z późniejszymi zmianami) <i>on Copyright and Related Laws (uniform text Journal of Laws 2006 No. 90, item 631 with later amendments)</i>	25,0	90,5	98,8	95,0	99,3
o przeciwdziałaniu narkomanii – ustawy z dnia 24 IV 1997 r. (jednolity tekst, Dz. U. 2003 Nr 24, poz. 198) i z dnia 29 VII 2005 r. (Dz. U. Nr 179, poz. 1485, z późniejszymi zmianami) <i>on Counteracting Drug Addiction laws dated 24 IV 1997 (uniform text Journal of Laws 2003 No. 24, item 198) and dated 29 VII 2005 (Journal of Laws No. 179, item 1485 with later amendments)</i>	95,9	97,5	96,7	99,0	98,9
Przestępstwa skarbowe – Kodeks karny skarbowy <i>Fiscal offences – Penal Fiscal Code</i>	100,0	100,0	77,8	100,0	-
w tym akcyza <i>of which excise</i>	100,0	-	-	-	-

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 87. ^b Z wyłączeniem przestępstw korupcyjnych z art. 296a i 296b kk.
 Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Gdańsku.

^a See general notes, item 3 on page 87. ^b Excluding corruption under Art. 296a and 296b of the Criminal Code.
 Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Gdańsk.

TABL. 8 (37). WYPADKI DROGOWE
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Wypadki	172	214	274	274	208
<i>Total accidents</i>					
Ofiary wypadków	236	269	317	319	249
<i>Road traffic casualties</i>					
Śmiertelne	12	20	16	14	17
<i>Fatalities</i>					
w tym zabici na miejscu	4	13	11	8	12
<i>of which dead on the spot</i>					
w tym nieletni do 14 lat	-	1	-	3	-
<i>of which juveniles below the age of 14</i>					
Ranni	224	249	301	305	232
<i>Injured</i>					
w tym nieletni do 14 lat	21	22	30	20	28
<i>of which juveniles below the age of 14</i>					
Sprawcy wypadków:					
Delinquents:					
w tym:					
<i>of which:</i>					
Kierujący pojazdami	129	148	182	209	147
<i>Drivers</i>					
samochodami osobowymi	113	123	157	173	106
<i>of passenger cars</i>					
autobusami	3	3	4	4	7
<i>of buses</i>					
samochodami ciężarowymi	6	12	8	6	17
<i>of lorries</i>					
motocyklami	1	3	1	10	6
<i>of motorcycles</i>					
rowerami i motorowerami	4	4	10	13	10
<i>of bicycles and mopeds</i>					
inni	2	3	2	3	1
<i>other drivers</i>					
Piesi	43	47	66	40	34
<i>Pedestrians</i>					
Kierujący i piesi (współwina)	1	1	2	2	1
<i>Drivers and pedestrians (joint responsibility)</i>					
Niektóre przyczyny wypadków:					
Selected causes of accidents:					
Nieprzestrzeganie przepisów o ruchu drogowym przez kierujących pojazdami	129	148	182	209	147
<i>Non-compliance with traffic regulations by drivers</i>					
w tym: <i>of which:</i>					
niedostosowanie prędkości do sytuacji w ruchu łącznie z przekraczaniem dozwolonej prędkości <i>inappropriate speed for road conditions includ- ing exceeding the speed limit</i>	35	30	42	58	32
nieprzestrzeganie pierwszeństwa przejazdu <i>non-compliance with vehicle right of way</i>	36	44	43	53	37
nieprawidłowe wyprzedzanie, wymijanie, omijanie <i>passing incorrectly</i>	4	3	4	4	5
Brak opieki nad dziećmi do 7 lat	4	4	10	1	3
<i>Lack of guardianship of the children below the age of 7</i>					

TABL. 8 (37). WYPADKI DROGOWE (dok.)
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Użytkownicy dróg pod wpływem alkoholu^a <i>Persons under the influence of alcohol^a</i>	22	18	18	23	15
w tym: of which:					
Kierujący pojazdami	7	10	8	12	6
<i>Drivers</i>					
w tym samochodami osobowymi	7	8	6	10	5
<i>of which passenger cars</i>					
Piesi	15	8	10	11	9
<i>Pedestrians</i>					

^a Dotyczy sprawców wypadków.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Gdańsku.

^a Concern delinquents.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Gdańsk.

TABL. 9 (38). WYPADKI DROGOWE I OFIARY WYPADKÓW WEDŁUG KWARTAŁÓW
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS AND ROAD TRAFFIC CASUALTIES BY QUARTERS

LATA YEARS KWARTALY QUARTERS	Wypadki drogowe Road traffic accidents	Ofiary wypadków drogowych Road traffic casualties		
		ogółem total	w tym zabici na miejscu wypadku of which dead on the spot	
OGÓŁEM TOTAL	2006	185	236	4
	2007	214	269	13
	2008	274	317	11
	2009	274	319	8
	2010	208	249	12
I	2006	43	51	-
	2007	48	61	2
	2008	51	63	1
	2009	66	77	1
	2010	45	60	-
II	2006	40	49	1
	2007	60	74	-
	2008	79	88	1
	2009	62	69	2
	2010	57	72	7
III	2006	46	66	1
	2007	49	70	4
	2008	60	71	4
	2009	85	96	5
	2010	42	47	1
IV	2006	56	70	2
	2007	57	64	7
	2008	84	95	5
	2009	61	77	-
	2010	64	70	4

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Gdańsku.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Gdańsk.

TABL. 10 (39). **REALIZACJA NIEKTÓRYCH ZADAŃ STRAŻY MIEJSKIEJ**
REALIZATION OF SELECTED TASKS BY MUNICIPAL GUARD

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Zatrudnienie ^a <i>Employment^a</i>	67	89	105	106	131
w tym funkcjonariusze <i>of which functionaries</i>	64	86	102	102	93
Wnioski do Sądu Rejonowego o ukaranie <i>Motions to District Court for penalty</i>	123	148	154	139	139
Osoby ukarane mandatami karnymi <i>Persons punished penal tickets</i>	1670	2414	2943	2710	1843
Kwota nałożonych mandatów karnych w tys. zł <i>Amount of penal tickets in thous. zł</i>	179,3	250,0	311,6	298,4	195,3
Udzielone upomnienia – pouczenia ^b <i>Admonitions and rebukes^b</i>	4005	7317	9967	7442	10098

a Stan w dniu 31 XII. b Przy wykroczeniach o mniejszej szkodliwości społecznej.
 Ź r ó d ł o: dane Urzędu Miasta Gdyni.

a As of 31 XII. b With offences of a minor social harmfulness.
 S o u r c e: data of the Gdynia City Hall.

TABL. 11 (40). **ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ STRAŻY POŻARNEJ**
REGISTERED ACTIVITY OF THE FIRE DEPARTMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Liczba zdarzeń Number of events	3063	3126	3211	3091	2828
Požary <i>Fires</i>	993	922	1009	902	768
spowodowane: <i>caused by:</i>					
nieostrożnością: <i>carelessness of:</i>					
osób dorosłych <i>adults</i>	602	540	621	580	454
osób nieletnich <i>juveniles</i>	47	38	36	41	27
wadami urządzeń i instalacji elektrycznej oraz nieprawidłową ich eksploatacją <i>defects of devices and electrical installation as well as incorrect exploitation</i>	55	63	50	61	60
niesprawnością techniczną i wadami środków transportu <i>technical failure and defects of means of transport</i>	19	20	24	30	24

TABL. 11 (40). ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ STRAŻY POŻARNEJ (dok.)
REGISTERED ACTIVITY OF THE FIRE DEPARTMENT (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Liczba zdarzeń (dok.): Number of events (cont.):					
Požary (dok.): Fires (cont.):					
spowodowane: caused by:					
podpaleniami arsons	144	145	163	120	65
pozostałymi przyczynami other reasons	126	116	115	70	138
Miejscowe zagrożenia ^a Local threats ^a	1888	2019	2059	2009	1891
Wyjazdy do fałszywych alarmów False alarms	182	185	143	180	169
Obiekty dotknięte pożarami: Fires in:					
Użyteczności publicznej General purpose public buildings	18	33	30	30	15
Mieszkalne Residential buildings	246	227	204	210	236
Produkcyjne Manufacturing buildings	15	25	9	9	9
Magazynowe Warehouse buildings	20	12	10	12	15
Środki transportu Means of transport	89	87	87	90	81
Lasy Forests	26	28	61	62	31
Inne obiekty Other constructions	571	501	600	475	370
Wypadki z ludźmi przy pożarach Casualties during fires	36	38	35	35	364
Ratownicy biorący udział w akcjach ratowniczych: Rescue personnel participating in rescue operations:					
Požary Fires	5399	5229	5537	4919	4818
Miejscowe zagrożenia ^a Local threats ^a	9588	10649	10427	10158	10165

^a Klęski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia.

Źródło: dane Komendy Miejskiej Państwowej Straży Pożarnej w Gdyni.

^a Natural disasters, catastrophes, accidents, malfunctions and other threats to life and property.

Source: data of the City State Fire Department Headquarters in Gdynia.

V. LUDNOŚĆ

V. POPULATION

Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:
 - 1) bilansów stanu i struktury **ludności faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
 - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
 - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 3 miesiące na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;
 - 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji – o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;
 - 3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego – o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
 - 4) sprawozdawczości sądów – o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

U w a g a. Bilans stanu i struktury ludności oraz wszystkie współczynniki demograficzne są opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

2. Przez ludność w wieku produkcyjnym rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18-64 lata, dla kobiet 18-59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18-44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni – 45-64 lata, kobiety – 45-59 lat. Przez ludność w wieku nieprodukcyjnym rozumie się ludność w wieku przedprodukcyjnym, tj. do 17 lat oraz ludność w wieku poprodukcyjnym, tj. mężczyźni – 65 lat i więcej, kobiety – 60 lat i więcej.

3. Dane o **ruchu naturalnym ludności** opracowano:
- małżeństwa – według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
 - separacje – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża);

General notes

1. Chapter tables were compiled on the basis of:
 - 1) the balances of the size and structure of the **population actually living** in a gmina. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:
 - a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,
 - b) the difference between the number of people registered for temporary stay above 3 months in a gmina and the number of people temporarily absent, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;
 - 2) the registers of the Ministry of Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence;
 - 3) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;
 - 4) documentation of courts – regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.

N o t e. Data regarding the balance of the size and structure of the population as well as all demographic rates and indicators are compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002.

2. The **working age population** refers to males, aged 18-64, and females, aged 18-59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18-44) and **non-mobility** (i.e. 45-64 for males and 45-59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.

3. Data regarding the **vital statistics** were compiled as follows:
- marriages – according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in the cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);
 - separations – according to the plaintiff's place of residence (in the case when person filling petition living aboard, place of residence of a spouse has been taken; in the cases of unanimous petition of both of persons – residence of husband is used);

- rozwody – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka);
- urodzenia – według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
- zgony – według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Methodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

Płodność kobiet mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15-49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (cząstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15-19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45-49 lat.

Współczynniki reprodukcji ludności:

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłaby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15-49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłaby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie;
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności);
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

Przyrost naturalny ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

- *divorces* – according to the plaintiff's place of residence (in the case when person filling petition living aboard, the place of residence of a spouse has been taken);
- *births* – according to the mother's place of permanent residence;
- *deaths* – according to the place of permanent residence of the deceased.

Data regarding marriages refers to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws No. 117, item 757) in the local civil status offices in Poland are registered all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations. Marriages contracted (on the basis of canon law marriages) subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.

The religious marriages may be contracted in only ten Churches and Religious Associations: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Methodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

Female fertility rate is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15-49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births from mothers in the age under 15 are counted to the group 15-19 and from the mothers in the age 50 and over – to the group 45-49.

Reproduction rates:

- **total fertility rate** refers to the average number of children who would be born by a woman during the course of her entire reproductive period (15-49 years old), assuming that in particular phases of this period she would give birth with an intensity observed during a given year, i.e., assuming that age specific fertility rates for this period are constant;
- **gross reproduction rate** refers to the average number of daughters who would be born by a woman, assuming that the woman during her reproductive age will give birth with a frequency which is characteristic for all women giving birth in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates);
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

Natural increase of the population means the difference between the number of live births and deaths in a given period.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

4. Dane o **migracjach wewnętrznych** ludności opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie Gdyni.

5. Dane o **migracjach zagranicznych** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Gdyni na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Gdyni za granicę na stałe (emigracja).

6. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

Infant is a child under the age of 1.

Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

4. Data regarding internal migration of the population were compiled on the basis of documentation regarding the registration for permanent residence. This information does not include changes of address within Gdynia.

5. Data regarding international migration were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Gdynia for permanent residence (immigration) as well as deregistration of people leaving Gdynia for permanent residence abroad (emigration).

6. Rates concerning vital statistics and migration of the population according to territorial division were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

TABL. 1 (41). **LUDNOŚĆ^a NA PODSTAWIE BILANSÓW**
POPULATION^a BASED ON BALANCES

LATA YEARS	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males	Ludność na 1 km ² Population per 1 km ²
	w tys. in thous.				
STAN W DNIU 30 VI AS OF 30 VI					
1970	189,8	95,2	94,6	99	2673
1975	217,8	109,5	108,3	99	1757
1980	234,4	114,8	119,6	104	1831
1985	245,4	119,4	126,0	106	1917
1990	251,5	122,2	129,3	106	1849
1995	251,4	121,0	130,4	108	1848
2000	253,3	121,7	131,6	108	1870
2001	253,5	121,6	131,9	108	1871
2002	253,5	121,5	132,0	109	1871
2003	253,6	121,5	132,1	109	1872
2004	253,7	121,4	132,3	109	1872
2005	253,1	121,0	132,1	109	1868
2006	252,4	120,5	131,9	109	1868
2007	251,2	119,7	131,5	110	1859
2008	249,8	119,0	130,8	110	1848
2009	248,9	118,4	130,5	110	1842
2010	247,5	117,6	129,9	110	1832

a W każdorazowym podziale administracyjnym.

a In each administrative division.

TABL. 1 (41). LUDNOŚĆ^a NA PODSTAWIE BILANSÓW (dok.)POPULATION^a BASED ON BALANCES (cont.)

LATA YEARS	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males	Ludność na 1 km ² Population per 1 km ²
	w tys. in thous.				
STAN W DNIU 31 XII AS OF 31 XII					
1970	194,6	97,4	97,2	100	2629
1975	221,0	111,0	110,0	99	1783
1980	236,4	115,8	120,6	104	1847
1985	246,5	119,8	126,7	106	1926
1990	251,5	122,2	129,3	106	1849
1995	251,6	121,1	130,5	108	1850
2000	253,4	121,6	131,8	108	1870
2001	253,4	121,4	132,0	109	1870
2002	253,5	121,4	132,1	109	1871
2003	253,5	121,3	132,2	109	1871
2004	253,3	121,1	132,2	109	1870
2005	252,8	120,7	132,1	109	1866
2006	251,8	120,1	131,7	110	1864
2007	250,2	119,2	131,0	110	1852
2008	249,3	118,6	130,7	110	1844
2009	247,9	117,8	130,1	110	1834
2010	247,3	117,5	129,8	110	1830

a W każdorazowym podziale administracyjnym.

a In each administrative division.

TABL. 2 (42). LUDNOŚĆ^a WEDŁUG PŁCI I WIEKU

Stan w dniu 31 XII

POPULATION^a BY SEX AND AGE

As of 31 XII

WIEK AGE	2006	2007	2008	2009	2010
OGÓŁEM TOTAL					
OGÓŁEM	251844	250242	249257	247859	247324
GRAND TOTAL					
0- 2 lata	6697	6779	7074	7297	7439
3- 6	8771	8603	8582	8614	8666
7-12	13581	13205	12865	12550	12451
13-15	7949	7640	7328	6910	6597
16-18	8711	8356	8142	7843	7541

a Na podstawie bilansów.

a Based on balances.

TABL. 2 (42). LUDNOŚĆ^a WEDŁUG PŁCI I WIEKU (dok.)

Stan w dniu 31 XII

POPULATION^a BY SEX AND AGE (cont.)

As of 31 XII

WIEK AGE	2006	2007	2008	2009	2010
OGÓŁEM (dok.) TOTAL (cont.)					
19-24	22084	21150	19904	18783	17840
25-29	21245	20630	20349	20042	19721
30-34	21952	22113	22121	21686	21325
35-39	16350	17285	18227	19264	20055
40-44	14876	14621	14499	14571	15051
45-49	17896	16640	15686	14970	14561
50-54	21226	20858	20204	19196	18137
55-59	20175	20315	20449	20435	20159
60-64	12591	13765	15085	16616	18282
65-69	11440	11202	11037	10654	10443
70-74	10668	10716	10724	10623	10368
75-79	8247	8499	8537	8818	8912
80 lat i więcej and more	7385	7865	8444	8987	9776
W tym MĘŻCZYŹNI Of which MALES					
RAZEM	120105	119174	118586	117779	117539
TOTAL					
0- 2 lata	3454	3523	3595	3765	3842
3- 6	4528	4416	4456	4427	4490
7-12	6959	6800	6621	6451	6393
13-15	4023	3871	3730	3521	3372
16-18	4417	4232	4117	3937	3805
19-24	11177	10604	10033	9474	8978
25-29	10329	10039	9930	9843	9768
30-34	11050	11095	10920	10595	10318
35-39	8409	8876	9367	9816	10147
40-44	7490	7350	7327	7437	7747
45-49	8425	7938	7561	7308	7151
50-54	9817	9670	9371	8908	8444
55-59	9318	9357	9352	9266	9111
60-64	5888	6317	6927	7582	8256
65-69	4878	4825	4790	4705	4751
70-74	4383	4398	4354	4299	4139
75-79	3449	3481	3445	3514	3509
80 lat i więcej and more	2111	2382	2690	2931	3318

a Na podstawie bilansów.

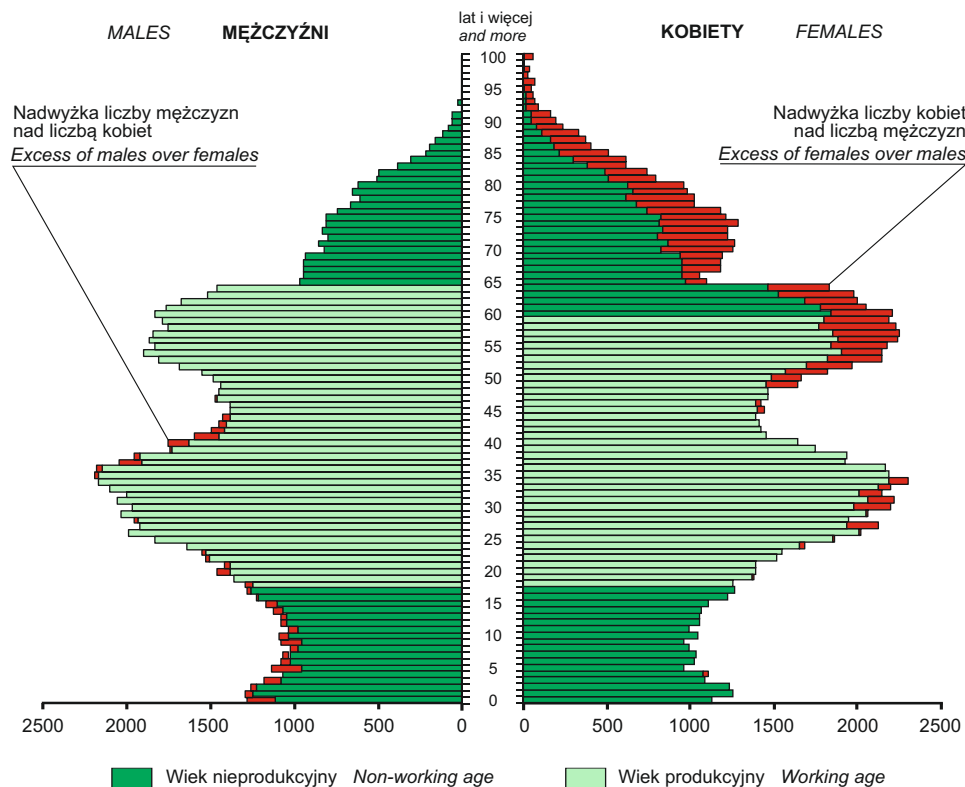
a Based on balances.

LUДНОŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2010 R.

Stan w dniu 31 XII

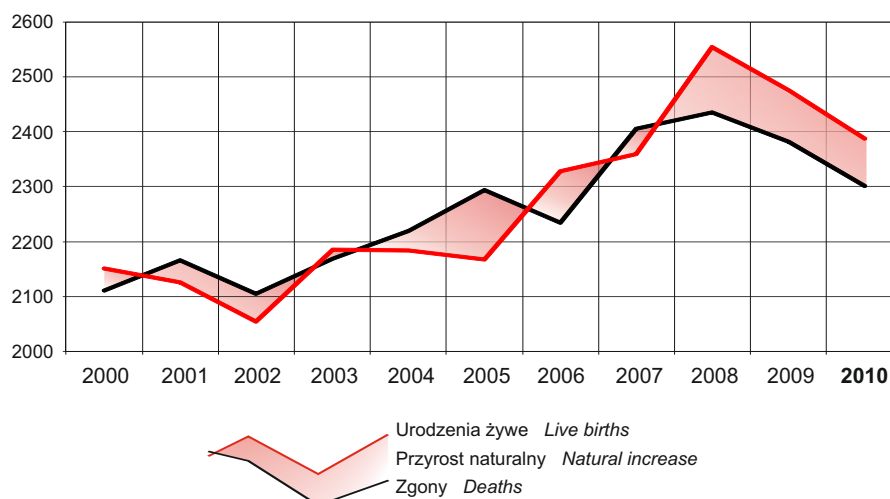
POPULATION BY SEX AND AGE IN 2010

As of 31 XII



RUCH NATURALNY LUDNOŚCI

VITAL STATISTICS



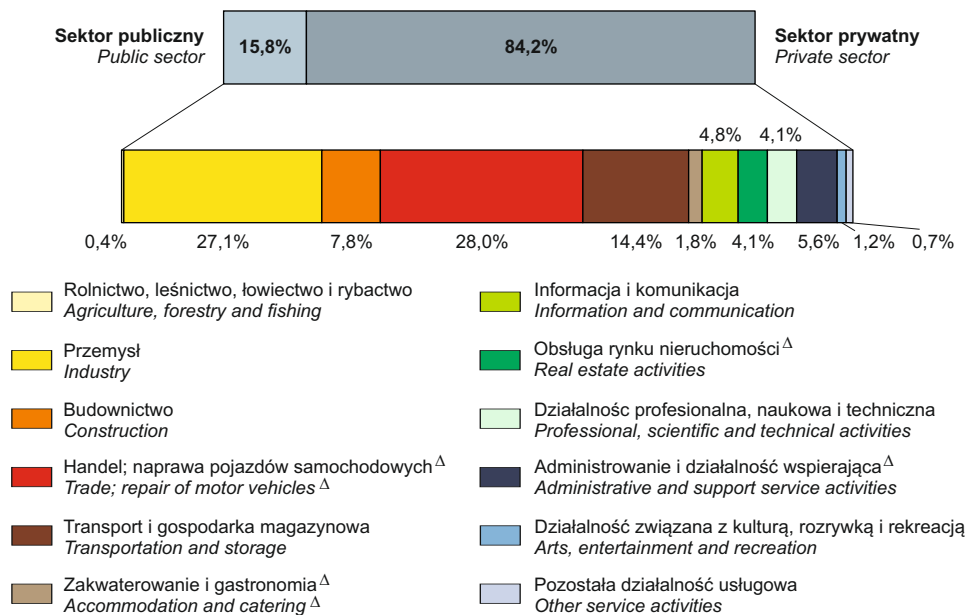


**STRUKTURA PRACUJĄCYCH W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW^a
WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I RODZAJU DZIAŁALNOŚCI
W UKŁADZIE PKD 2007 W 2010 R.**

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS IN ENTERPRISE SECTOR^a BY OWNERSHIP
SECTORS AND KIND OF ACTIVITY ACCORDING TO NACE REV. 2 IN 2010

As of 31 XII



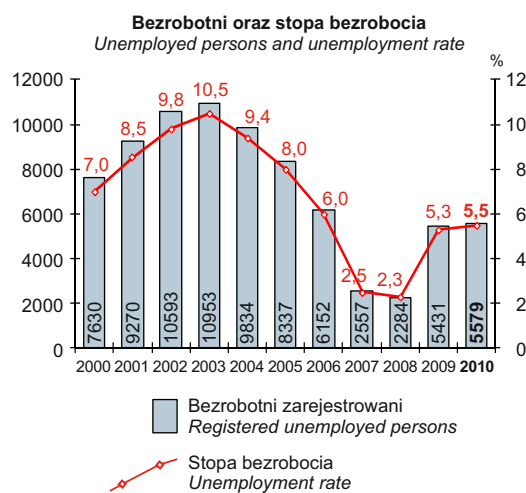
^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

BEZROBOCIE REJESTROWANE

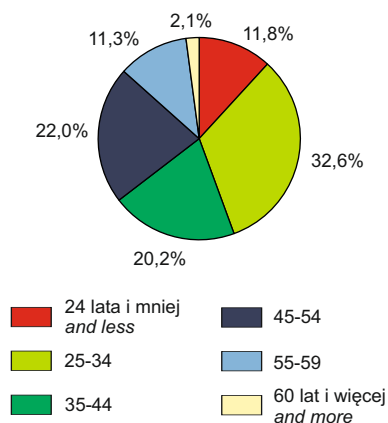
Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYMENT

As of 31 XII



Struktura bezrobotnych w 2010 r. według wieku
Structure of unemployed persons in 2010 by age



TABL. 3 (43) **LUDNOŚĆ^a W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**

Stan w dniu 31 XII

WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
OGÓŁEM TOTAL	251844	250242	249257	247859	247324
w wieku: at age:					
Przedprodukcyjnym <i>Pre-working</i>	42686	41833	41179	40495	40145
mężczyźni <i>males</i>	21866	21450	21086	20753	20607
kobiety <i>females</i>	20820	20383	20093	19742	19538
Produkcyjnym <i>Working</i>	164715	162679	161178	159248	157654
mężczyźni <i>males</i>	83418	82638	82221	81577	81215
kobiety <i>females</i>	81297	80041	78957	77671	76439
Poprodukcyjnym <i>Post-working</i>	44443	45730	46900	48116	49525
mężczyźni <i>males</i>	14821	15086	15279	15449	15717
kobiety <i>females</i>	29622	30644	31621	32667	33808
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym	52,9	53,8	54,6	55,6	56,9
<i>Non-working age population per 100 persons</i> <i>of working age</i>					
Mężczyźni <i>Males</i>	44,0	44,2	44,2	44,4	44,7
Kobiety <i>Females</i>	62,0	63,8	65,5	67,5	69,8

a Na podstawie bilansów.

a Based on balances.

TABL. 4 (44) **PROGNOZA LUDNOŚCI^a W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**

Stan w dniu 31 XII

WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION PROJECTION^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2010 ^b	2015	2020	2025	2030	2035
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH <i>IN ABSOLUTE NUMBERS</i>						
OGÓŁEM TOTAL	247324	244628	242081	239050	234845	230022
mężczyźni <i>males</i>	117539	115347	113775	112188	110110	107832
kobiety <i>females</i>	129785	129281	128306	126862	124735	122190

a Opublikowana w 2011 r., na podstawie stanu wyjściowego ludności z dnia 31 XII 2007 r. oraz założeń dotyczących przewidywanych tendencji w dzietności, umieralności, migracjach wewnętrznych i zagranicznych. b Dane rzeczywiste.

a Published in 2011, on the basis of population number and structure as of 31 XII 2007 as well as assumption concerning fertility, mortality, internal and international migration. b Actual data.

TABL. 4 (44) **PROGNOZA LUDNOŚCI^a W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION PROJECTION^a (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2010 ^b	2015	2020	2025	2030	2035
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH (dok.) IN ABSOLUTE NUMBERS (cont.)						
OGÓŁEM (dok.): TOTAL (cont.):						
w wieku: at age:						
Przedprodukcyjnym <i>Pre-working</i>	40145	40186	40982	40561	37989	35067
mężczyźni <i>males</i>	20607	20744	21197	20987	19656	18151
kobiety <i>females</i>	19538	19442	19785	19574	18333	16916
Produkcyjnym <i>Working</i>	157654	148173	139856	135864	134586	131260
mężczyźni <i>males</i>	81215	76582	72191	69500	68806	67946
kobiety <i>females</i>	76439	71591	67665	66364	65780	63314
Poprodukcyjnym <i>Post-working</i>	49525	56269	61243	62625	62270	63695
mężczyźni <i>males</i>	15717	18021	20387	21701	21648	21735
kobiety <i>females</i>	33808	38248	40856	40924	40622	41960
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyj- nym	56,9	65,1	73,1	75,9	74,5	75,2
<i>Non-working age population per 100</i> <i>persons of working age</i>						
Mężczyźni <i>Males</i>	44,7	50,6	57,6	61,4	60,0	58,7
Kobiety <i>Females</i>	69,8	80,6	89,6	91,2	89,6	93,0
	W %		IN %			
OGÓŁEM	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
TOTAL						
mężczyźni <i>males</i>	47,5	47,2	47,0	46,9	46,9	46,9
kobiety <i>females</i>	52,5	52,8	53,0	53,1	53,1	53,1
w wieku: at age:						
Przedprodukcyjnym <i>Pre-working</i>	16,2	16,4	16,9	17,0	16,2	15,2
mężczyźni <i>males</i>	8,3	8,5	8,8	8,8	8,4	7,9
kobiety <i>females</i>	7,9	7,9	8,2	8,2	7,8	7,4
Produkcyjnym <i>Working</i>	63,7	60,6	57,8	56,8	57,3	57,1
mężczyźni <i>males</i>	32,8	31,3	29,8	29,1	29,3	29,5
kobiety <i>females</i>	30,9	29,3	28,0	27,8	28,0	27,5
Poprodukcyjnym <i>Post-working</i>	20,0	23,0	25,3	26,2	26,5	27,7
mężczyźni <i>males</i>	6,4	7,4	8,4	9,1	9,2	9,4
kobiety <i>females</i>	13,7	15,6	16,9	17,1	17,3	18,2

^a Opublikowana w 2011 r., na podstawie stanu wyjściowego ludności z dnia 31 XII 2007 r. oraz założeń dotyczących przewidywanych tendencji w dzietności, umieralności, migracjach wewnętrznych i zagranicznych. ^b Dane rzeczywiste.

^a Published in 2011, on the basis of population number and structure as of 31 XII 2007 as well as assumption concerning fertility, mortality, internal and international migration. ^b Actual data.

TABL. 5 (45). RUCH NATURALNY LUDNOŚCI

VITAL STATISTICS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS					
Małżeństwa	1490	1658	1630	1611	1509
<i>Marriages</i>					
w tym wyznaniowe ^a	867	998	960	967	867
<i>of which religious^a</i>					
Separacje	35	28	23	19	20
<i>Separations</i>					
Rozwody	634	664	622	534	532
<i>Divorces</i>					
Urodzenia żywe	2328	2359	2554	2476	2388
<i>Live births</i>					
Zgony.....	2235	2405	2435	2382	2301
<i>Deaths</i>					
w tym niemowląt	10	14	15	11	14
<i>of which infants</i>					
Przyrost naturalny	93	-46	119	94	87
<i>Natural increase</i>					
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION					
Małżeństwa	5,9	6,6	6,5	6,5	6,1
<i>Marriages</i>					
w tym wyznaniowe ^a	3,4	4,0	3,9	3,9	3,5
<i>of which religious^a</i>					
Separacje ^b	13,9	11,2	9,2	7,7	8,1
<i>Separations^b</i>					
Rozwody	2,5	2,7	2,5	2,2	2,2
<i>Divorces</i>					
Urodzenia żywe	9,3	9,4	10,3	10,0	9,7
<i>Live births</i>					
Zgony.....	8,9	9,6	9,8	9,6	9,3
<i>Deaths</i>					
w tym niemowląt ^c	4,3	5,9	5,9	4,4	5,9
<i>of which infants^c</i>					
Przyrost naturalny	0,4	-0,2	0,5	0,4	0,4
<i>Natural increase</i>					

a Ze skutkami cywilnymi. b Na 100 tys. ludności. c Na 1000 urodzeń żywych.

a With civil law consequences. b Per 100 thous. population. c Per 1000 live births.

TABL. 6 (46). MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2010 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW
MARRIAGES CONTRACTED IN 2010 BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES

MĘŻCZYŻNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age								
		19 lat i mniej and less	20-24	25-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-59	60 lat i więcej and more
OGÓŁEM TOTAL										
OGÓŁEM	1509	19	339	663	237	99	49	30	52	21
GRAND TOTAL										
19 lat i mniej and less	5	3	2	-	-	-	-	-	-	-
20-24	190	10	122	53	5	-	-	-	-	-
25-29	620	5	182	381	44	7	1	-	-	-
30-34	339	1	26	177	116	16	2	1	-	-
35-39	139	-	5	42	45	36	8	3	-	-
40-44	72	-	1	7	20	25	11	5	3	-
45-49	35	-	1	1	3	4	17	4	3	2
50-59	64	-	-	2	4	10	10	13	24	1
60 lat i więcej and more	45	-	-	-	-	1	-	4	22	18
W tym MAŁŻEŃSTWA WYZNANIOWE ^a Of which RELIGIOUS MARRIAGES ^a										
RAZEM	867	8	232	462	112	28	8	3	8	6
TOTAL										
19 lat i mniej and less	2	1	1	-	-	-	-	-	-	-
20-24	136	6	88	39	3	-	-	-	-	-
25-29	426	1	122	276	26	1	-	-	-	-
30-34	207	-	18	125	59	5	-	-	-	-
35-39	58	-	1	20	20	13	3	1	-	-
40-44	13	-	1	1	3	6	1	-	1	-
45-49	9	-	1	1	-	1	3	1	1	1
50-59	7	-	-	-	1	2	1	1	1	1
60 lat i więcej and more	9	-	-	-	-	-	-	-	5	4

a Ze skutkami cywilnymi.

a With civil law consequences.

TABL. 7 (47). MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW
MARRIAGES CONTRACTED BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS
AND BRIDES

POPRZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYŻN	Ogółem Total	Poprzedni stan cywilny kobiet Previous marital status of females			PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES
		panny single	wdowy widows	rozwidzione divorced	
OGÓŁEM					TOTAL
2006	1490	1233	44	213	
2007	1658	1385	48	225	
2008	1630	1361	34	235	
2009	1611	1356	44	211	
2010	1509	1278	38	193	
Kawalerowie					Single
2006	1196	1114	9	73	
2007	1341	1247	11	83	
2008	1322	1229	9	84	
2009	1333	1243	8	82	
2010	1225	1149	12	64	

TABL. 7 (47). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW**
(dok.)MARRIAGES CONTRACTED BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS
AND BRIDES (cont.)

POPRZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYŹN	Ogółem Total	Poprzedni stan cywilny kobiet Previous marital status of females			PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES	
		panny single	wdowy widows	rozwidzione divorced		
Wdowcy	2006	51	10	20	21	Widowers
	2007	36	8	13	15	
	2008	32	6	14	12	
	2009	43	6	19	18	
	2010	38	6	11	21	
Rozwiedzeni	2006	243	109	15	119	Divorced
	2007	281	130	24	127	
	2008	276	126	11	139	
	2009	235	107	17	111	
	2010	246	123	15	108	

TABL. 8 (48). **ROZWOODY WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE WNIESIENIA POWÓDZTWA**
W 2010 R.DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILLING PETITION
FOR DIVORCE IN 2010

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							
		19 lat i mniej and less	20-24	25-29	30-34	35-39	40-49	50-59	60 lat i więcej and more
OGÓŁEM TOTAL	532	1	21	93	116	109	112	63	17
20-24	10	-	7	1	2	-	-	-	-
25-29	62	-	8	45	5	3	1	-	-
30-34	114	-	5	37	64	8	-	-	-
35-39	106	1	1	8	38	50	8	-	-
40-49	147	-	-	1	7	45	84	10	-
50-59	63	-	-	1	-	3	16	39	4
60 lat i więcej and more	30	-	-	-	-	-	3	14	13

TABL. 9 (49). **URODZENIA**

BIRTHS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Urodzenia żywe <i>Live births</i>	2328	2359	2554	2476	2388
Małżeńskie	1796	1839	1941	1893	1825
<i>Legitimate</i>					
chłopcy <i>males</i>	874	971	1008	986	978
dziewczęta <i>females</i>	922	868	933	907	847

TABL. 9 (49). URODZENIA (dok.)

BIRTHS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Pozamałżeńskie <i>Illegitimate</i>	532	520	613	583	563
chłopcy <i>males</i>	284	260	309	278	285
dziewczęta <i>females</i>	248	260	304	305	278
Urodzenia martwe <i>Still births</i>	17	11	11	6	8

TABL. 10 (50). URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA ORAZ WIEKU MATKI

LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER AND AGE OF MOTHER

LATA YEARS WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem <i>Total</i>	Kolejność urodzenia dziecka u matki <i>Birth order</i>					
		1	2	3	4	5	6 i dalsze <i>and over</i>
OGÓŁEM TOTAL							
OGÓŁEM 2006	2328	1237	828	194	46	15	8
GRAND TOTAL 2007	2359	1218	886	187	41	14	13
2008	2554	1335	933	216	53	13	4
2009	2476	1302	897	206	51	13	7
2010	2388	1267	872	195	35	7	12
19 lat i mniej <i>and less</i>	79	74	4	1	-	-	-
20-24	285	213	62	8	2	-	-
25-29	861	568	239	45	8	-	1
30-34	818	322	405	76	9	4	2
35-39	307	84	150	57	9	3	4
40-44	33	4	11	7	7	-	4
45 lat i więcej <i>and more</i>	5	2	1	1	-	-	1
CHŁOPCY MALES							
RAZEM 2006	1158	620	393	112	19	9	5
TOTAL 2007	1231	612	467	107	33	6	6
2008	1317	686	492	109	23	5	2
2009	1264	663	459	105	27	5	5
2010	1263	675	455	106	18	4	5
19 lat i mniej <i>and less</i>	36	34	2	-	-	-	-
20-24	155	116	32	6	1	-	-
25-29	451	297	131	19	3	-	1
30-34	433	174	208	44	5	2	-
35-39	172	50	78	35	5	2	2
40-44	14	3	4	2	4	-	1
45 lat i więcej <i>and more</i>	2	1	-	-	-	-	1

TABL. 10 (50). URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA ORAZ WIEKU MATKI (dok.)
LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER AND AGE OF MOTHER (cont.)

LATA YEARS WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem Total	Kolejność urodzenia dziecka u matki Birth order					
		1	2	3	4	5	6 i dalsze and over
		DZIEWCZĘTA FEMALES					
RAZEM 2006	1170	617	435	82	27	6	3
TOTAL 2007	1128	606	419	80	8	8	7
..... 2008	1237	649	441	107	30	8	2
..... 2009	1212	639	438	101	24	8	2
..... 2010	1125	592	417	89	17	3	7
19 lat i mniej and less	43	40	2	1	-	-	-
20-24	130	97	30	2	1	-	-
25-29	410	271	108	26	5	-	-
30-34	385	148	197	32	4	2	2
35-39	135	34	72	22	4	1	2
40-44	19	1	7	5	3	-	3
45 lat i więcej and more	3	1	1	1	-	-	-

TABL. 11 (51). PŁODNOŚĆ KOBIET I WSPÓLCZYNNIKI REPRODUKUCJI LUDNOŚCI
FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Płodność – urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku lat: <i>Fertility</i> – live births per 1000 women aged:					
15-49 ^{ab}	36,86	38,01	41,90	41,24	40,30
15-19 ^a	13,40	12,19	15,21	11,82	12,55
20-24	40,74	36,28	43,29	45,57	37,72
25-29	84,83	86,32	89,52	86,14	86,78
30-34	64,68	68,96	77,03	75,52	74,23
35-39	26,11	29,51	30,98	28,99	31,87
40-44	4,77	4,90	4,84	7,10	4,54
45-49 ^b	0,10	0,33	-	0,38	0,66
Współczynniki: <i>Rates:</i>					
Dzietności ogólnej <i>Total fertility</i>	1,163	1,176	1,287	1,267	1,230
Reprodukcji brutto <i>Gross reproduction</i>	0,585	0,562	0,623	0,620	0,579
Dynamiki demograficznej <i>Demographic dynamics</i>	1,042	0,981	1,049	1,040	1,038

ab Łącznie z urodzeniami z matek w wieku: a – poniżej 15 lat, b – 50 lat i więcej.

ab Including births from mothers aged: a – below 15, b – 50 and more.

TABL. 12 (52). ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH
DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
OGÓŁEM	2235	2405	2435	2382	2301
TOTAL					
0- 4 lata	10	15	18	13	17
5- 9	2	1	2	4	-
10-14	1	5	2	1	3
15-19	6	6	4	5	8
20-24	6	7	10	9	2
25-29	12	13	12	10	10
30-34	12	9	13	29	13
35-39	19	24	20	21	22
40-44	30	34	32	32	28
45-49	72	60	64	71	57
50-54	116	153	147	135	110
55-59	172	200	188	167	158
60-64	145	198	202	219	213
65-69	217	222	215	214	188
70-74	300	323	300	271	296
75-79	379	358	351	349	341
80-84	334	345	369	370	361
85 lat i więcej	402	432	486	462	474
<i>and more</i>					
Mężczyźni	1129	1223	1266	1264	1165
Males					
0- 4 lata	5	11	10	5	12
5- 9	1	1	1	3	-
10-14	-	3	2	1	1
15-19	4	3	2	2	5
20-24	5	6	9	6	2
25-29	9	10	11	5	9
30-34	4	6	11	22	11
35-39	16	17	15	18	18
40-44	21	25	19	23	21
45-49	48	41	50	43	37
50-54	78	98	101	84	74
55-59	114	125	115	115	107
60-64	88	126	129	129	139
65-69	126	127	133	138	108
70-74	183	187	176	165	168
75-79	189	203	195	189	194
80-84	129	135	154	168	148
85 lat i więcej	109	99	133	148	111
<i>and more</i>					
Kobiety	1106	1182	1169	1118	1136
Females					
0- 4 lata	5	4	8	8	5
5- 9	1	-	1	1	-
10-14	1	2	-	-	2
15-19	2	3	2	3	3
20-24	1	1	1	3	-
25-29	3	3	1	5	1
30-34	8	3	2	7	2
35-39	3	7	5	3	4
40-44	9	9	13	9	7

TABL. 12 (52). ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH (dok.)

DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Kobiety (dok.): Females (cont.):					
45-49	24	19	14	28	20
50-54	38	55	46	51	36
55-59	58	75	73	52	51
60-64	57	72	73	90	74
65-69	91	95	82	76	80
70-74	117	136	124	106	128
75-79	190	155	156	160	147
80-84	205	210	215	202	213
85 lat i więcej and more	293	333	353	314	363

TABL. 13 (53). ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN^aDEATHS BY CAUSES^a

PRZYCZYNY ZGONÓW CAUSES OF DEATHS	2006	2007	2008	2009	2010		
					ogółem total	na 100 tys. ludności per 100 thous. population	z liczby ogółem mężczyźni of total number males
OGÓŁEM	2235	2405	2435	2382	2301	930,1	1165
TOTAL							
w tym: of which:							
Choroby zakaźne i pasożytnicze	26	21	31	36	29	11,7	12
Infectious and parasitic diseases							
Nowotwory	746	786	751	748	722	291,8	393
Neoplasms							
Zaburzenia wydzielania wewnętrznego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej	30	57	56	61	44	17,8	17
Endocrine, nutritional and metabolic diseases							
Choroby układu nerwowego	31	34	36	34	51	20,6	22
Diseases of the nervous system							
Choroby układu krążenia	984	929	837	859	889	359,3	427
Diseases of the circulatory system							
Choroby układu oddechowego	92	119	127	134	105	42,4	56
Diseases of the respiratory system							
Choroby układu trawiennego	114	114	112	126	113	45,7	64
Diseases of the digestive system							
Choroby układu moczowo-płciowego	27	22	40	29	31	12,5	11
Diseases of the genitourinary system							
Zewnętrzne przyczyny zgonów	121	146	135	157	145	58,6	100
External cause of deaths							

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

^a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD - 10 Revision).

TABL. 14 (54). ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU
 INFANT DEATHS BY SEX AND AGE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
OGÓŁEM	10	14	15	11	14
TOTAL					
chłopcy <i>males</i>	5	10	9	4	9
dziewczęta <i>females</i>	5	4	6	7	5
w wieku: <i>at age:</i>					
0 dni <i>days</i>	5	3	3	3	5
chłopcy <i>males</i>	4	3	3	1	4
dziewczęta <i>females</i>	1	-	-	2	1
1-6 dni <i>days</i>	3	3	6	4	2
chłopcy <i>males</i>	1	1	4	1	1
dziewczęta <i>females</i>	2	2	2	3	1
7-29 dni <i>days</i>	1	3	4	1	4
chłopcy <i>males</i>	-	2	1	1	2
dziewczęta <i>females</i>	1	1	3	-	2
1-3 miesiące <i>months</i>	1	4	-	3	-
chłopcy <i>males</i>	-	4	-	1	-
dziewczęta <i>females</i>	1	-	-	2	-
4-6 miesięcy <i>months</i>	-	-	1	-	1
chłopcy <i>males</i>	-	-	-	-	-
dziewczęta <i>females</i>	-	-	1	-	1
7-11 miesięcy <i>months</i>	-	1	1	-	2
chłopcy <i>males</i>	-	-	1	-	2
dziewczęta <i>females</i>	-	1	-	-	-

TABL. 15 (55). ZAMACHY SAMOBÓJCZE^a ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ
 SUICIDES^a REGISTERED BY THE POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Mężczyźni <i>Males</i>	Kobiety <i>Females</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM2006	28	21	7	TOTAL
2007	21	19	2	
2008	11	8	3	
2009	22	19	3	
2010	16	12	4	
w tym dokonane	11	8	3	<i>of which committed</i>

a Usiłowane i dokonane.

a Attempted and committed.

TABL. 15 (55). ZAMACHY SAMOBÓJCZE ^a ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ (dok.)
 SUICIDES ^a REGISTERED BY THE POLICE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	SPECIFICATION
Wiek samobójców ^b :				Age of suicidal persons ^b :
14 lat i mniej	1	-	1	14 and less
15-19	1	1	-	15-19
30-49	5	3	2	30-49
50-69	7	6	1	50-69
70 lat i więcej	1	1	-	70 and more

^a Usiłowane i dokonane. ^b W podziale według wieku samobójców nie uwzględniono przypadków o nieustalonym wieku.
 Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Gdańsku.

^a Attempted and committed. ^b Data by age of suicidal persons excluded cases in which the age is unknown.
 Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Gdańsk.

TABL. 16 (56). MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY
 INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT
 RESIDENCE

LATA YEARS	Napływ ^a Inflow ^a				Odpływ ^b Outflow ^b				Saldo migracji Net migration
	ogółem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	z zagranicy from abroad	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	za granicę to abroad	
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS									
2006	3788	3017	686	85	4695	2672	1452	571	-907
2007	3445	2583	782	80	4960	2805	1727	428	-1515
2008	2781	2017	626	138	3737	2187	1249	301	-956
2009	2644	1882	521	241	3591	2213	1233	145	-947
2010	3043	2129	635	279	3665	2111	1329	225	-622
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION									
2006	15,1	12,0	2,7	0,3	18,7	10,6	5,8	2,3	-3,6
2007	13,8	10,3	3,1	0,3	19,8	11,2	6,9	1,7	-6,1
2008	11,2	8,1	2,5	0,6	15,0	8,8	5,0	1,2	-3,8
2009	10,7	7,6	2,1	1,0	14,5	8,9	5,0	0,6	-3,8
2010	12,3	8,6	2,6	1,1	14,8	8,5	5,4	0,9	-2,5

^a Zameldowania. ^b Wymeldowania.

^a Registrations. ^b Cancelled registrations.

TABL. 17 (57). MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI, WIEKU I STANU
 CYWILNEGO W 2010 R.

INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX, AGE
 AND MARITAL STATUS IN 2010

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ ^a Inflow ^a			Odpływ ^b Outflow ^b			Saldo migracji Net migration
	ogółem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	
OGÓŁEM	2764	2129	635	3440	2111	1329	-676
TOTAL							
mężczyźni males	1248	963	285	1648	1006	642	-400
kobiety females	1516	1166	350	1792	1105	687	-276

^a Zameldowania. ^b Wymeldowania.

^a Registrations. ^b Cancelled registrations.

TABL. 17 (57). MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI, WIEKU I STANU CYWILNEGO W 2010 R. (dok.)

INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX, AGE AND MARITAL STATUS IN 2010 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ ^a Inflow ^a			Odpływ ^b Outflow ^b			Saldo migracji Net migration
	ogółem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	
W wieku: Aged:							
0- 4 lata	223	162	61	342	196	146	-119
5- 9	144	109	35	251	142	109	-107
10-14	120	92	28	165	85	80	-45
15-19	90	70	20	135	71	64	-45
20-24	234	165	69	199	146	53	35
25-29	710	542	168	512	390	122	198
30-34	437	338	99	542	351	191	-105
35-39	246	195	51	363	200	163	-117
40-44	131	105	26	186	98	88	-55
45-49	80	65	15	118	63	55	-38
50-54	82	68	14	141	76	65	-59
55-59	80	64	16	181	108	73	-101
60-64	68	56	12	150	93	57	-82
65 lat i więcej	119	98	21	155	92	63	-36
and more							
Kawalerowie (panny)	962	717	245	326	190	136	636
Single							
Żonaci (zameżnię)	1346	1030	316	1725	1039	686	-379
Married							
Wdowcy (wdowy)	79	67	12	111	66	45	-32
Widowers (widows)							
Rozwiedzeni (rozwidzione)	185	151	34	228	154	74	-43
Divorced							
Stan cywilny nieustalony	192	164	28	1050	662	388	-858
Marital status unknown							

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 18 (58). MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT CZASOWY (ponad 3 miesiące)

INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR TEMPORARY STAY (above 3 months)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006	2007	2008	2009	SPECIFICATION
Zameldowani na pobyt czasowy	3572	3624	3437	3069	Registered for temporary stay
Mężczyźni	1744	1730	1642	1439	Males
Kobiety	1828	1894	1795	1630	Females

TABL. 18 (58). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT CZASOWY (ponad 3 miesiące) (dok.)**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR TEMPORARY STAY (above 3 months) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006	2007	2008	2009	SPECIFICATION
Czasowo nieobecni w miejscu stałego zameldowania	2699	2792	2753	2930	<i>Temporarily absent from place of permanent residence</i>
Mężczyźni	1316	1315	1295	1395	<i>Males</i>
Kobiety	1383	1477	1458	1535	<i>Females</i>
Saldo	873	832	684	139	<i>Net</i>
Mężczyźni	428	415	347	44	<i>Males</i>
Kobiety	445	417	337	95	<i>Females</i>

TABL. 19 (59). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG WOJEWÓDZTWA POPRZEDNIEGO I OBECNEGO ZAMIESZKANIA W 2010 R.**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY VOIVODSHIP OF PREVIOUS AND PRESENT RESIDENCE IN 2010

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Napływ ^a Inflow ^a			Odpływ ^b Outflow ^b			Saldo migracji Net migration
	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	
OGÓŁEM	2764	1248	1516	3440	1648	1792	-676
TOTAL							
Dolnośląskie	45	22	23	31	13	18	14
Kujawsko-pomorskie	167	82	85	68	31	37	99
Lubelskie	66	28	38	26	14	12	40
Lubuskie	17	8	9	8	6	2	9
Łódzkie	50	25	25	22	9	13	28
Małopolskie	26	13	13	29	10	19	-3
Mazowieckie	170	76	94	146	68	78	24
Opolskie	14	9	5	6	2	4	8
Podkarpackie	17	9	8	10	7	3	7
Podlaskie	57	23	34	20	15	5	37
Pomorskie	1619	720	899	2879	1394	1485	-1260
Śląskie	47	16	31	27	13	14	20
Świętokrzyskie	19	11	8	12	5	7	7
Warmińsko-mazurskie	272	123	149	74	26	48	198
Wielkopolskie	57	28	29	31	13	18	26
Zachodniopomorskie	121	55	66	51	22	29	70

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

Uwagi ogólne

Pracujący

1. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie, wybór lub stosunek służbowy);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
 - a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych,
 - b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
 - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni powstałych na ich bazie oraz spółdzielni kółek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

2. We wszystkich tablicach działu dane nie obejmują podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, rolnictwa indywidualnego, duchowieństwa, fundacji, stowarzyszeń i innych organizacji oraz danych o osobach zatrudnionych w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

3. **Pełnozatrudnieni** są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia; **niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

General notes

Employment

1. *Data regarding employment concern persons performing work providing earnings or income and include:*

- 1) *employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment, election or service relation);*
- 2) *employers and own-account workers, i.e.:*
 - a) *owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agricultural land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land,*
 - b) *owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity excluding private farms in agriculture,*
 - c) *other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;*
- 3) *outworkers;*
- 4) *agents (including contributing family workers and persons employed by agents);*
- 5) *members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives and co-operatives established on their basis as well as agricultural farmers' co-operatives);*
- 6) *clergy fulfilling priestly obligations.*

2. *All tables in this chapter do not include economic entities employing up to 9 persons, individual farmers, clergy, foundations, associations and other organizations as well as data on employed persons in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.*

3. **Full-time paid employees** are employed persons on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous condition, or a longer work-time period, e.g. property caretaker; **part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. *Part-time paid employees in the main workplace are persons who declared that the given workplace is their main workplace.*

4. Dane dotyczące **pracujących według stanu w dniu 31 XII** podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

5. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy dotyczą:

- 1) **zatrudnienia według stanu w dniu 31 XII** osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczenia na pełnozatrudnionych;
- 2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych;

Bezrobocie

1. Dane o **bezrobotnych zarejestrowanych** obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001, z późniejszymi zmianami), określone są jako bezrobotne; do 31 V 2004 r. obowiązywała ustawa z 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami).

Pod pojęciem bezrobotnego należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź, jeśli jest osobą niepełnosprawną – zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczącą się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępującą do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie studiów niestacjonarnych (do 2006 r. – wieczorowych, zaocznych lub eksternistycznych), zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- 1) ukończyła 18 lat;
- 2) kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna – 65 lat;
- 3) nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty rodzinnej, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobiera: świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego, macierzyńskiego lub zasiłku w wysokości zasiłku macierzyńskiego;
- 4) nie jest właścicielem lub posiadaczem (samoistnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni

4. *Data regarding employment as of 31 XII are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.*

5. *Data regarding employees hired on the basis of an employment contract concern:*

- 1) *the **employment, as of 31 XII** of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees;*
- 2) *the **average paid employment** – full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.*

Unemployment

1. *Data regarding registered unemployed persons include persons who, in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001 with later amendments), are classified as unemployed; until 31 V 2004 the obligatory was the Law dated 14 XII 1994 on Employment and Combating Unemployment (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514 with later amendments).*

An unemployed person is understood as a person not employed and not performing any other kind of paid work who is capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case he/she is a disabled person – capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending a school with the exception of schools for adults (or taking extra curriculum exam within the scope of this school programme) or tertiary schools in part-time programme (until 2006 – in the evening, weekend and extra curriculum education system), looking for employment or other kind of paid work and registered in a powiat labour office, appropriate for his/her permanent stay, if he/she fulfilled among others, the following conditions:

- 1) *is 18 or more;*
- 2) *is less than 60 (women) or less than 65 (men);*
- 3) *did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, family pension, pension due to training, social pension, does not receive: a pre-retirement benefit or allowance, a rehabilitation benefit, a sick and maternity benefit or a benefit in the amount of a maternity benefit;*

- użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych;
- 5) nie podlega ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe;
 - 6) nie posiada wpisu do ewidencji działalności gospodarczej lub nie podlega – na podstawie odrębnych przepisów – obowiązki ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników;
 - 7) nie jest tymczasowo aresztowana lub nie odbywa kary pozbawienia wolności;
 - 8) nie uzyskuje miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów uzyskanych z tytułu odsetek lub innych przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych;
 - 9) nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego;
 - 10) nie pobiera, na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania;
 - 11) nie pobiera po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

2. Stopę bezrobocia rejestrowanego obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego. Stopę bezrobocia podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyszacowanych do 2009 r. na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002, a dla 2010 r. na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego 2010 – dane nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

Warunki pracy

1. Informacje o **wypadkach przy pracy** obejmują wszystkie wypadki przy pracy, jak również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy niezależnie od tego, czy wykazana została niezdolność do pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach bud-

- 4) *is not owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;*
- 5) *is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;*
- 6) *is not entered in the register rolls of economic activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers;*
- 7) *is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence;*
- 8) *does not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work; excluding income generated from interests or other income generated from money gathered on bank accounts;*
- 9) *does not receive, on the basis of the regulation concerning social welfare, a permanent social benefit;*
- 10) *does not receive, on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and losing rights to unemployment benefit due to the expiry of the legal duration of benefit receiving;*
- 11) *does not receive training allowance after the termination of employment.*

2. The registered unemployment rate is calculated as the ratio of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. The unemployment rate is given considering employed persons on private farms in agriculture (as part of the economically active civilian population) estimated until 2009 on the basis of the results of Population and Housing Census 2002 and Agricultural Census 2002 and for 2010 on the basis of the results of Agricultural Census 2010 – data are not strictly comparable to those for previous years.

Work conditions

1. Information regarding **accidents at work** includes all accidents at work, as well as accidents treated equally to accidents at work, regardless of proved inability to work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the

żetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane o wypadkach przy pracy, poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie, uzyskiwane są ze statystycznej karty wypadku przy pracy.

Dane o wypadkach przy pracy charakteryzują osoby, które uległy wypadkom indywidualnym i zbiorowym.

Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby poszkodowanej w wypadku indywidualnym, jak również w wypadku zbiorowym.

2. Za wypadek przy pracy uważa się nagle zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

- 1) podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy, nawet bez polecenia;
- 2) w czasie pozostawania pracownika w dyspozycji pracodawcy w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

Na równi z wypadkiem przy pracy, w zakresie uprawnienia do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych, traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- w czasie podróży służbowej,
- podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony,
- przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające u pracodawcy organizacje związkowe.

3. Za **ciężki wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwale poważne zespłecenie lub zniekształcenie ciała.

4. Za **śmiertelny wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

5. Wypadki przy pracy klasyfikuje się m.in. według **wydarzeń** bezpośrednio je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków.

scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

Data regarding accidents at work, excluding private farms in agriculture, are obtained from statistical reports of accidents at work.

Data on accidents at work characterise the number of persons who were injured during an individual as well as mass accidents.

Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or mass accident, is counted as a single accident at work.

2. Accident at work is understood as a sudden event, caused by external reason which leads to injury or death, which happened in connection with work:

- 1) during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities for the employers, even without instructions;
- 2) when the employee remains at the disposal of the employers on the way between the seat of the employer and the place of performing the duty, which is a result of work relations.

Every accident is treated equally to accident at work, as regards entitlement to benefits defined in the law on social insurance by virtue of accidents at work and occupational diseases if the employee had such accident:

- during a business trip,
- during a training within the scope of common self-defence,
- at performing tasks ordered by trade union organizations, functioning at the employer.

3. A serious accident at work is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

4. A fatal accident at work is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

5. Accidents at work are classified, i.a., according to **contact-mode of injury** which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all shortcomings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents.

U w a g a do działu
Począwszy od 2009 r. dane są prezentowane według PKD 2007 w miejsce dotychczas stosowanej PKD 2004, stąd dane nie są w pełni porównywalne.

Note to the chapter

Since 2009 data have been presented according to NACE Rev. 2, which replaced NACE Rev. 1.1, so the data are not strictly comparable.

Pracujący Employment

TABL. 1 (60). **PRACUJĄCY^a WEDŁUG SEKCJI W UKŁADZIE PKD 2004**

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS^a BY SECTIONS ACCORDING TO NACE REV. 1.1

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006	2007	2008	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	68810	69890	72543	T O T A L
sektor publiczny	29957	29322	29286	public sector
sektor prywatny	38853	40568	43257	private sector
w tym:				of which:
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	192	196	209	Agriculture, hunting and forestry
Przemysł	18111	17429	18066	Industry
w tym:				of which:
przetwórstwo przemysłowe	16573	15822	16448	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	1534	1603	1605	electricity, gas and water supply
Budownictwo	2991	3239	4158	Construction
Handel i naprawy ^Δ	10210	10568	10840	Trade and repair ^Δ
Hotele i restauracje	907	876	1172	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka maga- zynowa i łączność	10768	11510	11221	Transport, storage and com- munication
Pośrednictwo finansowe	3112	3184	3387	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	6707	7111	7180	Real estate, renting and busi- ness activities
Administracja publiczna i obro- na narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	3467	3458	3628	Public administration and de- fence; compulsory social security
Edukacja	7018	7074	7220	Education
Ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna	3701	3782	3979	Health and social work
Działalność usługowa komu- nalna, społeczna i indywi- dualna, pozostała	1243	1252	1360	Other community, social and personal service activities

^a Według faktycznego miejsca pracy; patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 124.

a By actual workplace; see general notes, item 2 on page 124.

TABL. 2 (61). PRACUJĄCY^a WEDŁUG SEKCJI W UKŁADZIE PKD 2007

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS^a BY SECTIONS ACCORDING TO NACE REV. 2

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2010	SPECIFICATION
OGÓŁEM	69240	68225	TOTAL
sektor publiczny	24509	24483	public sector
sektor prywatny	44731	43742	private sector
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo	441	195	Agriculture, forestry and fishing
Przemysł	13350	11961	Industry
w tym:			of which:
przetwórstwo przemysłowe	11496	10197	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ	1158	1075	electricity, gas, steam and air conditioning supply
Budownictwo	4155	3452	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	11740	11924	Trade; repair of motor vehicles ^Δ
Transport i gospodarka magazynowa	9720	9294	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	1161	1271	Accommodation and catering ^Δ
Informacja i komunikacja	2562	2623	Information and communication
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	3245	3231	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	1857	2350	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	2069	1870	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	2491	3399	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	3942	3958	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	7412	7504	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	3836	3951	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	798	781	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa	461	461	Other service activities

^a Według faktycznego miejsca pracy; patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 124.

^a By actual workplace; see general notes, item 2 on page 124.

TABL. 3 (62) **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE^a WEDŁUG SEKCJI W UKŁADZIE PKD 2007**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT^a BY SECTIONS ACCORDING TO NACE REV. 2

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
OGÓŁEM TOTAL	61853	63751	68164	63208	60688
sektor publiczny <i>public sector</i>	28618	27530	26128	22036	20219
sektor prywatny <i>private sector</i>	33235	36221	42036	41172	40469
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	430	365	337	300	204
Przemysł <i>Industry</i>	16183	15777	16356	13170	10791
w tym: <i>of which:</i>					
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	15199	14822	15412	11746	9561
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ <i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>	372	377	367	854	510
Budownictwo <i>Construction</i>	2314	2747	3106	3482	3082
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ <i>Trade; repair of motor vehicles^Δ</i>	9424	10525	12279	11784	11587
Transport i gospodarka magazynowa <i>Transportation and storage</i>	7617	7620	7225	6679	6330
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ <i>Accommodation and catering^Δ</i>	480	505	679	641	733
Informacja i komunikacja <i>Information and communication</i>	1431	1555	1888	1889	1842
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>Financial and insurance activities</i>	3667	4220	5172	5038	4674
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ <i>Real estate activities</i>	2166	2170	2139	1919	2306
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna <i>Professional, scientific and technical activities</i>	1592	1676	1939	1870	2170
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ <i>Administrative and support service activities</i>	1666	1702	1801	1884	2372
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	3793	3891	3950	2993	3072
Edukacja <i>Education</i>	6823	6766	6818	6867	6777

a Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 125; dane za lata 2006-2008 zostały przeliczone według PKD 2007.

a See general notes, item 5 on page 125; data for years 2006-2008 have been converted according to NACE Rev. 2.

TABL. 3 (62) **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE^a WEDŁUG SEKCJI W UKŁADZIE PKD 2007 (dok.)**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT^a BY SECTIONS ACCORDING TO NACE REV. 2 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>Human health and social work activities</i>	3532	3476	3582	3745	3793
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją <i>Arts, entertainment and recreation</i>	504	522	595	619	632
Pozostała działalność usługowa <i>Other service activities</i>	231	234	298	328	324

a Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 125; dane za lata 2006-2008 zostały przeliczone według PKD 2007.

a See general notes, item 5 on page 125; data for years 2006-2008 have been converted according to NACE Rev. 2.

Bezrobocie Unemployment

TABL. 4 (63) **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS JOB OFFERS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS					
Bezrobotni zarejestrowani <i>Registered unemployed persons</i>	6152	2557	2284	5431	5579
mężczyźni <i>men</i>	1921	704	789	2939	2610
kobiety <i>women</i>	4231	1853	1495	2492	2969
Oferty pracy <i>Job offers</i>	177	652	306	140	155
Bezrobotni na 1 ofertę pracy <i>Unemployed persons per a job offer</i>	35	4	7	39	36
W % OGÓLU BEZROBOTNYCH IN % OF TOTAL NUMBER OF UNEMPLOYED PERSONS					
Dotychczas niepracujący <i>Previously not employed</i>	9,9	9,9	12,0	15,7	11,7
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy <i>Terminated for company reasons</i>	7,6	5,8	5,3	16,3	7,5
Posiadający prawo do zasiłku <i>Possessing benefit rights</i>	14,8	18,3	22,3	21,7	19,3
Długotrwale bezrobotni ^a <i>Long-term unemployed persons^a</i>	58,1	48,9	24,6	9,5	24,1
	W %	IN %			
Stopa bezrobocia rejestrowanego ^b <i>Registered unemployment rate^b</i>	6,0	2,5	2,3	5,3	5,5

a Pozostający w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat. b Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 126.

a Remaining in the register rolls of the powiat labour office for the overall period of over 12 months during the last 2 years. b See general notes, item 2 on page 126.

TABL. 5 (64) **BEZROBOTNI WEDŁUG PŁCI, WIEKU I POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**

Stan w dniu 31 XII

UNEMPLOYED PERSONS BY SEX, AGE AND EDUCATIONAL LEVEL

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
OGÓŁEM TOTAL					
OGÓŁEM TOTAL	6152	2557	2284	5431	5579
WEDŁUG WIEKU BY AGE					
24 lata i mniej <i>and less</i>	567	237	293	667	660
25-34	1825	777	760	1636	1816
35-44	1263	458	405	1077	1126
45-54	1882	748	582	1355	1225
55 lat i więcej <i>and more</i>	615	337	244	678	752
W tym kobiety Of which women					
24 lata i mniej <i>and less</i>	385	176	182	335	364
25-34	1354	610	515	824	1057
35-44	928	341	289	523	656
45-54	1284	560	397	593	633
55 lat i więcej <i>and more</i>	280	166	112	217	259
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL					
Wyższe <i>Tertiary</i>	851	524	556	1052	1214
Policealne oraz średnie zawodowe <i>Post-secondary as well as vocational secondary</i>	1841	823	641	1393	1443
Średnie ogólnokształcące <i>General secondary</i>	655	315	322	588	701
Zasadnicze (zawodowe) <i>Basic vocational</i>	1408	484	404	1314	1174
Gimnazjalne, podstawowe i niepełne podstawowe <i>Lower secondary, primary and incomplete primary</i>	1397	411	361	1066	1047

TABL. 5 (64) **BEZROBOTNI WEDŁUG PŁCI, WIEKU I POZIOMU WYKSZTAŁCENIA (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

UNEMPLOYED PERSONS BY SEX, AGE AND EDUCATIONAL LEVEL (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA (dok.) BY EDUCATIONAL LEVEL (cont.)					
W tym kobiety Of which women					
Wyższe Tertiary	608	384	392	644	795
Policealne oraz średnie zawodowe Post-secondary as well as vocational secondary	1395	661	453	747	868
Średnie ogólnokształcące General secondary	515	257	246	360	432
Zasadnicze (zawodowe) Basic vocational	865	303	201	350	423
Gimnazjalne, podstawowe i niepełne podstawowe Lower secondary, primary and incomplete primary	848	248	203	391	451

TABL. 6 (65) **BEZROBOTNI WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY^a**

Stan w dniu 31 XII

UNEMPLOYED PERSONS BY DURATION OF UNEMPLOYMENT^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS					
OGÓŁEM TOTAL	6152	2557	2284	5413	5579
pozostający bez pracy ^b : duration of unemployment ^b :					
3 miesiące i mniej months and less	1516	1056	1436	3558	2449
3- 6	782	322	367	1049	1248
6-12	895	322	253	580	1125
12-24	1023	298	106	160	671
Powyżej 24 miesięcy More than 24 months	1936	559	122	66	86

^a Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. ^b Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3-6 miesięcy uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

^a From the date of registering in a labour office. ^b Intervals were shifted upward. e.g. in the interval 3-6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

TABL. 6 (65) **BEZROBOTNI WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY**^a (dok.)

Stan w dniu 31 XII

UNEMPLOYED PERSONS BY DURATION OF UNEMPLOYMENT^a (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
	W %		IN %		
OGÓŁEM <i>TOTAL</i>	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
pozostający bez pracy ^b : <i>duration of unemployment</i> ^b :					
3 miesiące i mniej <i>months and less</i>	24,6	41,3	62,9	65,7	43,9
3- 6	12,7	12,6	16,1	19,4	22,4
6-12	14,6	12,6	11,1	10,7	20,2
12-24	16,6	11,6	4,6	3,0	12,0
Powyżej 24 miesięcy <i>More than 24 months</i>	31,5	21,9	5,3	1,2	1,5

a Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. b Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3-6 miesięcy uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

a From the date of registering in a labour office. b Intervals were shifted upward. e.g. in the interval 3-6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

TABL. 7 (66) **BEZROBOTNI WEDŁUG STAŻU PRACY**

Stan w dniu 31 XII

UNEMPLOYED PERSONS BY WORK SENIORITY

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
	W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
OGÓŁEM <i>TOTAL</i>	6152	2557	2284	5413	5579
Bez stażu pracy <i>No work seniority</i>	608	253	275	848	654
Ze stażem pracy ^a : <i>With work seniority</i> ^a :					
1 rok i mniej <i>and less</i>	692	323	347	709	838
1- 5	1119	494	447	995	1188
5-10	1130	424	365	710	807
10-20	1399	524	449	986	1066
20-30	961	442	322	744	710
30 lat i więcej <i>and more</i>	243	97	79	421	316

a Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3-6 miesięcy uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

a Intervals were shifted upward. e.g. in the interval 3-6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

TABL. 7 (66) **BEZROBOTNI WEDŁUG STAŻU PRACY (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

UNEMPLOYED PERSONS BY WORK SENIORITY (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
	W %	IN %			
OGÓŁEM <i>TOTAL</i>	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Bez stażu pracy <i>No work seniority</i>	9,9	9,9	12,0	15,7	11,7
Ze stażem pracy ^a : <i>With work seniority^a:</i>					
1 rok i mniej <i>and less</i>	11,2	12,6	15,2	13,1	15,0
1- 5	18,2	19,3	19,6	18,4	21,3
5-10	18,4	16,6	16,0	13,1	14,5
10-20	22,7	20,5	19,7	18,2	19,1
20-30	15,6	17,3	14,1	13,7	12,7
30 lat i więcej <i>and more</i>	4,0	3,8	3,4	7,8	5,7

a Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3-6 miesięcy uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

a Intervals were shifted upward. e.g. in the interval 3-6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

TABL. 8 (67) **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, BĘDĄCY W SZCZEGÓLNEJ SYTUACJI NA RYNKU PRACY W 2010 R.**

Stan w końcu miesiąca

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS WITH A SPECIFIC SITUATION ON THE LABOUR MARKET IN 2010

End of month

MIESIĄCE MONTHS	Bezrobotni zarejestrowani <i>Registered unemployed persons</i>						
	ogółem <i>total</i>	z liczby ogółem <i>of total number</i>					niepełnosprawni <i>disabled persons</i>
		do 25 roku życia <i>up to 25 years of age</i>	dlugotrwale bezrobotni ^a <i>long-term unemployed persons^a</i>	powyżej 50 roku życia <i>over 50 years of age</i>	bez kwalifikacji zawodowych <i>without occupational qualifications</i>	samotnie wychowujący co najmniej jedno dziecko w wieku do 18 roku życia <i>bringing up single-handed at least one child aged 18 and below</i>	
w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>							
I	6150	821	610	1626	1246	453	434
II	6455	890	653	1665	1348	498	454
III	6500	870	712	1707	1390	510	474
IV	6154	801	743	1663	1258	496	466
V	5894	705	788	1628	1170	477	455
VI	5614	624	828	1565	1135	470	446

a Pozostający w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat.

a Remaining in the register rolls of the powiat labour office for the overall period of over 12 months during the last 2 years.

TABL. 8 (67) **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, BĘDĄCY W SZCZEGÓLNEJ SYTUACJI NA RYNKU PRACY W 2010 R. (dok.)**
Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS WITH A SPECIFIC SITUATION ON THE LABOUR MARKET IN 2010 (cont.)
End of month

MIESIĄCE MONTHS	Bezrobotni zarejestrowani Registered unemployed persons						
	z liczby ogółem of total number						
	ogółem total	do 25 roku życia up to 25 years of age	dlugotrwale bezrobotni ^a long-term unem- ployed persons ^a	powyżej 50 roku życia over 50 years of age	bez kwali- fikacji za- wodowych without occupational qualifications	samotnie wychowu- jący co naj- mniej jedno dziecko w wieku do 18 roku życia bringing up single-handed at least one child aged 18 and below	niepełno- sprawni disabled persons
w liczbach bezwzględnych in absolute numbers							
VII	5458	631	877	1516	1068	480	418
VIII	5337	601	935	1449	1068	485	431
IX	5356	616	1011	1468	1098	487	449
X	5423	648	1098	1462	1098	504	455
XI	5452	624	1175	1463	1098	485	467
XII	5579	660	1344	1475	1125	490	479

a Pozostający w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat.

a Remaining in the register rolls of the powiat labour office for the overall period of over 12 months during the last 2 years.

TABL. 9 (68) **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU**
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Podejmujący zatrudnienie przy pracach interwen- cyjnych	98	101	52	47	59
Persons undertaking employment in intervention works					
w tym kobiety	70	64	37	33	38
of which women					
Podejmujący zatrudnienie przy robotach publicznych Persons undertaking employment in public works	-	-	-	-	1
w tym kobiety	-	-	-	-	1
of which women					
Rozpoczynający szkolenie	347	570	55	379	776
Persons starting training					
w tym kobiety	151	301	318	201	416
of which women					

Warunki pracy
Work conditions

TABL. 10 (69). POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY^a (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)

PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK^a (excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Sektor Sector		Z liczby ogółem – w wypadkach Of total number – in accidents			Dni nie- zdolności do pracy Days of an inability to work	
		publiczny public	prywatny private	śmiertel- nych fatal	ciężkich serious	lekkich light		
O G Ó Ł E M	2006	896	468	428	9	4	883	39874
T O T A L	2007	942	518	424	4	6	932	44715
	2008	960	459	501	2	8	950	45740
	2009	734	334	400	1	3	730	29702
	2010	759	287	472	4	5	750	32086
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo		10	10	-	-	-	10	172
<i>Agriculture, forestry and fishing</i>								
Przemysł		219	70	149	1	1	217	9009
<i>Industry</i>								
przetwórstwo przemysłowe		200	51	149	1	1	198	8254
<i>manufacturing</i>								
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ		6	6	-	-	-	6	212
<i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>								
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ		13	13	-	-	-	13	543
<i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>								
Budownictwo		72	-	72	2	1	69	4601
<i>Construction</i>								
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ		91	-	91	-	2	89	3297
<i>Trade; repair of motor vehicles^Δ</i>								
Transport i gospodarka magazynowa		163	79	84	1	-	162	8660
<i>Transportation and storage</i>								

^a Zgłoszone w danym roku.

^a Registered in a given year.

TABL. 10 (69). POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY^a (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) (dok.)
 PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK^a (excluding private farms in agriculture) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Sektor Sector		Z liczby ogółem – w wypadkach Of total number – in accidents			Dni nie- zdolności do pracy Days of an inability to work
		publiczny public	prywatny private	śmiertel- nych fatal	ciężkich serious	lekkich light	
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ Accommodation and catering ^Δ	6	-	6	-	-	6	334
Informacja i komunikacja	8	-	8	-	-	8	110
Działalność finansowa i ubezpie- czeniowa	2	2	-	-	-	2	6
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	16	7	9	-	-	16	521
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	20	6	14	-	-	20	689
Administrowanie i działalność wspie- rająca ^Δ	21	-	21	-	-	21	1090
Administracja publiczna i obrona na- rodowa; obowiązkowe zabezpie- czenia społeczne	27	27	-	-	-	27	622
Edukacja	48	42	2	-	-	49	1362
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna Human health and social work ac- tivities	40	40	-	-	1	39	1230
Działalność związana z kulturą, roz- rywką i rekreacją	6	6	-	-	-	6	129
Pozostała działalność usługowa	9	-	-	-	-	9	254

^a Zgłoszone w danym roku.

^a Registered in a given year.

TABL. 11 (70). POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY^a WEDŁUG GRUP WYDARZEŃ POWODUJĄCYCH URAZ ORAZ PRZYCZYN WYPADKU W 2010 R.PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK^a BY CONTACT-MODE OF INJURY DIRECTLY CAUSING INJURY AND CAUSES OF ACCIDENTS IN 2010

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym wydarzenia powodujące urazy Of which contact-mode of injury							
		kontakt z prądem elektrycznym, temperaturą, niebezpiecznymi substancjami i preparatami chemicznymi contact with electrical voltage, temperature, hazardous substances and chemicals		zderzenie z lub uderzenie w horizontal or vertical impact with or against		kontakt z przedmiotem ostrym, szorstkim, chropowatym contact with sharp, pointed, rough, coarse material agent	uwieszenie, zmiażdżenie trapped, crushed	obciążenie psychiczne lub fizyczne physical or mental stress	inne wydarzenia other contact-mode of injury
		nieruchomy obiekt a stationary object	obiekt w ruchu object in motion						
OGÓŁEM	759	30	249	160	90	51	100	79	
TOTAL									
Przyczyny wypadków	1325	67	413	279	161	103	170	132	
Causes of accidents w tym: of which:									
Niewłaściwy stan czynnika materialnego	112	7	33	30	15	8	12	7	
<i>Inappropriate condition of material objects/agents</i>									
Niewłaściwa organizacja	120	7	30	31	15	10	15	12	
<i>Inappropriate organization of work</i>									
stanowiska pracy	59	4	8	19	4	7	11	6	
<i>work post</i>									
61	61	3	22	12	11	3	4	6	
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikiem materialnym	90	6	18	29	15	6	13	3	
<i>Absence or inappropriate use of material objects/agents</i>									
Nieżywanie sprzętu ochronnego	19	2	8	3	3	1	1	1	
<i>Not using protective equipment</i>									
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika	65	2	18	16	7	13	5	4	
<i>Inappropriate wilful employee action</i>									
Niewłaściwy stan psychofizyczny pracownika ^b	25	2	7	-	3	1	11	1	
<i>Inappropriate mental-physical condition of employee^b</i>									
Nieprawidłowe zachowanie się pracownika	802	37	280	147	97	64	104	73	
<i>Incorrect employee action</i>									
Inne przyczyny	92	4	19	23	6	-	9	31	
<i>Other causes</i>									

^a Zgłoszone w danym roku. ^b Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

a Registered in a given year. b Caused by, i.a.: sudden illness, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

VII. WYNAGRODZENIA

VII. WAGES AND SALARIES

Uwagi ogólne

1. Wynagrodzenia obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane prezentowane w dziale nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego oraz pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencji-no-prowizyjne, honoraria.

Do wynagrodzeń osobowych zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (przestoje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

2. **Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

3. Dane o wynagrodzeniach podaje się w ujęciu brutto, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) placonymi przez ubezpieczonego pracownika.

General notes

1. *Wages and salaries include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.*

Data presented in this chapter do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety and employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

Personal wages and salaries comprise, among others: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of job occupational training.

2. *The average monthly (nominal) wages and salaries per paid employee were calculated assuming:*

- *personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,*
- *payments from profit and balance surplus in co-operatives,*
- *annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,*
- *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.*

Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees, in terms of full-time paid employees.

3. *Data regarding wages and salaries are given in gross terms, i.e. including deductions for personal income taxes and also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness).*

U w a g a do działu
Począwszy od 2009 r. dane są prezentowane według PKD 2007 w miejsce dotychczas stosowanej PKD 2004, stąd dane są nieporównywalne.

Note to the chapter

Since 2009 data have been presented according to NACE Rev. 2, which replaced NACE Rev. 1.1, so the data are not comparable.

TABL. 1 (71). WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI W UKŁADZIE PKD 2004

GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS ACCORDING TO NACE REV. 1.1

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe ^b Personal ^b	Wpłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach Payments from profit and balance surplus in co-operatives	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Uczniów Apprentices	Pozostałe ^c Others ^c
OGÓŁEM	2006 2339783,6	2162263,8	4370,1	24604,5	236,1	148309,1
TOTAL	2007 2641532,6	2437721,9	4730,8	25126,3	201,7	173751,9
	2008 3082898,1	2851965,4	2719,4	26112,9	561,7	201538,7
sektor publiczny	2006 1036467,5	983935,6	2793,6	24604,5	0,9	25132,9
public sector	2007 1072720,0	1018210,5	3286,6	25126,3	-	26096,6
	2008 1157912,7	1100517,8	1361,8	26112,9	200,0	29720,2
sektor prywatny	2006 1303316,1	1178328,2	1576,5	-	235,2	123176,2
private sector	2007 1568812,6	1419511,4	1444,2	-	201,7	147655,3
	2008 1924985,4	1751447,6	1357,6	-	361,7	171818,5
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	2006 4832,8	4645,0	-	-	-	187,8
Agriculture, hunting and forestry	2007 5373,9	5195,5	-	-	-	178,4
	2008 5633,4	5455,3	-	-	-	178,1
Rybackstwo	2006 12476,6	12341,0	-	-	-	135,6
Fishing	2007 9631,2	9541,8	-	-	-	89,4
	2008 2520,0	2441,9	-	-	-	78,1
Przemysł	2006 662228,8	627228,5	1350,7	64,0	73,3	33512,3
Industry	2007 708854,9	669255,1	1493,7	60,4	79,2	37966,5
	2008 803856,9	760639,3	128,4	33,7	380,7	42674,8
w tym: of which:						
przetwórstwo przemysłowe	2006 615078,7	580796,9	1350,7	64,0	73,3	32793,8
manufacturing	2007 657624,3	618928,6	1493,7	60,4	79,2	37062,4
	2008 750890,0	708474,8	128,4	33,7	380,7	41872,4
wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę	2006 46686,0	45969,0	-	-	-	717,0
electricity, gas and water supply	2007 50635,4	49732,5	-	-	-	902,9
	2008 51959,5	51164,6	-	-	-	794,9
Budownictwo	2006 88022,1	77758,5	61,9	-	11,9	10189,8
Construction	2007 118040,2	107463,7	-	-	8,1	10568,4
	2008 148751,4	136952,4	-	-	-	11799,0

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 140. ^b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. ^c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; see general notes, item 1 on page 140. b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 1 (71). WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI W UKŁADZIE PKD 2004 (dok.)GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS ACCORDING TO NACE REV. 1.1 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Osobowe ^b Personal ^b	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej	Uczniów Apprentices	Pozostałe ^c Others ^c
				Payments from profit and balance surplus in co-operatives	Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities		
				w tys. zł	in thous. zł		
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	2006	244614,8	230620,6	6,8	17,3	128,1	13842,0
	2007	312909,6	294794,4	4,6	14,7	94,2	18001,7
	2008	390864,1	370083,2	17,5	18,2	129,9	20615,3
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	2006	10751,6	9005,5	-	98,4	7,8	1639,9
	2007	11659,3	9445,4	-	103,7	8,1	2102,1
	2008	15630,4	13374,3	-	107,0	20,2	2128,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	2006	373360,3	354875,8	2299,6	1094,8	0,9	15089,2
	2007	428168,4	398189,2	1888,2	1096,6	-	26994,4
	2008	462391,2	429198,3	2155,6	1327,2	-	29710,1
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	2006	186334,9	170875,5	420,1	-	-	15039,3
	2007	226093,7	209806,5	361,4	-	-	15925,8
	2008	278200,9	261771,1	105,8	-	-	16324,0
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	2006	244588,1	209139,2	73,6	2010,3	14,1	33350,9
	2007	259109,8	224540,3	833,8	1885,5	8,1	31842,1
	2008	330034,1	284827,0	105,6	1626,4	10,1	43465,0
Administracja publiczna i obrona narodowa: obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence: compulsory social security	2006	147703,1	136683,4	-	9824,8	-	1194,9
	2007	159451,1	147326,9	-	10294,2	-	1830,0
	2008	181975,6	169461,5	-	10544,2	-	1969,9
Edukacja Education	2006	223633,4	202059,9	-	10279,3	-	11294,2
	2007	236483,0	212486,5	-	10356,0	-	13640,5
	2008	259948,0	233422,1	-	10961,5	-	15564,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	2006	108518,1	100785,9	-	942,3	-	6789,9
	2007	129682,5	120831,6	-	1020,2	1,4	7829,3
	2008	158648,7	147303,5	-	1085,5	-	10259,7
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	2006	32719,0	26245,0	157,4	273,3	-	6043,3
	2007	36075,0	28845,0	149,1	295,0	2,6	6783,3
	2008	44443,4	37035,5	206,5	409,2	20,8	6771,4

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 140. b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; see general notes, item 1 on page 140. b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 (72). WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI W UKŁADZIE PKD 2007
GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS ACCORDING TO NACE REV. 2

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Osobowe ^b Personal ^b	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach Payments from profit and balance surplus in co-operatives	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Uczniów Apprentices	Pozostałe ^c Others ^c
OGÓŁEM	2009	2920977,7	2711076,4	3064,3	26212,2	364,0	180260,8
TOTAL	2010	2858880,6	2653702,7	2045,3	29043,2	384,8	173704,6
sektor publiczny	2009	1015869,3	957884,0	1443,9	26212,2	-	30329,2
public sector	2010	955558,8	893158,0	523,0	29043,2	-	32834,6
sektor prywatny	2009	1905108,4	1753192,4	1620,4	-	364,0	149931,6
private sector	2010	1903321,8	1760544,7	1522,3	-	384,8	140870,0
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo	2009	13032,0	12798,1	-	-	-	233,9
Agriculture, forestry and fishing	2010	8085,9	7866,1	-	-	-	219,8
Przemysł	2009	623872,9	591624,5	132,5	-	151,2	31964,7
Industry	2010	520127,7	489564,5	52,9	-	165,8	30344,5
w tym: of which:							
przetwórstwo przemysłowe	2009	547007,6	515919,8	130,6	-	151,2	30806,0
manufacturing	2010	452365,6	423275,5	52,9	-	165,8	28871,4
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ	2009	45127,5	44198,3	-	-	-	929,2
electricity, gas, steam and air conditioning supply	2010	26154,6	25629,2	-	-	-	525,4

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 140. ^b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. ^c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; see general notes, item 1 on page 140. ^b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. ^c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 (72). WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI W UKŁADZIE PKD 2007 (cd.)
GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS ACCORDING TO NACE REV. 2 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe ^b Personal ^b	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej	Ucniów Apprentices	Pozostałe ^c Others ^c
			Payments from profit and balance surplus in co-operatives	Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities		
			w tys. zł	in thous. zł		
Budownictwo 2009	185494,7	173963,5	10,1	-	2,0	11519,1
Construction 2010	160571,3	149074,5	155,6	-	3,7	11337,5
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ 2009	431382,6	410032,4	108,9	-	146,2	21095,1
Trade; repair of motor vehicles ^Δ 2010	418901,2	399962,4	22,0	-	131,0	18785,8
Transport i gospodarka magazynowa 2009	374752,6	357318,1	2469,3	1219,2	-	13746,0
Transportation and storage 2010	361534,5	346437,3	1056,9	1335,0	-	12705,3
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ 2009	15658,7	14148,7	-	117,8	7,1	1385,1
Accommodation and catering ^Δ 2010	18506,4	16463,6	-	84,5	14,9	1943,4
Informacja i komunikacja 2009	108993,0	87176,0	-	131,3	-	21685,7
Information and communication 2010	102244,5	84671,5	-	155,5	-	17417,5
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa 2009	289466,2	275161,1	83,4	-	-	14221,7
Financial and insurance activities 2010	283760,4	268796,3	-	-	-	14964,1
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ 2009	73142,7	66883,6	240,3	1779,2	-	4239,6
Real estate activities 2010	100451,2	92654,5	739,9	2039,4	-	5017,4
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna 2009	103990,7	94813,7	19,8	67,9	14,8	9074,5
Professional, scientific and technical activities 2010	132851,9	122684,0	18,0	74,3	16,5	10059,1

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 140. ^b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. ^c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; see general notes, item 1 on page 140. ^b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. ^c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 (72). WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI W UKŁADZIE PKD 2007 (dok.)
GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS ACCORDING TO NACE REV. 2 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe ^b Personal ^b	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach Payments from profit and balance surplus in co-operatives	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Uczniów Apprentices	Pozostałe ^c Others ^c
			w tys. zł in thous. zł			
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ 2009	67951,2	51498,3	-	-	-	16452,9
Administrative and support service activities 2010	90568,9	75009,2	-	-	-	15559,7
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne 2009	143497,0	132674,3	-	9012,7	-	1810,0
Public administration and defence; compulsory social security 2010	151101,5	138179,3	-	10173,7	-	2748,5
Edukacja 2009	280475,7	252343,2	-	12138,3	-	15994,2
Education 2010	289474,1	260405,5	-	13228,3	-	15840,3
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna 2009	171691,7	158134,8	-	1128,7	-	12428,2
Human health and social work activities 2010	182108,4	169581,5	-	1267,2	-	11259,7
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją 2009	27570,5	23136,5	-	331,0	-	4103,0
Arts, entertainment and recreation 2010	29427,2	23941,4	-	412,5	-	5073,3
Pozostała działalność usługowa 2009	10005,5	9369,6	-	286,1	42,7	307,1
Other service activities 2010	9165,5	8411,1	-	272,8	52,9	428,7

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 140. ^b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. ^c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; see general notes, item 1 on page 140. ^b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. ^c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 3 (73). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a W UKŁADZIE PKD 2007
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a ACCORDING TO NACE REV. 2

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Sektor <i>Sector</i>		SPECIFICATION
		publiczny <i>public</i>	prywatny <i>private</i>	
		w zł	in zł	
OGÓŁEM				TOTAL
2006	2914,02	2944,00	2888,20	
2007	3198,33	3167,08	3222,08	
2008	3493,85	3596,46	3430,07	
2009	3583,90	3725,61	3508,05	
2010	3662,62	3811,19	3588,39	
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo				<i>Agriculture, forestry and fishing</i>
2006	2654,34	2727,27	1521,15	
2007	2833,17	2929,97	967,13	
2008	3309,05	3441,77	1205,42	
2009	3555,03	3555,03	-	
2010	3213,28	3676,27	1315,00	
Przemysł				<i>Industry</i>
2006	.	.	.	
2007	.	.	.	
2008	.	.	.	
2009	3708,53	4232,81	3366,14	
2010	3662,23	4250,40	3429,86	
w tym:				<i>of which:</i>
przetwórstwo prze- mysłowe				<i>manufacturing</i>
2006	3074,13	3389,17	2766,75	
2007	3356,80	3603,02	3141,30	
2008	3641,26	4043,50	3359,25	
2009	3621,02	4155,38	3362,27	
2010	3555,60	4086,92	3413,64	
wytwarzanie i zaopa- trywanie w ener- gię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ				<i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>
2006	3767,00	3767,00	-	
2007	3923,41	3902,63	4555,56	
2008	4534,38	4504,79	5409,72	
2009	4312,87	4310,05	4393,10	
2010	4187,78	4210,25	3391,67	
Budownictwo				<i>Construction</i>
2006	2842,18	-	2842,18	
2007	3394,08	-	3394,08	
2008	3755,83	-	3755,83	
2009	3790,20	-	3790,20	
2010	3922,04	-	3922,04	

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 140; dane za lata 2006-2008 zostały przeliczone według PKD 2007.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; see general notes, item 2 on page 140; data for years 2006-2008 have been converted according to NACE Rev. 2.

TABL. 3 (73). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a W UKŁADZIE PKD 2007 (cd.)
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a ACCORDING TO NACE REV. 2 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	Sektor <i>Sector</i>		SPECIFICATION
			publiczny <i>public</i>	prywatny <i>private</i>	
			w zł	in zł	
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	2006	2531,60	3185,03	2494,06	<i>Trade; repair of motor vehicles^Δ</i>
	2007	2792,03	3399,92	2761,01	
	2008	2960,97	3742,60	2925,78	
	2009	2899,70	2996,60	2899,47	
	2010	2875,99	3396,74	2874,96	
Transport i gospodarka magazynowa	2006	3288,91	2802,99	3818,97	<i>Transportation and storage</i>
	2007	3698,51	3154,76	4206,38	
	2008	4145,31	3816,29	4347,86	
	2009	4503,25	4283,85	4630,24	
	2010	4591,08	4345,70	4745,41	
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	2006	1608,94	1842,79	1571,00	<i>Accommodation and catering^Δ</i>
	2007	1785,94	1936,87	1763,25	
	2008	1847,75	2138,51	1816,45	
	2009	1854,72	2233,72	1811,95	
	2010	1881,32	2765,12	1826,24	
Informacja i komunikacja	2006	3059,43	1938,51	3082,62	<i>Information and communication</i>
	2007	3289,80	2244,58	3303,41	
	2008	3507,55	2904,03	3528,04	
	2009	3851,57	2865,40	3887,27	
	2010	3838,20	2945,42	3873,99	
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	2006	3892,73	3044,02	3998,98	<i>Financial and insurance activities</i>
	2007	4150,23	3170,72	4261,94	
	2008	4219,47	3295,13	4310,13	
	2009	4552,81	4388,21	4554,56	
	2010	4792,40	4476,50	4795,82	
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	2006	2711,48	2145,83	3276,09	<i>Real estate activities</i>
	2007	2844,34	2247,85	3299,34	
	2008	3297,53	3009,80	3468,75	
	2009	2992,12	3110,94	2912,49	
	2010	3447,45	3738,67	3111,64	

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 140; dane za lata 2006-2008 zostały przeliczone według PKD 2007.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; see general notes, item 2 on page 140; data for years 2006-2008 have been converted according to NACE Rev. 2.

TABL. 3 (73). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a W UKŁADZIE PKD 2007 (dok.)
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a ACCORDING TO NACE REV. 2 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	Sektor <i>Sector</i>		SPECIFICATION
			publiczny <i>public</i>	prywatny <i>private</i>	
			w zł	in zł	
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	2006	3455,29	3958,17	3252,81	<i>Professional, scientific and technical activities</i>
	2007	3837,20	4182,81	3722,72	
	2008	4210,68	4336,14	4176,10	
	2009	4221,91	4288,79	4200,09	
	2010	4726,21	4559,15	4770,90	
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	2006	1593,25	5357,81	1556,74	<i>Administrative and support service activities</i>
	2007	1699,59	5400,49	1662,26	
	2008	2122,49	5752,08	2089,96	
	2009	2277,88	5798,33	2249,63	
	2010	2635,18	-	2635,18	
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	2006	3217,22	3217,22	-	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
	2007	3374,09	3373,87	-	
	2008	3795,76	3795,76	-	
	2009	3943,37	3943,37	-	
	2010	4022,20	4022,20	-	
Edukacja	2006	2617,48	2606,94	2802,86	<i>Education</i>
	2007	2768,74	2738,89	3269,05	
	2008	3012,72	2989,21	3374,54	
	2009	3205,85	3201,50	3274,71	
	2010	3390,50	3393,04	3333,95	
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	2006	2354,29	2313,67	2449,16	<i>Human health and social work activities</i>
	2007	2848,57	2806,47	2948,15	
	2008	3374,76	3418,76	3278,41	
	2009	3543,83	3470,50	3690,36	
	2010	3753,53	3627,90	3992,20	
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	2006	2267,11	2112,93	3839,81	<i>Arts, entertainment and recreation</i>
	2007	2660,04	2510,41	5203,74	
	2008	3106,46	3163,76	2027,22	
	2009	3159,01	3220,24	2167,36	
	2010	3211,02	3263,13	2043,52	
Pozostała działalność usługowa	2006	1664,29	2685,42	1272,95	<i>Other service activities</i>
	2007	1715,95	3079,71	1145,66	
	2008	2147,43	3700,90	1547,71	
	2009	2452,49	3966,67	1922,84	
	2010	2233,51	4172,92	1554,72	

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 140; dane za lata 2006-2008 zostały przeliczone według PKD 2007.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; see general notes, item 2 on page 140; data for years 2006-2008 have been converted according to NACE Rev. 2.

VIII. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

VIII. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Uwagi ogólne

Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych, ust. 4 na str. 21.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej obejmują sieć obsługującą gospodarstwa domowe i innych użytkowników.

Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą sieci rozdzielczej (bez przyłączy prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów) oraz sieci przesyłowej (magistralnej), tj. przewodów doprowadzających do sieci rozdzielczej wodę i gaz.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji – z siecią ogólnospławną.

3. Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

4. Dane o **korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwórzowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji – wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci.

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

5. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** obejmują również gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użyt-

General notes

Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominant kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes, item 4 on page 21.

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Information regarding the water-line system, the sewerage systems and gas-line system includes systems servicing households and other users.

Information regarding the **length of the water-line and gas-line network** concerns distribution network (excluding connections leading to residential buildings and other constructions) as well as the transmission (main) network, i.e., conduits providing water to the distribution network and gas.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

Water-line, sewerage and gas-line connections leading to residential buildings (including buildings with multiple residents, e.g.: employee boarding houses, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system.

3. Data regarding consumption of water in households include quantity of water collected from water-line system by facilities installed in building.

4. Data regarding the **users of water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage – sewerage inlets.

Data regarding the **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system.

Data regarding the population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.

kowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

6. Informacje z zakresu **ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz urzędów i instytucji ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służący do przesyłania i dystrybucji czynnika grzewczego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348, z późniejszymi zmianami).

Dane w tabl. 4(77) dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

Kotłownia to budynek lub pomieszczenie wraz z urządzeniami w nim kotłami oraz urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

7. Informacje o **komunikacji miejskiej naziemnej** dotyczą **komunikacji autobusowej i trolejbusowej** i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również autobusy pospieszne i mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw prowadzących głównie komunikację zamieszką, a świadczących również usługi komunikacji miejskiej oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych i trolejbusowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

Długość tras jest to długość odcinków ulic (dróg), po których kursują autobusy lub trolejbusy.

8. Dane o **odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

9. Dane o **nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych, budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą – w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

5. *Data regarding the number of consumers and the consumption of electricity also include households, in which income from a private farm in agriculture is the main source of maintenance.*

The consumption of electricity and gas from the gas-line system in households (as well as consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.

6. *Information within the range of heating regards dwellings as well as offices and institutions with central heating within transmission thermal-line – which is considered as a system of conduits leading heating medium to distribution line according to Law from 10 IV 1997 Energetic law (Journal of Laws No. 54, item 348 with later amendments).*

Data in table 4(77) apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing co-operatives or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own and other).

Boiler-house is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.

7. *Information regarding urban ground transport concerns bus and trolley-bus communication and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus service, express buses and minibuses as well as suburban and intercity service have been also included; data do not include the activity of enterprises operating mainly in the scope of non-urban transport, but rendering also the services in the scope of urban transport as well as transport lines and routes exclusively servicing work places.*

Transport line is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles marked with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus and trolley-bus lines on which vehicles marked with separate numbers or letters travel.

The length of routes is the length of the sections of streets (roads), over which buses or trolley-buses travel.

8. *Data on municipal waste concern the waste produced in households and by other waste producers (excluding hazardous waste), which due to its character or composition is similar to the waste produced in households.*

Information on municipal waste is quoted according to the decree of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of waste (Journal of Laws No. 112, item 1206).

9. *Data on liquid waste concern waste produced by households, public buildings and buildings of units running business – in case they are not discharged by sewerage system.*

Mieszkania

1. Informacje o zasobach mieszkaniowych i **mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotelu pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nieprzeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkałych (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

Mieszkanie jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

Izba jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m², z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię – jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby wykorzystywane wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z ulicy, podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

Powierzchnia użytkowa mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o zasobach mieszkaniowych opracowano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych – według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym.

3. Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego, przyjmując od 2002 r. za podstawę mieszkania zamieszkałe i niezamieszkałe oraz uwzględniając przyrosty i ubytki zasobów mieszkaniowych.

Dane o **ludności w mieszkaniach**, przyjęte również za podstawę obliczenia przeciętnej liczby osób na 1 mieszkanie i na 1 izbę, obejmują – na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych – ogólną liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII.

4. Mieszkania **według stosunków własnościowych** (tabl. 9(82)) sklasyfikowano według następujących form własności:

1) **spółdzielni mieszkaniowych** – mieszkania własnościowe (zajmowane na podstawie spółdzielczego wla-

Dwellings

1. Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).

A **dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

A **room** is a space in a dwelling separated from other rooms by permanent walls, with an area of at least 4 m², with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used exclusively for conducting economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from the street, courtyard or from a common space in the building.

The **usable floor space** of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

2. Data regarding **dwelling stocks** have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division.

3. The **balances of dwelling stocks** are estimated for the periods between censuses on the basis of the results from last census, since 2002 assuming inhabited and uninhabited dwellings as a basis and considering increases and decreases of dwelling stocks.

Data regarding the **population in dwellings**, which also constitute the basis for calculating the average number of persons per dwelling and per room, include – based on balances of net dwelling stocks – the total number of population as of 31 XII.

4. Dwellings **by type of ownership** (table 9(82)) were classified according to the following forms of ownership:

1) **housing co-operatives** – member-owned dwellings (occupied on the basis of the co-operative

- snościowego prawa do lokalu mieszkalnego) lub lokatorskie (zajmowane na podstawie stosunku najmu);
- 2) **gmin** (komunalne) – mieszkania stanowiące własność gminy lub powiatu (lokalnej wspólnoty samorządowej), a także mieszkania przekazane gminie, ale pozostające w dyspozycji jednostek użyteczności publicznej, takich jak: zakłady opieki zdrowotnej, ośrodki pomocy społecznej, jednostki systemu oświaty, instytucje kultury;
- 3) **zakładów pracy** (sektora publicznego i prywatnego);
- 4) **Skarbu Państwa** – mieszkania pozostające w Zaspocie Własności Rolnej Skarbu Państwa, w zasobie Wojskowej Agencji Mieszkaniowej, w zarządzie jednostek podległych ministerstwom: Obrony Narodowej, Spraw Wewnętrznych i Administracji, Sprawiedliwości, w zarządzie organów władzy państwowej, administracji państwowej, kontroli państwowej itp.;
- 5) **towarzystw budownictwa społecznego**;
- 6) **osób fizycznych** – mieszkania, do których prawo własności posiada osoba fizyczna (jedna lub więcej), przy czym osoba ta:
- może być właścicielem całej nieruchomości (np. indywidualny dom jednorodzinny),
 - może posiadać udział w nieruchomości wspólnej, jako właściciel lokalu mieszkalnego, np. znajdującego się w budynku wielomieszkaniowym objętym wspólnotą mieszkaniową. Zaliczono tu również mieszkania w budynkach spółdzielni mieszkaniowych, dla których na mocy ustawy z dnia 15 XII 2000 r. o spółdzielniach mieszkaniowych zostało ustanowione odrębne prawo własności na rzecz osoby fizycznej (osób fizycznych) ujawnione w księdze wieczystej.
- Pojęcie wspólnoty mieszkaniowej odnosi się do budynku wielomieszkaniowego, w którym część lub wszystkie lokale stanowią wyodrębnioną własność, potwierdzoną wpisem do księgi wieczystej. Wspólnotę mieszkaniową tworzy ogół właścicieli lokali (mieszkalnych i użytkowych) w danym budynku;
- 7) **innych podmiotów** – mieszkania stanowiące własność instytucji budujących dla zysku – przeznaczone na sprzedaż (ale jeszcze niesprzedane osobom fizycznym) lub na wynajem, mieszkania stanowiące własność instytucji wyznaniowych, stowarzyszeń, fundacji, partii, związków zawodowych itp.
5. Informacje o mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań oraz o izbach oddanych do użytkowania dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.
- ownership right to a residential premise) and tenant's dwellings (occupied on the basis of a contract of tenancy);*
- 2) **gminas** (municipal) – dwellings owned by a gmina or powiat (local self-government community) and also dwellings transferred to a gmina, but remaining at the disposal of public utilities such as: health care establishments, social aid centres, units of education system, cultural institutions;
- 3) **companies** (of public and private sector);
- 4) **State Treasury** – dwellings remaining in the Agricultural Property Stock of the State Treasury, in the stock of Military Housing Agency, under the management of units subordinated to the following ministries: National Defence, Interior and Administration, Justice, under the management of state authority bodies, state administration, state control etc.;
- 5) **public building societies**;
- 6) **natural persons** – dwellings, which are owned by a natural person (one or more) while this person:
- can be owner of whole real estate (for example individual detached house),
 - can have a share in the common real estate, as the owner of dwelling for example located in a block of flats included in a condominium. There are also included dwellings in buildings of housing co-operatives for which by the law of 15 XII 2000 on housing co-operatives a separate ownership right for the benefit of a natural person (natural persons), exposed in a real-estate register, was established.
- The notion of **condominium** refers to a block of flats, in which a part or all dwellings constitute separate ownerships, confirmed by an entry in the land and mortgage register. Condominium is created by all owners of dwellings (residential and business premises) in a given building;
- 7) **other entities** – dwellings owned by institutions constructing for profit – for sale (but not yet sold to natural persons) or for rental, dwellings owned by religious institutions, associations, foundations, political parties, labour unions etc.
5. Information regarding dwellings, usable floor space of dwellings as well as regarding rooms completed concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.

- Informacje o efektach:
- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
 - **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
 - **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
 - **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
 - **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Banku Gospodarstwa Krajowego (do 31 V 2009 r. – z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego);
 - **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalności gospodarczej), fundacje, kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.
- Information regarding the results of:
- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
 - **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
 - **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
 - **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
 - **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non-profit basis) utilizing credit from the state bank BGK (until 31 V 2009 – from the National Housing Fund);
 - **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), foundations, churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

Infrastruktura komunalna Municipal infrastructure

TABL. 1 (74). **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**
Stan w dniu 31 XII
WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Sieć rozdzielcza w km: Distribution network in km:					
wodociągowa water-line	424,5	429,6	434,0	452,6	453,6
kanalizacyjna ^a sewerage ^a	356,6	360,2	361,3	397,6	398,2

a Łącznie z kolektorami.
a Including collectors.

TABL. 1 (74). **WODOCIĄGI I KANALIZACJA (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Przyłącza prowadzące do budynków mieszkalnych i zbiorowego zamieszkania: <i>Connections leading to residential buildings and collective accommodation buildings:</i>					
wodociągowe <i>water-line system</i>	12673	12745	12808	13199	13201
kanalizacyjne <i>sewerage system</i>	8173	8204	8212	8603	8609
Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w dam ³ <i>Consumption of water from water-line systems in households (during the year) in dam³</i>	9593,0	9352,7	9413,3	9289,1	9051,9
na 1 mieszkańca w m ³ <i>per capita in m³</i>	38,0	37,2	37,7	37,3	36,6

TABL. 2 (75). **ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIĘ ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH^a**
CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys. <i>Consumers (as of 31 XII) in thous.</i>	107,5	108,4	110,3	111,5	112,5
Zużycie (w ciągu roku): <i>Consumption (during the year):</i>					
w GWh <i>in GWh</i>	218,7	218,3	226,2	228,4	235,1
w kWh: <i>in kWh:</i>					
na 1 mieszkańca <i>per capita</i>	866,5	868,9	905,7	917,6	950,5
na 1 odbiorcę ^b <i>per consumer^b</i>	2034,6	2012,8	2051,5	2048,4	2089,9

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 149. ^b Do przeliczeń przyjęto liczbę odbiorców według stanu w dniu 31 XII.
Źródło: dane Ministerstwa Gospodarki.

^a See general notes, item 5 on page 150. ^b The number of consumers as of 31 XII was used in calculations.
Source: data of the Ministry of Economy.

TABL. 3 (76). **SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCI GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
Stan w dniu 31 XII
GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Sieć gazowa w km Gas-line system in km	428,5	433,4	439,9	446,1	450,4
Przyłącza prowadzące do budynków mieszkalnych Connections leading to residential buildings	11969	12096	13127	12926	12425
Odbiorcy gazu z sieci ^a w tys. Consumers of gas from gas-line system ^a in thous.	73,2	76,5	77,9	71,9	70,0
Zużycie gazu z sieci ^b (w ciągu roku) w hm ³ Consumption of gas from gas-line system ^b (during the year) in hm ³	39,0	35,9	36,0	36,1	41,2
na 1 odbiorcę ^c w m ³ per consumer ^c in m ³	533,9	469,3	462,3	502,5	588,4
na 1 mieszkańca ^d w m ³ per capita ^d in m ³	154,8	142,9	144,1	145,1	166,4

a Łącznie z odbiorcami korzystającymi z gazomierzy zbiorczych. b W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. c Do przeliczeń przyjęto liczbę odbiorców według stanu w dniu 31 XII. d Do przeliczeń przyjęto ludność ogółem.

a Including consumers using collective gas-meters. b Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur. c The number of consumers as of 31 XII was used in calculations. d Total population was used in calculations.

TABL. 4 (77). **OGRZEWNICTWO**
Stan w dniu 31 XII
HOUSE-HEATING
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Sieć ciepła przesyłowa w km Heating network transmission in km	146,2	143,1	124,8	124,4	127,4
Kotłownie Boiler rooms	56	63	89	83	64
Sprzedaż energii cieplnej (w ciągu roku) w TJ Sale of heating energy (during a year) in TJ	3054,1	2963,8	3083,6	3015,1	3653,6
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dam ³ Cubature of buildings with central heating in dam ³	22074,0	22523,0	23052,0	23545,3	24134,2
w tym budynków mieszkalnych of which residential buildings	15092,0	15296,0	15625,9	16177,7	16600,8

TABL. 5 (78). **LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA^a Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ I GAZOWEJ**
Stan w dniu 31 XII
POPULATION USING^a WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE SYSTEMS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Ludność korzystająca z: Population using:					
Wodociągu: Water-line system:					
w tys. <i>in thous.</i>	247,2	245,7	244,7	243,4	242,9
w % ogółu ludności miasta <i>in % of total city population</i>	98,2	98,2	98,2	98,2	98,2
Kanalizacji: Sewerage system:					
w tys. <i>in thous.</i>	238,6	237,1	236,2	235,1	234,6
w % ogółu ludności miasta <i>in % of total city population</i>	94,7	94,7	94,8	94,9	94,9
Gazu: Gas-line system:					
w tys. <i>in thous.</i>	205,4	202,8	199,8	198,3	197,3
w % ogółu ludności miasta <i>in % of total city population</i>	81,6	81,0	80,1	80,0	79,8

a Dane szacunkowe.

a Estimated data.

TABL. 6 (79). **KOMUNIKACJA MIEJSKA^a**
Stan w dniu 31 XII
URBAN TRANSPORT^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Sieć komunikacyjna: Transport network:					
czynne trasy ^b w km <i>active routes^b in km</i>	225,8	229,3	233,4	233,2	235,3
autobusowe <i>buses</i>	188,1	191,3	193,1	192,9	195,0
trolejbusowe <i>trolley-buses</i>	37,7	38,0	40,3	40,3	40,3

a Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. b Dane szacunkowe, zgodnie z siedzibą przedsiębiorstwa.

Źródło: dane Urzędu Miasta Gdyni.

a Data concern urban transport enterprises and companies employing more than 9 persons. b Estimated data, by base of the company.

Source: data of the Gdynia City Hall.

TABL. 7 (80). ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE^aMUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Odpady komunalne zebrane ^b w t	85248,3	98953,5	94254,6	98138,4	88897,1
<i>Municipal waste collected^b in t</i>					
z handlu, małego biznesu, biur i instytucji	32106,0	34026,8	28256,9	29409,8	28001,9
<i>from trade, small business, offices and institutions</i>					
z usług komunalnych	8534,2	11344,8	6056,1	12535,1	7803,0
<i>from municipal services</i>					
z gospodarstw domowych	44608,1	53581,9	59941,6	56193,5	53092,2
<i>from households</i>					
Nieczystości ciekłe ^c wywiezione w dam ³	45,6	44,1	42,4	43,7	43,1
<i>Liquid waste^c removed in dam³</i>					
w tym z gospodarstw domowych	32,5	27,2	23,1	25,1	23,5
<i>of which from households</i>					

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 i ust. 9 na str. 150. b Dane szacunkowe. c Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

a See general notes, item 8 and item 9 on page 150. b Estimated data. c Collected temporarily in septic tanks.

Mieszkania Dwellings

TABL. 8 (81). ZASOBY MIESZKANIOWE^a

Stan w dniu 31 XII

DWELLING STOCKS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Mieszkania	100177	101242	102936	103872	104938
<i>Dwellings</i>					
Izby w mieszkaniach w tys.	343,0	346,2	352,0	355,0	358,5
<i>Rooms in dwelling in thous.</i>					
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	6022,8	6103,2	6250,3	6326,6	6411,3
<i>Usable floor space of dwellings in thous. m²</i>					
Przeciętna: Average:					
liczba izb w mieszkaniu	3,42	3,42	3,42	3,42	3,42
<i>number of rooms in dwelling</i>					
powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ²	60,1	60,3	60,7	60,9	61,1
<i>usable floor space of dwelling in m²</i>					
liczba osób na: number of persons per:					
1 mieszkanie	2,51	2,47	2,42	2,39	2,36
<i>dwelling</i>					
1 izbę	0,73	0,72	0,71	0,70	0,69
<i>room</i>					

a Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych; patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 151.

a Based on balances of dwelling stocks, see general notes, item 3 on page 151.

TABL. 9 (82). MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Mieszkania w tys. <i>Dwellings in thous.</i>	Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ² <i>Usable floor space of dwellings in thous. m²</i>	SPECIFICATION	
O G Ó Ł E M	2006 2007 2009	100177 101242 103872	6022,8 6103,2 6326,6	T O T A L
własność:			<i>ownership of:</i>	
Spółdzielni mieszkaniowych	2006 2007 2009	41082 38264 34786	2046,8 1934,7 1680,1	<i>Housing co-operatives</i>
Gmin (komunalna)	2006 2007 2009	6471 6046 6290	309,0 289,2 268,1	<i>Gminas (municipal)</i>
Zakładów pracy	2006 ^a 2007 ^a 2009	3307 1672 290	160,3 66,4 17,4	<i>Companies</i>
Skarbu Państwa	2009	993	49,3	<i>State Treasury</i>
Towarzystw budownictwa społecznego	2006 2007 2009	464 642 1091	24,9 32,4 52,8	<i>Public building societies</i>
Osób fizycznych	2006 2007 2009	44090 52245 31907	3159,9 3596,8 2741,7	<i>Natural person</i>
Wspólnot mieszkaniowych ...	2009	28191	1491,2	<i>Condominiums</i>
Innych podmiotów	2006 2007 2009	4763 2373 324	321,9 183,7 26,0	<i>Other entities</i>

^a Łącznie z mieszkaniami stanowiącymi własność Skarbu Państwa.

U w a g a. Dane dotyczące pozycji „ogółem” podaje się na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych, pozostałe informacje – na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co 2 lata.

^a Including dwelling with the State Treasury ownership.

N o t e. Data concerning items „total” are presented on the basis of balances of net dwelling stocks, other information – on the basis of periodic survey conducted every two years.

TABL. 10 (83). REMONTY BUDYNKÓW MIESZKALNYCH STANOWIĄCYCH WŁASNOŚĆ SPÓŁDZIELNI MIESZKANIOWYCH, GMIN (KOMUNALNA) I ZAKŁADÓW PRACY W 2009 R.

RENOVATIONS OF RESIDENTIAL BUILDINGS OWNED BY HOUSING CO-OPERATIVES, GMINAS (MUNICIPAL) AND COMPANIES IN 2009

WYSZCZEGÓLNIENIE	Roboty remontowe zakończone <i>Renovation works completed</i>		SPECIFICATION
	mieszkania <i>dwellings</i>	mieszkania, których remont bezpośred- nio dotyczył <i>dwellings, which renovation directly concerns</i>	
Spółdzielni mieszkaniowych	4451	2930	<i>Co-operatives</i>
Gmin (komunalne)	81	9	<i>Gminas (municipal)</i>
Zakładów pracy	4	1	<i>Companies</i>

TABL. 11 (84). **ZALEGŁOŚCI W OPŁATACH ZA MIESZKANIA W ZASOBACH SPÓŁDZIELNI MIESZKANIOWYCH, GMIN (KOMUNALNYCH) I ZAKŁADÓW PRACY W 2009 R.**
Stan w dniu 31 XII

OUTSTANDING HOUSING CHARGES IN DWELLING STOCKS OF HOUSING CO-OPERATIVES, GMINAS (MUNICIPAL) AND COMPANIES IN 2009
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Zaległości ^a w opłatach za mieszkania <i>Outstanding housing charges ^a</i>		Mieszkania nieopłacone od 3 miesięcy i dłużej <i>Rent not paid 3 months and longer</i>		SPECIFICATION
	ogółem w tys. zł <i>total in thous. zł</i>	na 1 mieszkanie w zł <i>per dwelling in zł</i>	w tys. <i>in thous.</i>	w % ogółu mieszkań <i>in % of total dwellings</i>	
Spółdzielni mieszkaniowych...	12360,2	1427	2115	6,1	<i>Housing co-operatives</i>
Gmin (komunalne) ^b	5375,4	1991	1384	22,0	<i>Gminas (municipal)^b</i>
Zakładów pracy ^c	83,5	1465	13	4,5	<i>Companies^c</i>

^a Łącznie z zaległościami za okres krótszy niż 3 miesiące; w zasobach spółdzielni mieszkaniowych bez zaległości z tytułu nieopłaconych kredytów i odsetek od tych kredytów. ^b c W budynkach stanowiących własność: b – gmin (komunalna), c – zakładów pracy.

^a Including outstanding charges for period lower than 3 months; in stocks of housing co-operatives without outstanding charges from not paid off credits and interest on credits. ^b c In buildings owned by: b – gminas (municipal), c – companies.

TABL. 12 (85). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA**
DWELLINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE	Mieszkania <i>Dwellings</i>	Izby <i>Rooms</i>	Powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² <i>Usable floor space of dwellings in m²</i>		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	przeciętna 1 mieszkania <i>average per dwelling</i>	
OGÓŁEM					TOTAL
2006	1448	4432	118544	81,9	
2007	1256	3920	95211	75,8	
2008	1747	5924	152564	87,3	
2009	965	3174	78966	81,8	
2010	1119	3688	91265	81,6	
Spółdzielcze					<i>Co-operatives</i>
2007	149	411	6803	45,7	
2008	44	103	2694	61,2	
Komunalne (gminne) ...					<i>Municipal (gmina)</i>
2007	44	109	1456	33,1	
2009	74	82	2465	33,3	
2010	128	268	6260	48,9	
Zakładowe					<i>Company</i>
2006	5	24	506	101,2	
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem					<i>For sale or rent</i>
2006	1228	3416	89316	72,7	
2007	645	1907	46953	72,8	
2008	1452	4689	116453	80,2	
2009	689	2229	50731	73,6	
2010	829	2544	56995	68,8	
Spoleczne czynszowe					<i>Public building society</i>
2007	178	403	7485	42,1	
Indywidualne					<i>Private</i>
2006	215	992	28722	133,6	
2007	240	1090	32514	135,5	
2008	251	1132	33417	133,1	
2009	202	863	25770	127,6	
2010	162	876	28010	172,9	

TABL. 13 (86). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG LICZBY IZB

DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS

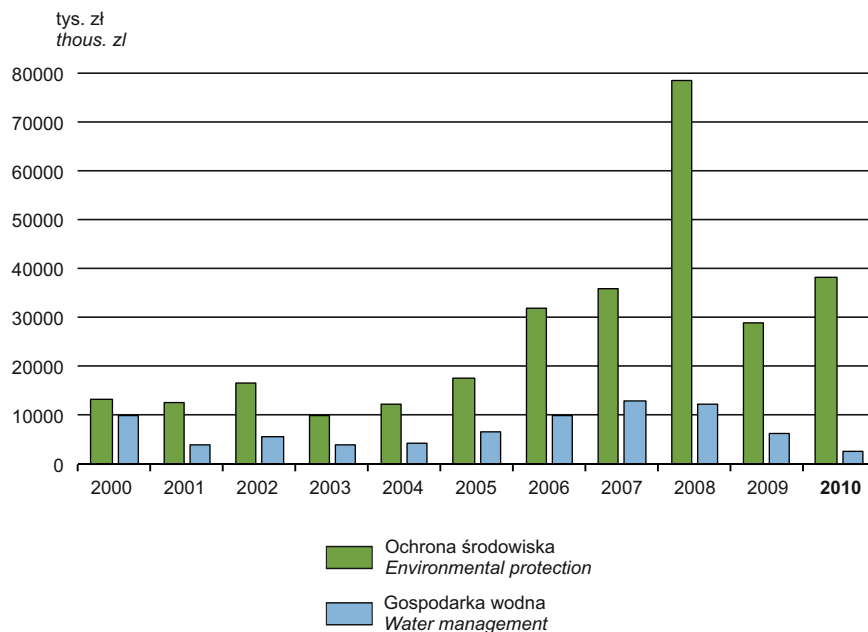
WYSZCZEGÓLNIENIE	2008	2009	2010	SPECIFICATION
W BUDYNKACH INDYWIDUALNYCH <i>IN PRIVATE BUILDINGS</i>				
OGÓŁEM	251	202	162	TOTAL
o liczbie izb:				<i>with number of rooms:</i>
1	3	21	3	1
2	30	27	4	2
3	49	22	22	3
4	52	38	21	4
5	43	37	27	5
6	35	27	36	6
7	23	17	28	7
8 i więcej	16	13	21	8 and more
W BUDYNKACH POZA INDYWIDUALNYMI <i>IN NON-PRIVATE BUILDINGS</i>				
OGÓŁEM	1496	763	957	TOTAL
o liczbie izb:				<i>with number of rooms:</i>
1	72	86	23	1
2	322	173	354	2
3	590	252	356	3
4	335	173	151	4
5	114	50	42	5
6	46	23	18	6
7	16	5	13	7
8 i więcej	1	1	-	8 and more

TABL. 14 (87). POZWOLENIA WYDANE NA BUDOWĘ NOWYCH BUDYNKÓW MIESZKALNYCH I MIESZKANIA, KTÓRYCH BUDOWĘ ROZPOCZĘTO

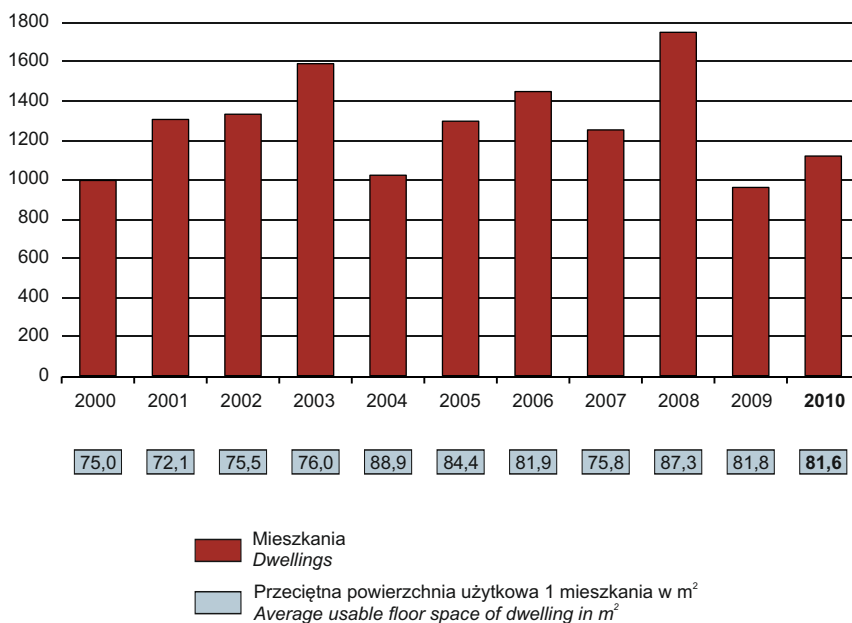
BUILDINGS PERMITS ISSUED FOR CONSTRUCTION OF NEW RESIDENTIAL BUILDINGS AND DWELLINGS IN WHICH CONSTRUCTION HAS BEGUN

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Wydane pozwolenia na: <i>Permits given for:</i>					
budynki	181	211	174	101	105
<i>buildings</i>					
mieszkania	1570	2297	908	642	552
<i>dwellings</i>					
Mieszkania, których budowę rozpoczęto	•	1758	1192	859	890
<i>Dwellings in which construction has begun</i>					
spółdzielcze	•	-	5	-	-
<i>co-operative</i>					
komunalne (gminne)	•	74	128	-	-
<i>municipal (gmina)</i>					
zakładowe	•	-	-	-	-
<i>company</i>					
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	•	1445	833	714	774
<i>for sale or rent</i>					
społeczne czynszowe	•	-	64	-	-
<i>public building society</i>					
indywidualne	•	239	162	145	116
<i>private</i>					

**NAKŁADY NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA
I GOSPODARCE WODNEJ (ceny bieżące)**
OUTLAYS ON FIXED ASSETS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION
AND WATER MANAGEMENT (current prices)

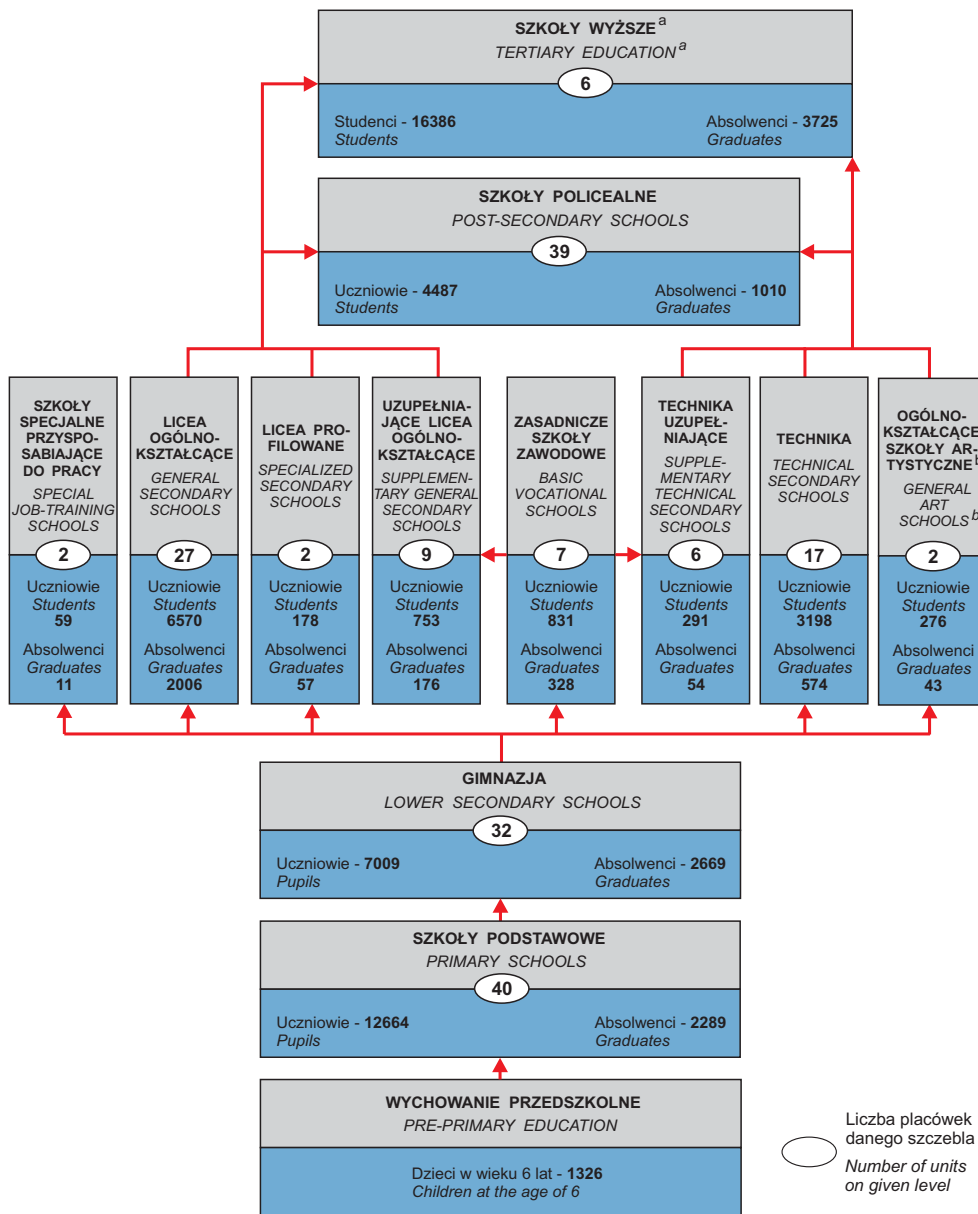


MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA
DWELLINGS COMPLETED





**EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA
W ROKU SZKOLNYM 2010/11**
EDUCATION BY EDUCATIONAL LEVELS IN THE 2010/11 SCHOOL YEAR



^a Łącznie z 4 jednostkami zamiejscowymi uczelni, których siedziba znajduje się poza terenem Gdyni oraz Akademią Marynarki Wojennej (dane dotyczą studentów i absolwentów będących osobami cywilnymi). ^b Dające uprawnienia zawodowe.

U w a g a. Łącznie ze szkołami dla dorosłych. Absolwenci z poprzedniego roku szkolnego/akademickiego.

^a Including 4 out-of-town organizational units, which seat is outside Gdynia and Polish Naval Academy (data concern students and graduates who are civil persons). ^b Leading to professional certification.

N o t e. Including schools for adults. Graduates from the previous school/academic year.

Uwagi ogólne

1. Zgodnie z ustawą z dnia 7 IX 1991 r. o systemie oświaty (tekst jednolity Dz. U. 2004, Nr 256, poz. 2572, z późniejszymi zmianami), w Polsce funkcjonują od roku szkolnego 1999/2000 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja (powstałe w miejsce 8-letnich szkół podstawowych), w których nauka jest obowiązkowa oraz od roku szkolnego 2002/03 – szkoły ponadgimnazjalne. Do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się: 2-3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące i profilowane, 4-letnie technika oraz od roku szkolnego 2004/05 szkoły dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych (tj. 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające) i 3-letnie szkoły specjalne przysposabiające do pracy. Do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się również od roku szkolnego 2003/04 szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz szkoły policealne.

Od 1 IX 2004 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w oddziałach przedszkolnych w szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi) oraz od roku szkolnego 2008/09 w zespołach wychowania przedszkolnego i punktach przedszkolnych tworzonych na podstawie rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 10 I 2008 r. w sprawie rodzajów innych form wychowania przedszkolnego, warunków tworzenia i organizowania tych form oraz sposobu ich działania (Dz. U. Nr 7, poz. 38); do roku szkolnego 2003/04 dzieci miały prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego.

2. W związku ze stopniowym wprowadzaniem od roku szkolnego 1999/2000 reformy ustroju szkolnego, obok szkół ponadgimnazjalnych do roku szkolnego 2004/05, a w przypadku techników – do roku szkolnego 2005/06 działały również szkoły ponadpodstawowe (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) dla młodzieży oraz ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych.

3. Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne oraz niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej) i jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwo) mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne

General notes

1. According to the Educational System Act, dated 7 IX 1991 (uniform text Journal of Laws 2004, No 256, item 2572, with later amendments), since the 1999/2000 school year Poland has 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools (which replaced 8-year primary schools), where education is compulsory and since the 2002/03 school year – upper secondary schools. Upper secondary schools include: 2-3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools and specialized secondary schools, 4-year technical secondary schools as well as since the 2004/05 school year supplementary schools for graduates from basic vocational schools (i.e., 2-year supplementary general secondary schools and 3-year supplementary technical secondary schools), and 3-year special job-training schools. Moreover, since the 2003/04 school year upper secondary schools include also art schools leading to professional certification and post-secondary schools.

Since 1 IX 2004 an obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children at the age of 6 in pre-primary sections in primary schools and nursery schools (including special schools and special nursery schools) as well as since the 2008/09 school year pre-primary education groups and pre-primary points established on the basis of the decree of the Minister of National Education dated 10 I 2008 on types of other forms of pre-primary education, conditions of establishing and organising these forms as well as their functioning (Journal of Laws No. 7, item 38); until the 2003/04 school year children had a right to receive 1 year pre-primary education.

2. In connection with gradual introduction of school system's reform since the 1999/2000 school year, besides upper secondary schools until the 2004/05 (and in the case of technical secondary schools – until the 2005/06 school year) there were also upper secondary (post-primary) schools for youth (for graduates of 8-year primary schools) and their sections in upper secondary schools structure.

3. Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments can be public, non-public and non-public with the competence of a public school. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Minister of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) administration entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodship) can administer public

o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoły wyższe publiczne i niepubliczne (do roku szkolnego 2004/05 określane jako szkoły państwowe i niepaństwowe) od roku szkolnego 2005/06 działają na podstawie ustawy z dnia 27 VII 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365). Uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

4. Dane, poza szkołami wyższymi i dla dorosłych, prezentuje się, jeśli nie zaznaczono inaczej, łącznie ze szkołami specjalnymi.

Pomieszczenia szkolne nie obejmują pomieszczeń w szkołach specjalnych oraz w szkołach dla dorosłych.

5. Dane dotyczące **ogólnokształcących szkół artystycznych** podaje się od roku szkolnego 2007/08, a w przypadku absolwentów – od roku szkolnego 2006/07, z wyłączeniem szkół artystycznych realizujących wyłącznie kształcenie artystyczne.

6. Szkoły dla dzieci i młodzieży (łącznie ze specjalnymi) obejmują:

- 1) szkoły podstawowe, spośród których wyróżnia się:
 - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
 - b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
 - c) szkoły artystyczne niedające uprawnień zawodowych (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej;
- 2) gimnazja, do których zalicza się szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych);
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe;
- 4) licea ogólnokształcące, spośród których wyróżnia się szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych);
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej;
- 6) licea profilowane;
- 7) technika;
- 8) technika uzupełniająca na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej;
- 9) ogólnokształcące szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (bez szkół specjalnych);
- 10) szkoły specjalne przysposabiające do pracy.

7. Szkoły policealne – kształcące w formie dziennej, wieczorowej i zaocznej oraz od roku szkolnego 2008/09 również w formie stacjonarnej – obejmują:

- 1) policealne szkoły (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych (3-letnie) oraz kolegia nauczycielskie (3-letnie), w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata;
- 3) kolegia pracowników służb społecznych (3-letnie) – od roku szkolnego 2005/06.

8. Szkoły wyższe realizują kształcenie w systemie studiów stacjonarnych i niestacjonarnych.

schools only. Primary schools and lower secondary schools can be public schools or non-public schools with the competence of public schools only. Since the 2005/06 school year, public and non-public higher education institutions (until the 2004/05 school year defined as state or non-state institutions) have acted on the Law of 27 VII 2005 – Law on Tertiary Education (Journal of Laws No. 164, item 1365). Non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Minister of Science and Higher Education.

4. Data (excluding higher education institutions and schools for adults) are presented together with special schools, if not otherwise stated.

Classrooms do not include classrooms in special schools and schools for adults.

5. Data for general art schools are presented since the 2007/08 school year, and for graduates – since the 2006/07 school year, excluding art schools providing art education only.

6. Schools for children and youth (including special schools) include:

- 1) primary schools, of which:
 - a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
 - b) branch schools (excluding special schools),
 - c) art schools not leading to professional certification (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme;
- 2) lower secondary schools, which include sports schools and athletic schools (excluding special schools);
- 3) basic vocational schools;
- 4) general secondary schools, of which sports schools and athletic schools (excluding special schools);
- 5) supplementary general secondary schools based on the programme of basic vocational school;
- 6) specialized secondary schools;
- 7) technical secondary schools;
- 8) supplementary technical secondary schools based on the programme of basic vocational school;
- 9) general art schools leading to professional certification (excluding special schools);
- 10) special job-training schools.

7. Post-secondary schools – educating in day, evening and weekend as well as since the 2008/09 school year also full-time form include:

- 1) post-secondary schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;
- 2) foreign language teacher training colleges (3-year) as well as teacher training colleges (3-year), in which graduates do not receive the title of licentiate;
- 3) collages of social work (3-year) – since the 2005/06 school year.

8. Tertiary education (university level) includes full-time and part-time programmes.

Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) jeżeli nie zaznaczono inaczej, obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami, zamiejscowymi jednostkami organizacyjnymi i zamiejscowymi ośrodkami dydaktycznymi.

Dane obejmują również Wydział Oceanografii i Geografii Uniwersytetu Gdańskiego mający siedzibę w Gdyni (do 2008 r. nazywany Wydziałem Biologii, Geografii i Oceanografii) oraz Akademię Marynarki Wojennej (w zakresie studentów i absolwentów będących osobami cywilnymi) oraz jednostki zamiejscowe uczelni, które mają siedzibę poza miastem Gdynia, tj.: Wyższa Szkoła Zdrowia, Urody i Edukacji w Poznaniu – Wydział Zamiejscowy w Gdyni i Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku – Wydział Ekonomii i Zarządzania w Gdyni.

9. Szkoły dla dorosłych kształcące w formie wieczorowej i zaocznej oraz od roku szkolnego 2008/09 również w formie stacjonarnej obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych;
- 2) gimnazja dla dorosłych;
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych;
- 4) licea ogólnokształcące dla dorosłych;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych – działające od roku szkolnego 2004/05;
- 6) licea profilowane dla dorosłych – działające od roku szkolnego 2002/03;
- 7) technika dla dorosłych;
- 8) technika uzupełniająca dla dorosłych – działające od roku szkolnego 2004/05.

Szkoły dla dorosłych przeznaczone są dla osób, które ukończyły lub ukończą 18 lat w roku kalendarzowym, w którym przyjmowane są do szkoły.

10. Placówki wychowania przedszkolnego są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zalicza się:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych,
- zespoły wychowania przedszkolnego – funkcjonujące od roku szkolnego 2008/09,
- punkty przedszkolne – funkcjonujące od roku szkolnego 2008/09.

11. Szkoły specjalne organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjo-

Data regarding tertiary education:

- 1) include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;
- 2) include foreigners studying in Poland unless otherwise indicated;
- 3) do not include Poles studying abroad.

Data on students and graduates is given according to the seats of higher education institutions including branch sections, out-of-town faculties and teaching centres.

Data also include the Faculty of Oceanography and Geography University of Gdańsk located in Gdynia (until 2008 called the Faculty of Biology, Geography and Oceanology) and the Polish Naval Academy (in the scope of students and graduates who are civil persons) as well as out-of-town faculties, which have a seat outside Gdynia, i.e. Higher School of Health, Beauty and Education in Poznań – Faculty in Gdynia and Higher Bank School in Gdańsk – Faculty of Economy and Management in Gdynia.

9. Schools for adults educating in evening and weekend form since the 2008/09 school year also full-time form include:

- 1) primary schools for adults;
- 2) lower secondary schools for adults;
- 3) basic vocational schools for adults;
- 4) general secondary schools for adults;
- 5) supplementary general secondary schools for adults – active since the 2004/05 school year;
- 6) specialized secondary schools for adults – active since the 2002/03 school year;
- 7) technical secondary schools for adults;
- 8) supplementary technical secondary schools for adults – active since the 2004/05 school year.

Schools for adults are intended for persons who are 18 years old and more, or will have been 18 in the calendar year in which they will start education.

10. Pre-primary education establishments are care and educational centres designated for children aged 3 or more until primary school education, providing care and leading to pre-paration for learning process in school.

Pre-primary education establishments include:

- nursery schools,
- pre-primary sections of primary schools,
- pre-primary education groups – operating since the 2008/09 school year,
- pre-primary points – operating since the 2008/09 school year.

11. Special schools are organized for disabled children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating

nujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne i ogólnodostępne) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych, innych placówkach oświatowo-wychowawczych lub w zakładach opieki zdrowotnej (włącznie z zakładami leczenia uzdrowiskowego).

12. Internat to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. Bursy to między innymi placówki pełniące funkcję internatu.

13. Dane o nauczycielach akademickich dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, a od roku akademickiego 2006/07 także dyplomowanego bibliotekarza i dyplomowanego pracownika dokumentacji i informacji naukowej.

14. Dane dotyczące:

- a) wychowania przedszkolnego, szkół (poza wyższymi) oraz internatów i burs – jeśli nie zaznaczono inaczej – podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach – na koniec poprzedniego roku szkolnego,
- b) szkół wyższych – prezentuje się według stanu w dniu 30 XI; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazywani są z poprzedniego roku akademickiego.

15. Zamieszczone w Roczniku dane do roku szkolnego 2006/07 pochodzą z badań pełnych, realizowanych przez Główny Urząd Statystyczny na formularzach o symbolu „S”, a począwszy od roku szkolnego 2007/08 (z wyjątkiem szkół wyższych) z systemu informacji oświatowej Ministerstwa Edukacji Narodowej.

independently, in mainstream schools (in which special or integrational and mainstream sections are established) as well as in special educational centres, other educational institutions or health care institutions (including health resorts).

12. A boarding school is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A dormitory is an inter-school facility serving as a boarding school.

13. Data regarding academic teachers concern the positions of: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor and since the 2006/07 academic year also qualified librarian and qualified scientific documentation and information staff.

14. Data regarding:

- a) pre-primary education, schools (excluding higher education institutions) as well as boarding-school and dormitories – if not indicated otherwise – is given as of the beginning of the school year; data concerning graduates – as of the end of the previous school year,
- b) higher education institutions – presented as of 30 XI; data regarding graduates concern the number of diploma issued at the end of studies; graduates are shown from the previous academic year.

15. Data until the 2006/07 school year presented in the Yearbook comes from full surveys conducted by the Central Statistical Office on the "S" form; since the 2007/08 school year (excluding higher education institutions) data has come from Educational Information System of the Ministry of National Education.

Dane zbiorcze Aggregate data

TABL. 1 (88). EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA

EDUCATION BY LEVEL

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
SZKOŁY SCHOOLS					
Podstawowe Primary	41	41	40	40	40
Gimnazja Lower secondary	33	32	31	31	31

TABL. 1 (88) **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA** (cd.)

EDUCATION BY LEVEL (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
SZKOŁY (dok.) SCHOOLS (cont.)					
Specjalne przysposabiające do pracy	2	2	2	2	2
<i>Special job-training</i>					
Zasadnicze zawodowe	7	7	7	7	6
<i>Basic vocational</i>					
Licea ogólnokształcące	18	18	18	18	19
<i>General secondary</i>					
Uzupełniające licea ogólnokształcące	-	1	1	1	1
<i>Supplementary general secondary</i>					
Licea profilowane	8	6	5	2	2
<i>Specialized secondary</i>					
Technika	13	13	15	16	16
<i>Technical secondary</i>					
Technika uzupełniająca	1	1	1	1	1
<i>Supplementary technical secondary</i>					
Ogólnokształcące artystyczne ^a	2	3	2	2	2
<i>General art ^a</i>					
Policealne	52	46	47	42	39
<i>Post-secondary</i>					
Wyższe	6	6	6	6	6
<i>Tertiary</i>					
Dla dorosłych	21	22	20	22	24
<i>For adults</i>					
gimnazja	1	1	1	1	1
<i>lower secondary</i>					
zasadnicze zawodowe	1	1	1	1	1
<i>basic vocational</i>					
licea ogólnokształcące	7	8	8	7	8
<i>general secondary</i>					
uzupełniające licea ogólnokształcące	7	6	5	7	8
<i>supplementary general secondary</i>					
technika	-	1	1	1	1
<i>technical secondary</i>					
technika uzupełniająca	5	5	4	5	5
<i>supplementary technical secondary</i>					

a Dające uprawnienia zawodowe.

a Leading to professional certification.

TABL. 1 (88) **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA** (cd.)*EDUCATION BY LEVEL (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
POMIESZCZENIA SZKOLNE (bez szkół specjalnych i szkół dla dorosłych) <i>CLASSROOMS (excluding special schools and schools for adults)</i>					
Szkoły: Schools:					
podstawowe <i>primary</i>	608	797	824	822	770
gimnazja <i>lower secondary</i>	394	320	310	329	361
ponadgimnazjalne ^a <i>upper secondary^a</i>	615	603	637	665	675
UCZNIOWIE I STUDENCI PUPILS AND STUDENTS					
Wychowanie przedszkolne ^b <i>Pre-primary education^b</i>	2150	1985	2010	1576	1326
Szkoły: Schools:					
podstawowe <i>primary</i>	13421	12917	12437	12564	12664
gimnazja <i>lower secondary</i>	8264	7970	7517	7179	6818
specjalne przysposabiające do pracy <i>special job-training</i>	58	76	75	71	59
zasadnicze zawodowe <i>basic vocational</i>	837	869	895	870	783
licea ogólnokształcące <i>general secondary</i>	6292	6012	5814	5606	5410
uzupełniające licea ogólnokształcące <i>supplementary general secondary</i>	-	24	32	37	29
licea profilowane <i>specialized secondary</i>	793	530	337	211	178
technika <i>technical secondary</i>	2803	2876	2978	3102	3178
technika uzupełniająca <i>supplementary technical secondary</i>	87	79	83	76	77
ogólnokształcące artystyczne ^c <i>general art^c</i>	263	356	274	265	276
policealne <i>post-secondary</i>	3707	3833	4828	4304	4487
wyższe ^d <i>tertiary^d</i>	15303	16106	15974	16016	16386

^a Łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi i policealnymi. ^b Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych w szkołach podstawowych i przedszkolach, ujętych również w tabl. 32(119) na str. 202. ^c Dające uprawnienia zawodowe. ^d Łącznie z Wydziałem Oceanografii i Geografii Uniwersytetu Gdańskiego mającego siedzibę w Gdyni oraz Akademią Marynarki Wojennej (w zakresie studentów będących osobami cywilnymi).

^a Including lower secondary (post-primary) and post-secondary schools. ^b Concerns children aged 6 attending pre-primary sections in primary schools and nursery schools, also described in table 32(119) on page 202. ^c Leading to professional certification. ^d Including the Faculty of Oceanography and Geography University of Gdańsk located in Gdynia and the Polish Naval Academy (data concern students who are civil persons).

TABL. 1 (88) EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (cd.)

EDUCATION BY LEVEL (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
UCZNIOWIE I STUDENCI (dok.) PUPILS AND STUDENTS (cont.)					
Szkoły (dok.): Schools (cont.):					
dla dorosłych for adults	2195	2263	2420	2260	2357
gimnazja lower secondary	117	194	192	178	191
zasadnicze zawodowe basic vocational	75	84	75	50	48
licea ogólnokształcące general secondary	1142	1139	1264	1097	1160
uzupełniające licea ogólnokształcące supplementary general secondary	511	556	607	695	724
technika technical secondary	32	4	14	18	20
technika uzupełniająca supplementary technical secondary	318	286	268	222	214
ABSOLWENCI GRADUATES					
Szkoły: Schools:					
podstawowe primary	2406	2256	2190	2289	.
gimnazja lower secondary	2796	2612	2514	2637	.
specjalne przysposabiające do pracy special job-training	15	18	23	11	.
zasadnicze zawodowe basic vocational	289	250	257	308	.
licea ogólnokształcące general secondary	2059	1974	1912	1830	.
uzupełniające licea ogólnokształcące supplementary general secondary	12	-	14	9	.
licea profilowane specialized secondary	261	206	167	57	.
technika technical secondary	565	550	542	573	.
technika uzupełniająca supplementary technical secondary	31	18	29	22	.
ogólnokształcące artystyczne ^a general art ^a	58	47	50	43	.
policealne post-secondary	835	967	881	1010	.
wyższe ^b tertiary ^b	3036	3400	3309	3725	.

^a Dające uprawnienia zawodowe. ^b Łącznie z Wydziałem Oceanografii i Geografii Uniwersytetu Gdańskiego mającego siedzibę w Gdyni oraz Akademią Marynarki Wojennej (w zakresie absolwentów będących osobami cywilnymi).

^a Leading to professional certification. ^b Including the Faculty of Oceanography and Geography University of Gdańsk located in Gdynia and the Polish Naval Academy (data concern graduates who are civil persons).

TABL. 1 (88) **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA** (dok.)*EDUCATION BY LEVEL (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
ABSOLWENCI (dok.) GRADUATES (cont.)					
Szkoły (dok.): Schools (cont.):					
dla dorosłych for adults	335	435	558	428	•
gimnazja lower secondary	24	24	64	32	•
zasadnicze zawodowe basic vocational	16	27	15	20	•
licea ogólnokształcące general secondary	132	204	243	176	•
uzupełniające licea ogólnokształcące supplementary general secondary	127	127	191	167	•
technika technical secondary	-	-	-	1	•
technika uzupełniająca supplementary technical secondary	36	53	45	32	•

TABL. 2 (89) **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH***SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
SZKOŁY SCHOOLS					
Szkoły podstawowe <i>Primary schools</i>	41	41	40	40	40
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government entities</i>	36	36	35	35	35
Organizacje społeczne i stowarzyszenia <i>Social organizations and associations</i>	3	3	3	3	3
Organizacje wyznaniowe <i>Religious organizations</i>	1	1	1	1	1
Pozostałe <i>Others</i>	1	1	1	1	1
Gimnazja <i>Lower secondary schools</i>	33	32	31	31	31
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government entities</i>	27	27	26	26	26
Organizacje społeczne i stowarzyszenia <i>Social organizations and associations</i>	3	2	2	2	2
Organizacje wyznaniowe <i>Religious organizations</i>	2	2	2	2	2
Pozostałe <i>Others</i>	1	1	1	1	1

TABL. 2 (89) **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH** (cd.)
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
SZKOŁY (cd.) <i>SCHOOLS</i> (cont.)					
Zasadnicze szkoły zawodowe ^a	9	9	9	9	8
<i>Basic vocational schools</i> ^a					
Jednostki samorządu terytorialnego	9	9	9	9	8
<i>Local self-government entities</i>					
Licea ogólnokształcące ^b	18	19	19	19	20
<i>General secondary schools</i> ^b					
Jednostki samorządu terytorialnego	15	16	15	15	16
<i>Local self-government entities</i>					
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	1	1	1	1	1
<i>Social organizations and associations</i>					
Organizacje wyznaniowe	2	2	2	2	2
<i>Religious organizations</i>					
Pozostałe	-	-	1	1	1
<i>Others</i>					
Licea profilowane	8	6	5	2	2
<i>Specialized secondary schools</i>					
Jednostki samorządu terytorialnego	7	5	4	1	1
<i>Local self-government entities</i>					
Pozostałe	1	1	1	1	1
<i>Others</i>					
Technika ^c	17	17	18	19	19
<i>Technical secondary schools</i> ^c					
Jednostki administracji centralnej	2	2	2	2	2
<i>Central (government) administration entities</i>					
Jednostki samorządu terytorialnego	14	14	15	15	15
<i>Local self-government entities</i>					
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	1	-	-	-	-
<i>Social organizations and associations</i>					
Pozostałe	-	1	1	2	2
<i>Others</i>					
Szkoły policealne	52	46	47	42	39
<i>Post-secondary schools</i>					
Jednostki administracji centralnej	2	2	2	2	2
<i>Central (government) administration entities</i>					
Jednostki samorządu terytorialnego	11	8	7	3	3
<i>Local self-government entities</i>					
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	2	2	2	2	2
<i>Social organizations and associations</i>					
Pozostałe	37	34	36	35	32
<i>Others</i>					

abc Łącznie ze szkołami: a – specjalnymi przysposabiającymi do pracy; b – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi; c – technikami uzupełniającymi i artystycznymi szkołami ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe.

abc Including schools: a – special job-training; b – supplementary general secondary; c – supplementary technical secondary and general art schools leading to professional certification.

TABL. 2 (89) **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH** (cd.)
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
SZKOŁY (dok.) <i>SCHOOLS</i> (cont.)					
Szkoły wyższe ^a	6	6	6	6	6
<i>Tertiary education</i> ^a					
Jednostki administracji centralnej	2	2	2	2	2
<i>Central (government) administration entities</i>					
Pozostałe	4	4	4	4	4
<i>Others</i>					
Szkoły dla dorosłych	21	22	20	22	24
<i>Schools for adults</i>					
Jednostki samorządu terytorialnego	8	8	6	8	8
<i>Local self-government entities</i>					
Pozostałe	13	14	14	14	16
<i>Others</i>					
UCZNIOWIE I STUDENCI <i>PUPILS AND STUDENTS</i>					
Szkoły podstawowe	13421	12917	12437	12564	12664
<i>Primary schools</i>					
Jednostki samorządu terytorialnego	12965	12471	11938	12001	12040
<i>Local self-government entities</i>					
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	183	184	233	292	339
<i>Social organizations and associations</i>					
Organizacje wyznaniowe	232	230	227	237	244
<i>Religious organizations</i>					
Pozostałe	41	32	39	34	41
<i>Others</i>					
Gimnazja	8264	7970	7517	7179	6818
<i>Lower secondary schools</i>					
Jednostki samorządu terytorialnego	7689	7383	6921	6559	6181
<i>Local self-government entities</i>					
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	38	46	49	62	57
<i>Social organizations and associations</i>					
Organizacje wyznaniowe	510	514	516	536	561
<i>Religious organizations</i>					
Pozostałe	27	27	31	22	19
<i>Others</i>					
Zasadnicze szkoły zawodowe ^b	895	945	970	941	842
<i>Basic vocational schools</i> ^b					
Jednostki samorządu terytorialnego	895	945	970	941	842
<i>Local self-government entities</i>					

^a Łącznie z Wydziałem Oceanografii i Geografii Uniwersytetu Gdańskiego mającego siedzibę w Gdyni oraz Akademią Marynarki Wojennej. ^b Łącznie ze specjalnymi szkołami przysposabiającymi do pracy.

^a Including the Faculty of Oceanography and Geography University of Gdańsk located in Gdynia and the Polish Naval Academy. ^b Including special job-training schools.

TABL. 2 (89) **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH** (cd.)
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
UCZNIOWIE I STUDENCI (cd.) <i>PUPILS AND STUDENTS</i> (cont.)					
Licea ogólnokształcące ^a	6292	6036	5846	5643	5439
<i>General secondary schools</i> ^a					
Jednostki samorządu terytorialnego	5831	5589	5455	5201	5012
<i>Local self-government entities</i>					
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	55	43	53	92	104
<i>Social organizations and associations</i>					
Organizacje wyznaniowe	406	404	337	348	320
<i>Religious organizations</i>					
Pozostałe	-	-	1	2	3
<i>Others</i>					
Licea profilowane	793	530	337	211	178
<i>Specialized secondary schools</i>					
Jednostki samorządu terytorialnego	749	510	331	196	151
<i>Local self-government entities</i>					
Pozostałe	44	20	6	15	27
<i>Others</i>					
Technika ^b	3227	3311	3335	3443	3531
<i>Technical secondary schools</i> ^b					
Jednostki administracji centralnej	263	275	274	265	276
<i>Central (government) administration entities</i>					
Jednostki samorządu terytorialnego	2890	3030	3037	3132	3207
<i>Local self-government entities</i>					
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	74	-	-	-	-
<i>Social organizations and associations</i>					
Pozostałe	-	6	24	46	48
<i>Others</i>					
Szkoły policealne	3707	3833	4828	4304	4487
<i>Post-secondary schools</i>					
Jednostki administracji centralnej	105	104	97	102	86
<i>Central (government) administration entities</i>					
Jednostki samorządu terytorialnego	886	629	524	378	381
<i>Local self-government entities</i>					
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	47	49	39	61	40
<i>Social organizations and associations</i>					
Pozostałe	2669	3051	4168	3763	3980
<i>Others</i>					
Szkoły wyższe ^c	15303	16106	15974	16016	16386
<i>Tertiary education</i> ^c					
Jednostki administracji centralnej	11248	11178	10855	10658	10960
<i>Central (government) administration entities</i>					
Pozostałe	4055	4928	5119	5358	5426
<i>Others</i>					

ab Łącznie z: a – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi; b – technikami uzupełniającymi i artystycznymi szkołami ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe. c Łącznie z Wydziałem Oceanografii i Geografii Uniwersytetu Gdańskiego mającego siedzibę w Gdyni oraz Akademią Marynarki Wojennej (w zakresie studentów będących osobami cywilnymi).

ab Including: a – supplementary general secondary schools; b – supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification. c Including the Faculty of Oceanography and Geography University of Gdańsk located in Gdynia and the Polish Naval Academy (data concern students who are civil persons).

TABL. 2 (89) **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH** (cd.)
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
UCZNIOWIE I STUDENCI (dok.) <i>PUPILS AND STUDENTS</i> (cont.)					
Szkoły dla dorosłych	2195	2263	2420	2260	2357
<i>Schools for adults</i>					
Jednostki samorządu terytorialnego	962	891	808	719	805
<i>Local self-government entities</i>					
Pozostałe	1233	1372	1612	1541	1552
<i>Others</i>					
ABSOLWENCI <i>GRADUATES</i>					
Szkoły podstawowe	2406	2256	2190	2289	•
<i>Primary schools</i>					
Jednostki samorządu terytorialnego	2346	2190	2115	2214	•
<i>Local self-government entities</i>					
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	28	16	33	34	•
<i>Social organizations and associations</i>					
Organizacje wyznaniowe	21	39	34	41	•
<i>Religious organizations</i>					
Pozostałe	11	11	8	-	•
<i>Others</i>					
Gimnazja	2796	2612	2514	2637	•
<i>Lower secondary schools</i>					
Jednostki samorządu terytorialnego	2611	2403	2326	2435	•
<i>Local self-government entities</i>					
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	14	16	14	22	•
<i>Social organizations and associations</i>					
Organizacje wyznaniowe	160	182	163	170	•
<i>Religious organizations</i>					
Pozostałe	11	11	11	10	•
<i>Others</i>					
Zasadnicze szkoły zawodowe^a	304	268	280	319	•
<i>Basic vocational schools^a</i>					
Jednostki samorządu terytorialnego	304	268	280	319	•
<i>Local self-government entities</i>					
Licea ogólnokształcące^b	2071	1974	1926	1839	•
<i>General secondary schools^b</i>					
Jednostki samorządu terytorialnego	1912	1836	1790	1684	•
<i>Local self-government entities</i>					
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	24	-	25	35	•
<i>Social organizations and associations</i>					
Organizacje wyznaniowe	135	138	110	120	•
<i>Religious organizations</i>					
Pozostałe	-	-	1	-	•
<i>Others</i>					

ab Łącznie ze szkołami: a – specjalnymi przysposabiającymi do pracy; b – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi.

abc Including schools: a – special job-training; b – supplementary general secondary.

TABL. 2 (89) **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH** (dok.)
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
	ABSOLWENCI (dok.)		GRADUATES (cont.)		
Licea profilowane	261	206	167	57	•
<i>Specialized secondary schools</i>					
Jednostki samorządu terytorialnego	248	206	161	57	•
<i>Local self-government entities</i>					
Pozostałe	13	-	6	-	•
<i>Others</i>					
Technika ^a	654	615	621	638	•
<i>Technical secondary schools</i> ^a					
Jednostki administracji centralnej	51	47	50	43	•
<i>Central (government) administration entities</i>					
Jednostki samorządu terytorialnego	603	568	571	595	•
<i>Local self-government entities</i>					
Szkoły policealne	835	967	881	1010	•
<i>Post-secondary schools</i>					
Jednostki administracji centralnej	35	24	22	34	•
<i>Central (government) administration entities</i>					
Jednostki samorządu terytorialnego	325	236	127	161	•
<i>Local self-government entities</i>					
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	42	34	22	61	•
<i>Social organizations and associations</i>					
Pozostałe	433	673	710	754	•
<i>Others</i>					
Szkoły wyższe ^b	3036	3400	3309	3725	•
<i>Tertiary education</i> ^b					
Jednostki administracji centralnej	2306	2423	2099	2387	•
<i>Central (government) administration entities</i>					
Pozostałe	731	977	1210	1338	•
<i>Others</i>					
Szkoły dla dorosłych	335	435	558	428	•
<i>Schools for adults</i>					
Jednostki samorządu terytorialnego	112	213	206	127	•
<i>Local self-government entities</i>					
Pozostałe	223	222	352	301	•
<i>Others</i>					

^a Łącznie z technikami uzupełniającymi i artystycznymi szkołami ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe. ^b Łącznie z Wydziałem Oceanografii i Geografii Uniwersytetu Gdańskiego mającego siedzibę w Gdyni oraz Akademią Marynarki Wojennej (w zakresie absolwentów będących osobami cywilnymi).

^a Including supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification. ^b Including the Faculty of Oceanography and Geography University of Gdańsk located in Gdynia and the Polish Naval Academy (data concern graduates who are civil persons).

TABL. 3 (90). UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH

PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS

LATA YEARS JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school pupils and students							
	podstawowych primary	gimnazjach lower secondary	zasadniczych zawodowych ^a basic vocational ^a	liceach ogólnokształcących ^b general secondary ^b	liceach profilowanych specialized secondary	technikach ^c technical secondary ^c	policealnych post-secondary	
NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE OBLIGATORY EDUCATION								
Angielski <i>English</i>	2006/07	51,6	97,0	64,8	99,9	100,0	99,8	62,9
	2007/08	94,3	97,4	64,9	100,0	100,0	97,8	51,1
	2008/09	97,1	97,2	62,5	99,9	100,0	99,1	56,0
	2009/10	96,4	98,9	61,7	99,2	100,0	100,0	55,4
	2010/11	98,7	99,2	64,5	99,9	100,0	96,6	47,4
Francuski <i>French</i>	2006/07	-	1,6	-	14,9	1,5	10,1	2,7
	2007/08	-	2,2	-	11,6	-	11,2	0,8
	2008/09	-	1,9	-	10,6	-	10,2	-
	2009/10	-	5,8	-	12,1	-	10,2	-
	2010/11	-	8,9	-	11,8	-	11,7	-
Niemiecki <i>German</i>	2006/07	1,4	0,8	23,4	69,3	98,5	68,5	5,7
	2007/08	1,6	9,4	21,9	60,5	96,2	68,6	6,4
	2008/09	2,2	2,9	26,7	56,0	100,0	71,7	8,6
	2009/10	2,2	31,6	22,8	53,9	100,0	73,3	-
	2010/11	2,9	55,6	25,4	57,8	100,0	68,3	-
Rosyjski <i>Russian</i>	2006/07	-	-	-	7,4	-	15,4	3,2
	2007/08	-	-	-	4,8	-	14,3	0,8
	2008/09	-	-	-	4,1	-	13,6	-
	2009/10	-	0,2	-	4,5	-	12,7	-
	2010/11	-	0,5	-	4,8	-	15,4	-
Hiszpański <i>Spanish</i>	2006/07	-	-	-	6,8	-	-	-
	2007/08	0,1	1,3	-	7,3	-	-	-
	2008/09	-	-	-	7,8	-	-	-
	2009/10	-	1,4	-	8,0	-	-	-
	2010/11	-	1,7	-	7,1	-	-	-
Łacina <i>Latin</i>	2006/07	-	-	-	8,1	-	-	-
	2007/08	-	-	-	6,1	-	-	-
	2008/09	-	-	-	5,9	-	-	-
	2009/10	-	1,6	-	2,6	-	-	-
	2010/11	-	-	-	1,4	-	-	-
NAUCZANIE DODATKOWE^d ADDITIONAL EDUCATION^d								
Angielski <i>English</i>	2006/07	47,1	0,8	-	-	3,3	3,3	-
	2007/08	4,9	7,2	-	0,1	-	-	0,4
	2008/09	3,9	1,7	-	1,5	-	-	0,7
	2009/10	2,9	-	-	-	-	-	2,1
	2010/11	0,5	-	-	-	-	-	-

abc Łącznie ze szkołami: a – specjalnymi przysposabiającymi do pracy; b – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi; c – technikami uzupełniającymi i artystycznymi szkołami ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe. d Prowadzone w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły.

abc Including schools: a – special job-training; b – supplementary general secondary; c – supplementary technical secondary and general art schools leading to professional certification. d Conducted during the hours which are at the disposal of headperson.

TABL. 3 (90). UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH (dok.)

PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS (cont.)

LATA YEARS JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school pupils and students						
	podstawowych primary	gimnazjach lower secondary	zasadniczych zawodowych ^a basic vocational ^a	liceach ogólnokształcących ^b general secondary ^b	liceach profilowanych specialized secondary	technikach ^c technical secondary ^c	policealnych post-secondary
NAUCZANIE DODATKOWE ^d (dok.) ADDITIONAL EDUCATION ^d (cont.)							
Francuski French	2006/07	0,3	5,5	-	0,2	-	-
	2007/08	-	3,8	-	3,4	-	-
	2008/09	-	9,6	-	1,8	-	-
	2009/10	-	4,3	-	2,3	1,2	-
	2010/11	0,4	3,0	-	2,6	-	-
Niemiecki German	2006/07	3,1	29,7	-	0,0	-	-
	2007/08	2,0	24,7	-	7,7	-	0,6
	2008/09	3,3	22,7	-	5,4	-	-
	2009/10	4,4	14,3	-	5,9	-	-
	2010/11	4,0	7,7	-	2,3	-	-
Inne Others	2006/07	0,3	1,4	-	7,4	-	1,2
	2007/08	-	2,3	-	8,8	-	1,2
	2008/09	0,3	2,9	-	7,6	-	0,9
	2009/10	-	0,7	-	8,1	-	-
	2010/11	0,2	4,0	-	12,1	-	-

abc Łącznie ze szkołami: a – specjalnymi przysposabiającymi do pracy; b – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi; c – technikami uzupełniającymi i artystycznymi szkołami ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe. d Prowadzone w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły.

abc Including schools: a – special job-training; b – supplementary general secondary; c – supplementary technical secondary and general art schools leading to professional certification. d Conducted during the hours which are at the disposal of headperson.

TABL. 4 (91). UCZĄCY SIĘ OBOWIĄZKOWO JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DOROSŁYCH

PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR ADULTS

LATA YEARS JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school students				
	gimnazjach lower secondary	zasadniczych zawodowych basic vocational	liceach ogólnokształcących ^a general secondary ^a	technikach ^a technical secondary ^a	
Angielski English	2006/07	100,0	46,3	97,8	57,4
	2007/08	100,0	100,0	96,8	52,8
	2008/09	100,0	100,0	94,2	67,7
	2009/10	100,0	100,0	98,9	69,2
	2010/11	99,5	100,0	99,7	93,6

a Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi i technikami uzupełniającymi.

a Including supplementary general secondary and supplementary technical secondary.

TABL. 4 (91). **UCZĄCY SIĘ OBOWIĄZKOWO JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DOROSŁYCH (dok.)**
PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR ADULTS
 (cont.)

LATA JĘZYKI OBCIE	W % ogółu uczniów w szkołach <i>In % of all school students</i>				YEARS FOREIGN LANGUAGES
	gimnazjach <i>lower secondary</i>	zasadniczych zawodowych <i>basic vocational</i>	liceach ogólnokształcących ^a <i>general secondary^a</i>	technikach ^a <i>technical secondary^a</i>	
Niemiecki 2006/07	-	-	3,2	50,0	German
2007/08	-	-	4,4	57,6	
2008/09	-	-	5,0	56,0	
2009/10	-	-	4,4	27,1	
2010/11	0,5	-	0,5	16,2	
Rosyjski 2006/07	-	23,9	-	-	Russian
2007/08	-	-	-	-	
2008/09	-	-	-	-	
2009/10	-	-	-	-	
2010/11	-	-	-	-	

a Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi i technikami uzupełniającymi.

a Including supplementary general secondary and supplementary technical secondary.

TABL. 5 (92). **SZKOŁY DLA OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI**
SCHOOLS FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
SZKOŁY SCHOOLS					
Szkoły podstawowe specjalne <i>Special primary schools</i>	4	4	4	4	4
Gimnazja specjalne <i>Special lower secondary schools</i>	4	4	4	4	4
Specjalne szkoły przysposabiające do pracy <i>Special job-training schools</i>	2	2	2	2	2
Zasadnicze szkoły zawodowe specjalne <i>Special basic vocational schools</i>	1	1	1	1	1
Licea ogólnokształcące specjalne <i>Special general secondary schools</i>	1	1	1	1	2
Uzupełniające licea ogólnokształcące specjalne <i>Special supplementary general secondary schools</i>	-	1	1	1	1
UCZNIOWIE PUPILS AND STUDENTS					
Szkoły podstawowe <i>Primary schools</i>	270	279	270	310	323
Szkoły podstawowe specjalne <i>Special primary schools</i>	141	182	123	127	129

TABL. 5 (92) **SZKOŁY DLA OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI** (cd.)
SCHOOLS FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
UCZNIOWIE (dok.) <i>PUPILS AND STUDENTS</i> (cont.)					
Gimnazja	120	152	136	176	167
<i>Lower secondary schools</i>					
Gimnazja specjalne	139	134	109	94	94
<i>Special lower secondary schools</i>					
Specjalne szkoły przysposabiające do pracy	58	76	75	71	59
<i>Special job-training schools</i>					
Zasadnicze szkoły zawodowe	1	-	-	-	2
<i>Basic vocational schools</i>					
Zasadnicze szkoły zawodowe specjalne	46	58	44	37	35
<i>Special basic vocational schools</i>					
Licea ogólnokształcące	35	21	22	31	42
<i>General secondary schools</i>					
Licea ogólnokształcące specjalne	15	17	18	15	18
<i>Special general secondary schools</i>					
Uzupełniające licea ogólnokształcące specjalne	-	24	32	37	29
<i>Special supplementary general secondary schools</i>					
Licea profilowane	3	-	-	-	-
<i>Specialized secondary schools</i>					
Technika	7	2	2	2	7
<i>Technical secondary schools</i>					
Technika uzupełniająca	-	-	-	-	2
<i>Supplementary technical secondary schools</i>					
Szkoły ogólnokształcące artystyczne ^a	2	-	1	-	-
<i>General art schools</i> ^a					
Szkoły policealne	4	1	-	-	-
<i>Post-secondary schools</i>					
ABSOLWENCI <i>GRADUATES</i>					
Szkoły podstawowe	47	37	47	57	•
<i>Primary schools</i>					
Szkoły podstawowe specjalne	19	29	20	20	•
<i>Special primary schools</i>					

^a Dające uprawnienia zawodowe.

a Leading to professional certification.

TABL. 5 (92) **SZKOŁY DLA OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI (dok.)**
SCHOOLS FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
ABSOLWENCI (dok.)		GRADUATES (cont.)			
Gimnazja	34	17	40	52	•
<i>Lower secondary schools</i>					
Gimnazja specjalne	50	38	41	18	•
<i>Special lower secondary schools</i>					
Specjalne szkoły przysposabiające do pracy	15	18	23	11	•
<i>Special job-training schools</i>					
Zasadnicze szkoły zawodowe specjalne	36	18	16	18	•
<i>Special basic vocational schools</i>					
Licea ogólnokształcące	9	4	6	4	•
<i>General secondary schools</i>					
Licea ogólnokształcące specjalne	3	6	6	4	•
<i>Special general secondary schools</i>					
Uzupełniające licea ogólnokształcące specjalne	12	-	14	9	•
<i>Special supplementary general secondary schools</i>					
Technika	-	-	-	1	•
<i>Technical secondary schools</i>					

U w a g a. Kształcenie odbywa się w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy m.in. integracyjne lub ogólnodostępne) oraz w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych.

N o t e. Education occurs in mainstream schools (in which special sections or classes integration or mainstream are established among others) as well as in special schools operating independently.

TABL. 6 (93) **INTERNATY I BURSY^a SZKÓŁ DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**

BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES^a FOR CHILDREN AND YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
INTERNATY I BURSY		BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES			
Internaty szkół	2	2	2	2	2
<i>Boarding-schools of schools</i>					
liceów ogólnokształcących ^b	1	1	1	1	1
<i>general secondary^b</i>					
zasadniczych szkół zawodowych i techników ^c	1	1	1	1	1
<i>basic vocational and technical secondary schools^c</i>					

^a Do roku szkolnego 2006/07 dane według stanu w dniu 31 X, od roku szkolnego 2007/08 – stan w dniu 30 IX. ^b Łącznie ze szkołami; ^b – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi; ^c – technikami uzupełniającymi i artystycznymi szkołami ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe.

^a Until the 2006/07 school year data as of 31 X; since the 2007/08 school year – as of 30 IX. ^b Including schools; ^b – supplementary general secondary; ^c – supplementary technical secondary and general art schools leading to professional certification.

TABL. 6 (93). **INTERNATY I BURSY^a SZKÓŁ DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (dok.)**
BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES^a FOR CHILDREN AND YOUTH (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
MIEJSCA BEDS					
Internaty szkół <i>Boarding-schools of schools</i>	257	259	260	265	250
liceów ogólnokształcących ^b <i>general secondary^b</i>	137	139	140	145	130
zasadniczych szkół zawodowych i techników ^c <i>basic vocational and technical secondary schools^c</i>	120	120	120	120	120
KORZYSTAJĄCY BOARDERS					
Internaty szkół <i>Boarding-schools of schools</i>	230	236	233	260	240
liceów ogólnokształcących ^b <i>general secondary^b</i>	137	131	137	144	126
zasadniczych szkół zawodowych i techników ^c <i>basic vocational and technical secondary schools^c</i>	93	105	96	116	114

^a Do roku szkolnego 2006/07 dane według stanu w dniu 31 X, od roku szkolnego 2007/08 – stan w dniu 30 IX. ^{bc} Łącznie ze szkołami: ^b – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi; ^c – technikami uzupełniającymi i artystycznymi szkołami ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe.

^a Until the 2006/07 school year data as of 31 X; since the 2007/08 school year – as of 30 IX. ^{bc} Including schools: ^b – supplementary general secondary; ^c – supplementary technical secondary and general art schools leading to professional certification.

TABL. 7 (94). **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**
 Stan w dniu 30 XI
STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS
 As of 30 XI

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
DOMY STUDENCKIE^a STUDENT DORMITORIES^a					
Domy <i>Dormitories</i>	6	6	6	7	6
Miejsca <i>Beds</i>	1388	1403	1372	1481	1096
Studenci korzystający <i>Students</i>	737	795	826	946	1034
w % ogółu studentów studiów stacjonarnych <i>in % of total students in the full-time programmes study</i>	20,6	10,7	11,7	14,2	14,7
STOŁÓWKI STUDENCKIE STUDENT CANTEENS					
Stołówki <i>Canteens</i>	3	3	3	3	2
Miejsca konsumenckie <i>Places for consumers</i>	372	372	372	380	370

^a Dla studentów studiów stacjonarnych.

^a For students in the full-time programmes study system.

TABL. 8 (95) **SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY***ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
NIEDAJĄCE UPRAWNIEŃ ZAWODOWYCH <i>NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION</i>					
Szkoły	1	2	2	2	2
<i>Schools</i>					
Uczniowie	245	179	181	185	181
<i>Pupils and students</i>					
w tym kobiety	170	121	120	126	118
<i>of which females</i>					
Absolwenci	22	19	19	20	•
<i>Graduates</i>					
w tym kobiety	18	15	13	14	•
<i>of which females</i>					
DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE <i>LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION</i>					
Szkoły	3	4	3	3	3
<i>Schools</i>					
Oddziały	10	-	-	-	-
<i>Sections</i>					
Uczniowie	337	437	363	364	379
<i>Pupils and students</i>					
w tym klasa I	68	115	89	79	86
<i>of which 1st grade</i>					
w tym kobiety	256	321	281	282	289
<i>of which females</i>					
Absolwenci	65	61	60	51	•
<i>Graduates</i>					
w tym kobiety	52	41	49	43	•
<i>of which females</i>					

TABL. 9 (96) **KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH W ROKU SZKOLNYM 2010/11***PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS IN THE 2010/11 SCHOOL YEAR*

SZKOŁY <i>SCHOOLS</i>	Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół <i>Schools equipped with personal computers in % of a given group of schools</i>	Pracownie komputerowe <i>Computer laboratory</i>	Komputery ^a w szkołach		Personal computers ^a in schools	
			ogółem <i>grand total</i>	w tym z dostępem do Internetu <i>of which with the Internet access</i>	z liczby ogółem – przeznaczone do użytku uczniów <i>of grand total number – used by pupils and students</i>	w tym z dostępem do Internetu <i>of which with the Internet access</i>
					razem <i>total</i>	
Podstawowe	92,5	44	867	819	615	593
<i>Primary</i>						
Gimnazja	77,4	35	625	589	458	443
<i>Lower secondary</i>						

a W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół – wykazane tylko raz.

a Computers used jointly by a number of schools are presented only once.

TABL. 9 (96). **KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH W ROKU SZKOLNYM 2010/11 (dok.)**

PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS IN THE 2010/11 SCHOOL YEAR (cont.)

SZKOŁY SCHOOLS	Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół <i>Schools equipped with personal computers in % of a given group of schools</i>	Pracownie komputerowe <i>Computer laboratory</i>	Komputery ^a w szkołach		Personal computers ^a in schools	
			ogółem <i>grand total</i>	w tym z dostępem do Internetu <i>of which with the Internet access</i>	z liczby ogółem – przeznaczone do użytku uczniów <i>of grand total number – used by pupils and students</i>	
					razem <i>total</i>	w tym z dostępem do Internetu <i>of which with the Internet access</i>
Specjalne przysposabiające do pracy <i>Special job-training</i>	50,0	-	1	1	-	-
Zasadnicze zawodowe	66,7	4	120	120	81	81
Licea ogólnokształcące ^b	75,0	25	601	590	460	458
Licea profilowane	100,0	5	95	85	77	71
Technika ^c	58,8	24	522	482	408	402
Policealne	61,5	3	69	69	53	53

^a W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół – wykazane tylko raz. ^b Łącznie ze szkołami; ^b – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi; ^c – technikami uzupełniającymi i artystycznymi szkołami ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe.

^a Computers used jointly by a number of schools are presented only once. ^b Including schools: ^b – supplementary general secondary; ^c – supplementary technical secondary and general art schools leading to professional certification.

Szkoły dla dzieci i młodzieży *Schools for children and youth*

TABL. 10 (97). **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**
PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
Szkoły	41	41	40	40	40
w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego <i>of which sports and athletic</i>	2	2	2	2	2
Pomieszczenia szkolne	608	797	824	822	770
Oddziały	593	603	587	599	619

TABL. 10 (97). SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (dok.)

PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
Uczniowie	13421	12917	12437	12564	12664
<i>Pupils</i>					
w tym I klasa	2117	2118	2034	2383	2312
<i>of which 1st grade</i>					
w tym kobiety	6479	6217	5984	6092	6118
<i>of which females</i>					
w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego <i>of which sports and athletic</i>	165	163	168	157	165
Absolwenci	2406	2256	2190	2289	•
<i>Graduates</i>					
w tym kobiety	1201	1102	1055	1122	•
<i>of which females</i>					
w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego <i>of which sports and athletic</i>	57	54	56	49	•
Liczba uczniów na: <i>Number of pupils per:</i>					
1 szkołę	327	315	310	314	317
<i>school</i>					
1 pomieszczenie szkolne	15	16	15	15	16
<i>classroom</i>					
1 oddział	15	21	21	21	20
<i>section</i>					

TABL. 11 (98). GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY

LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
Szkoły	33	32	31	31	31
<i>Schools</i>					
w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego <i>of which sports and athletic</i>	2	2	2	3	3
Pomieszczenia szkolne	394	320	310	329	361
<i>Classrooms</i>					
Oddziały	341	332	319	311	302
<i>Sections</i>					
Uczniowie	8264	7970	7517	7179	6818
<i>Pupils</i>					
w tym I klasa	2745	2630	2417	2331	2270
<i>of which 1st grade</i>					
w tym kobiety	4039	3934	3731	3522	3340
<i>of which females</i>					
w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego <i>of which sports and athletic</i>	149	144	157	549	493
Absolwenci	2795	2612	2514	2637	•
<i>Graduates</i>					
w tym kobiety	1402	1293	1269	1299	•
<i>of which females</i>					
w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego <i>of which sports and athletic</i>	55	44	184	427	•

TABL. 11 (98). GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (dok.)

LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
Liczba uczniów na: Number of pupils per:					
1 szkołę school	250	249	243	231	220
1 pomieszczenie szkolne classroom	12	25	24	22	19
1 oddział section	10	24	24	23	23

TABL. 12 (99). ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY

BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
Szkoły Schools	7	7	7	7	6
Oddziały Sections	35	37	38	34	33
Uczniowie Students	837	869	895	870	783
w tym I klasa of which 1st grade	379	430	439	368	343
w tym kobiety of which females	201	227	245	246	221
Absolwenci Graduates	289	250	257	308	•
w tym kobiety of which females	77	64	70	123	•

TABL. 13 (100). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY
WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIASTUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH
BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a FIELDS OF EDUCATION ^a	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2009/10
	uczniowie students				absolwenci graduates
OGÓŁEM TOTAL	869	895	870	783	308
Artystyczne Arts	66	26	10	-	10
Ekonomiczne i administracyjne Business and administration	62	62	74	43	27

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 13 (100). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY
WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA (dok.)
STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH
BY FIELDS OF EDUCATION (cont.)

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a FIELDS OF EDUCATION ^a	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2009/10
	uczniowie students				absolwenci graduates
Inżynieryjno-techniczne <i>Engineering and engineering trades</i>	304	347	350	334	117
Produkcji i przetwórstwa <i>Manufacturing and processing</i>	74	70	83	67	20
Architektury i budownictwa <i>Architecture and building</i>	80	86	68	43	27
Usług dla ludności <i>Personal services</i>	283	304	285	296	107

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 14 (101). LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE^a DLA MŁODZIEŻY
GENERAL SECONDARY SCHOOLS^a FOR YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
Szkoły <i>Schools</i>	18	18	18	18	19
Pomieszczenia szkolne <i>Classrooms</i>	290	318	349	359	349
Oddziały <i>Sections</i>	222	218	213	209	203
Uczniowie <i>Students</i>	6292	6012	5814	5606	5410
w tym I klasa <i>of which 1st grade</i>	2075	1981	1973	1837	1773
w tym kobiety <i>of which females</i>	3482	3387	3292	3173	3050
Absolwenci <i>Graduates</i>	2059	1974	1912	1830	•
w tym kobiety <i>of which females</i>	1137	1102	1099	1051	•

a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 164.

a See general notes, item 6 on page 164.

TABL. 15 (102). UZUPEŁNIAJĄCE LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE^a DLA MŁODZIEŻY
SUPPLEMENTARY GENERAL SECONDARY SCHOOLS^a FOR YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
Szkoły <i>Schools</i>	-	1	1	1	1
Oddziały <i>Sections</i>	-	2	3	3	3

a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 164.

a See general notes, item 6 on page 164.

TABL. 15 (102). UZUPEŁNIAJĄCE LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE ^a DLA MŁODZIEŻY (dok.)
 SUPPLEMENTARY GENERAL SECONDARY SCHOOLS ^a FOR YOUTH (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
Uczniowie	-	24	32	37	29
Students					
w tym I klasa	-	24	14	28	15
of which 1st grade					
w tym kobiety	-	14	20	19	15
of which females					
Absolwenci	12	-	14	9	•
Graduates					
w tym kobiety	8	-	9	5	•
of which females					

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 164.

^a See general notes, item 6 on page 164.

TABL. 16 (103). LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY
 SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
Szkoły	8	6	5	2	2
Schools					
Oddziały	30	22	14	9	8
Sections					
Uczniowie	793	530	337	211	178
Students					
w tym I klasa	229	110	87	72	43
of which 1st grade					
w tym kobiety	508	343	235	151	135
of which females					
Absolwenci	261	206	167	57	•
Graduates					
w tym kobiety	172	135	115	41	•
of which females					

TABL. 17 (104). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI LICEÓW PROFILOWANYCH DLA MŁODZIEŻY
 WEDŁUG PROFILI KSZTAŁCENIA ^a
 STUDENTS AND GRADUATES OF SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH
 BY EDUCATIONAL PROFILE ^a

PROFILE KSZTAŁCENIA ^a EDUCATIONAL PROFILE ^a	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2009/10
	uczniowie students					absolwenci graduates
OGÓŁEM	793	530	337	211	178	57
TOTAL						

^a Zgodnie z rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 26 VI 2007 r. (Dz. U. Nr 124, poz. 860, z późniejszymi zmianami).

^a According to a decree of the Ministry of National Education and Sport, dated 26 VI 2007 (Journal of Laws No. 124, item 860 with later amendments).

TABL. 17 (104). UCZNIOWIE I ABSLWENCI LICEÓW PROFILOWANYCH DLA MŁODZIEŻY
WEDŁUG PROFILI KSZTAŁCENIA^a (dok.)
 STUDENTS AND GRADUATES OF SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH
 BY EDUCATIONAL PROFILE^a (cont.)

PROFILE KSZTAŁCENIA ^a EDUCATIONAL PROFILE ^a	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2009/10
	uczniowie students					absolwenci graduates
Ekonomiczno-administracyjny <i>Business and administration</i>	218	148	97	45	20	20
Mechatroniczny <i>Mechatronics</i>	68	-	-	-	-	-
Socjalny <i>Social</i>	88	76	75	52	44	15
Transportowo-spedycyjny <i>Transport and dispatching</i>	10	-	-	-	-	-
Transportowo-gospodarczy <i>Transport and economic</i>	242	156	77	68	88	15
Zarządzanie informacją <i>Information management</i>	167	150	88	46	26	7

^a Zgodnie z rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 26 VI 2007 r. (Dz. U. Nr 124, poz. 860, z późniejszymi zmianami).

^a According to a decree of the Ministry of National Education and Sport, dated 26 VI 2007 (Journal of Laws No. 124, item 860 with later amendments).

TABL. 18 (105). TECHNIKA^a DLA MŁODZIEŻY
 TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS^a FOR YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
Szkoły <i>Schools</i>	16	16	17	18	18
Oddziały <i>Sections</i>	116	110	117	123	128
Uczniowie <i>Students</i>	3140	3232	3252	3367	3454
w tym I klasa <i>of which 1st grade</i>	914	1031	1020	1006	979
w tym kobiety <i>of which females</i>	1122	1187	1163	1276	1327
Absolwenci <i>Graduates</i>	623	597	592	616	•
w tym kobiety <i>of which females</i>	241	234	216	226	•

^a Łącznie z ogólnokształcącymi szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe.

^a Including general art schools leading to professional certification.

TABL. 19 (106). **TECHNIKA UZUPEŁNIAJĄCE DLA MŁODZIEŻY**
SUPPLEMENTARY TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
Szkoły Schools	1	1	1	1	1
Oddziały Sections	3	3	3	3	3
Uczniowie Students	87	79	83	76	77
w tym I klasa of which 1st grade	32	30	31	29	29
w tym kobiety of which females	19	20	23	19	17
Absolwenci Graduates	31	18	29	22	•
w tym kobiety of which females	8	3	7	7	•

TABL. 20 (107). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI TECHNIKÓW¹ I TECHNIKÓW UZUPEŁNIAJĄCYCH
DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
**STUDENTS AND GRADUATES OF TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS¹ AND SUPPLEMENTARY
TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ² FIELDS OF EDUCATION ²	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2009/10	
a – technika / technical secondary schools b – technika uzupełniająca / supplementary technical secondary schools	uczniowie students					absolwenci graduates	
OGÓŁEM a	3140	3232	3252	3367	3454	616	
TOTAL b	87	79	83	76	77	22	
Artystyczne a	337	356	274	265	276	43	
Arts							
Spoleczne a	346	368	354	363	355	65	
Social and behavioural science							
Ekonomiczne i administracyjne a	431	420	412	421	441	92	
Business and administration							
Informatyczne a	154	214	220	269	290	58	
Computing							
Inżynieryjno-techniczne a	982	930	926	865	803	158	
Engineering and engineering trades							
Produkcji i przetwórstwa a	130	106	56	36	17	17	
Manufacturing and processing							
Architektury i budownictwa a	213	304	360	383	395	69	
Architecture and building							
Rolnicze, leśne i rybactwa a	-	-	30	22	18	-	
Agriculture, forestry and fishery							
Usług dla ludności a	330	333	434	575	672	83	
Personal services							
	b	87	79	83	76	77	22

¹ Łącznie z ogólnokształcącymi szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe. ² Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

¹ Including general art schools leading to professional certification. ² According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 20 (107). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI TECHNIKÓW¹ I TECHNIKÓW UZUPEŁNIAJĄCYCH
DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA (dok.)
STUDENTS AND GRADUATES OF TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS¹ AND SUPPLEMENTARY
TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH BY FIELDS OF EDUCATION (cont.)

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ² FIELDS OF EDUCATION ²	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2009/10
	uczniowie students					absolwenci graduates
a – technika / technical secondary schools						
b – technika uzupełniająca / supplementary technical secondary schools						
Usług transportowych a	113	106	97	115	154	16
Transport services						
Ochrony środowiska a	104	95	89	53	33	15
Environmental protection						

¹ Łącznie z ogólnokształcącymi szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe. ² Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

¹ Including general art schools leading to professional certification. ² According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 21 (108). SPRAWDZIAN W SZÓSTYCH KLASACH SZKÓŁ PODSTAWOWYCH^a
TEST IN THE 6TH GRADE OF PRIMARY SCHOOLS^a

A. UCZESTNICY SPRAWDZIANU – ZESTAW STANDARDOWY
EXAMINEES – STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools						Uczniowie Pupils					
	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Województwo pomorskie Pomorskie Voivodship	609	612	612	620	619	622	27231	26109	24831	24020	23642	22785
Gdynia	32	34	32	33	33	34	2442	2338	2154	2084	2001	1966

B. ŚREDNIE WYNIKI SPRAWDZIANU – ZESTAW STANDARDOWY
AVERAGE TEST RESULTS – STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010	2011
	w pkt in points					
Województwo pomorskie	24,60	26,13	25,34	22,27	24,10	24,85
Pomorskie Voivodship						
Gdynia	28,07	29,54	27,87	25,08	27,74	28,08

C. ŚREDNIE WYNIKI ZDAJĄCYCH W OBSZARACH STANDARDÓW WYMAGAŃ
AVERAGE EXAMINEES' RESULTS WITHIN REQUIREMENT STANDARDS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Czytanie Reading	Pisanie Writing	Rozumowanie Logic	Korzystanie z informacji Information usage	Wykorzystywanie wiedzy w praktyce Use of knowledge in practice
		w pkt in points				
Województwo pomorskie	2006	7,54	6,38	4,38	2,40	3,93
	2007	7,91	6,26	4,83	2,60	4,56
	2008	7,45	5,54	5,40	2,52	4,46
	2009	7,53	4,87	3,71	2,39	3,78
	2010	7,27	5,24	5,15	2,34	4,12
	2011	8,19	5,44	5,17	2,26	3,82

^a Ze względu na to, iż średnie wyniki mogą podlegać corocznym wahaniom związanym z łatwością arkusza egzaminacyjnego lub liczbą piszących, nie należy ich bezpośrednio porównywać.

^a Average results may fluctuate yearly due to easy of examination sheet or the number of examinees. Therefore, they should not be compared directly.

TABL. 21 (108). SPRAWDZIAN W SZÓSTYCH KLASACH SZKÓŁ PODSTAWOWYCH^a (dok.)TEST IN THE 6TH GRADE OF PRIMARY SCHOOLS^a (cont.)

C. ŚREDNIE WYNIKI ZDAJĄCYCH W OBSZARACH STANDARDÓW WYMAGAŃ (dok.)

AVERAGE EXAMINEES' RESULTS WITHIN REQUIREMENT STANDARDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Czytanie Reading	Pisanie Writing	Rozumowanie Logic	Korzystanie z informacji Information usage	Wykorzystywanie wiedzy w praktyce Use of knowledge in practice
		w pkt in points				
Gdynia	2006	8,24	6,97	5,28	2,74	4,89
	2007	8,47	7,16	5,69	2,85	5,40
	2008	7,95	6,04	5,88	2,80	5,29
	2009	8,06	5,62	4,38	2,70	4,36
	2010	7,80	6,19	5,97	2,69	5,09
	2011	8,70	6,22	5,96	2,47	4,74

^a Ze względu na to, iż średnie wyniki mogą podlegać corocznym wahaniom związanym z łatwością arkusza egzaminacyjnego lub liczbą piszących, nie należy ich bezpośrednio porównywać.

Źródło: dane Okręgowej Komisji Egzaminacyjnej w Gdańsku.

^a Average results may fluctuate yearly due to easy of examination sheet or the number of examinees. Therefore, they should not be compared directly.

Source: Data of the Regional Examination Board in Gdańsk.

TABL. 22 (109). EGZAMIN GIMNAZJALNY^aLOWER SECONDARY SCHOOL EXAMINATION^a

A. UCZESTNICY SPRAWDZIANU – ZESTAW STANDARDOWY

EXAMINEES – STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools						Uczniowie Pupils					
	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Województwo pomorskie Pomorskie Voivodship	354	359	362	365	369	371	30701	30059	27928	26545	25640	24500
Gdynia	29	28	28	29	28	28	2815	2666	2615	2561	2454	2281

B. ŚREDNIE WYNIKI EGZAMINU – ZESTAW STANDARDOWY

AVERAGE TEST RESULTS – STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Część humanistyczna Humanities	Część matematyczno-przyrodnicza Mathematics and science
		w pkt in points	
Województwo pomorskie Pomorskie Voivodship	2006	29,95	24,10
	2007	30,18	25,02
	2008	29,32	26,76
	2009	30,69	25,59
	2010	29,14	23,72
	2011	23,39	22,85
Gdynia	2006	32,71	28,74
	2007	34,01	29,49
	2008	33,21	31,57
	2009	34,16	29,86
	2010	31,94	27,15
	2011	26,52	26,20

^a Ze względu na to, iż średnie wyniki mogą podlegać corocznym wahaniom związanym z łatwością arkusza egzaminacyjnego lub liczbą piszących, nie należy ich bezpośrednio porównywać.

^a Average results may fluctuate yearly due to easy of examination sheet or the number of examinees. Therefore, they should not be compared directly.

TABL. 22 (109). EGZAMIN GIMNAZJALNY^a (dok.)
 LOWER SECONDARY SCHOOL EXAMINATION^a (cont.)
 C. ŚREDNIE WYNIKI EGZAMINU – JĘZYK OBCY NOWOŻYTNY
 AVERAGE TEST RESULTS – FOREIGN LANGUAGE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Język angielski English language		Język francuski French language		Język niemiecki German language	
	uczniowie pupils	w pkt in points	uczniowie pupils	w pkt in points	uczniowie pupils	w pkt in points
Województwo pomorskie 2009	19714	30,81	60	41,52	6692	31,78
Pomorskie Voivodship 2010	19310	30,16	67	38,16	6206	27,86
2011	18972	28,20	63	40,90	5407	25,72
Gdynia 2009	2507	35,96	45	45,11	9	32,22
2010	2403	35,14	45	43,24	6	37,00
2011	2233	33,68	48	44,27	-	-

^a Ze względu na to, iż średnie wyniki mogą podlegać corocznym wahaniom związanym z łatwością arkusza egzaminacyjnego lub liczbą piszących, nie należy ich bezpośrednio porównywać.

Źródło: dane Okręgowej Komisji Egzaminacyjnej w Gdańsku.

^a Average results may fluctuate yearly due to easy of examination sheet or the number of examinees. Therefore, they should not be compared directly.

Source: Data of the Regional Examination Board in Gdańsk.

TABL. 23 (110). EGZAMIN MATURALNY^a
 SECONDARY SCHOOL MATRICULATION EXAM^a
 A. UCZESTNICY EGZAMINU Z UWZGLĘDNIENIEM TYPÓW SZKÓŁ – ZESTAW STANDARDOWY
 EXAMINEES, CONSIDERING TYPES OF SCHOOLS – STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools					
	razem total	licea ogólnokształcące general secondary	licea profilowane specialized secondary	technika technical secondary	uzupełniające licea ogólnokształcące supplementary general secondary	technika uzupełniająca supplementary technical secondary
Województwo pomorskie 2006	389	169	90	81	49	x
Pomorskie Voivodship 2007	488	201	88	91	78	30
2008	474	193	83	91	73	34
2009	490	203	69	103	83	32
2010	462	210	42	110	75	25
2011	446	210	21	110	86	19
Gdynia 2006	40	20	7	10	3	x
2007	50	24	8	10	5	3
2008	50	24	6	10	6	4
2009	51	26	6	11	5	3
2010	45	22	2	12	6	3
2011	47	24	1	13	6	3

^a Ze względu na to, iż średnie wyniki mogą podlegać corocznym wahaniom związanym z łatwością arkusza egzaminacyjnego lub liczbą piszących, nie należy ich bezpośrednio porównywać.

^a Average results may fluctuate yearly due to easy of examination sheet or the number of examinees. Therefore, they should not be compared directly.

TABL. 23 (110). EGZAMIN MATURALNY^a (cd.)SECONDARY SCHOOL MATRICULATION EXAM^a (cont.)

B. ZDAJĄCY I ZDAWALNOŚĆ EGZAMINU W POSZCZEGÓLNYCH TYPACH SZKÓŁ

- ZDAJĄCY PO RAZ PIERWSZY, W WERSJI STANDARDOWEJ

EXAMINEES AND EXAM PASS RATE IN PARTICULAR TYPES OF SCHOOLS

- FIRST-TIME EXAMINEES, STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Zdający po raz pierwszy, którzy przystąpili do wszystkich egzaminów obowiązkowych First-time examinees who took all obligatory exams					
	razem total	licea ogólnokształcące general secondary	licea profilowane specialized secondary	technika technical secondary	uzupełniające licea ogólnokształcące supplementary general secondary	technika uzupełniająca supplementary technical secondary
PRZYSTĄPIŁO TOOK						
Województwo pomorskie 2006	21028	12719	3587	4325	397	x
Pomorskie Voivodship 2007	22527	13530	3164	4835	703	295
2008	21060	13161	2149	4906	637	207
2009	21827	13443	1612	5718	817	237
2010	20065	12555	636	6036	703	135
2011	19435	11920	239	6413	739	124
Gdynia 2006	2801	2001	284	474	42	x
2007	3003	2109	259	517	69	49
2008	2882	2077	197	510	62	36
2009	2828	2045	155	523	67	38
2010	2599	1901	48	529	88	33
2011	2694	1939	53	592	71	39
ZDAŁO W % PASSED IN %						
Województwo pomorskie 2006	81,84	90,46	66,04	73,09	44,08	x
Pomorskie Voivodship 2007	92,10	96,96	84,96	87,80	71,69	64,75
2008	83,43	91,24	66,68	75,78	52,12	38,65
2009	82,64	90,69	66,44	75,31	46,02	39,24
2010	80,64	90,07	54,25	70,63	32,15	28,89
2011	74,39	84,11	41,84	65,21	17,59	15,32
Gdynia 2006	86,65	92,65	70,07	76,16	30,95	x
2007	95,44	98,01	88,80	91,49	79,71	83,67
2008	87,89	91,96	76,65	81,96	61,29	44,44
2009	87,52	92,57	66,45	79,54	55,22	68,42
2010	88,30	93,69	62,50	83,55	34,09	36,36
2011	82,63	90,46	26,42	74,32	16,90	15,38

^a Ze względu na to, iż średnie wyniki mogą podlegać corocznym wahaniom związanym z łatwością arkusza egzaminacyjnego lub liczbą piszących, nie należy ich bezpośrednio porównywać.

^a Average results may fluctuate yearly due to easy of examination sheet or the number of examinees. Therefore, they should not be compared directly.

TABL. 23 (110). EGZAMIN MATURALNY^a (dok.)SECONDARY SCHOOL MATRICULATION EXAM^a (cont.)

C. ZDAJĄCY I ZDAWALNOŚĆ CZĘŚCI PISEMNEJ EGZAMINU Z WYBRANYCH PRZEDMIOTÓW OBOWIĄZKOWYCH – ZDAJĄCY PO RAZ PIERWSZY, W WERSJI STANDARDOWEJ

EXAMINEES AND EXAM PASS RATE OF SELECTED OBLIGATORY SUBJECTS WRITING PART – FIRST-TIME EXAMINEES, STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Język polski <i>Polish language</i>	Mate- matyka ^b <i>Mathematic^b</i>	Język angielski <i>English language</i>	Język niemiecki <i>German language</i>	Język rosyjski <i>Russian language</i>	
PRZYSTĄPIŁO <i>TOOK</i>						
Województwo pomorskie	2006	21947	4201	16802	4293	648
<i>Pomorskie Voivodship</i>	2007	23382	4000	17765	4656	798
	2008	21851	3870	17057	3849	743
	2009	22582	4435	17823	3831	766
	2010	20583	20582	16536	3306	562
	2011	20027	20027	16483	2995	406
Gdynia	2006	2845	676	2615	167	18
	2007	3075	712	2862	152	26
	2008	2939	698	2772	95	34
	2009	2886	803	2707	83	55
	2010	2635	2635	2479	74	42
	2011	2745	2745	2602	68	35
ŚREDNIE WYNIKI W % <i>AVERAGE TEST RESULTS IN %</i>						
Województwo pomorskie	2006	48,45	54,94	63,60	54,85	53,70
<i>Pomorskie Voivodship</i>	2007	50,83	50,44	57,61	55,44	49,36
	2008	52,02	57,29	63,84	53,40	56,66
	2009	52,58	56,16	62,64	54,96	52,67
	2010	59,66	58,49	65,70	59,78	55,39
	2011	53,43	49,19	72,80	53,42	55,33
Gdynia	2006	51,95	61,09	68,34	57,99	60,58
	2007	53,50	55,35	62,72	62,47	52,68
	2008	54,46	59,10	68,85	63,89	63,44
	2009	54,37	58,08	68,24	70,70	59,29
	2010	61,69	66,42	73,84	65,84	59,14
	2011	56,54	57,63	78,89	67,03	61,97

^a Ze względu na to, iż średnie wyniki mogą podlegać corocznym wahaniom związanym z łatwością arkusza egzaminacyjnego lub liczbą piszących, nie należy ich bezpośrednio porównywać. ^b Obowiązkowy egzamin maturalny został wprowadzony w 2010 r.

Źródło: dane Okręgowej Komisji Egzaminacyjnej w Gdańsku.

a Average results may fluctuate yearly due to easy of examination sheet or the number of examinees. Therefore, they should not be compared directly. b Obligatory matriculation exam was introduced in 2010.

S o u r c e: Data of the Regional Examination Board in Gdańsk.

Szkoły policealne Post-secondary schools

TABL. 24 (111). SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA
POST-SECONDARY SCHOOLS BY TYPE OF EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11				
					ogółem total	dzienne day	wieczo- rowe evening	zaoczne weekend	stacjo- narne full-time pro- grammes
Szkoły	52	46	47	42	39 ^a	5	1	31	4
Schools									
Oddziały	153	165	179	180	181	19	3	145	14
Sections									
Uczniowie	3707	3833	4828	4304	4487	369	18	3814	286
Students									
w tym kobiety	1815	1677	2006	2401	2774	220	16	2475	63
of which females									
Absolwenci ^b	835	967	881	1010	•	142	1	781	86
Graduates ^b									
w tym kobiety	503	664	570	751	•	115	-	587	49
of which females									

a W podziale według form kształcenia jedna szkoła może być wykazana więcej niż jeden raz. b W podziale według form kształcenia – z roku szkolnego 2009/10.

a According to form of education one school may be indicated more than once. b According to type of education – for the 2009/10 school year.

TABL. 25 (112). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW
KSZTAŁCENIA
STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS BY FIELDS
OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a FIELDS OF EDUCATION ^a	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2009/10
	uczniowie students					absolwenci graduates
OGÓŁEM	3707	3833	4828	4304	4487	1010
TOTAL						
Artystyczne	198	151	221	201	104	35
Arts						
Społeczne	210	70	20	91	-	7
Social and behavioural science						
Dziennikarstwa i informacji	23	32	20	-	-	-
Journalism and information						
Ekonomiczne i administracyjne	615	887	1681	1133	1250	189
Business and administration						
Informatyczne	709	679	553	308	374	37
Computing						
Inżynieryjno-techniczne	-	-	-	-	21	-
Engineering and engineering trades						
Architektury i budownictwa	-	59	111	70	34	30
Architecture and building						
Weterynaryjne	-	-	-	-	10	-
Veterinary						

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 25 (112). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA (dok.)
STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS BY FIELDS OF EDUCATION (cont.)

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a FIELDS OF EDUCATION ^a	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2009/10
	uczniowie students					absolwenci graduates
Rolnicze, leśne i rybactwa	20	46	54	51	109	7
<i>Agriculture, forestry and fishery</i>						
Medyczne	359	234	288	351	367	162
<i>Health</i>						
Opieki społecznej	59	37	29	12	-	11
<i>Social services</i>						
Usług dla ludności	1056	1056	1255	1348	1043	201
<i>Personal services</i>						
Usług transportowych	281	183	211	335	213	39
<i>Transport services</i>						
Ochrony i bezpieczeństwa	149	132	198	404	556	48
<i>Security services</i>						
Ochrony środowiska	-	-	-	-	3	-
<i>Environmental protection</i>						
Pozostałe	28	267	187	-	403	244
<i>Others</i>						

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

Szkoły wyższe Tertiary education (university level)

TABL. 26 (113). SZKOŁY WYŻSZE
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Nauczyciele akademiccy ^a Academic teachers ^a	Studenci Students	Absolwenci ^b Graduates ^b	SPECIFICATION
OGÓŁEM				TOTAL
2006/07	672	15303	3036	
2007/08	710	16106	3400	
2008/09	742	15974	3309	
2009/10	756	16016	3725	
2010/11	757	16386	•	
Uniwersytet Gdański ^c	x	463	128	<i>University of Gdańsk^c</i>
Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni	59	2695	612	<i>Academy of Administration and Business in Gdynia</i>
Akademia Morska w Gdyni	358	6894	1536	<i>Maritime University in Gdynia</i>

^a Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy; dane o nauczycielach pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych. ^b W podziale według szkół – z roku akademickiego 2009/10. ^c Dane Urzędu Miasta Gdyni; dane dotyczą Wydziału Oceanografii i Geografii Uniwersytetu Gdańskiego mającego siedzibę w Gdyni.

^a Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces; data regarding teachers concern full-time employees and part-time employees calculated as full-time employees. ^b According to school – for the 2009/10 academic year. ^c Data of the Gdynia City Hall; data concerning the Faculty of Oceanography and Geography University of Gdańsk located in Gdynia.

TABL. 26 (113). **SZKOŁY WYŻSZE (dok.)**
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Nauczyciele akademicy ^a Academic teachers ^a	Studenci Students	Absolwenci ^b Graduates ^b	SPECIFICATION
Szkoła Wyższa Prawa i Dyplomacji w Gdyni ^c	40	422	73	Academy of Law and Diploma in Gdynia ^c
Pomorska Wyższa Szkoła Humanistyczna w Gdyni	30	1274	413	Pomeranian Humanities Higher School in Gdynia
Wyższa Szkoła Komunikacji Społecznej w Gdyni	18	237	73	Higher School of Social Communication in Gdynia
Akademia Marynarki Wojennej ^d	235	3603	723	Polish Naval Academy ^d
Wyższa Szkoła Zdrowia, Urody i Edukacji w Poznaniu – Wydział Zamiejscowy w Gdyni	17	547	167	Higher School of Health, Beauty and Education in Poznań – Faculty in Gdynia
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku – Wydział Ekonomii i Zarządzania w Gdyni	-	251	-	Higher Bank School in Gdańsk – Faculty of Economy and Management in Gdynia

^a Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy; dane o nauczycielach pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych. ^b W podziale według szkół – z roku akademickiego 2009/10. ^c Do roku akademickiego 2009/10 zwana Wyższą Szkołą Międzynarodowych Stosunków Gospodarczych i Politycznych w Gdyni. ^d Dane Akademii Marynarki Wojennej w Gdyni (w zakresie studentów i absolwentów będących osobami cywilnymi).

^a Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces; data regarding teachers concern full-time employees and part-time employees calculated as full-time employees. ^b According to school – for the 2009/10 academic year. ^c Until the 2009/10 academic year called the Academy of International Economic and Political Relations in Gdynia. ^d Data of the Polish Naval Academy in Gdynia (data concern students and graduates who are civil persons).

TABL. 27 (114). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I SZKÓŁ**
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Systemy studiów Study systems		SPECIFICATION
		stacjonarne full-time programmes	niestacjonarne part-time programmes	
OGÓŁEM TOTAL				
OGÓŁEM2006/07	15303	3581	4334	GRAND TOTAL
2007/08	16106	7415	8691	
2008/09	15974	7072	8902	
2009/10	16016	6684	9332	
2010/11	16386	7045	9341	
Uniwersytet Gdański ^a	463	444	19	University of Gdańsk ^a
Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni	2695	236	2459	Academy of Administration and Business in Gdynia
Akademia Morska w Gdyni	6894	3116	3778	Maritime University in Gdynia

^a Dane Urzędu Miasta Gdyni; dane dotyczą Wydziału Oceanografii i Geografii Uniwersytetu Gdańskiego mającego siedzibę w Gdyni.

^a Data of the Gdynia City Hall; data concerning the Faculty of Oceanography and Geography University of Gdańsk located in Gdynia.

TABL. 27 (114). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I SZKÓŁ** (dok.)
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND SCHOOLS
 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Systemy studiów <i>Study systems</i>		SPECIFICATION
		stacjonarne <i>full-time programmes</i>	niestacjonarne <i>part-time programmes</i>	
O G Ó Ł E M (dok.) T O T A L (cont.)				
Szkoła Wyższa Prawa i Dyplomacji w Gdyni ^a	422	299	123	<i>Academy of Law and Diploma in Gdynia^a</i>
Pomorska Wyższa Szkoła Humanistyczna w Gdyni	1274	96	1178	<i>Pomeranian Humanities Higher School in Gdynia</i>
Wyższa Szkoła Komunikacji Społecznej w Gdyni	237	8	229	<i>Higher School of Social Communication in Gdynia</i>
Akademia Marynarki Wojennej ^b	3603	2572	1031	<i>Polish Naval Academy^b</i>
Wyższa Szkoła Zdrowia, Urody i Edukacji w Poznaniu – Wydział Zamiejscowy w Gdyni	547	241	306	<i>Higher School of Health, Beauty and Education in Poznań – Faculty in Gdynia</i>
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku – Wydział Ekonomii i Zarządzania w Gdyni	251	33	218	<i>Higher Bank School in Gdańsk – Faculty of Economy and Management in Gdynia</i>
W tym KOBIETY Of which FEMALES				
RAZEM				TOTAL
.....2006/07	7915	3581	4334	
.....2007/08	7377	3757	3620	
.....2008/09	8293	3513	4780	
.....2009/10	8582	3230	5352	
.....2010/11	8868	3380	5488	
Uniwersytet Gdański ^c	322	309	13	<i>University of Gdańsk^c</i>
Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni	1613	121	1492	<i>Academy of Administration and Business in Gdynia</i>
Akademia Morska w Gdyni	2941	1036	1905	<i>Maritime University in Gdynia</i>
Szkoła Wyższa Prawa i Dyplomacji w Gdyni ^a	241	140	101	<i>Academy of Law and Diploma in Gdynia^a</i>
Pomorska Wyższa Szkoła Humanistyczna w Gdyni	1026	70	956	<i>Pomeranian Humanities Higher School in Gdynia</i>
Wyższa Szkoła Komunikacji Społecznej w Gdyni	141	6	135	<i>Higher School of Social Communication in Gdynia</i>
Akademia Marynarki Wojennej ^b	1864	1438	426	<i>Polish Naval Academy^b</i>
Wyższa Szkoła Zdrowia, Urody i Edukacji w Poznaniu – Wydział Zamiejscowy w Gdyni	547	241	306	<i>Higher School of Health, Beauty and Education in Poznań – Faculty in Gdynia</i>
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku – Wydział Ekonomii i Zarządzania w Gdyni	173	19	154	<i>Higher Bank School in Gdańsk – Faculty of Economy and Management in Gdynia</i>

^a Do roku akademickiego 2009/10 zwana Wyższą Szkołą Międzynarodowych Stosunków Gospodarczych i Politycznych w Gdyni. ^b Dane Akademii Marynarki Wojennej w Gdyni (w zakresie studentów będących osobami cywilnymi). ^c Dane Urzędu Miasta Gdyni; dane dotyczą Wydziału Oceanografii i Geografii Uniwersytetu Gdańskiego mającego siedzibę w Gdyni.

^a Until the 2009/10 academic year called the Academy of International Economic and Political Relations in Gdynia. ^b Data of the Polish Naval Academy in Gdynia (data concern students who are civil persons). ^c Data of the Gdynia City Hall; data concerning the Faculty of Oceanography and Geography University of Gdańsk located in Gdynia.

TABL. 28 (115). ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I SZKÓŁ
GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Systemy studiów <i>Study systems</i>		SPECIFICATION
		stacjonarne <i>full-time programmes</i>	niestacjonarne <i>part-time programmes</i>	
OGÓŁEM TOTAL				
OGÓŁEM2005/06	3161	1406	1755	GRAND TOTAL
2006/07	3036	1307	1729	
2007/08	3400	1445	1955	
2008/09	3309	1267	2042	
2009/10	3725	1427	2298	
Uniwersytet Gdański ^a	128	123	5	<i>University of Gdańsk ^a</i>
Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni	612	56	556	<i>Academy of Administration and Business in Gdynia</i>
Akademia Morska w Gdyni	1536	565	971	<i>Maritime University in Gdynia</i>
Szkoła Wyższa Prawa i Dyploma- cji w Gdyni ^b	73	73	-	<i>Academy of Law and Diploma in Gdynia ^b</i>
Pomorska Wyższa Szkoła Hu- manistyczna w Gdyni	413	30	383	<i>Pomeranian Humanities Higher School in Gdynia</i>
Wyższa Szkoła Komunikacji Społecznej w Gdyni	73	19	54	<i>Higher School of Social Com- munication in Gdynia</i>
Akademia Marynarki Wojennej ^c	723	478	245	<i>Polish Naval Academy ^c</i>
Wyższa Szkoła Zdrowia, Urody i Edukacji w Poznaniu – Wy- dział Zamiejscowy w Gdyni	167	83	84	<i>Higher School of Health, Beauty and Education in Poznań – Faculty in Gdynia</i>
W tym KOBIETY <i>Of which FEMALES</i>				
RAZEM2005/06	1925	761	1164	TOTAL
2006/07	1845	675	1170	
2007/08	2140	829	1311	
2008/09	2029	736	1293	
2009/10	2352	799	1553	
Uniwersytet Gdański ^a	87	83	4	<i>University of Gdańsk ^a</i>
Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni	381	24	357	<i>Academy of Administration and Business in Gdynia</i>
Akademia Morska w Gdyni	848	235	613	<i>Maritime University in Gdynia</i>
Szkoła Wyższa Prawa i Dyploma- cji w Gdyni ^b	40	40	-	<i>Academy of Law and Diploma in Gdynia ^b</i>
Pomorska Wyższa Szkoła Hu- manistyczna w Gdyni	344	23	321	<i>Pomeranian Humanities Higher School in Gdynia</i>
Wyższa Szkoła Komunikacji Społecznej w Gdyni	36	11	25	<i>Higher School of Social Com- munication in Gdynia</i>
Akademia Marynarki Wojennej ^c	450	301	149	<i>Polish Naval Academy ^c</i>
Wyższa Szkoła Zdrowia, Urody i Edukacji w Poznaniu – Wy- dział Zamiejscowy w Gdyni	166	82	84	<i>Higher School of Health, Beauty and Education in Poznań – Faculty in Gdynia</i>

^a Dane Urzędu Miasta Gdyni; dane dotyczą Wydziału Oceanografii i Geografii Uniwersytetu Gdańskiego mającego siedzibę w Gdyni. ^b Do roku akademickiego 2009/10 zwana Wyższą Szkołą Międzynarodowych Stosunków Gospodarczych i Politycznych w Gdyni. ^c Dane Akademii Marynarki Wojennej w Gdyni (w zakresie absolwentów będących osobami cywilnymi).

^a Data of the Gdynia City Hall; data concerning the Faculty of Oceanography and Geography University of Gdańsk located in Gdynia. ^b Until the 2009/10 academic year called the Academy of International Economic and Political Relations in Gdynia. ^c Data of the Polish Naval Academy in Gdynia (data concern graduates who are civil persons).

TABL. 29 (116). CUDZOZIEMCY^a – STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I SZKÓŁ
 FOREIGNERS^a – STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY SYSTEMS AND SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Studenci <i>Students</i>		Absolwenci ^b <i>Graduates^b</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
OGÓŁEM 2006/07	22	12	2	1	TOTAL
2007/08	31	16	11	5	
2008/09	28	19	7	6	
2009/10	27	25	4	4	
2010/11	24	19	.	.	
studia: stacjonarne	13	10	1	1	<i>study: full-time programmes</i>
niestacjonarne	11	9	3	3	<i>part-time programmes</i>
Uniwersytet Gdański ^c	1	1	-	-	<i>University of Gdańsk^c</i>
Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni	3	2	2	2	<i>Academy of Administration and Business in Gdynia</i>
Akademia Morska w Gdyni	4	3	-	-	<i>Maritime University in Gdynia</i>
Szkoła Wyższa Prawa i Dyplo- macji w Gdyni ^d	1	-	-	-	<i>Academy of Law and Diploma in Gdynia^d</i>
Pomorska Wyższa Szkoła Hu- manistyczna w Gdyni	4	3	1	1	<i>Pomeranian Humanities Higher School in Gdynia</i>
Akademia Marynarki Wojennej ^e	7	6	1	1	<i>Polish Naval Academy^e</i>
Wyższa Szkoła Zdrowia, Urody i Edukacji w Poznaniu – Wy- dział Zamiejscowy w Gdyni	4	4	-	-	<i>Higher School of Health, Beauty and Education in Poznań – Faculty in Gdynia</i>

a Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. b W podziale według systemów studiów i szkół – z roku akademickiego 2009/10. c Dane Urzędu Miasta Gdyni; dane dotyczą Wydziału Oceanografii i Geografii Uniwersytetu Gdańskiego mającego siedzibę w Gdyni. d Do roku akademickiego 2009/10 zwana Wyższą Szkołą Międzynarodowych Stosunków Gospodarczych i Politycznych w Gdyni. e Dane Akademii Marynarki Wojennej w Gdyni (w zakresie studentów i absolwentów będących osobami cywilnymi).

a Also shown in the other tables regarding students and graduates. b According to study system and type of school – for the 2009/10 academic year. c Data of the Gdynia City Hall; data concerning the Faculty of Oceanography and Geography University of Gdańsk located in Gdynia. d Until the 2009/10 academic year called the Academy of International Economic and Political Relations in Gdynia. e Data of the Polish Naval Academy in Gdynia (data concern students and graduates who are civil persons).

TABL. 30 (117). STUDENCI WYBRANYCH SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA

Stan w dniu 30 XI

STUDENTS OF SELECTED HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING SCHOLARSHIPS

As of 30 XI

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	
					ogółem <i>total</i>	w tym stypen- dia o charakte- rze socjalnym <i>of which social scholarships</i>
Wyższa Szkoła Administracji i Biz- nesu w Gdyni	286	301	372	529	645	185
<i>Academy of Administration and Business in Gdynia</i>						

TABL. 30 (117). STUDENCI WYBRANYCH SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA (dok.)
 Stan w dniu 30 XI
 STUDENTS OF SELECTED HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING SCHOLARSHIPS
 (cont.)
 As of 30 XI

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	
					ogółem total	w tym stypen- dia o charakte- rze socjalnym of which social scholarships
Akademia Morska w Gdyni <i>Maritime University in Gdynia</i>	1721	1394	1612	1330	1680	1069
Szkoła Wyższa Prawa i Dyplomacji w Gdyni ^a <i>Academy of Law and Diploma in Gdynia^a</i>	47	40	47	63	74	14
Pomorska Wyższa Szkoła Humani- styczna w Gdyni <i>Pomeranian Humanities Higher School in Gdynia</i>	219	205	189	263	322	112
Wyższa Szkoła Komunikacji Spo- łecznej w Gdyni <i>Higher School of Social Communi- cation in Gdynia</i>	78	56	88	35	35	12
Akademia Marynarki Wojennej ^b <i>Polish Naval Academy^b</i>	283	237	330	323	300	144

^a Do roku akademickiego 2009/10 zwana Wyższą Szkołą Międzynarodowych Stosunków Gospodarczych i Politycznych w Gdyni. ^b W zakresie studentów studiów dziennych będących osobami cywilnymi; bez cudzoziemców.

^a Until the 2009/10 academic year called the Academy of International Economic and Political Relations in Gdynia. ^b Data concern students of full-time programmes study who are civil persons; excluding foreigners.

Szkoły dla dorosłych Schools for adults

TABL. 31 (118). SZKOŁY DLA DOROSŁYCH^a
 SCHOOLS FOR ADULTS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci Graduates	
			ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
Gimnazja 2006/07	1	3	117	37	24	7
<i>Lower secondary schools</i> 2007/08	1	5	194	60	24	9
2008/09	1	6	192	56	64	24
2009/10	1	6	178	50	32	11
2010/11	1	6	191	57	•	•

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 165.

^a See general notes, item 9 on page 165.

TABL. 31 (118). SZKOŁY DLA DOROSŁYCH^a (dok.)SCHOOLS FOR ADULTS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci Graduates		
			ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	
Szkoły zasadnicze (zawo- dowe) Vocational (basic) schools	2006/07	1	3	75	-	16	-
	2007/08	1	3	84	-	27	-
	2008/09	1	2	75	-	15	-
	2009/10	1	2	50	-	20	-
	2010/11	1	2	48	-	•	•
Licea ogólnokształcące General secondary schools	2006/07	7	39	1142	485	132	66
	2007/08	8	43	1139	488	204	106
	2008/09	8	42	1264	551	243	152
	2009/10	7	39	1097	517	176	97
	2010/11	8	42	1160	607	•	•
Uzupełniające licea ogólnokształcące Supplementary general secondary schools	2006/07	7	19	511	194	127	60
	2007/08	6	21	556	237	127	71
	2008/09	5	19	607	238	191	114
	2009/10	7	24	695	299	167	101
	2010/11	8	27	724	331	•	•
Technika Technical secondary schools	2006/07	-	2	32	1	-	-
	2007/08	1	1	4	3	-	-
	2008/09	1	3	14	13	-	-
	2009/10	1	4	18	16	1	1
	2010/11	1	8	20	17	•	•
Technika uzupełniająca Supplementary technical secondary schools	2006/07	5	14	318	110	36	13
	2007/08	5	12	286	91	53	15
	2008/09	4	11	268	111	45	23
	2009/10	5	10	222	88	32	11
	2010/11	5	11	214	90	•	•

a Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 165.

a See general notes, item 9 on page 165.

Wychowanie przedszkolne

Pre-primary education

TABL. 32 (119). WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE

PRE-PRIMARY EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Placówki Establishments	73	71	73	82	79
Przedszkola Nursery schools	46	45	44	44	42
Oddziały przedszkolne w szkołach podstawowych Pre-primary sections in primary schools	27	26	26	29	29
Punkty przedszkolne ^a Pre-primary points ^a	x	x	3	9	8

a Tworzone na podstawie rozporządzeń Ministra Edukacji Narodowej z dnia 10 I 2008 r. w sprawie rodzajów innych form wychowania przedszkolnego, warunków tworzenia i organizowania tych form oraz sposobu ich działania (Dz. U. Nr 7, poz. 38).

a Established on the basis of the decree of the Minister of National Education dated 10 I 2008 on types of other forms of pre-primary education, conditions of establishing and organizing these forms as well as their functioning (Journal of Laws, No. 7, item 38).

TABL. 32 (119). WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE (dok.)
PRE-PRIMARY EDUCATION (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Miejsca w przedszkolach	4580	4716	4981	5220	5093
<i>Places in nursery schools</i>					
W tym w specjalnych	8	-	-	-	-
<i>Of which in special</i>					
Dzieci	5917	5959	6139	6429	6441
<i>Children</i>					
w tym w wieku 6 lat	2150	1985	2010	1576	1326
<i>of which aged 6</i>					
Przedszkola	4737	4974	5101	5266	5196
<i>Nursery schools</i>					
w tym specjalne	8	-	-	-	-
<i>of which special</i>					
w tym w wieku 6 lat	2	1121	1086	721	534
<i>of which aged 6</i>					
Oddziały przedszkolne w szkołach podstawowych	1180	985	995	998	1081
<i>Pre-primary sections in primary schools</i>					
w tym w wieku 6 lat	1125	864	924	855	792
<i>of which aged 6</i>					
Punkty przedszkolne ^a	x	x	43	165	164
<i>Pre-primary points ^a</i>					
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci w wieku:					
<i>Children attending pre-primary education establishments per 1000 children aged:</i>					
3-6 lat years	664	669	702	738	727
3-5	565	582	616	738	759
6 lat years	950	929	975	741	628
Dzieci w przedszkolach na:					
<i>Children attending nursery schools per:</i>					
1000 dzieci w wieku:					
<i>1000 children aged:</i>					
3-6 lat years	533	567	589	605	586
6 lat years	453	525	527	339	258
1 przedszkole	103	111	116	120	124
<i>Nursery school</i>					
100 miejsc	103	105	102	101	102
<i>100 places</i>					

^a Tworzone na podstawie rozporządzeń Ministra Edukacji Narodowej z dnia 10 I 2008 r. w sprawie rodzajów innych form wychowania przedszkolnego, warunków tworzenia i organizowania tych form oraz sposobu ich działania (Dz. U. Nr 7, poz. 38).

^a Established on the basis of the decree of the Minister of National Education dated 10 I 2008 on types of other forms of pre-primary education, conditions of establishing and organising these forms as well as their functioning (Journal of Laws, No. 7, item 38).

Działalność Centrum Aktywności Seniora w Gdyni
Activity of Senior Activity Centre in Gdynia

TABL. 33 (120). CENTRUM AKTYWNOŚCI SENIORA^a W GDYNI
 SENIOR ACTIVITY CENTRE^a IN GDYNIA

WYSZCZEGÓLNIENIE	Zapisani studenci / seniorzy Enrolled students /seniors	SPECIFICATION
OGÓŁEM^b 2005	1013	TOTAL^b
..... 2006	1238	
..... 2007	1380	
..... 2008	1502	
..... 2009	1716	
..... 2010	2129	
Gdyński Uniwersytet Trzeciego Wieku^b 2005	1013	Gdynia University of Third Age^b
..... 2006	1131	
..... 2007	1215	
..... 2008	1320	
..... 2009	1463	
..... 2010	1474	
Przedmioty (54) – blok tematyczny:		Subjects (54) – thematic blocks:
literacki 268		literature
językowy 504		foreign language
historyczny 554		history
sociologiczny 87		sociology
prawny 169		law
psychologiczny 136		psychology
informatyczny 294		computer
prozdrowotny 205		pro-health
muzyczny 367		music
naukowy 367		science
Zajęcia pozauniwersyteckie^c: 2010		Non-university courses^c:
Grupy (22) – blok warsztatowy:		Groups (22) – workshop block:
teatralny 33		theatre
wokalny 24		vocal
artystyczny 80		art
hobbistyczny 157		hobby
ruchowy 272		physical
Zajęcia sportowe^d: 2010		Sports^d:
Grupy (28) – grupa sportowa:		Groups (28) – sports group:
aqua aerobik 131		aqua aerobics
doskonalenie pływania 41		swimming improvement
nauka pływania 27		learning to swim
fitness – joga, pilates, body ball, bosu, siłownia 150		fitness – yoga, pilates, body ball, bosu, gym
Tai-chi, chi-kung 60		Tai-chi, chi-kung

a Centrum Aktywności Seniora prowadzi działalność od maja 2005 r.; wykłady na Gdyńskim Uniwersytecie Trzeciego Wieku rozpoczęto w październiku 2005 r., zajęcia pozauniwersyteckie w 2006 r. b Według stanu na początku roku akademickiego (w październiku); każdy ze studentów ma do wyboru trzy przedmioty wykładowe z proponowanych, a dodatkowo lektorat i kurs komputerowy. c Każdy z seniorów ma do wyboru trzy przedmioty, na które może uczęszczać. d Każdy z uczestników ma do wyboru tylko jedno zajęcie sportowe.

Źródło: Centrum Aktywności Seniora.

a Senior Activity Centre started in May 2005; the lectures at Gdynia University of Third Age began in October 2005, non-university courses in 2006. b As of the beginning of academic year (in October); each student has a choice of three offered lecture subjects, additionally – foreign language and computer course. c Each senior may attend three chosen subjects. d Each participant may choose only one sports course.

Source: Senior Activity Centre.

Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane nie obejmują informacji dotyczących ochrony zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego, a także ochrony zdrowia w zakładach karnych.

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (jednolity tekst Dz. U. 2007 Nr 14, poz. 89, z późniejszymi zmianami), na mocy której mogą być tworzone **publiczne i niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej;
- 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (jednolity tekst Dz. U. 2009 Nr 151, poz. 1217, z późniejszymi zmianami), na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarek i położnych;
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodach lekarza i lekarza dentysty (jednolity tekst Dz. U. 2008, Nr 136, poz. 857, z późniejszymi zmianami), na mocy której tworzy się praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych**:

- 4) ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (jednolity tekst Dz. U. 2008 Nr 164, poz. 1027, z późniejszymi zmianami) z mocą obowiązującą od 1 X 2004 r., która reguluje zakres i warunki udzielania świadczeń zdrowotnych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia.

3. Dane o **pracownikach medycznych** obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Lekarzy, pielęgniarki, położne oraz farmaceutów wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż.

Dane o pracownikach medycznych pracujących obejmują osoby, dla których głównym miejscem pracy jest praktyka lekarska, pielęgniarska lub położnicza.

Przez pielęgniarkę należy rozumieć też pielęgniarza, a przez położną – również położnego.

General notes

1. The data presented in this chapter do not include information concerning the health care of the Ministry of National Defence, the Ministry of Interior and Administration, the Internal Security Agency as well as health care in prisons.

2. The legal bases of changes in the health care system are:

- 1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (uniform text, Journal of Laws No. 14, item 89, with later amendments), on the basis of which **public and non-public** health care facilities can be established;
- 2) the Law on the Nursing and Midwiving Professions, dated 5 VII 1996 (uniform text, Journal of Laws 2009 No. 151, item 1217, with later amendments), on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and midwives;
- 3) the Law on the Occupations of Doctor and Dentist, dated 5 XII 1996 (uniform text, Journal of Laws 2008 No. 136, item 857, with later amendments), on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices**, are created. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.

Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds**:

- 4) the Law on Health Care Services Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (uniform text, Journal of Laws 2008 No. 164, item 1027, with later amendments) with the effect from 1 X 2004, with the scope and condition for providing health services, the rules and procedure of financing them and activity of the National Health Fund.

3. Data regarding **medical personnel** include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.

Doctors, nurses, midwives and pharmacists were listed together with persons undergoing training.

Data regarding working medical personnel include persons for whom the main workplace are medical, nurse's or midwife's practices.

A nurse should be understood also as a male nurse and midwife – also as a male midwife.

4. Dane o **zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej** obejmują przychodnie, ośrodki zdrowia, ambulatoria i poradnie. Porad z zakresu ambulatoryjnej opieki zdrowotnej udzielano również w ramach **praktyk lekarzy i lekarzy dentyistów**, realizujących świadczenia zdrowotne finansowane ze środków publicznych (umowy z NFZ). Od 2009 r. porady ambulatoryjne nie uwzględniają działalności orzeczniczej lekarzy medycyny pracy. Porady z zakresu ambulatoryjnej opieki zdrowotnej obejmują również porady lekarskie udzielone w izbach przyjęć szpitali ogólnych.

5. Informacje o szpitalach podano łącznie z zamiejscowymi oddziałami szpitalnymi; oznacza to, że oddziały te nie są wykazane jako odrębne zakłady, a dane o ich działalności zaliczono do macierzystego szpitala.

6. Dane o **łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej** dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych, zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** nie obejmują miejsc dziennych na oddziałach szpitalnych oraz miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków.

7. W szpitalach ogólnych (tabl. 3(123)) rodzaje oddziałów podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 16 VII 2004 r. (Dz. U. Nr 170, poz. 1797, z późniejszymi zmianami). Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękową i kardiochirurgię oraz inne o charakterze chirurgicznym; do **oddziałów zakaźnych** – oddziały obserwacyjno-zakaźne; do **oddziałów gruźlicy i chorób płuc** – oddziały pulmonologiczne.

8. Dane dotyczące ratownictwa medycznego i pomocy doraźnej (ustawa z dnia 8 IX 2006 r. o Państwowym Ratownictwie Medycznym, Dz. U. Nr 191, poz. 1410, z późniejszymi zmianami) obejmują świadczenia zdrowotne w nagłych przypadkach zagrożenia życia lub zdrowia udzielone przez zespoły ratownictwa medycznego w miejscu zdarzenia.

9. **Apteki ogólnodostępne** nie obejmują aptek szpitalnych w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, które działają na potrzeby tych zakładów.

10. **Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r.

Placówka zapewnia dziecku całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby bytowe, rozwojowe, w tym emocjonalne, społeczne, religijne, a także zapewnia korzystanie z przysługujących, na podstawie odrębnych przepisów, świadczeń zdrowotnych i kształcenia.

Wyróżnia się placówki:

1) **interwencyjne** – zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych, przygotowujące diagnozę dziecka i jego

4. Data concerning facilities of the out-patient health care include out-patient departments, health centres, ambulatory departments and out-patient clinics. Consultation within the framework of out-patient health care are also provided by medical practices of doctors and dentists offering medical service financed from public funds (contracts with NFZ – National Health Fund). Since 2009 out-patient consultations have not included judicature activity of occupational medicine doctors. Consultations within the framework of out-patient health care also include consultations provided in admission rooms of general hospitals.

5. Information regarding hospitals are quoted together with hospital branches; i.e., these branches are not listed as separate facilities, and data concerning their activity is included in that of the main hospital.

6. Data regarding beds in in-patient health care facilities concern permanent beds in patient wards, either occupied or prepared to receive patients.

Data regarding beds in general hospitals do not include day places in hospital wards and places (beds and incubators) for newborns.

7. In general hospitals (table 3(123)), types of wards are given in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 16 VII 2004 (Journal of Laws No. 170, item 1797, with later amendments). In surgical wards there are included: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxillo-facial and cardiosurgery as well as other surgical wards; in communicable diseases wards – observation communicable diseases wards; in tubercular and pulmonary wards – pulmonology wards.

8. Data concerning emergency medical services and first-aid (Law on the State Emergency Medical Services, dated 8 IX 2006, Journal of Laws No. 191, item 1410, with later amendments) include health-care services rendered by emergency medical services in emergency situations with risk to life or health in the place of occurrence.

9. Generally available pharmacies do not include hospital's pharmacies in in-patient health care facilities, which operate for the needs of these.

10. Care and education centres for children and youth are presented in accordance with the Law on Social Assistance, dated 12 III 2004.

The centre provides the child with round-the-clock permanent or temporary care and also secures the necessary livelihood, developmental – including emotional, social and religious – needs of the child, and secures the child's benefiting from services to which he/she is entitled on the basis of separate regulations on health care services and education.

There are following types of such centres:

1) intervention centres – providing short-term care during a crisis situation, education adapted to the

- sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem;
- 2) **rodzinne** – tworzące wielodzietną rodzinę, umożliwiające całodobową opiekę i wychowanie (np. licznemu rodzeństwu), zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych;
 - 3) **socjalizacyjne** – zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne i terapeutyczne, rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym – odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne;
 - 4) **wielofunkcyjne** – zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i socjalizacyjnej, a także łączące dzienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i socjalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka;
 - 5) **wsparcia dziennego** – działające w najbliższym środowisku dziecka, wspierające funkcje opiekuńcze rodziny, z tego:
 - opiekuńcze – prowadzone w formie kół zainteresowań, świetlic, klubów, ognisk wychowawczych, które pomagają dzieciom w pokonywaniu trudności szkolnych i organizowaniu czasu wolnego,
 - specjalistyczne – realizujące program psychokorekcyjny lub psychoprophylaktyczny, w tym terapię pedagogiczną, psychologiczną, rehabilitację, resocjalizację.
11. **Rodzina zastępcza** zapewnia opiekę i wychowanie dziecku pozbawionemu całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej.
12. Dane o **domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.
13. Dane o **świadczeniach pomocy społecznej** prezentuje się od 1 V 2004 r. zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r., według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne.
- Zasiłek stały** wypłacany jest z tytułu wieku lub całkowitej niezdolności do pracy.
- Zasiłek okresowy** przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego.
- Zasiłek celowy** przyznawany jest w celu m.in.: zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.
- age and developmental capabilities, preparing diagnosis of a child and the child's family condition and establishing recommendations for the further course of working with the child;
- 2) **family centres** – creating family with many children, allowing for 24-hour care for e.g. numerous siblings, providing education, compensating for worse development and performance at school;
 - 3) **socialization centres** – providing 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of the child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life in society, and providing appropriate rehabilitation and specialized activities for children with disabilities;
 - 4) **multi-functional centres** – providing daytime and 24-hour care by performing tasks of: daytime assistance centre, intervention and socialization centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family;
 - 5) **day-support centres** – operating in the immediate vicinity of the child, supporting the family in its protective functions, including:
 - general care – in the form of extracurricular activities, after-school clubs, clubs, childcare centres, assisting children in overcoming difficulties at school and organizing their spare time,
 - specialized – implementing psychocorrective or psychoprophylactic programme, including pedagogical therapy, psychological therapy, rehabilitation, resocialization.
11. **Foster family** provides care and upbringing of a child deprived in part or in full of parental care.
12. Data concerning **social welfare homes and facilities** are related to the institutions for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons.
13. Data on **social benefits** are presented since 1 V 2004 according to the Law on Social Assistance, dated 12 III 2004, following which the division into monetary and non-monetary assistance was made.
- Permanent benefit** is paid in respect of age or complete inability to work.
- A person or a family is entitled to a **temporary benefit** because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security.
- Appropriated benefit** is offered in order to fulfill a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, covering burial costs. It may be given to a person or a family which incurred losses as a result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.

TABL. 1 (121). PRACOWNICY MEDYCZNI^a
 Stan w dniu 31 XII
 MEDICAL PERSONNEL^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS					
Lekarze	588	596	678	681	684
<i>Doctors</i>					
w tym kobiety	377	395	349	449	445
<i>of which women</i>					
Lekarze dentyści	110	99	96	99	121
<i>Dentists</i>					
w tym kobiety	99	90	84	85	107
<i>of which women</i>					
Farmaceuci	225	274	253	235	252
<i>Pharmacists</i>					
w tym kobiety	203	250	226	209	228
<i>of which women</i>					
Pielęgniarki	1002	1047	1038	1004	1071
<i>Nurses</i>					
w tym magistrzy pielęgniarstwa	37	42	45	56	84
<i>of which masters of nursing</i>					
Położne	125	120	124	122	125
<i>Midwives</i>					
NA 10 tys. LUDNOŚCI PER 10 thous. POPULATION					
Lekarze	23,3	23,8	27,2	27,5	27,7
<i>Doctors</i>					
Lekarze dentyści	4,4	4,0	3,9	4,0	4,9
<i>Dentists</i>					
Pielęgniarki	39,8	41,8	41,6	40,5	43,3
<i>Nurses</i>					
Położne	5,0	4,8	5,0	4,9	5,1
<i>Midwives</i>					

^a Bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia, w zakresie farmaceutów – łącznie z danymi Głównego Urzędu Statystycznego.

^a Excluding persons for whom the primary workplace is university, units of state or local self-government administration or National Health Fund.

Source: data of the Ministry of Health, with regard to pharmacists – including data of Central Statistical Office.

TABL. 2 (122). AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA^a
 OUT-PATIENT HEALTH CARE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	46	49	56	68	69
<i>Health care institutions (as of 31 XII)</i>					
Praktyki lekarskie ^b (stan w dniu 31 XII)	44	57	16	15	12
<i>Medical practices^b (as of 31 XII)</i>					

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 206. ^b Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt z NFZ lub z zakładami opieki zdrowotnej (patrz uwagi ogólne, ust. 2, pkt 3 na str. 205); do 2008 r. łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy.

^a See general notes, item 4 on page 206. ^b Data concern entities that have signed contract with the National Health Fund or health care facilities (see general notes, item 2, point 3 on page 205); until 2008 including medical practices providing preventive examinations in the scope of occupational medicine.

TABL. 2 (122). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA** ^a (dok.)
OUT-PATIENT HEALTH CARE ^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Porady udzielone ^b w tys. <i>Consultations provided ^b in thous.</i>	2055,4	2016,7	2242,3	2195,2	2123,8
lekarskie <i>doctors</i>	1811,6	1801,7	1993,5	1937,8	1881,2
w tym specjalistyczne <i>of which specialized</i>	849,8	812,9	925,7	904,8	899,8
stomatologiczne <i>stomatological</i>	243,8	215,0	248,8	257,4	242,6
porady udzielone na 1 mieszkańca <i>consultations provided per capita</i>	8,1	8,0	9,0	8,8	8,6

a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 206. b Łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne).
a See general notes, item 4 on page 206. b Including consultations paid by patients (non-public funds).

TABL. 3 (123). **SZPITALE**
HOSPITALS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Szpital (stan w dniu 31 XII) <i>Hospitals (as of 31 XII)</i>	5	5	5	6	6
Łóżka (stan w dniu 31 XII) ^a <i>Beds (as of 31 XII) ^a</i>	903	954	917	917	970
na 10 tys. ludności <i>per 10 thous. population</i>	35,8	38,0	36,7	36,8	39,2
w tym na oddziałach ^b : <i>of which in specified wards ^b:</i>					
Chorób wewnętrznych <i>Internal diseases</i>	197	200	203	190	193
w tym kardiologicznych <i>of which cardiological</i>	68	72	88	74	74
Chirurgicznych <i>Surgical</i>	79	79	79	75	75
Pediatricznych <i>Paediatric</i>	57	57	57	46	50
Ginekologiczno-położniczych <i>Gynaecological-obstetric</i>	94	78	78	78	78
Onkologicznych <i>Oncological</i>	106	126	126	124	126
Intensywnej terapii <i>Intensive therapy</i>	12	13	13	20	26
Gruźlicy i chorób płuc <i>Tubercular and pulmonary</i>	35	31	31	31	31
Neurologicznych <i>Neurological</i>	35	35	40	40	40

a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 206. b Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 206.
a See general notes, item 6 on page 206. b See general notes, item 7 on page 206.

TABL. 3 (123). SZPITALE (dok.)
HOSPITALS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Ruch chorych: Patients:					
Leczeni	42758	41118	42998	43555	44254
<i>In-patients</i>					
w tym na oddziałach ^{ab} : <i>of which in specified wards^{ab}:</i>					
chorób wewnętrznych	10346	10510	12386	12959	11781
<i>internal diseases</i>					
w tym kardiologicznych	4229	4562	5828	5788	5325
<i>of which cardiological</i>					
chirurgicznych	5537	4469	4962	4526	4377
<i>surgical</i>					
pediatrycznych	2609	2410	2650	2523	2309
<i>paediatric</i>					
ginekologiczno-położniczych	5690	5520	5410	5023	4956
<i>gynaecological-obstetric</i>					
onkologicznych	3617	3342	4478	4394	4384
<i>oncological</i>					
intensywnej terapii	497	474	344	1204	835
<i>intensive therapy</i>					
gruźlicy i chorób płuc	1349	1345	1358	1340	1465
<i>tubercular and pulmonary</i>					
neurologicznych	1317	1351	1796	1773	1352
<i>neurological</i>					
Wypisani	38693	38542	41445	42013	42688
<i>Discharges</i>					
Zmarli	1043	1002	1030	1049	1030
<i>Deaths</i>					
Leczeni na: 10 tys. ludności	1693,8	1637,0	1721,4	1750,0	1789,3
<i>In-patients per: 10 thous. population</i>					
1 łóżko	47,4	43,8	46,9	47,5	45,6
<i>bed</i>					
Przeciętny pobyt chorego w dniach	5,7	5,8	5,2	5,4	5,6
<i>Average patient stay in days</i>					
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach	270,4	252,1	274,2	276,0	269,4
<i>Average bed use in days</i>					

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 206. ^b Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.

Źródło: dane Pomorskiego Centrum Zdrowia Publicznego w Gdańsku.

^a See general notes, item 7 on page 206. ^b Including inter-ward patient transfers.

Source: data of the Pomorskie Public Health Centre in Gdańsk.

TABL. 4 (124). RATOWNICTWO MEDYCZNE I POMOC DORAŻNA^a
EMERGENCY MEDICAL SERVICES AND FIRST AID^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Wyjazdy na miejsce zdarzenia ^b (w ciągu roku)	19981	19723	19631	18300	17188
<i>Calls to the occurrence places^b (during the year)</i>					
na 1000 ludności	79,2	78,5	78,6	73,5	69,4
<i>per 1000 population</i>					

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 206. ^b Bez wyjazdów do zachorowań.

^a See general notes, item 8 on page 206. ^b Excluding calls to the diseases.

TABL. 4 (124). **RATOWNICTWO MEDYCZNE I POMOC DORAŻNA^a** (dok.)EMERGENCY MEDICAL SERVICES AND FIRST AID^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Osoby, którym udzielono świadczenia zdrowotnego w miejscu zdarzenia (w ciągu roku)	18383	18615	19631	18300	17188
<i>Persons who received health care benefits in the place of occurrence (during the year)</i>					
na 1000 ludności	72,8	74,1	78,6	73,5	69,4
<i>per 1000 population</i>					

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 206.

a See general notes, item 8 on page 206.

TABL. 5 (125). **APTEKI OGÓLNODOSTĘPNE^a**

Stan w dniu 31 XII

GENERALLY AVAILABLE PHARMACIES^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Apteki	90	96	90	82	85
<i>Pharmacies</i>					
Liczba ludności na 1 aptekę	2798	2607	2770	3023	2910
<i>Number of population per pharmacy</i>					
Farmaceuci pracujący w aptekach	204	252	232	216	234
<i>Pharmacists employed in pharmacies</i>					

a Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 206.

a See general notes, item 9 on page 206.

TABL. 6 (126). **ŻŁOBKI**

Stan w dniu 31 XII

NURSERIES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Żłobki	1	1	1	1	1
<i>Nurseries</i>					
Miejsca w żłobkach	80	80	102	100	140
<i>Places in nurseries</i>					
Dzieci przebywające w żłobkach (w ciągu roku)	194	177	186	215	236
<i>Children staying in nurseries (during the year)</i>					
Miejsca w żłobkach na 1000 dzieci w wieku do lat 3	12	12	14	14	19
<i>Places in nurseries per 1000 children up to the age of 3</i>					
Dzieci przebywające w żłobkach na 1000 dzieci w wieku do lat 3	14	12	14	14	19
<i>Children staying in nurseries per 1000 children up to the age of 3</i>					

TABL. 7 (127). **RODZINY ZASTĘPCZE**

Stan w dniu 31 XII

FOSTER FAMILIES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Rodziny zastępcze <i>Foster families</i>	228	255	260	250	220
Dzieci ^a w rodzinach zastępczych <i>Children^a in foster families</i>	289	322	318	315	280
w tym posiadające orzeczenie o niepełno- sprawności <i>of which children with legal confirmation of disability</i>	21	21	18	16	20

a W wieku poniżej 18 lat.

*a Below the age of 18.*TABL. 8 (128). **PLACÓWKI OPIEKUNICZO-WYCHOWAWCZE^a DLA DZIECI I MŁODZIEŻY***CARE AND EDUCATION CENTRES^a FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE*

A. PLACÓWKI CAŁODOBOWE

Stan w dniu 31 XII

ROUND-THE-CLOCK CENTRES

As of 31 XII

PLACÓWKI CENTRES	Placówki Centres					Wychowankowie Residents				
	2006	2007	2008	2009	2010	2006	2007	2008	2009	2010
OGÓŁEM TOTAL	7	6	11	11	13	109	90	106	188	217
Interwencyjne <i>Intervention</i>	1	1	1	-	-	19	18	9	-	-
Rodzinne <i>Family</i>	3	2	7	8	9	20	14	49	64	70
Socjalizacyjne <i>Socialization</i>	2	2	2	2	3	60	44	30	73	86
Wielofunkcyjne <i>Multi-functional</i>	1	1	1	1	1	10	14	18	51	61

B. PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO

DAY-SUPPORT CENTRES

PLACÓWKI CENTRES	Placówki ^b Centres ^b					Wychowankowie Residents				
	2006	2007	2008	2009	2010	2006	2007	2008	2009	2010
OGÓŁEM TOTAL	18	18	18	16	15	857	1262	771	1261	1075
W tym placówki pracujące minimum 5 dni i 20 go- dzin tygodniowo <i>Of which centres working minimum 5 days and 20 hours a week</i>	18	17	17	16	15	857	1231	753	1261	1075

a Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 206. b Stan w dniu 31 XII.

a See general notes, item 10 on page 206. b As of 31 XII.

TABL. 9 (129). **PLACÓWKI POMOCY SPOŁECZNEJ**

Stan w dniu 31 XII

SOCIAL WELFARE FACILITIES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Placówki stacjonarne ^a	3	4	4	7	7
<i>Stationary facilities^a</i>					
Miejsca	198	179	144	256	314
<i>Places</i>					
na 10 tys. ludności	7,9	7,2	5,8	10,3	12,7
<i>per 10 thous. population</i>					
Mieszkańcy	192	170	144	256	294
<i>Residents</i>					
na 10 tys. ludności	7,6	6,8	5,8	10,3	11,9
<i>per 10 thous. population</i>					
Osoby oczekujące na umieszczenie	58	72	88	145	146
<i>Persons awaiting a place</i>					
na 10 tys. ludności	2,3	2,9	3,5	5,9	5,9
<i>per 10 thous. population</i>					
Umieszczeni w ciągu roku	308	144	25	249	475
<i>Placed during the year</i>					

a Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy.

*a Including community self-help homes.*TABL. 10 (130). **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ^a***SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS^a*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający <i>Beneficiaries</i>	Udzielone świadczenia w tys. zł <i>Benefits granted in thous. zł</i>	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M			T O T A L
2006	7364	15321,4	
2007	7088	16159,5	
2008	6449	16916,9	
2009	7071	17934,6	
2010	6255 ^b	17789,1	
Pomoc pieniężna	6010	12096,1	Monetary assistance
w tym zasiłki:			<i>of which benefits:</i>
Staly	1427	5123,1	<i>Permanent</i>
Okresowy	279	264,6	<i>Temporary</i>
Celowy	3804	3071,5	<i>Appropriated</i>
Pomoc niepieniężna	2494	5693,0	Non-monetary assistance
w tym:			<i>of which:</i>
Schronienie	254	910,5	<i>Shelter</i>
Posilek	1072	614,5	<i>Meals</i>
Sprawienie pogrzebu	35	86,9	<i>Burial</i>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 207. b W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie. Źródło: dane Wydziału Polityki Społecznej Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku.

a See general notes, item 13 on page 207. b Under the item benefits, recipients may be shown several times. Source: data of the Social Policy Department of the Pomorskie Voivodship Office in Gdańsk.

Uwagi ogólne

Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

Za czytelnika uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. W muzeach jako **muzealia** wykazano rzeczy ruchome i nieruchomości wpisane do inwentarza muzealiów.

Przez **wystawę** organizowaną przez muzeum i określoną odpowiednim tytułem rozumie się udostępnianie dla publiczności (osób zwiedzających) zestawu zbiorów muzealnych.

Wystawy czasowe są to wystawy urządzone na czas określony na terenie muzeum i udostępniane jednorazowo.

3. Informacje o **teatrach** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

4. Informacje o działalności **domów i ośrodków kultury, klubów i świetlic** opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co dwa lata.

5. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo, nośnik cyfrowy).

Wśród kin stałych wyróżnia się: **minipleksy** posiadające od 3 do 7 sal i **multipleksy** – posiadające 8 sal i więcej.

6. Dane o **abonentach radiowych i telewizyjnych** dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do korzystania z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewodowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych. Dane dotyczą także osób korzystających – na mocy szczególnych przepisów – z prawa do bezpłatnego korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).

Dane obejmują również instytucje opłacające abonament za korzystanie z odbiorników radiowych i telewizyjnych w samochodach.

Turystyka

1. Termin **turystyka** – zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki – obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbo-

General notes

Culture

1. *Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the collection of public libraries.*

A borrower is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.

Movable subjects and real estate registered in exhibit inventory are presented as exhibits in museums.

Exhibition organized by museum is understood as a correctly titled set of museum collections opened to a public (visitors) in a definite title.

Temporary exhibition are exhibitions organized on given time in the museum and available only once.

3. *Information regarding theatres concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.*

Theatres include entities, distinguished in terms of their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

4. *Information regarding the activity of cultural centres and establishments, clubs and community centres was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.*

5. *Information regarding cinemas concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive, magnetic tape and digital).*

Among fixed cinemas one can distinguish miniplexes – equipped with 3 to 7 screens and multiplekses – equipped with 8 screens and more.

6. *Data regarding radio and television subscribers concern persons and institutions, which paid the subscription fee in order to use wireless radio and television receivers. The data also concern persons exempt, on the basis of special regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).*

Data also concern institutions paying the subscription for using radio and television receivers in their vehicles.

Tourism

1. *Tourism, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (UNWTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recrea-*

wych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

Wszystkie kategorie podróżnych, które mieszczą się w zakresie pojęcia „turystyka” są określane mianem odwiedzających. W grupie tej wyróżnia się:

- turystów, tj. osoby, które spędziły co najmniej jedną noc poza miejscem stałego zamieszkania,
- odwiedzających jednodniowych, tj. osoby, które nie nocują w miejscu odwiedzanym.

2. Baza noclegowa turystyki dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. obejmuje obiekty hotelowe i pozostałe obiekty; nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

W ramach:

- obiektów hotelowych do grupy „inne obiekty hotelowe” zalicza się te, które nie spełniają wymagań dla hoteli, moteli i pensjonatów, ale świadczą usługi hotelarskie (np. zajazdy, gościńce) oraz obiekty w trakcie kategoryzacji,
- pozostałych obiektów do grupy „inne obiekty” zalicza się te, które nie odpowiadają warunkom przewidzianym dla poszczególnych rodzajów obiektów oraz obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hostele, ośrodki wypoczynku sobotnio-niedzielnego, ośrodki sportowo-rekreacyjne, ośrodki kolonijne, zakłady uzdrowiskowe).

3. Dane o obiektach i miejscach noclegowych wykazano według stanu w dniu 31 VII. W informacjach nie uwzględnia się obiektów i miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

4. **Stopień wykorzystania miejsc noclegowych** lub pokoi jest to stosunek liczby udzielonych noclegów lub pokoi w danym roku do nominalnej liczby miejsc noclegowych lub pokoi w danym roku. Przez nominalną liczbę miejsc noclegowych lub pokoi rozumie się sumę miejsc noclegowych lub pokoi przygotowanych dla turystów w każdym dniu działalności obiektu.

Sport

1. Dane o **klubach sportowych** obejmują zarówno działalność klubów sportowych zajmujących się głównie sportem (w tym wyczynowym), jak i wybranych organizacji, których działalność ma przede wszystkim charakter rekreacji ruchowej (uczniowskie kluby sportowe, wyznaniowe kluby sportowe).

2. W kategorii **ćwiczących** jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli uprawia kilka rodzajów sportu. W zależności od wieku osoby ćwiczące zaliczane są do kategorii juniorów lub seniorów; dla poszczególnych rodzajów sportu stosuje się różne granice wieku.

3. W kategorii **trenerów i instruktorów sportowych** jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli prowadzi zajęcia w kilku rodzajach sportu.

tional, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their usual environment not longer than 1 year.

All categories of travellers which fall within the term “tourism” are defined as visitors. This group comprises:

- *tourists, i.e., persons who spent at least one night away from their place of permanent residence,*
- *one-day visitors, i.e., persons, who do not spend the night at the place visited.*

2. Tourist accommodation facilities include collective tourist accommodation establishments, i.e. hotels and similar facilities and other facilities (do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).

Within:

- *hotels and similar facilities, the group “other hotel facilities” has covered facilities which do not meet requirements for hotels, motels and boarding houses, but which provide hotel services (e.g., road houses, inns) as well as other hotel facilities during categorization,*
- *other facilities, the group “miscellaneous facilities” includes facilities which do not correspond to conditions expected in particular facilities and other facilities used for tourism (e.g., student dormitories, boarding schools, hostels, weekend and holiday accommodation establishments, sport and recreational centres, holiday youth centres as well as health establishments).*

3. Data regarding facilities and the number of bed places are presented as of 31 VII. Facilities and places temporarily unavailable due to expansion, renovation, etc., are not included.

4. Occupancy rate of bed places or rooms is a relation of the number of bed places or rooms provided in a given year to the nominal number of bed places or rooms in a given year. The nominal number or bed places or rooms shall mean total bed places or rooms prepared for tourists each day of a facility's operation.

Sport

1. Data regarding sports clubs include activity of sports clubs conducting activity mainly in sport (of which record-seeking sports) as well as selected organizations, which activity primarily concern recreational activity (Students Sport Clubs, Religious Sport Clubs).

2. In the category of persons practising sports, one person may be indicated more than once, depending upon the number of sports practised. Persons practising sports are classified as either juniors or seniors, depending on age; various age groups are applied for individual sports.

3. In the category coaches and sports instructors, one person may be indicated more than once, depending upon the number of sports taught.

Kultura
Culture

TABL. 1 (131). BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)
PUBLIC LIBRARIES (with branches)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Biblioteki (stan w dniu 31 XII) <i>Libraries (as of 31 XII)</i>	23	23	23	23	23
Liczba ludności na 1 placówkę biblioteczną <i>Number of population per library institution</i>	10950	10880	10837	10776	10753
Księgozbiór (stan w dniu 31 XII) w wol. <i>Collection (as of 31 XII) in vol.</i>	575678	579277	584023	541908	487961
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	2286	2315	2343	2186	1973
Czytelnicy ^a <i>Borrowers ^a</i>	50247	48718	46911	44637	43310
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	199	194	188	179	175
Wypożyczenia ^{ab} : <i>Loans ^{ab}:</i>					
w tys. wol. <i>in thous. vol.</i>	1016,7	990,0	935,3	823,8	747,0
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	4028	3941	3744	3310	3018
na 1 czytelnika w wol. <i>per borrower in vol.</i>	20,2	20,3	19,9	18,0	17,2

a Łącznie z punktami bibliotecznymi. b Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.
a Including library service points. b Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 (132). MUZEA
MUSEUMS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Muzea i oddziały muzealne (stan w dniu 31 XII) <i>Museums and branches (as of 31 XII)</i>	3	3	3	3	3
historyczne <i>historical</i>	2	2	2	2	2
inne <i>others</i>	1	1	1	1	1
Muzealia (stan w dniu 31 XII) <i>Museums exhibits (as of 31 XII)</i>	22470	23047	24554	26813	27524
Wystawy czasowe <i>Temporary exhibitions</i>	55	37	51	47	42
własne ^a <i>own ^a</i>	20	32	47	42	16
obce ^b <i>external ^b</i>	35	5	4	5	26

a W kraju. b Krajowe i z zagranicy.
a In Poland. b Domestic and foreign.

TABL. 2 (132). MUZEA (dok.)
MUSEUMS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Zwiedzający muzea i wystawy	291756	309950	278700	240505	242034
<i>Museum and exhibition visitors</i>					
na 1000 ludności	1156	1234	1116	966	978
<i>per 1000 population</i>					
w tym młodzież szkolna ^a	55431	60361	56505	47785	58953
<i>of which primary and secondary school students^a</i>					
Inne placówki kultury o charakterze muzealnym ^b <i>Other cultural institutions of a museum character^b</i>	3	3	3	3	3

^a Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach. ^b Dane Urzędu Miasta Gdyni.
a Visiting museums in organized groups. b Data of the Gdynia City Hall.

TABL. 3 (133). TEATRY
THEATRES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Teatry (stan w dniu 31 XII)	2	2	2	2	2
<i>Theatres (as of 31 XII)</i>					
Miejsca na widowni w stałej sali (stan w dniu 31 XII) <i>Seats in fixed halls (as of 31 XII)</i>	1302	1312	1222	1273	1231
Przedstawienia i koncerty ^a	596	486	439	471	447
<i>Performances and concerts^a</i>					
Widzowie i słuchacze ^a	111571	132288	148488	163244	141530
<i>Audience^a</i>					
na 1000 ludności	442	527	594	656	572
<i>per 1000 population</i>					

^a Łącznie z imprezami organizowanymi w plenerze.
a Including outdoor events.

TABL. 4 (134). DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY, ŚWIETLICE
Stan w dniu 31 XII
CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS, COMMUNITY CENTRES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2007	2009	SPECIFICATION
Instytucje	5	4	<i>Institutions</i>
Imprezy (w ciągu roku)	732	841	<i>Events (during the year)</i>
Uczestnicy imprez (w ciągu roku)	86052	28148	<i>Event participants (during the year)</i>
Kursy (w ciągu roku)	3	2	<i>Courses (during the year)</i>
Absolwenci kursów (w ciągu roku) ...	66	83	<i>Course graduates (during the year)</i>
w tym dzieci i młodzież ^a	66	22	<i>of which children and youth^a</i>
Zespoły artystyczne	32	4	<i>Artistic ensembles</i>
Członkowie zespołów	353	46	<i>Members of ensembles</i>
Instruktorzy amatorskiego ruchu artystycznego	25	9	<i>Instructors of amateur artistic activity</i>
Koła (kluby)	36	32	<i>Groups (clubs)</i>
Członkowie kół (klubów)	471	823	<i>Members of groups (clubs)</i>
w tym dzieci i młodzież ^a	293	49	<i>of which children and youth^a</i>

^a W wieku poniżej 15 lat.
a Below the age of 15.

TABL. 5 (135). **KINA STAŁE***FIXED CINEMAS*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Kina (stan w dniu 31 XII) <i>Cinemas (as of 31 XII)</i>	1	1	1	1	1
Sale projekcyjne (stan w dniu 31 XII) <i>Screens (as of 31 XII)</i>	8	8	8	8	8
Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII) <i>Seats (as of 31 XII)</i>	2144	2144	2134	2134	2134
Seanse <i>Screenings</i>	16100	16215	15365	18921	14721
Widzowie <i>Audience</i>	889882	946492	917373	853788	732487
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	3525	3768	3673	3430	2959
na 1 seans <i>per screening</i>	55	58	60	45	50

TABL. 6 (136). **FESTIWAL POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH W GDYNI***POLISH FILM FESTIVAL IN GDYNIA*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	XXXI FFFF	XXXII FFFF	XXXIII FFFF	XXXIV FFFF	XXXV FFFF
Festiwale <i>Festivals</i>	11-16.09.2006	17-22.09.2007	15-20.09.2008	14-19.09.2009	24-29.05.2010
Prezentowane filmy <i>Showed films</i>	139	163	209	165	201
w tym w konkursie <i>of which in contest</i>	24	22	16	24	21
Nagrody regulaminowe <i>Statutory awards</i>	22	22	21	27	24
w tym: <i>of which:</i>					
laureaci GRAND PRIX <i>laureates of GRAND PRIX</i>	1	1	1	1	1
laureaci nagród aktorskich <i>laureates of acting awards</i>	5	6	5	6	6

Źródło: dane Pomorskiej Fundacji Filmowej w Gdyni.

Source: data of the Pomorska Film Foundation in Gdynia.

TABL. 7 (137). **ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI**

Stan w dniu 31 XII

RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Abonenci radiowi <i>Radio subscribers</i>	66184	60900	60050	59853	56567
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	263	243	241	241	229

TABL. 7 (137). **ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Abonenci telewizyjni Television subscribers	64367	59205	58329	58128	54737
na 1000 ludności per 1000 population	256	237	234	235	221

Źródło: dane Dyrekcji Generalnej Poczty Polskiej.
Source: data of the Polish Post General Directorate.

Turystyka Tourism

TABL. 8 (138). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Obiekty Facilities	Miejsca noclegowe Bed places	Korzystający z noclegów Tourists accommodated		Udzielone noclegi Nights spent (overnight stay)	
		stan w dniu 31 VII as of 31 VII	ogółem total	w tym turyści zagraniczni of which foreign tourists	ogółem total	w tym turytom za- granicznym of which foreign tourists	
OGÓŁEM	2006	24	2483	105180	33305	245141	84979
TOTAL	2007	24	2493	110407	30598	252066	72870
	2008	22	2307	111170	30510	240183	69591
	2009	29	2969	122884	29695	272661	62507
	2010	28	2732	120678	24839	258555	56965
w tym całoroczne of which open all year		23	1914	115111	x	234405	x
Obiekty hotelowe Hotels and similar facilities	2006	10	1191	84235	31945	168433	76351
	2007	11	1240	90060	29886	177510	70416
	2008	11	1287	93889	29792	180804	67508
	2009	14	1467	98695	28797	184713	59206
	2010	15	1499	98919	24142	191246	54688
hotele hotels	2006	9	1150	82583	31731	164292	75656
	2007	10	1200	88368	29732	173100	70017
	2008	11	1287	93889	29792	180804	67508
	2009	14	1467	98695	28797	184713	59206
	2010	15	1499	98719	24114	190896	54632
pensjonaty boarding houses	2007	-	-	28	17	52	17
inne obiekty hotelowe ^a other hotel facilities ^a	2006	1	41	1652	214	4141	695
	2007	1	40	1664	137	4358	382
	2010	-	-	200	28	350	56

a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 215.

a See general notes, item 2 on page 215.

TABL. 8 (138). TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)

COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Obiekty Facilities	Miejsca noclegowe Bed places	Korzystający z noclegów Tourists accommodated		Udzielone noclegi Nights spent (overnight stay)	
		stan w dniu 31 VII as of 31 VII		ogółem total	w tym turyści zagraniczni of which foreign tourists	ogółem total	w tym turytom za- granicznym of which foreign tourists
Pozostałe obiekty <i>Other facilities</i>	2006	14	1292	20945	1360	76708	8628
	2007	13	1253	20347	712	74556	2454
	2008	11	1020	17281	718	59379	2083
	2009	15	1502	24189	898	87948	3301
	2010	13	1233	21759	697	67309	2277
schroniska młodzieżowe <i>youth hostels</i>	2006	2	185	6617	376	16277	1522
	2007	2	184	6887	209	15360	415
	2008	2	179	7223	201	16198	244
	2009	2	158	7322	165	15040	448
	2010	2	158	7942	218	17263	489
w tym szkolne schronis- ka młodzieżowe <i>of which school youth hostels</i>	2006	1	110	5493	376	11080	1522
	2007	1	104	5688	209	10476	415
	2008	1	104	5781	201	10282	244
	2009	1	108	6207	165	11676	448
	2010	1	108	6764	218	13091	489
ośrodki wczasowe <i>holiday centres</i>	2009	2	180	4919	28	16428	255
	2010	2	180	4814	42	15765	310
ośrodki kolonijne <i>holiday youth centres</i>	2009	2	310	1164	-	17977	-
	2010	1	130	538	-	5739	-
ośrodki szkoleniowo-wypo- czynkowe <i>training-recreational cen- tres</i>	2006	1	27	1395	4	4156	40
	2007	1	27	1583	2	4198	6
	2008	1	28	1626	5	4429	7
	2009	1	28	1499	-	4361	-
	2010	1	32	1416	4	4251	4
zespoły domków turystycz- nych ^a <i>complexes of tourist cot- tages^a</i>	2009	1	110	334	-	1464	-
inne obiekty ^b <i>miscellaneous facilities^b</i>	2006	11	1080	12933	980	56275	7066
	2007	10	1042	11877	501	54998	2033
	2008	8	813	8432	512	38752	1832
	2009	7	716	8951	705	32678	2598
	2010	7	733	7049	433	24291	1474

a Łącznie z miejscami kempingowymi, jeśli występują na terenie zespołu. b Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 215.

a Including camping sites if they exist in the territory of the complexes of tourist cottages. b See general notes, item 2 on page 215.

TABL. 9 (139). HOTELE I ICH WYKORZYSTANIE
HOTELS AND THEIR OCCUPANCY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Obiekty (stan w dniu 31 VII) <i>Facilities (as of 31 VII)</i>	9	10	11	14	15
Pokoje (stan w dniu 31 VII) <i>Rooms (as of 31 VII)</i>	622	651	698	777	791
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) <i>Bed places (as of 31 VII)</i>	1150	1200	1287	1467	1499
Korzystający z noclegów <i>Tourists accommodated</i>	82583	88368	93889	98695	98719
w tym turyści zagraniczni <i> of which foreign tourists</i>	31731	29732	29792	28797	24114
Udzielone noclegi <i>Nights spent (overnight stay)</i>	164292	173100	180804	184713	190896
w tym turystom zagranicznym <i> of which foreign tourists</i>	75656	70017	67508	59206	54632
Stopień wykorzystania miejsc noclegowych w % <i>Occupancy rate of bed places in %</i>	39,2	40,0	37,6	34,6	35,2
Wynajęte pokoje <i>Rooms rented</i>	114217	121968	123827	112679	112114
w tym turystom zagranicznym <i> of which foreign tourists</i>	52792	50755	45905	37541	31489
Stopień wykorzystania pokoi w % <i>Occupancy rate of rooms in %</i>	50,3	52,0	48,1	39,8	39,4

Sport
Sport

TABL. 10 (140). WYBRANE OBIEKTY SPORTOWE
Stan w dniu 31 XII
SELECTED SPORTS FACILITIES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Stadiony <i>Stadiums</i>	2	2	2	2	3
Kapiele morskie (plaże strzeżone) <i>Bathing beaches (guarded)</i>	3	4	4	4	4
Hale ^a <i>Sports halls^a</i>	8	8	9	9	9
Pływalnie (baseny kąpielowe) ^a <i>Swimming pools^a</i>	10	10	10	10	10
kryte <i> covered</i>	9	9	9	9	9
otwarte <i> open air</i>	1	1	1	1	1
Lodowiska ^b <i>Skatings^b</i>	1	1	1	1	1

^a Łącznie z obiektami szkolnymi. ^b Organizowane przez placówki oświatowe.
Źródło: dane Gdynskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji.

^a Including schools sport facilities. ^b Organized by educational centres.
Source: data of the Gdynia Sport and Recreation Centre.

TABL. 11 (141). KLUBY SPORTOWE^a

Stan w dniu 31 XII
SPORTS CLUBS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006	2008	2010	SPECIFICATION
Kluby	63	66	62	Clubs
Sekcje	120	106	93	Sections
Członkowie	5175	5450	5547	Members
Ćwiczący	4923	5071	4924	Persons practising sports
w tym kobiety	1541	1550	1322	of which females
Trenerzy	113	171	149	Coaches
klasy Mistrzowskiej	-	14	16	Champion class
klasy I	25	44	28	1st class
klasy II	88	113	105	2nd class
Instruktorzy sportowi	124	119	114	Sports instructors
Pracownicy medyczni i odnowy biologicznej	9	8	15	Medical and fitness staff

a Łącznie z uczniowskimi klubami sportowymi UKS i wyznaniowymi klubami sportowymi.

a Including students sports clubs UKS and religious sports clubs.

TABL. 12 (142). WYBRANE DZIEDZINY^a I RODZAJE SPORTU^b W KLUBACH SPORTOWYCH^c W 2010 R.

Stan w dniu 31 XII
SELECTED SPORTS FIELDS^a AND KINDS OF SPORTS^b IN SPORTS CLUBS^c IN 2010
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Sekcje Sections	Ćwiczący Persons practising sports			Trenerzy Coaches	Instruktorzy sportowi Sports instructors
		ogółem total	z liczby ogółem of total number			
			kobiety females	juniorzy i juniorki juniors		
Badminton	1	15	15	4	-	1
Badminton						
Bieg na orientację	2	101	60	88	4	1
Orienteering						
Gimnastyka	1	51	51	46	3	-
Gymnastics						
Golf	1	21	1	1	-	1
Golf						
Hokej na lodzie	2	67	-	42	1	3
Ice hockey						
Judo	6	493	46	433	15	1
Judo						
Ju-jitsu	1	30	6	15	-	1
Ju-jitsu						
Karate	5	280	56	212	1	11
Karate						
w tym: of which:						
Kyokushinkai	2	140	30	98	1	6
Kyokushinkai						
karate tradycyjne	2	127	24	101	-	4
traditional karate						

a Dziedzina sportu obejmuje kilka pokrewnych rodzajów sportu. b Do 2009 r. określane jako dyscypliny sportowe. c Łącznie z uczniowskimi klubami sportowymi UKS i wyznaniowymi klubami sportowymi.

a A sports field consists of a number of related kinds of sports. b Until 2009 defined as disciplines. c Including students sports clubs UKS and religious sports clubs.

TABL. 12 (142). WYBRANE DZIEDZINY^a I RODZAJE SPORTU^b W KLUBACH SPORTOWYCH^c W 2010 R.
(dok.)
Stan w dniu 31 XII
SELECTED SPORTS FIELDS^a AND KINDS OF SPORTS^b IN SPORTS CLUBS^c IN 2010
(cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Sekcje Sections	Ćwiczący Persons practising sports			Trenerzy Coaches	Instruktorzy sportowi Sports instructors
		ogółem total	z liczby ogółem of total number			
			kobiety females	juniorzy i juniorki juniors		
Kick-boxing	1	50	10	36	1	-
<i>Kick-boxing</i>						
Kolarstwo	2	28	4	15	1	1
<i>Cycling</i>						
Koszykówka	5	151	61	84	12	1
<i>Basketball</i>						
Kreglarstwo	1	11	3	2	-	-
<i>Bowling</i>						
Lekkoatletyka	7	201	89	155	8	5
<i>Athletics</i>						
Piłka nożna	10	1262	98	1052	36	27
<i>Football</i>						
w tym halowa (futsal)	1	46	18	-	1	-
<i>of which futsal</i>						
Piłka ręczna	3	187	187	170	15	-
<i>Handball</i>						
Piłka siatkowa	8	237	152	195	11	3
<i>Volleyball</i>						
Pletwonurkowanie sportowe	3	67	9	17	1	5
<i>Scuba diving</i>						
Pływanie	5	265	133	243	11	3
<i>Swimming</i>						
Podnoszenie ciężarów	1	10	1	7	-	2
<i>Weight lifting</i>						
Rugby	2	250	-	195	3	3
<i>Rugby</i>						
Sport motorowy	3	28	-	10	-	2
<i>Motorsport</i>						
Strzelectwo sportowe	2	75	38	47	1	5
<i>Sport shooting</i>						
Tenis	3	289	111	270	7	3
<i>Tennis</i>						
Tenis stołowy	2	27	6	15	1	-
<i>Table tennis</i>						
Unihokej	2	61	5	61	2	-
<i>Unihockey</i>						
Żeglarstwo	9	579	156	310	13	37
<i>Sailing</i>						
w tym morskie żeglarstwo sportowe	2	207	51	12	2	19
<i>of which sea-sailing</i>						

a Dziedzina sportu obejmuje kilka pokrewnych rodzajów sportu. b Do 2009 r. określane jako dyscypliny sportowe. c Łącznie z uczniowskimi klubami sportowymi UKS i wyznaniowymi klubami sportowymi.

a A sports field consists of a number of related kinds of sports. b Until 2009 defined as disciplines. c Including students sports clubs UKS and religious sports clubs.

Uwagi ogólne

Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności 2007 (PKD 2007) do sekcji: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 4 na str. 21.

3. **Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej.

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych, jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;
- 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;
- 5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję ceny bazowej podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 7 na str. 22.

4. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

Praca nakładcza w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne – na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) – czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia (np.: słoma, wiklina, trzcina, glina), a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

5. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy i obejmują pracowników pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

General notes

Industry

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE Rev. 2, in the sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing", "Electricity, gas, steam and air conditioning supply" as well as "Water supply; sewerage, waste management and remediation activities" as an additional grouping.

2. Data were compiled using **the enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 4 on page 21.

3. **Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production.

Sold production of industry includes:

- 1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;
- 2) the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;
- 3) lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement;
- 4) the value of products in the form of settlements in kind;
- 5) products designated for increasing the value of own fixed assets.

Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of **basic price** is given in the general notes to the Yearbook, item 7 on page 22.

4. In data concerning production, the value of **outwork** is included.

Outwork in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin (e.g.: straw, wicker, reed, clay) and in finishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.

5. Data regarding **average employment** concerns hired employees, i.e., persons employed on the basis of a work agreement and includes full-time and part-time paid employees in terms of full-time employees.

Budownictwo

1. Informacje w zakresie **budownictwa** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z PKD 2007 do sekcji „Budownictwo”.

2. Dane według grup PKD 2007 opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 4 na str. 21.

3. **Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów – wykonane siłami własnymi systemem zleceń (tj. na rzecz obcych zleceńodawców) przez podmioty budowlane.

4. Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

5. Informacje o **budynkach oddanych do użytkowania** (przez wszystkich inwestorów) dotyczą:

- w zakresie liczby budynków – tylko budynków nowo wybudowanych,
- w zakresie kubatury budynków – budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy), oddanych do użytkowania w okresie od 1 I do 31 XII.

Construction

1. Information within the scope of **construction** concerns of economic entities included, in accordance with NACE Rev. 2, in the section “Construction”.

2. Data according to NACE Rev. 2 groups were compiled using **the enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 4 on page 21.

3. **Construction and assembly production** concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration – conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contracts system (i.e. for outside clients).

4. The division of construction and assembly production by type of construction as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Types of Constructions (PKOB).

5. Data regarding **buildings completed** (by all investors) concerns:

- within the scope of the number of buildings – only newly built buildings,
- within the scope of the cubic volume of buildings – newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion), completed in the period from 1 I to 31 XII.

**Przemysł
Industry**TABL. 1 (143). PODSTAWOWE DANE O PRZEMYŚLE W UKŁADZIE PKD 2007^aGENERAL DATA ON INDUSTRY ACCORDING TO NACE REV. 2^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Sektor <i>Sector</i>		SPECIFICATION	
		publiczny <i>public</i>	prywatny <i>private</i>		
Podmioty gospodarcze ^b	2006	175	8	167	<i>Economic entities^b</i>
	2007	170	8	162	
	2008	196	7	189	
	2009	191	8	183	
	2010	189	8	181	
w tym przetwórstwo przemysłowe	2006	167	6	161	<i>of which manufacturing</i>
	2007	164	6	158	
	2008	190	5	185	
	2009	184	5	179	
	2010	183	6	177	

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; dane za lata 2006-2008 zostały przeliczone według PKD 2007. ^b Podmioty prowadzące działalność w ciągu roku.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; data for years 2006-2008 have been converted according to NACE Rev. 2. ^b Economic entities conducting economic activity within a year.

TABL. 1 (143). **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYSŁE W UKŁADZIE PKD 2007^a** (dok.)GENERAL DATA ON INDUSTRY ACCORDING TO NACE REV. 2^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Sektor <i>Sector</i>		SPECIFICATION
		publiczny <i>public</i>	prywatny <i>private</i>	
Produkcja sprzedana 2006	4040,4	2411,7	1628,7	<i>Sold production (current prices)</i>
(ceny bieżące) w mln zł 2007	3472,1	1597,6	1874,5	<i>in mln zł</i>
2008	3871,6	1681,4	2190,2	
2009	3114,8	1320,6	1794,2	
2010	2694,6	602,9	2091,7	
w tym przetwórstwo 2006	3816,5	#	#	<i>of which manufacturing</i>
przemysłowe 2007	3230,2	1374,6	1855,6	
2008	3627,5	1458,0	2169,5	
2009	2740,9	983,3	1757,6	
2010	2438,8	394,0	2044,8	
Przeciętne zatrudnienie 2006	16188	8417	7771	<i>Average paid employment</i>
2007	15771	7814	7957	
2008	16365	7247	9118	
2009	13239	5203	8036	
2010	10934	3056	7878	
w tym przetwórstwo 2006	15204	.	.	<i>of which manufacturing</i>
przemysłowe 2007	14816	.	.	
2008	15421	.	.	
2009	11815	.	.	
2010	9704	.	.	
Wydajność pracy ^b w zł 2006	249594	286528	209589	<i>Labour productivity^b in zł</i>
2007	220161	204456	235583	
2008	236575	232003	240209	
2009	235277	253823	223269	
2010	246440	197286	265508	
w tym przetwórstwo 2006	251018	.	.	<i>of which manufacturing</i>
przemysłowe 2007	218021	.	.	
2008	235233	.	.	
2009	231982	.	.	
2010	251318	.	.	

^aDane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; dane za lata 2006-2008 zostały przeliczone według PKD 2007. ^b Mierzona wartością produkcji sprzedanej w cenach bieżących na 1 zatrudnionego.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; data for years 2006-2008 have been converted according to NACE Rev. 2. ^b Measured in sold production in current prices per employee.

U w a g a do tablic 2(144) i 3(145).

Nie wszystkie wcześniejsze dane zostały przeliczone według nowej klasyfikacji, stąd ze względu na brak porównywalności danych niemożliwe jest ich zaprezentowanie.

Note to tables 2(144) and 3(145).

Some of the previous data have not been converted to new classification, so it is not possible to present them, as they are not comparable.

TABL. 2 (144). **PRZEDSIĘBIORSTWA PRZEMYSŁOWE^a WEDŁUG WIELKOŚCI PRODUKCJI SPRZEDANEJ W UKŁADZIE PKD 2007**

INDUSTRIAL ENTERPRISES^a BY QUANTITY OF SOLD PRODUCTION ACCORDING TO NACE REV. 2

WYSZCZEGÓLNIENIE	Podmioty gospodarcze ^b <i>Economic entites^b</i>	Przeciętne zatrudnienie <i>Average paid employment</i>	Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł <i>Sold production (current prices) in mln zł</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM				TOTAL
2006	175	16188	4040,4	
2007	170	15771	3472,1	
2008	196	16365	3871,6	
2009	191	13239	3114,8	
2010	189	10934	2694,6	
5000 tys. zł i mniej				5000 thous. zł and less
2006	.	.	.	
2007	.	.	.	
2008	98	1854	197,2	
2009	115	2309	265,2	
2010	110	1886	240,8	
5001-10000				5001-10000
2006	.	.	.	
2007	.	.	.	
2008	39	1293	264,7	
2009	26	1097	185,3	
2010	25	969	176,6	
10001-20000				10001-20000
2006	.	.	.	
2007	.	.	.	
2008	20	1316	300,9	
2009	17	1038	243,2	
2010	18	1466	273,6	
20001 tys. zł i więcej				20001 thous. zł and more
2006	.	.	.	
2007	.	.	.	
2008	39	11902	3108,8	
2009	33	8795	2421,1	
2010	36	6613	2003,6	

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; dane za lata 2006-2008 zostały przeliczone według PKD 2007. ^b Podmioty prowadzące działalność w ciągu roku.

a Data concern economic entites employing more than 9 persons; data for years 2006-2008 have been converted according to NACE Rev. 2. b Economic entites conducting economic activity within a year.

TABL. 3 (145). **PRZEDSIĘBIORSTWA PRZEMYSŁOWE^a WEDŁUG WYSOKOŚCI PRZECIĘTNEGO MIESIĘCZNEGO WYNAGRODZENIA BRUTTO W UKŁADZIE PKD 2007**
INDUSTRIAL ENTERPRISES^a BY AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES ACCORDING TO NACE REV. 2

WYSZCZEGÓLNIENIE	Podmioty gospodarcze ^b <i>Economic entites^b</i>	Przeciętne zatrudnienie <i>Average paid employment</i>	Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł <i>Sold production (current prices) in mln zł</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM				TOTAL
2006	175	16188	4040,4	
2007	170	15771	3472,1	
2008	196	16365	3871,6	
2009	191	13239	3114,8	
2010	189	10934	2694,6	
2000,00 zł i mniej				<i>2000.00 zł and less</i>
2006	.	.	.	
2007	.	.	.	
2008	.	.	.	
2009	56	1799	165,2	
2010	66	1974	222,1	
2000,01-2500,00				<i>2000.01-2500.00</i>
2006	.	.	.	
2007	.	.	.	
2008	.	.	.	
2009	24	610	74,7	
2010	19	505	61,9	
2500,01-3500,00				<i>2500.01-3500.00</i>
2006	.	.	.	
2007	.	.	.	
2008	.	.	.	
2009	51	2535	524,0	
2010	38	2290	509,3	
3500,01-4500,00				<i>3500.01- 4500.00</i>
2006	.	.	.	
2007	.	.	.	
2008	.	.	.	
2009	27	4115	766,5	
2010	36	3757	738,0	
4500,01 zł i więcej				<i>4500.01 zł and more</i>
2006	.	.	.	
2007	.	.	.	
2008	.	.	.	
2009	33	4180	1584,4	
2010	30	2408	1163,3	

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; dane za lata 2006-2008 zostały przeliczone według PKD 2007. ^b Podmioty prowadzące działalność w ciągu roku.

^a Data concern economic entites employing more than 9 persons; data for years 2006-2008 have been converted according to NACE Rev. 2. ^b Economic entites conducting economic activity within a year.

TABL. 4 (146). PRZEDSIĘBIORSTWA PRZEMYSŁOWE^a WEDŁUG LICZBY ZATRUDNIONYCH W UKŁADZIE PKD 2007INDUSTRIAL ENTERPRISES^a BY NUMBER OF EMPLOYED PERSONS ACCORDING TO NACE REV. 2

WYSZCZEGÓLNIENIE	Podmioty gospodarcze ^b Economic entities ^b	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł Sold production (current prices) in mln zł	SPECIFICATION
OGÓŁEM				TOTAL
2006	175	16188	4040,4	
2007	170	15771	3472,1	
2008	196	16365	3871,6	
2009	191	13239	3114,8	
2010	189	10934	2694,6	
49 osób i mniej				49 persons and less
2006	131	2426	534,6	
2007	124	2522	670,7	
2008	149	3035	832,6	
2009	148	3124	679,3	
2010	145	2799	1027,9	
50-249				50-249
2006	34	3694	767,4	
2007	37	4204	1058,7	
2008	36	4107	1045,7	
2009	33	3599	913,1	
2010	36	3962	949,9	
250-499				250-499
2006	5	1724	591,7	
2007	5	1836	419,6	
2008	6	2035	511,7	
2009	5	1883	433,7	
2010	5	2021	353,5	
500 osób i więcej				500 persons and more
2006	5	8344	2146,7	
2007	4	7209	1323,1	
2008	5	7188	1481,6	
2009	5	4633	1088,7	
2010	3	2152	363,3	

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; dane za lata 2006-2008 zostały przeliczone według PKD 2007. ^b Podmioty prowadzące działalność w ciągu roku.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; data for years 2006-2008 have been converted according to NACE Rev. 2. ^b Economic entities conducting economic activity within a year.

Budownictwo
Construction

TABL. 5 (147). PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA ^a WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW
BUDOWLANYCH (ceny bieżące)
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION ^a BY TYPE OF CONSTRUCTIONS
(current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakterze inwestycyjnym	Roboty o charakterze remontowym	SPECIFICATION
		<i>Works with an investment character</i>	<i>Works with a renovation (restoration) character</i>	
		w mln zł	in mln zł	
OGÓŁEM				TOTAL
2006	371,1	273,5	97,6	
2007	619,3	467,8	151,5	
2008	674,9	487,0	187,9	
2009	615,7	521,2	94,5	
2010	526,4	435,0	91,4	
Budynki	191,3	156,0	35,3	Buildings
Budynki mieszkalne	68,4	48,7	19,7	<i>Residential buildings</i>
budynki mieszkalne jednorodzinne	9,0	5,5	3,5	<i>one-dwelling buildings</i>
budynki o dwóch mieszkańach i wielomieszkaniowe	52,9	37,8	15,1	<i>two and more dwelling buildings</i>
budynki zbiorowego zamieszkania	6,5	5,4	1,1	<i>residences for communities</i>
Budynki niemieszkalne	122,9	107,3	15,6	<i>Non-residential buildings</i>
w tym:				<i>of which:</i>
hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	2,8	2,1	0,7	<i>hotels and similar buildings</i>
budynki handlowo-usługowe	12,9	10,4	2,5	<i>wholesale and retail trade buildings</i>
budynki transportu i łączności	1,4	1,3	0,1	<i>traffic and communication buildings</i>
budynki przemysłowe i magazynowe	18,8	16,1	2,7	<i>industrial buildings and warehouses</i>
ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyjnym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kultury fizycznej	45,1	39,2	5,9	<i>public entertainment, education, hospital or institutional care buildings and sport halls</i>
pozostałe budynki niemieszkalne	11,2	8,3	2,9	<i>other non-residential buildings</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej	335,1	279,1	56,0	Civil engineering works
w tym:				<i>of which:</i>
Infrastruktura transportu	137,5	96,2	41,3	<i>Transport infrastructures</i>
w tym:				<i>of which:</i>
autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe	67,6	49,0	18,6	<i>highways, streets and roads</i>
drogi szynowe, drogi kolei napowietrznych lub podwieszanych	28,2	15,5	12,7	<i>railways, suspension and elevated railways</i>
budowle wodne	4,3	0,5	3,8	<i>harbours, waterways, dams and other waterworks</i>

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; dotyczy robót wykonywanych na terenie Gdyni przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa pomorskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

^a Data regarding economic entities employing more than 9 persons; concerns works making in Gdynia realized by enterprises which have a seat of board in the Pomorskie Voivodship without subcontractors participation.

TABL. 5 (147). PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące) (dok.)
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Roboty o charakterze inwestycyjnym	Roboty o charakterze remontowym	SPECIFICATION
		Works with an investment character	Works with a renovation (restoration) character	
		w mln zł	in mln zł	
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych	51,5	50,3	1,2	Complex constructions on industrial sites
Obiekty pozostałe, gdzie indziej niesklasyfikowane	1,1	1,0	0,1	Other civil engineering works not elsewhere classified

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; dotyczy robót wykonywanych na terenie Gdyni przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa pomorskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

^a Data regarding economic entities employing more than 9 persons; concerns works making in Gdynia realized by enterprises which have a seat of board in the Pomorskie Voivodship without subcontractors participation.

TABL. 6 (148). BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA^a
BUILDINGS COMPLETED^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Budynki Buildings			Kubatura w m ³ Cubic volume in m ³		
	2008	2009	2010	2008	2009	2010
OGÓŁEM	260	206	225	1021434	1018171	621308
TOTAL						
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe ^b of which one-dwelling as well as two and more dwelling residential buildings ^b	223	166	183	756038	393537	417280
W tym budynki indywidualne ^c	146	130	150	176434	157845	136995
Of which private buildings ^c						
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe ^b	127	111	124	160052	119507	121617
one-dwelling as well as two and more dwelling residential buildings ^b						
niemieszkalne	19	19	26	16382	38338	15378
non-residential						

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 225. ^b Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, które ujęte zostały w ogólnej liczbie budynków mieszkalnych. ^c Realizowane przez osoby fizyczne, fundacje, kościoły i związki wyznaniowe.

^a See general notes, item 5 on page 225. ^b Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence, which were included in the total number of residential buildings. ^c Realized by natural persons, foundations, churches and religious associations.

TABL. 7 (149). BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA^a WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW
 BUILDINGS COMPLETED^a BY TYPE OF BUILDING

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Budynki Buildings			Kubatura w m ³ Cubic volume in m ³		
	2008	2009	2010	2008	2009	2010
Budynki mieszkalne	223	166	183	756038	393537	417280
<i>Residential buildings</i>						
W tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe ^b	223	166	183	756038	393537	417280
<i>Of which one-dwelling as well as two and more dwelling residential buildings^b</i>						
w tym jednorodzinne	158	116	126	128110	104038	109359
<i>of which one-dwelling buildings</i>						
Budynki niemieszkalne	37	40	42	265396	624634	203089
<i>Non-residential buildings</i>						
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	2	-	2	17070	-	4274
<i>Hotels and similar buildings</i>						
Budynki biurowe	3	4	2	72216	112862	50892
<i>Office buildings</i>						
Budynki handlowo-usługowe	16	12	8	31092	184004	9911
<i>Wholesale and retail trade buildings</i>						
Budynki garaży	6	7	21	764	7727	45934
<i>Garage buildings</i>						
Budynki przemysłowe	1	3	3	12505	98062	14249
<i>Industrial buildings</i>						
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe	6	12	3	117504	153191	55161
<i>Reservoirs, silos and warehouses</i>						
Ogólnodostępne obiekty kulturalne, szpitale	2	2	3	11965	68788	22668
<i>Public entertainment buildings, hospitals</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
budynki kultury fizycznej	1	1	1	9851	51480	150
<i>sport halls</i>						
budynki szpitali i zakładów opieki medycznej	1	1	2	2114	12640	15496
<i>hospital or institutional care buildings</i>						
Budynki gospodarstw rolnych	1	-	-	2280	-	-
<i>Non-residential farm buildings</i>						

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 225. ^b Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, które ujęte zostały w ogólnej liczbie budynków mieszkalnych.

^a See general notes, item 5 on page 225. ^b Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence, which were included in the total number of residential buildings.

TABL. 8 (150). BUDYNKI MIESZKALNE NOWE^a ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA MIESZKANIOWEGO
RESIDENTIAL NEW^a BUILDINGS COMPLETED BY FORMS OF BUILDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Budynki Buildings			Kubatura w m ³ Cubic volume in m ³		
	2008	2009	2010	2008	2009	2010
OGÓŁEM	223	166	183	743696	376001	367125
TOTAL						
budownictwo: construction of:						
Spółdzielni mieszkaniowych	2	-	-	15800	-	-
Co-operative						
Komunalne (gminne)	-	1	2	-	14345	22144
Municipal (gmina)						
Przeznaczone na sprzedaż lub wy- najem	94	54	57	578911	253925	236804
For sale or rent						
Indywidualne	127	111	124	148985	107731	108177
Private						

^a Bez domów letnich i wycieczkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania oraz budynków zbiorowego zamieszkania; patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 225.

^a Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence, which were included in the total number of residential buildings; see general notes, item 5 on page 225.

TABL. 9 (151). BUDYNKI MIESZKALNE NOWE^a ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG LICZBY MIESZKAŃ I IZB
RESIDENTIAL NEW^a BUILDINGS COMPLETED BY NUMBER OF DWELLINGS AND ROOMS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Budynki Buildings			Kubatura w m ³ Cubic volume in m ³		
	2008	2009	2010	2008	2009	2010
Budynki o liczbie mieszkań: <i>Buildings with specified number of dwellings:</i>						
1	158	116	126	124358	97010	101202
2	18	13	30	23968	11596	28761
3	1	1	2	2227	2062	3175
4	3	1	3	5845	1529	4541
5-10	7	13	4	21999	37309	12169
11-20	8	5	2	63443	24727	8004
21-30	12	7	4	134709	73165	31866
31-40	6	7	3	78300	77842	36137
41 i więcej and more	10	3	9	288847	50761	141270
Budynki o liczbie izb: <i>Buildings with specified number of rooms:</i>						
Do 6 Up to	115	86	90	85281	66952	64382
7- 9	68	46	54	111144	54876	54220
10-29	5	11	20	12734	34909	26341
30-49	5	7	3	27852	26914	12909
50-74	6	4	2	91970	39055	13734
75-99	10	5	2	72415	57639	17567
100-149	8	4	9	117659	54756	112168
150-199	3	3	1	72727	40900	13914
200 i więcej and more	3	-	2	151914	-	51890

^a Bez domów letnich i wycieczkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania oraz budynków zbiorowego zamieszkania; patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 225.

^a Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence, which were included in the total number of residential buildings; see general notes, item 5 on page 225.

TABL. 10 (152). BUDYNKI MIESZKALNE NOWE¹ INDYWIDUALNE ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG CZASU TRWANIA BUDOWY W 2010 R.PRIVATE RESIDENTIAL NEW¹ BUILDINGS COMPLETED BY DURATION OF CONSTRUCTION IN 2010

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	O czasie trwania budowy w miesiącach Duration of construction in months										
		12 i mniej and less	13-24	25-36	37-48	49-60	61-72	73-84	85-96	97-108	109-120	121 i więcej and more
OGÓŁEM a	124	1	27	25	23	6	6	7	-	2	3	24
TOTAL b	108177	802	24406	23924	17013	6548	4588	8789	-	2339	1953	17815
Budynki o kubaturze: Buildings with cubic volume:												
do 200 m ³ a	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1
up to b	286	-	-	-	-	-	-	-	-	-	90	196
201-300 a	6	-	-	-	4	-	1	-	-	-	-	1
b	1484	-	-	-	1032	-	222	-	-	-	-	230
301-500 a	4	-	-	1	1	-	1	-	-	-	-	1
b	1633	-	-	479	424	-	402	-	-	-	-	328
501-750 a	37	-	10	4	8	1	1	2	-	-	1	10
b	24205	-	6611	2478	5386	545	570	1398	-	-	616	6601
751-1000 a	43	1	8	12	6	2	2	3	-	1	-	8
b	37282	802	6829	10132	5408	1689	1944	2653	-	990	-	6835
1001-1500 a	24	-	8	6	3	1	1	-	-	1	1	3
b	28224	-	9293	7206	3049	1005	1450	-	-	1349	1247	3625
1501-2000 a	7	-	1	2	1	2	-	1	-	-	-	-
b	11831	-	1673	3629	1714	3309	-	1506	-	-	-	-
2501 i więcej and more a	1	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-
b	3232	-	-	-	-	-	-	3232	-	-	-	-

1 Bez budynków zbiorowego zakwaterowania, domków letnich i wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nie przystosowanych do stałego zamieszkania; patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 225.

1 Excluding residences for communities, summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence; see general notes, item 5 on page 225.

Uwagi ogólne

Transport

1. Od 2009 r. prezentowane informacje dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności PKD 2007 do sekcji „Transport i gospodarka magazynowa”, z wyłączeniem jednostek zaliczonych do działu „Działalność pocztowa i kurierska” (do 2008 r. zaliczanych zgodnie z PKD 2004 do sekcji „Transport, gospodarka magazynowa i łączność”).

2. Do dróg krajowych zalicza się:

- autostrady i drogi ekspresowe oraz drogi leżące w ich ciągu do czasu wybudowania autostrad i dróg ekspresowych,
- drogi międzynarodowe,
- drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych,
- drogi dojazdowe do ogólnodostępnych przejść granicznych obsługujących ruch międzynarodowy osobowy i towarowy,
- drogi alternatywne dla autostrad płatnych,
- drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich,
- drogi o znaczeniu obronnym.

Do dróg wojewódzkich zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między miastami, mające znaczenie dla województwa i drogi o znaczeniu obronnym niezaliczone do dróg krajowych.

Do dróg powiatowych zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do dróg gminnych zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym niezaliczone do innych kategorii, stanowiące uzupełniającą sieć dróg służących miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

3. Transport samochodowy zarobkowy obejmuje usługi świadczone odpłatnie przez podmioty, w których transport samochodowy stanowi podstawową działalność gospodarczą (przedsiębiorstwa transportu samochodowego) oraz w zakresie przewozów ładunków również usługi wykonywane odpłatnie przez podmioty prowadzące podstawową działalność gospodarczą inną niż transport samochodowy (np. działalność przemysłową, budowlaną, handlową).

General notes

Transport

1. Since 2009 the information presented concerns economic entities classified according to the Polish Classification of Activities NACE Rev. 2 into section “Transportation and storage”, excluding economic entities included in division “Postal and courier activities” (until 2008 – classified according to the NACE Rev. 1.1 into section “Transport, storage and communication”).

2. National roads include:

- motorways and expressways as well as roads which are designated to be upgraded to motorway or expressway status,
- international roads,
- roads constituting other links to ensure continuity of the national road network,
- access roads leading to generally accessible border crossings serving international passenger and freight transport,
- roads which are an alternative to toll motorways,
- roads which are bypasses around large urban agglomerations,
- roads with a military significance.

Regional roads include roads other than those presented above, which are links between cities, have a great significance for the voivodship and roads with a military significance not included among state roads.

District roads include roads other than those mentioned above, which link powiat capital cities with gmina capital cities and gmina capital cities with other such cities.

Communal roads include roads with a local significance not included in the other categories, which supplement the network of roads servicing local needs, excluding internal roads.

3. Road transport for hire or reward includes services for remuneration carried out by entities, for which road transport services are the basic economic activity (road transport entities) and also services for remuneration carried out by entities with basic economic activity other than road transport (e.g. industrial, building, trade activity).

4. Dane o pojazdach samochodowych i ciągnikach zarejestrowanych od 2009 r. pochodzą z centralnej ewidencji pojazdów prowadzonej przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji; w latach 2006-2008 dane pozyskiwane były z ewidencji prowadzonych przez starostów, prezydentów miast i burmistrzów oraz z systemu „POJAZD” służącego do rejestracji pojazdów w organach rejestrujących pojazdy.

4. Information regarding road vehicles and tractors registered since 2009 has come from central vehicle register maintained by Ministry of Interior and Administration; between 2006 and 2008 data were obtained from databases maintained by starosts, presidents of cities and mayors and from system "POJAZD" being designed for vehicles registration in bodies registering vehicles.

Gospodarka morska

1. Dla statystycznego ujęcia poszczególnych elementów gospodarki morskiej jako całości (podmioty, pracujący, przeciętne zatrudnienie) za podstawę przyjęto rodzaje działalności wybrane z niżej wymienionych sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności PKD 2007:

- sekcja A: Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo (rybołówstwo w wodach morskich),
- sekcja C: Przetwórstwo przemysłowe (produkcja statków i konstrukcji pływających, produkcja łodzi wycieczkowych i sportowych, naprawa i konserwacja statków i łodzi, przetwarzanie i konserwowanie ryb, skorupiaków i mięczaków),
- sekcja G: Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle (sprzedaż hurtowa pozostałej żywności włączając ryby skorupiaki i mięczaki; sprzedaż detaliczna ryb, skorupiaków i mięczaków prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach),
- sekcja H: Transport i gospodarka magazynowa (transport morski i przybrzeżny pasażerski i towarów, przeladunek towarów w portach morskich, magazynowanie i przechowywanie towarów w portach morskich, działalność usługowa wspomagająca transport morski, działalność morskich agencji transportowych),
- sekcja L: Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości (zarządy portów morskich),
- sekcja M: Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna (badania naukowe i prace rozwojowe dla gospodarki morskiej),
- sekcja N: Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca (wynajem i dzierżawa środków transportu wodnego),
- sekcja O: Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne (kierowanie w zakresie efektywności gospodarowania – urzędy morskie),
- sekcja P: Edukacja (edukacja morska).

2. Dane o podmiotach gospodarki morskiej dotyczą podmiotów gospodarki narodowej zarejestrowanych w sys-

Maritime economy

1. Concerning statistical frame of particular elements of maritime economy as a whole (entities, employees, average paid employment), the basis is the kind of activity selected from the following sections of the Polish Classification of Activities NACE Rev. 2:

- **A section:** Agriculture, forestry and fishing (sea fishing),
- **C section:** Manufacturing (building of ships and floating structures; building of pleasure and sport boats, repair and maintenance of ships and boats, processing and preserving fish, crustaceans and molluscs),
- **G section:** Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles (wholesale of other food, including fish, crustaceans and molluscs; retail sale of fish, crustaceans and molluscs in specialized stores),
- **H section:** Transport and storage (sea and coastal passenger and freight water transport, cargo handling, storage of goods in seaports, services supporting maritime transport, activity of maritime transport agencies),
- **L section:** Real estate, renting and business activities (seaport's authorities).
- **M section:** Professional, scientific and technical activities (research and development for maritime economy purposes),
- **N section:** Administrative and support activities (waterborne transport equipment renting),
- **O section:** Public administration and national defence; compulsory social security (management to increase the effectiveness – maritime offices),
- **P section:** Education (maritime education).

2. Data of maritime economy entities concern national economy entities registered in the REGON

temie REGON mających siedzibę na terenie Gdyni, bez względu na miejsce prowadzonej działalności.

Dane obejmują podmioty prowadzące działalność i znajdujące się w stanie eksploatacji pełnej lub częściowej oraz podmioty niebędące w stanie eksploatacji, lecz znajdujące się w budowie.

3. Dane o porcie morskim dotyczą Zarządu Morskiego Portu Gdynia S.A., spółek przeładunkowych zarządu oraz „innych firm”, tj. jednostek działających na terenie portu, nie wchodzących w skład zarządu portu.

Obroty ładunkowe w portach morskich jest to łączna ilość masy towarowej przemieszczonej przez porty w danym okresie czasu w obrocie morskim i wewnątrzkrajowym.

Dane o ładunkach załadowanych i wyladowanych w portach morskich obejmują ładunki przywiezione i wywiezione do/z portów morskich wszystkimi statkami (polskimi i obcymi) w ramach międzynarodowego i krajowego obrotu morskiego. Dane te, zgodnie z metodologią UE (Dyrektywa 95/64/WE dot. statystyki transportu morskiego, a od roku 2009 Dyrektywą 2009/42/WE), nie są w pełni porównywalne z danymi publikowanymi przed 2006 r., a w szczególności nie obejmują:

- statków o pojemności brutto (GT) mniejszej niż 100,
- załadunku bunkru (tj. paliwa dla statków),
- obrotu wewnątrzkrajowego z wyjątkiem kabotażu (tj. ładunków przewożonych drogą morską pomiędzy polskimi portami morskimi),
- wagi własnej załadowanych i wyladowanych jednostek ładunkowych (np. kontenerów oraz samochodów i wagonów przewożonych w ruchu promowym).

Prezentowane dane pochodzą z urzędów morskich – kapitanatów lub bosmanatów, które uzyskują informacje od przedstawicieli statków zawijających do polskich portów.

Dane dotyczące obrotów ładunkowych oraz ruchu pasażerów i statków od 2006 r. pochodzą z badania statystycznego transportu morskiego opartego na Dyrektywie 95/64/WE (począwszy od roku 2009 Dyrektywą 2009/42/WE). Metodologia tego badania (wprowadzonego wraz z przystąpieniem Polski do UE i odpowiadającego wymogom Eurostatu) różni się od metodologii badań wcześniejszych.

4. Dane o ruchu statków w portach morskich obejmują statki transportowe, do których zalicza się również barki morskie oraz statki nietransportowe pełniące funkcje transportowe.

Nie uwzględniają natomiast statków nie spełniających funkcji transportowych (np. statków szkolnych, holowników, lodolamaczy, statków nowo budowanych wychodzących w morze na próby), statków o pojemności brutto (GT) poniżej 100.

5. Do **statków wchodzących z ładunkiem** zalicza się:
- statki towarowe przywożące ładunki do wyladowania w porcie, do którego zawijają,

register based in Gdynia irrespective of the place of conducting activity.

Data concerning entities conducting activity fully or partly operating, as well as not operating but being built.

3. Data regarding **seaport** concern the Port of Gdynia Authority SA, their cargo subsidiaries and "other companies" independent of the seaport authorities conducting activities on the port territory.

Cargo turnover in seaports is a total commodity mass stowed over the ports in a particular period in sea-borne traffic and domestic.

Data on loaded and unloaded cargos in seaports include cargos carried to and from seaports by all ships (Polish and foreign) under international and domestic maritime traffic. This data, according to the EU methodology (Directive 95/64/EC on maritime transport statistics and since 2009 Directive 2009/42/EC), are not fully comparable to the data published before 2006, and specially does not cover:

- ships of gross tonnage (GT) less than 100,
- loading of bunker (i.e., fuel for ships),
- domestic cargo traffic excluding coastwise trade (i.e., seaborne cargo traffic between Polish seaports),
- the tare weight of cargo units (e.g., of containers as well of motor vehicles and wagons, that are carried by ferry traffic).

The presented data come from maritime-harbour, master's offices, which obtain information from representatives of ships calling at Polish ports.

Cargo traffic as well as passenger and ship traffic statistics since 2006 have been produced on the basis of the survey on maritime transport, according to Directive 95/64/EC (since 2009 Directive 2009/42/EC). Methodology of that survey (implemented before Poland's accession the UE, compliant with Eurostat's requirements) is different from those used previously.

4. **Statistic on ship traffic through seaports** include both cargo carrying ships including seaborne also barges and non-cargo-carrying ships performing transport activities.

On the other hand, the following are excluded ships of miscellaneous, non-cargo carrying, activities (e.g. training ships, tugboats, icebreakers, new build ships on sea trials), ship of gross tonnage (GT) below 100.

5. To **ships entering ports with freight** include:
- loaded cargo carrying vessels assigned for unloading in the entering port,

– statki pasażerskie przywożące do portu pasażerów, dla których portem docelowym jest port wejścia statku.

Wszystkie pozostałe statki transportowe, tj. statki bez ładunku lub z ładunkiem nieprzeznaczonym do wyładowania w porcie wejścia statku oraz statki z pasażerami, dla których port wejścia statku nie jest portem docelowym – zalicza się do statków pod balastem (tj. bez ładunku).

6. Statki wychodzące z ładunkiem to statki, na które w danym porcie załadowano ładunki lub na które wsiadli pasażerowie rozpoczynający w tym porcie podróż. Statek, który w porcie pobierał tylko paliwo albo wodę lub statek, który wychodzi z portu z ładunkiem załadowanym w innym porcie, traktuje się jak statek bez ładunku.

7. Przez międzynarodowy obrót morski rozumie się łączną ilość ładunków będących przedmiotem międzynarodowej wymiany handlowej, przemieszczonych przez port. Są to ładunki wyładowane ze statków (w tym promów) oraz załadowane na statki (w tym promy) zarówno w związku z polskim handlem zagranicznym, jak i tranzytem. Do obrotu morską zaliczono również bunkier (paliwo) dostarczony na statki transportowe, obsługujące międzynarodową wymianę handlową.

8. Drobnica są to różnego rodzaju ładunki, które można policzyć, w opakowaniu lub bez, o różnych kształtach, transportowane w mniejszych partiach lub jako pojedyncze przesyłki, zarówno wyroby gotowe, jak i półfabrykaty.

9. Ładunki tranzytowe są to ładunki pochodzące od nadawcy zagranicznego, dowieszone do polskiego portu morską i przeznaczone dla odbiorcy zagranicznego.

Tranzyt morsko-ładowy obejmuje ładunki tranzytowe, które zostały dowieszone do portu drogą morską z przeznaczeniem do dalszego transportu drogą łądową.

Tranzyt łądowo-morski obejmuje ładunki tranzytowe, które zostały dowieszone do portu drogą łądową z przeznaczeniem do dalszego transportu drogą morską.

Tranzyt morski obejmuje ładunki tranzytowe, które zostały dowieszone do portu drogą morską i w sposób pośredni lub bezpośredni przeladowane na inny statek z przeznaczeniem do dalszego transportu drogą morską.

10. Dane o morskiej flocie transportowej dotyczą statków o polskiej własności i współwłasności bez względu na podnoszoną banderę.

11. Dane o przewozach żegluga morską dotyczą przewozów w rejsach zakończonych w roku sprawozdawczym, statkami eksploatowanymi przez polskich armatorów lub operatorów, niezależnie od podnoszonej bandery.

12. Do przewozów w żegludze regularnej zalicza się przewozy wykonane statkami liniowymi, kursującymi według ustalonego i ogłoszonego rozkładu podróży na określonej z góry trasie i zawijającymi do portów określonych w rozkładzie podróży. Do **przewozów w żegludze nieregularnej** zalicza się przewozy wykonane statkami towarowymi żegluga nieregularnej, tj. statkami kursującymi

– *passenger ships carrying passengers for which the entering port is their destination port.*

Other transport ships, i.e.: ships without cargo or with the cargo not assigned for unloading in the entering port as well as passenger ships carrying passengers for which the entering port is not their destination port – are included in ballasted ships (i.e.: unloaded).

6. Ships put out to sea with freight include ships loaded in the port or ships with passengers embarked in the port. The ship which bunkered in the port, or ship cargo loaded in another port – is treated as unloaded ship.

7. International sea turnover is a total amount of international exchange trade cargo stowed over the port. The cargo includes cargo unloaded from ships (including ferries) as well as loaded on ships (including ferries) both of Polish foreign trade and transit. The seaborne traffic includes also bunker (fuel) supplied on cargo carrying ships, serving international exchange trade.

8. General cargo – countable cargo of various nature, either packed or without packaging, of various shape, carried either in batches or as a single delivery, final or half-finished products.

9. Transit cargo means freight from a foreign shipper, carried to a Polish seaport, destined for a foreign consignee.

Sea-land transit includes a transit cargo carried to port by a sea assigned for further transport by land.

Land-sea transit includes a transit cargo carried to port by land assigned for further transport by sea.

Sea transit includes transit cargo carried to port by sea indirectly or directly handed on another ship assigned for further transport by sea as well.

10. Data on cargo carrying sea fleet concern ships of Polish property, joint ownership or share, whatever flag it hoists.

11. Data on maritime transport concern transport in voyages finished in the reporting year, by ships operated by Polish shipowners or operators, whatever flag is hoisted.

12. Line traffic includes transport realized by liners ferrying under an established and published sailing schedule on the route specified before and entering ports specified in the sailing schedule. **Tramp service** includes transport realized by cargo tramp steamers i.e., vessels sailing without any published sailing schedule according to the current need of transport.

bez ogłoszonego rozkładu podróży i kierowanymi zgodnie z aktualnymi potrzebami przewozowymi.

13. Do **przewozów w zasięgu europejskim** zaliczono przewozy statkami kursującymi na liniach lub trasach obejmujących porty europejskie (z wyjątkiem portów basenu Morza Bałtyckiego), azjatyckie porty basenu Morza Śródziemnego i Morza Czarnego oraz porty Afryki Północnej leżące nad Morzem Śródziemnym i Oceanem Atlantyckim – do szerokości portu Casablanca włącznie.

Do **przewozów w zasięgu oceanicznym** zaliczono przewozy statkami kursującymi na liniach lub trasach wykraczających poza porty basenu Morza Bałtyckiego do linii Kristiansand (Norwegia) – Skagen (Dania) i poza zasięg europejski.

14. Dane o flocie rybackiej zaprezentowano w podziale na trawery dalekomorskie, kutry i łodzie rybackie.

Dane o trawlerach dalekomorskich dotyczą statków będących własnością polskich podmiotów, łącznie ze statkami przekazanymi w czarter, użytkowanymi i zarządzanymi przez obcych armatorów.

15. Dane o studentach i absolwentach szkół wyższych dotyczą magisterskich i zawodowych studiów stacjonarnych i niestacjonarnych wybranych szkół wyższych, których nazwa wskazuje na morski profil kształcenia lub w których można zdobyć zawód związany z gospodarką morską.

W liczbie studentów i absolwentów ujęto cudzoziemców studiujących w Polsce. Dane nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

13. *European transport includes transport by ships sailing on lines or routes which encompass European ports (excluding Baltic Sea basin ports), Asian ports of the Mediterranean Sea basin and the Black Sea basin as well as ports of North Africa located on the Mediterranean Sea and the Atlantic Ocean up to the latitude of the port of Casablanca inclusive.*

Ocean transport includes transport by ships sailing on lines or routes outside Baltic Sea ports basin to the Kristiansand (Norway) – Skagen (Denmark) line and European ports.

14. *Data regarding fishing fleet are presented in division of deep sea trawlers cutters and fishing boats.*

Data regarding deep sea trawlers concerns ships being a property of Polish shipowners including ships in charter, used and managed by foreign shipowners.

15. *Data regarding students and graduates of the higher education institutions refer to Master's and vocational full-time and part-time programmes studies. Data includes informations about higher education institutions names of which indicate maritime education profile or which prepare for professions connected with maritime economy.*

Number of students and graduates includes foreigners studying in Poland. Data do not include Polish students studying abroad.

Transport Transport

TABL. 1 (153). DROGI PUBLICZNE W GRANICACH ADMINISTRACYJNYCH MIASTA
WEDŁUG KATEGORII DRÓG

Stan w dniu 31 XII

*PUBLIC ROADS WITHIN ADMINISTRATIVE BORDERS OF THE CITY BY ROAD CATEGORIES
As of 31 XII*

LATA YEARS	Ogółem Total	Krajowe National	Wojewódzkie Regional	Powiatowe District	Gminne Communal
	w km in km				
2006	387,81	5,79	17,83	109,90	254,29
2007	387,82	5,79	17,83	109,90	254,30
2008	391,10	5,79	17,83	112,44	255,04
2009	392,79	5,79	17,83	112,44	256,73
2010	393,18	5,79	17,83	112,44	257,12

Źródło: dane Urzędu Miasta Gdyni.

Source: data of the Gdynia City Hall.

TABL. 2 (154). **DROGI PUBLICZNE W GRANICACH ADMINISTRACYJNYCH MIASTA
WEDŁUG RODZAJÓW NAWIERZCHNI**

Stan w dniu 31 XII

*PUBLIC ROADS WITHIN ADMINISTRATIVE BORDERS OF THE CITY BY TYPE OF SURFACE
As of 31 XII*

LATA YEARS	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym o nawierzchni twardej <i>Of which hard surface</i>		Ogółem na 100 km ² powierzchni miasta <i>Total per 100 km² of city area</i>
		razem <i>total</i>	w tym ulepszonej <i>of which improved</i>	
2006	387,81	329,43	326,03	287,05
2007	387,82	333,17	329,83	287,06
2008	391,10	336,92	333,94	289,49
2009	392,79	338,35	335,40	290,74
2010	393,18	341,09	338,16	291,03

Źródło: dane Urzędu Miasta Gdyni.

Source: data of the Gdynia City Hall.

TABL. 3 (155). **OBIEKTY MOSTOWE**

Stan w dniu 31 XII

BRIDGES BUILDINGS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Obiekty mostowe na drogach publicznych <i>Bridges buildings on public roads</i>			
		wojewódzkich <i>regional</i>	powiatowych <i>district</i>	gminnych <i>communal</i>	
LICZBA <i>NUMBER</i>					
Mosty i wiadukty trwałe	2006	43	8	23	12
<i>Bridges and viaducts</i>	2007	46	8	26	12
	2008	53	8	33	12
	2009	54	8	34	12
	2010	54	8	34	12
Tunele i przejścia podziemne	2006	9	6	1	2
<i>Tunnels and underpasses</i>	2007	9	6	1	2
	2008	10	6	2	2
	2009	10	6	2	2
	2010	10	6	2	2
DŁUGOŚĆ w m <i>LENGTH in m</i>					
Mosty i wiadukty trwałe	2006	3865,56	407,36	3322,47	135,73
<i>Bridges and viaducts</i>	2007	3949,13	407,36	3406,04	135,73
	2008	3949,13	407,36	3406,04	135,73
	2009	4957,78	407,36	4410,29	140,13
	2010	4957,78	407,36	4410,29	140,13
Tunele i przejścia podziemne	2006	800,56	538,66	177,28	84,62
<i>Tunnels and underpasses</i>	2007	800,56	538,66	177,28	84,62
	2008	869,60	538,66	246,32	84,62
	2009	869,60	538,66	246,32	84,62
	2010	869,60	538,66	246,32	84,62

Źródło: dane Urzędu Miasta Gdyni.

Source: data of the Gdynia City Hall.

TABL. 4 (156). **PRZEWOZY ŁADUNKÓW TRANSPORTEM SAMOCHODOWYM ZAROBKOWYM^a**
CARGO TRANSPORT BY HIRE OR REWARD ROAD TRANSPORT^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przewozy w tys. t <i>Transport in thous. t</i>	Praca przewozowa w mln t·km <i>Volume of transport in mln t·km</i>	Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km <i>Average distance of 1 t of cargo transport in km</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM	2008 855	382,9	447,6	TOTAL
	2009 899	421,8	469,0	
	2010 715	245,0	342,6	
Komunikacja krajowa	2008 630	116,6	185,0	<i>National communication</i>
	2009 663	180,4	272,2	
	2010 608	163,0	268,0	
Komunikacja międzyna- rodowa	2008 225	266,3	1182,5	<i>International communication</i>
	2009 236	241,4	1019,8	
	2010 107	82,0	767,1	

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 5 (157). **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE**
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2008	2009	2010	SPECIFICATION
OGÓŁEM	136640	136380	140949	TOTAL
Motocykle	3691	3945	4210	<i>Motorcycles</i>
w tym o pojemności silnika do 125 cm ³	2004	1940	1969	<i>of which with a cylinder ca- pacity up to 125 cm³</i>
Samochody osobowe	109524	109153	111966	<i>Passenger cars</i>
w tym zarejestrowane po raz pierwszy na tery- torium Polski	9342	6081	5402	<i>of which registered for the first time on the terri- tory of Poland</i>
o pojemności silnika:				<i>with a cylinder capacity:</i>
do 1399 cm ³	52478	49669	49778	<i>up to 1399 cm³</i>
1400-1999 cm ³	47406	49265	51617	<i>1400-1999 cm³</i>
2000 cm ³ i więcej	9640	10219	10571	<i>2000 cm³ and more</i>
Autobusy i trolejbusy	639	588	601	<i>Buses and trolley-buses</i>
Samochody ciężarowe	19517	19356	20760	<i>Lorries</i>
Ciągniki siodłowe	1933	1903	1933	<i>Road tractors</i>
Ciągniki balastowe	3	2	1	<i>Ballast tractors</i>
Samochody specjalne	706	753	789	<i>Special purpose vehicles</i>
Ciągniki rolnicze	627	680	689	<i>Agricultural tractors</i>
w tym kołowe	570	605	604	<i>of which wheeled</i>

Gospodarka morską
Maritime economy

TABL. 6 (158). **PODMIOTY I PRACUJĄCY W GOSPODARCE MORSKIEJ^a WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI W UKŁADZIE PKD 2007**

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES AND EMPLOYED PERSONS IN MARITIME ECONOMY^a BY KIND OF ACTIVITY ACCORDING TO NACE REV. 2
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Podmioty Entities					Pracujący Employed persons				
	2006	2007	2008	2009	2010	2006	2007	2008	2009	2010
OGÓŁEM TOTAL	1128	1230	1285	1334	1322	16956	16305	16887	12160	12944
w tym: of which:										
Rybołówstwo w wodach morskich Sea fishing	53	49	49	52	51	509	325	231	366	374
Przetwarzanie i konserwowanie ryb i produktów rybołówstwa Processing and preserving of fish and fishing products	20	15	12	13	20	191	146	641	582	649
Produkcja i naprawa statków i łodzi Production and repairs of ships and boats	683	802	835	798	757	9006	8329	8624	3711	3961
Przeładunek, magazynowanie i przechowywanie towarów w portach morskich Cargo handling and storage in seaports	29	24	30	37	42	1637	1718	1530	1476	1462
Pozostała działalność wspomagająca transport morską Other activities supporting maritime transport	33	31	31	37	49	320	327	316	337	429
Działalność morskich agencji transportowych Activity of maritime transport agencies	134	130	124	144	166	1668	1821	1835	1920	1909

a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 236; dane za lata 2006-2008 zostały przeliczone według PKD 2007.

a See general notes, item 1 on page 236; data for years 2006-2008 have been converted according to NACE Rev. 2.

TABL. 7 (159). **STATKI WCHODZĄCE I WYCHODZĄCE Z PORTU MORSKIEGO**

SHIPS ARRIVALS AND DEPARTURES SEAPORT

LATA YEARS	Statki wchodzące Ships arrivals				Statki wychodzące Ships departures			
	z ładunkiem with cargo		pod balastem with ballast		z ładunkiem with cargo		pod balastem with ballast	
	statki ships	pojemność w tys. NT capacity in thous. NT	statki ships	pojemność w tys. NT capacity in thous. NT	statki ships	pojemność w tys. NT capacity in thous. NT	statki ships	pojemność w tys. NT capacity in thous. NT
2006	2693	14027	926	3557	4534	24007	2171	7652
2007	3390	17405	875	2979	2744	15870	1182	4556
2008	3509	17506	729	2591	3093	15366	1147	4815
2009	3167	15917	879	5051	2982	15303	1081	5674
2010	3299	18400	876	4021	3164	17430	1048	4901

TABL. 8 (160). STATKI WCHODZĄCE DO PORTU MORSKIEGO WEDŁUG BANDER^aSHIPS ARRIVALS IN SEAPORT BY FLAGS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006		2007		2008		2009		2010	
	statki ships	pojem- ność w tys. NT capacity in thous. NT	statki ships	pojem- ność w tys. NT capacity in thous. NT	statki ships	pojem- ność w tys. NT capacity in thous. NT	statki ships	pojem- ność w tys. NT capacity in thous. NT	statki ships	pojem- ność w tys. NT capacity in thous. NT
OGÓŁEM	3619	17584	4265	20384	4238	20096	4046	20937	4175	22421
TOTAL										
Bandera polska	271	570	588	547	828	625	1008	439	903	214
<i>Polish flag</i>										
Bandera obca	3348	17014	3677	19837	3410	19471	3038	20498	3272	22206
<i>Foreign flag</i>										
w tym: of which:										
Antiqua & Barbuda	520	1182	583	1414	517	1291	409	919	447	1359
<i>Antiqua & Barbuda</i>										
Bahama	471	5167	448	5334	394	4701	416	5062	424	3772
<i>Bahamas</i>										
Bermudy	17	1040	15	816	15	1016	17	1179	17	740
<i>Bermuda</i>										
Cypr	194	546	160	463	105	314	112	357	241	787
<i>Cyprus</i>										
Finlandia ^b	169	450	63	245	133	432	195	1840	261	2305
<i>Finland^b</i>										
Liberia	38	242	26	152	15	120	32	672	74	740
<i>Liberia</i>										
Malta	106	379	126	475	103	334	89	608	105	903
<i>Malta</i>										
Niderlandy	233	504	141	365	220	533	230	719	257	1008
<i>Netherlands</i>										
Niemcy	88	218	105	172	109	424	202	644	142	601
<i>Germany</i>										
Panama	87	629	131	1029	101	953	79	1147	51	667
<i>Panama</i>										
Singapur	13	38	14	74	21	56	13	359	34	321
<i>Singapore</i>										
Szwecja	389	3952	667	5886	666	5629	504	4747	536	6004
<i>Sweden</i>										
Włochy	22	268	21	295	23	536	32	735	20	513
<i>Italy</i>										

a Ujęto statki obcych bander, których łączna pojemność w 2010 r. przekroczyła 300 tys. NT. b Łącznie z wyspami Aland.

a Only ships of the foreign flags which exceeded 300 thous. NT capacity in 2010 were included. b With Aland Island.

TABL. 9 (161). **OBROTY ŁADUNKOWE W PORCIE MORSKIM***CARGO TURNOVER IN SEAPORT*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
OGÓŁEM	12455,7	14845,4	12859,6	11361,0	12346,1
TOTAL					
Masowe ciekłe	1419,2	2021,0	1331,3	1186,6	1399,9
<i>Liquid bulk goods</i>					
w tym ropa naftowa	15,7	21,0	22,0	28,3	116,5
<i>of which crude oil</i>					
Masowe suche	4116,4	4743,9	4779,7	5397,1	5322,2
<i>Dry bulk goods</i>					
w tym węgiel i koks	991,4	676,7	1349,7	1795,4	1607,0
<i>of which coal and coke</i>					
Kontenery duże	3738,7	4806,2	4121,2	2726,7	3435,9
<i>Containers</i>					
Toczne samobieźne	1443,0	1242,3	1152,2	865,1	1041,6
<i>Roll-on self-propelled cargo</i>					
Toczne niesamobieźne	939,4	989,2	739,6	483,2	497,7
<i>Roll-on non self-propelled cargo</i>					
Pozostałe ładunki drobnicowe	798,9	1042,7	735,6	702,2	648,8
<i>Other general cargo</i>					

TABL. 10 (162). **MIĘDZYNARODOWY OBRÓT MORSKI WEDŁUG GRUP ŁADUNKÓW I RELACJI PRZEŁADUNKOWYCH^a***INTERNATIONAL SEA TURNOVER BY CARGO GROUPS AND HANDLING DIRECTIONS^a*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
	w tys. t in thous. t				
OGÓŁEM	12421,1	14837,0	12832,1	11294,5	12249,9
GRAND TOTAL					
Masowe ciekłe	1401,9	2021,0	1308,3	1137,7	1353,2
<i>Liquid bulk goods</i>					
w tym ropa naftowa	15,7	21,0	22,0	28,3	116,5
<i>of which crude oil</i>					
Masowe suche	4106,2	4743,5	4779,7	5380,8	5274,3
<i>Dry bulk goods</i>					
w tym węgiel i koks	991,4	676,7	1349,7	1795,4	1595,2
<i>of which coal and coke</i>					
Kontenery duże	3737,8	4805,9	4120,4	2726,4	3434,7
<i>Containers</i>					
Toczne samobieźne	1443,0	1242,3	1151,9	865,1	1041,6
<i>Roll-on self-propelled cargo</i>					
Toczne niesamobieźne	939,4	989,2	739,6	483,2	497,7
<i>Roll-on non self-propelled cargo</i>					
Pozostałe ładunki drobnicowe	792,8	1035,1	732,3	701,3	648,4
<i>Other general cargo</i>					

a Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 237.

a See general notes, item 3 on page 237.

TABL. 10 (162). **MIEDZYNARODOWY OBRÓT MORSKI WEDŁUG GRUP ŁADUNKÓW I RELACJI PRZEŁADUNKOWYCH**^a (dok.)
INTERNATIONAL SEA TURNOVER BY CARGO GROUPS AND HANDLING DIRECTIONS^a
 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
	w tys. t in thous. t				
WYŁADUNEK UNLOADING					
RAZEM	6883,5	9239,5	8477,4	6833,2	7451,7
TOTAL					
Masowe ciekłe	815,0	1309,0	921,9	858,3	1037,3
<i>Liquid bulk goods</i>					
w tym ropa naftowa	15,7	11,0	22,0	9,5	116,5
<i>of which crude oil</i>					
Masowe suche	2271,4	3035,6	3374,7	3142,2	3123,1
<i>Dry bulk goods</i>					
w tym węgiel i koks	92,6	95,4	834,2	1109,0	545,7
<i>of which coal and coke</i>					
Kontenery duże	2126,2	3050,5	2673,6	1718,5	1993,7
<i>Containers</i>					
Toczne samobieżne	687,9	676,2	640,5	472,7	577,7
<i>Roll-on self-propelled cargo</i>					
Toczne niesamobieżne	677,2	676,1	475,4	335,9	341,2
<i>Roll-on non self-propelled cargo</i>					
Pozostałe ładunki drobnicowe	305,8	492,1	391,3	305,6	378,7
<i>Other general cargo</i>					
ZALADUNEK LOADING					
RAZEM	5537,6	5597,5	4354,6	4461,3	4798,1
TOTAL					
Masowe ciekłe	586,9	712,0	386,3	279,4	316,0
<i>Liquid bulk goods</i>					
w tym ropa naftowa	-	10,0	-	18,8	-
<i>of which crude oil</i>					
Masowe suche	1834,8	1707,9	1405,0	2238,6	2151,2
<i>Dry bulk goods</i>					
w tym węgiel i koks	898,8	581,2	515,5	686,4	1049,5
<i>of which coal and coke</i>					
Kontenery duże	1611,5	1755,4	1446,7	1007,9	1441,1
<i>Containers</i>					
Toczne samobieżne	755,2	566,1	511,4	392,4	463,8
<i>Roll-on self-propelled cargo</i>					
Toczne niesamobieżne	262,2	313,1	264,2	147,3	156,5
<i>Roll-on non self-propelled cargo</i>					
Pozostałe ładunki drobnicowe	487,0	543,0	341,0	395,7	269,6
<i>Other general cargo</i>					

a Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 237.

a See general notes, item 3 on page 237.

TABL. 11 (163). **OBRÓT ŁADUNKÓW TRANZYTOWYCH WEDŁUG RODZAJÓW TRANZYTU I GRUP ŁADUNKÓW**
TRANSIT CARGO TURNOVER BY TYPE OF TRANSIT AND CARGO GROUPS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Tranzyt Transit				
		morsko- ładowy (wyładunek) sea-land (unloading)	ładowo- morski (załadunek) land-sea (loading)	morski seaborne		
				wyładunek unloading	załadunek loading	
wt in t						
OGÓŁEM	2006	174698	53705	96343	11792	12858
TOTAL	2007	273332	72394	101973	50419	48546
	2008	171771	77852	77493	8262	8164
	2009	56113	15786	36755	1756	1816
	2010	37146	3616	31661	952	917
Kontenery duże		2723	800	64	952	907
<i>Containers</i>						
Toczne samobieżne		135	135	-	-	-
<i>Roll-on self-propelled cargo</i>						
Pozostałe ładunki drobnicowe		35288	2681	31597	-	10
<i>Other general cargo</i>						
wyroby z żelaza i stali		24244	433	23811	-	-
<i>iron and steel products</i>						
inne ładunki drobnicowe		10044	2248	7786	-	10
<i>other general cargo</i>						

TABL. 12 (164). **OBRÓT ŁADUNKÓW TRANZYTOWYCH¹ WEDŁUG KRAJÓW**
TRANSIT CARGO TURNOVER¹ BY COUNTRIES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		2006	2007	2008	2009	2010
		w tys. t in thous. t				
OGÓŁEM	a	53,7	72,4	77,9	15,8	3,6
TOTAL	b	96,3	102,0	77,5	36,8	31,7
w tym: <i>of which:</i>						
Białoruś	a	0,2	0,4	0,5	0,4	0,1
<i>Belarus</i>						
Republika Czeska	a	6,4	16,9	33,9	2,5	-
<i>Czech Republic</i>	b	50,5	62,2	47,9	27,1	0,1
Rosja	a	11,6	12,0	4,6	0,2	0,2
<i>Russian Federation</i>	b	5,3	0,6	0,5	0,1	0,1
Serbia	a	-	0,7	1,1	0,2	0,1
<i>Serbia</i>	b	-	3,0	3,3	1,0	-
Słowacja	a	0,3	2,2	1,7	0,6	-
<i>Slovakia</i>	b	32,9	32,7	19,7	6,4	5,2
Ukraina	a	13,1	13,1	5,2	2,4	1,0
<i>Ukraine</i>	b	6,1	0,7	-	-	0,1
Węgry	a	8,4	10,1	8,9	5,4	-
<i>Hungary</i>	b	0,1	0,0	-	-	-

¹ W tranzycie morsko-ładowym i ładowo-morskim.

¹ In transit sea-land (import) and land-sea (export).

TABL. 13 (165). **KONTENERY W MIĘDZYNARODOWYM OBROTCIE MORSKIM**
CONTAINERS IN INTERNATIONAL SEA TURNOVER

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem	Puste	Z ładunkiem	SPECIFICATION	
	Total	In ballast	With cargo		
	w szt. in units				
OGÓŁEM TOTAL					
Kontenery 20'	2006	125384	32244	93140	Containers 20'
	2007	179146	61617	117529	
	2008	161187	56830	104357	
	2009	107449	34306	73143	
	2010	122718	33006	89712	
Kontenery 40'	2006	164667	30154	134513	Containers 40'
	2007	215690	40530	175160	
	2008	217027	41002	176025	
	2009	124705	19449	105256	
	2010	157118	27845	129273	
Kontenery >20' i <40'	2006	6	-	6	Containers >20' and <40'
	2007	11	-	11	
	2009	139	100	39	
	2010	485	147	338	
Kontenery >40'	2006	1741	384	1357	Containers >40'
	2007	601	217	384	
	2008	6920	3439	3481	
	2009	8385	3799	4586	
	2010	16961	6939	10022	
Nieznane kontenery duże	2007	16	-	16	Unknown large containers
WYŁADUNEK UNLOADING					
Kontenery 20'	2006	69647	3340	66307	Containers 20'
	2007	95747	2645	93102	
	2008	85845	1220	84625	
	2009	57919	1605	56314	
	2010	66209	2085	64124	
Kontenery 40'	2006	84144	16362	67782	Containers 40'
	2007	111546	14215	97331	
	2008	111927	6539	105388	
	2009	66261	4651	61610	
	2010	80561	10313	70248	
Kontenery >20' i <40'	2006	6	-	6	Containers >20' and <40'
	2009	100	100	-	
	2010	224	7	217	
Kontenery >40'	2006	481	363	118	Containers >40'
	2007	264	138	126	
	2008	3379	3068	311	
	2009	4146	3796	350	
	2010	8759	6852	1907	

TABL. 13 (165). KONTENERY W MIĘDZYNARODOWYM OBROTCIE MORSKIM (dok.)

CONTAINERS IN INTERNATIONAL SEA TURNOVER (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem	Puste	Z ładunkiem	SPECIFICATION	
	Total	In ballast	With cargo		
w szt. in units					
		ZAŁADUNEK	LOADING		
Kontenery 20'	2006	55737	28904	26833	Containers 20'
	2007	83399	58972	24427	
	2008	75342	55610	19732	
	2009	49530	32701	16829	
	2010	56509	30921	25588	
Kontenery 40'	2006	80523	13792	66731	Containers 40'
	2007	104144	26315	77829	
	2008	105100	34463	70637	
	2009	58444	14798	43646	
	2010	76557	17532	59025	
Kontenery >20' i <40'	2007	11	-	11	Containers >20' and <40'
	2009	39	-	39	
	2010	261	140	121	
Kontenery >40'	2006	1260	21	1239	Containers >40'
	2007	337	79	258	
	2008	3541	371	3170	
	2009	4239	3	4236	
	2010	8202	87	8115	
Nieznane kontenery duże	2007	16	-	16	Unknown large containers

TABL. 14 (166). WAHANIA SEZONOWE^a OBROTÓW ŁADUNKOWYCH W PORCIE MORSKIM WEDŁUG MIESIĘCYSEASONAL FLUCTUATIONS^a OF FREIGHT TURNOVER IN SEAPORT BY MONTHS

LATA YEARS	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
	w % in %											
2006	86,1	81,4	99,1	87,5	96,4	100,6	109,3	98,6	111,4	112,5	115,6	101,0
2007	99,8	81,9	93,8	83,9	117,1	99,6	110,3	129,6	101,3	109,0	94,5	79,4
2008	96,2	95,0	92,5	99,5	108,2	102,4	105,4	104,3	98,5	100,8	112,1	85,0
2009	91,9	105,5	97,6	87,9	95,2	87,8	92,6	103,0	117,4	120,6	102,6	97,8
2010	94,2	76,2	82,0	107,4	94,7	114,6	104,4	96,5	99,2	120,9	106,7	103,4

a Wielkość przeladunków w poszczególnych miesiącach w stosunku do miesięcznego średniego poziomu przeladunków w skali roku.

a Freight turnover in particular months in relation to average monthly level of yearly freight turnover.

TABL. 15 (167). MIĘDZYNARODOWY RUCH PASAŻERÓW W PORCIE MORSKIM

INTERNATIONAL PASSENGER TRAFFIC IN SEAPORT

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Przyjazdy do kraju ^a	234905	239006	190938	186586	215260
Arrivals to Poland ^a					
Wyjazdy z kraju ^b	225332	231009	192354	184820	216935
Departures from Poland ^b					

ab Pasażerowie, którzy na statkach pasażerskich, towarowych i promach: a – przyjechali z portów zagranicznych do portów polskich jako portów docelowych, b – wyjechali z portów polskich do portów zagranicznych.

ab In regard to passengers of ships, cargo ships and ferries who: a – arrived from foreign ports to Polish ports, as ports of destination, b – departed from Polish ports to foreign ports.

TABL. 16 (168). **MORSKA FLOTA TRANSPORTOWA WEDŁUG WIEKU STATKÓW**

Stan w dniu 31 XII

MARITIME TRANSPORT FLEET BY AGE OF SHIPS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010				
	ogółem total				statki w wieku age of ships				
					15 lat i mniej and less	16-20	21-25	26 lat i więcej and more	
Statki	17	17	17	17	15	5	3	5	2
<i>Ships</i>									
w tym statki do przewozu ładunków stałych	17	17	17	17	15	5	3	5	2
<i>of which dry cargo ships</i>									
Nośność w tys. DWT	312,3	312,3	312,3	294,8	284,7	143,9	52,1	60,4	28,3
<i>Deadweight in thous. DWT</i>									
Przeciętna nośność w tys. DWT	18,4	18,4	18,4	17,3	19,0	28,8	17,4	12,1	14,2
<i>Average tonnage in thous. DWT</i>									

TABL. 17 (169). **MORSKA FLOTA TRANSPORTOWA WEDŁUG WIELKOŚCI STATKÓW**

Stan w dniu 31 XII

MARITIME TRANSPORT FLEET BY DEADWEIGHT TONNAGE OF SHIPS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Grupy nośności w tys. DWT Groups of deadweight in thous. DWT				
		poniżej 10 below	10-17	18-24	powyżej 25 over	
		STATKI SHIPS				
OGÓŁEM	2006	17	3	5	6	3
TOTAL	2007	17	3	5	6	3
	2008	17	3	5	6	3
	2009	17	4	5	5	3
	2010	15	4	2	5	4
W tym statki pływające pod banderą obcą		15	4	2	5	4
<i>Of which ships under foreign flag</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
Cypr		6	-	-	2	4
<i>Cyprus</i>						
Malta		7	4	-	3	-
<i>Malta</i>						
		NOŚNOŚĆ w tys. DWT		DEADWEIGHT in thous. DWT		
OGÓŁEM	2006	312,3	24,1	72,3	127,2	88,7
TOTAL	2007	312,3	24,1	72,3	127,2	88,7
	2008	312,3	24,1	72,3	127,2	88,7
	2009	294,9	31,9	72,3	102,8	87,9
	2010	284,7	32,0	28,3	102,8	121,6
W tym statki pływające pod banderą obcą		284,7	32,0	28,3	102,8	121,6
<i>Of which ships under foreign flag</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
Cypr		161,9	-	-	40,3	121,6
<i>Cyprus</i>						
Malta		94,5	32,0	-	62,5	-
<i>Malta</i>						

TABL. 18 (170). PRZEWOZY ŁADUNKÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ WEDŁUG RODZAJÓW ŻEGLUGI I ZASIĘGÓW PŁYWANIA

CARGO TRANSPORT BY MARITIME TRANSPORT FLEET BY TYPE AND RANGE OF SHIPPING

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
PRZEWOZY w tys. t		TRANSPORT in thous. t			
OGÓŁEM	2821	2703	1928	1347	584
TOTAL					
Żegluga regularna	2780	2669	1886	1298	510
Liner trade					
zasięg: europejski	2062	2023	1231	888	-
range: Europe					
oceaniczny	718	646	655	410	510
Ocean					
Żegluga nieregularna	41	34	42	49	74
Tramping trade					
zasięg: europejski	-	-	-	3	-
range: Europe					
oceaniczny	41	34	42	46	74
Ocean					
PRACA PRZEWOZOWA w milionach tonomili		VOLUME OF TRANSPORT in million of ton-miles			
OGÓŁEM	9662	8196	8173	5341	5740
TOTAL					
Żegluga regularna	9549	8095	8049	5191	5527
Liner trade					
zasięg: europejski	1244	991	542	391	-
range: Europe					
oceaniczny	8304	7104	7507	4800	5527
Ocean					
Żegluga nieregularna	113	101	124	150	213
Tramping trade					
zasięg: europejski	-	-	-	12	-
range: Europe					
oceaniczny	113	101	124	138	213
Ocean					
ŚREDNIA ODLEGŁOŚĆ PRZEWOZU JEDNEJ TONY ŁADUNKU w milach		AVERAGE DISTANCE OF ONE TON OF CARGO TRANSPORT in miles			
OGÓŁEM	3425	3033	4239	3965	9829
TOTAL					
Żegluga regularna	3435	3033	4268	3999	10837
Liner trade					
zasięg: europejski	604	490	440	440	-
range: Europe					
oceaniczny	11560	10997	11461	11700	10837
Ocean					
Żegluga nieregularna	2737	2969	2952	3065	2878
Tramping trade					
zasięg: europejski	-	-	-	4075	-
range: Europe					
oceaniczny	2737	2969	2952	3000	2878
Ocean					

TABL. 19 (171). PRZEWOZY ŁADUNKÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ WEDŁUG RELACJI PRZEWOZÓW
CARGO TRANSPORT BY MARITIME TRANSPORT FLEET BY DIRECTION OF TRADE

WYSZCZEGÓLNIENIE a – ogółem <i>total</i> b – w tym w kontenerach <i>of which in containers</i>	SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
		w tys. t <i>in thous. t</i>				
OGÓŁEM	a	2821	2703	1928	1347	584
TOTAL	b	1912	1970	1231	891	-
W relacji z portami polskimi	a	1680	1790	1197	776	-
<i>In relation to Polish ports</i>	b	1606	1776	1197	776	-
wywóz z portów polskich	a	901	855	429	409	-
<i>exports from Polish ports</i>	b	849	842	429	409	-
przywóz do portów polskich	a	779	935	768	367	-
<i>imports to Polish ports</i>	b	757	934	768	367	-
Pomiędzy portami obcymi	a	1141	913	731	571	584
<i>Between foreign ports</i>	b	306	194	34	115	-

TABL. 20 (172). PRZEWOZY ŁADUNKÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ WEDŁUG GRUP TOWAROWYCH
CARGO TRANSPORT BY MARITIME TRANSPORT FLEET BY CARGO GROUPS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010	
	w tys. t <i>in thous. t</i>					w %
OGÓŁEM	2821	2703	1928	1347	584	100,0
TOTAL						
Masowe suche	77	34	42	46	74	12,7
<i>Dry bulk goods</i>						
w tym zboże	20	11	7	-	-	x
<i>of which cereals</i>						
Drobnica	2744	2669	1886	1301	510	87,3
<i>General cargo</i>						
kontenery duże	1912	1969	1231	891	-	x
<i>containers</i>						
jednostki toczne	10	5	-	-	-	x
<i>ro-ro units</i>						
pozostałe ładunki drobnicowe	822	695	655	410	510	87,3
<i>other general cargoes</i>						

TABL. 21 (173). PORTFEL ZAMÓWIEN I PRODUKCJA STATKÓW
ORDER BOOK AND PRODUCTION SHIPS COMPLETIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006		2007		2008	
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	Polska =100 <i>Poland =100</i>	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	Polska =100 <i>Poland =100</i>	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	Polska =100 <i>Poland =100</i>
Portfel zamówień na statki (stan w dniu 31 XII): <i>Order book (as of 31 XII):</i>						
w szt.	29	35,4	18	20,9	11	17,2
<i>in units</i>						
nośność (DWT) w tys. t	893	45,9	593	38,2	•	•
<i>deadweight (DWT) in thous. t</i>						
pojemność brutto (GT) w tys.	1223	55,4	819	47,1	466	38,7
<i>gross tonnage (GT) in thous.</i>						
CGT w tys.	785	48,4	494	38,6	289	31,4
<i>CGT in thous.</i>						

TABL. 21 (173). **PORTFEL ZAMÓWIEN I PRODUKCJA STATKÓW (dok.)**
ORDER BOOK AND PRODUCTION SHIPS COMPLETIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006		2007		2008	
	w liczbach bez- względnych in absolute numbers	Polska =100 Poland =100	w liczbach bez- względnych in absolute numbers	Polska =100 Poland =100	w liczbach bez- względnych in absolute numbers	Polska =100 Poland =100
Produkcja statków ^a : Completions ^a :						
w szt. in units	11	45,8	7	23,3	7	35,0
nośność (DWT) w tys. t deadweight (DWT) in thous. t	382	60,9	125	33,5	•	•
pojemność brutto (GT) w tys. gross tonnage (GT) in thous.	463	66,8	276	51,9	353	71,4
CGT w tys. CGT in thous.	302	61,0	170	43,0	205	62,2

^a Statki o GT 100 i więcej.

Źródło: dane Centrum Techniki Okrętowej w Gdańsku.

^a Ships of GT 100 and more.

Source: data of the Naval Technology Centre in Gdańsk.

TABL. 22 (174). **PRODUKCJA KADŁUBÓW STATKÓW PEŁNOMORSKICH**
PRODUCTION OF HULLS OF SEA-GOING SHIPS

LATA	Produkcja wytworzona Production completet	Produkcja sprzedana Sold production		YEARS
	w szt. in units		w tys. zł in thous. zł	
2008	10	5	38346,5	TOTAL
2009	8	4	24735,9	
2010	1	-	-	

Źródło: dane Centrum Techniki Okrętowej w Gdańsku.

Source: data of the Naval Technology Centre in Gdańsk.

TABL. 23 (175). **FLOTA RYBACKA**

Stan w dniu 31 XII

FISHERY FLEET

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Statki dalekomorskie połowowe – trawlerzy prze- twórnice	4	4	4	4	4
Deep-sea fishing fleet factory trawlers					
Kutry	10	11	5	3	-
Cutters					
Łodzie rybackie ^a	16	16	16	16	16
Fishing boats ^a					
w tym motorowe	16	16	16	16	16
of which motor boats					

^a Bez nielicencjonowanych łodzi pomocniczych.

Źródło: dane Morskiego Instytutu Rybackiego w Gdyni.

^a Excluding unlicensed auxiliary boats.

Source: data of the Sea Fisheries Institute in Gdynia.

TABL. 24 (176). POŁOWY RYB I INNYCH ORGANIZMÓW MORSKICH WEDŁUG OBSZARÓW MORSKICH
FISHING AND CATCHING OTHER SEA WATER CREATURES BY SEA REGIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Bałtyk i zalewy The Baltic Sea and bays	Atlantyk ^a Atlantic ^a		Pacyfik Południowo- Wschodni South-East Pacific	
			razem total	w tym antarktyczny of which Antarctic		
wt in t						
OGÓŁEM	2006	23927	3211	20716	5412	-
TOTAL	2007	31988	6398	25590	7862	-
	2008	39719	8192	31527	8394	-
	2009	99979	19230	58846	8304	21903
	2010	67549	6878	26825	6911	33846
Sektor publiczny	2006	5412	-	5412	5412	-
Public sector	2007	7862	-	7862	7862	-
	2008	8394	-	8394	8394	-
	2009	8628	-	8304	8304	323
	2010	6963	-	6911	6911	53
Sektor prywatny	2006	18516	3211	15304	-	-
Private sector	2007	24127	6398	17728	-	-
	2008	31326	8192	23134	-	-
	2009	91352	19230	50542	-	21580
	2010	60586	6878	19915	-	33793

^a Łącznie z połowami kutrowymi

Źródło: dane Morskiego Instytutu Rybackiego w Gdyni.

^a Including cutter fishing.

Source: data of the Sea Fisheries Institute in Gdynia.

TABL. 25 (177). POŁOWY RYB I INNYCH ORGANIZMÓW MORSKICH WEDŁUG GATUNKÓW
FISHING AND CATCHING OTHER SEA WATER CREATURES BY SPECIES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
	wt in t				
OGÓŁEM	23927	31988	39719	99979	67549
TOTAL					
w tym: of which:					
Ryby dorszowate	6600	10276	3911	2830	4370
Codfishes					
w tym dorsze	1355	1137	2378	1439	2727
of which cods					
Śledzie	1563	4752	1707	1095	839
Herrings					
Szproty	2348	4163	5986	17718	5859
Sprats					

Źródło: dane Morskiego Instytutu Rybackiego w Gdyni.

Source: data of the Sea Fisheries Institute in Gdynia.

TABL. 26 (178). STUDENCI AKADEMII MORSKIEJ W GDYNI WEDŁUG KIERUNKÓW
 STUDENTS OF GDYNIA MARITIME UNIVERSITY BY EDUCATIONAL PROFILE

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z liczby ogółem studia <i>Of total number studies</i>		SPECIFICATION
			stacjonarne <i>full-time programmes</i>	niestacjo- nane <i>part-time programmes</i>	
OGÓŁEM TOTAL					
OGÓŁEM					GRAND TOTAL
2006/07	6871	2653	3410	3461	
2007/08	6564	2489	3126	3438	
2008/09	6686	2580	2982	3704	
2009/10	6743	2855	2991	3752	
2010/11	5894	2941	3116	3778	
Na roku studiów					<i>Year of study</i>
I	1549	451	941	608	
II	944	322	551	393	
III	924	371	480	444	
IV	604	165	314	290	
V	349	148	349	-	
Po ostatnim roku studiów bez egzaminu dyplomowego	735	345	191	544	<i>After the last year of study with- out diploma examination</i>
Magisterskie studia uzupełnia- jące	1789	1139	290	1499	<i>Supplementary master's studies</i>
NAWIGACJA NAVIGATION					
RAZEM					TOTAL
2006/07	853	52	526	327	
2007/08	834	60	503	331	
2008/09	825	69	512	313	
2009/10	787	77	527	260	
2010/11	804	91	494	310	
Na roku studiów					<i>Year of study</i>
I	204	30	150	54	
II	171	17	99	72	
III	151	11	88	63	
IV	129	14	53	76	
V	92	13	92	-	
Po ostatnim roku studiów bez egzaminu dyplomowego	36	3	12	24	<i>After the last year of study with- out diploma examination</i>
Magisterskie studia uzupełnia- jące	21	3	-	21	<i>Supplementary master's studies</i>
TRANSPORT TRANSPORT					
RAZEM					TOTAL
2006/07	497	312	373	124	
2007/08	444	266	329	115	
2008/09	409	223	295	114	
2009/10	359	160	236	123	
2010/11	374	134	255	119	
Na roku studiów					<i>Year of study</i>
I	119	35	79	40	
II	62	14	50	12	
III	61	26	36	25	
IV	51	21	39	12	
Po ostatnim roku studiów bez egzaminu dyplomowego	32	12	17	15	<i>After the last year of study with- out diploma examination</i>
Magisterskie studia uzupełnia- jące	49	26	34	15	<i>Supplementary master's studies</i>

TABL. 26 (178). STUDENCI AKADEMII MORSKIEJ W GDYNI WEDŁUG KIERUNKÓW (cd.)
STUDENTS OF GDYNIA MARITIME UNIVERSITY BY EDUCATIONAL PROFILE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z liczby ogółem studia <i>Of total number studies</i>		SPECIFICATION	
			stacjonarne <i>full-time programmes</i>	niestacjo- nane <i>part-time programmes</i>		
ELEKTROTECHNIKA ELECTROTECHNICS						
RAZEM	2006/07	659	12	359	300	TOTAL
	2007/08	352	19	315	37	
	2008/09	623	18	297	326	
	2009/10	569	21	321	248	
	2010/11	631	15	337	294	
Na roku studiów	I	190	2	119	71	<i>Year of study</i>
	II	120	4	64	56	
	III	78	1	34	44	
	IV	95	2	39	56	
Po ostatnim roku studiów bez egzaminu dyplomowego		61	3	42	19	<i>After the last year of study with- out diploma examination</i>
Magisterskie studia uzupełnia- jące		87	3	39	48	<i>Supplementary master's studies</i>
ELEKTRONIKA I TELEKOMUNIKACJA ELECTRONICS AND TELECOMMUNICATIONS						
RAZEM	2006/07	644	46	377	267	TOTAL
	2007/08	580	26	316	264	
	2008/09	539	25	315	224	
	2009/10	537	31	306	231	
	2010/11	477	25	301	176	
Na roku studiów	I	125	8	82	43	<i>Year of study</i>
	II	52	4	38	14	
	III	83	3	42	41	
	IV	79	1	37	42	
Po ostatnim roku studiów bez egzaminu dyplomowego		63	6	63	-	<i>After the last year of study with- out diploma examination</i>
Magisterskie studia uzupełnia- jące		75	3	39	36	<i>Supplementary master's studies</i>
MECHANIKA I BUDOWA MASZYN MECHANICS AND MACHINERY CONSTRUCTION						
RAZEM	2006/07	939	32	545	394	TOTAL
	2007/08	844	35	459	385	
	2008/09	715	23	394	321	
	2009/10	654	24	387	267	
	2010/11	668	23	417	251	
Na roku studiów	I	245	7	177	68	<i>Year of study</i>
	II	125	6	75	50	
	III	89	3	55	34	
	IV	84	2	43	41	
	V	48	3	48	-	
Po ostatnim roku studiów bez egzaminu dyplomowego		42	1	7	35	<i>After the last year of study with- out diploma examination</i>
Magisterskie studia uzupełnia- jące		35	1	12	23	<i>Supplementary master's studies</i>

TABL. 26 (178). STUDENCI AKADEMII MORSKIEJ W GDYNI WEDŁUG KIERUNKÓW (dok.)
 STUDENTS OF GDYNIA MARITIME UNIVERSITY BY EDUCATIONAL PROFILE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z liczby ogółem studia <i>Of total number studies</i>		SPECIFICATION	
			stacjonarne <i>full-time programmes</i>	niestacjo- nane <i>part-time programmes</i>		
ZARZĄDZANIE I MARKETING MANAGEMENT AND MARKETING						
RAZEM	2006/07	1793	1076	611	1182	TOTAL
	2007/08	569	343	353	216	
	2008/09	230	122	230	-	
	2009/10	50	27	50	-	
TOWAROZNAWSTWO SCIENCE ON COMMODITIES						
RAZEM	2006/07	1486	1123	619	867	TOTAL
	2007/08	1492	1115	609	883	
	2008/09	1601	1193	577	1024	
	2009/10	1606	1186	578	1028	
	2010/11	1581	1190	602	979	
Na roku studiów	I	282	177	143	139	<i>Year of study</i>
	II	168	127	93	75	
	III	189	147	93	96	
	IV	166	125	103	63	
	V	93	76	93	-	
Po ostatnim roku studiów bez egzaminu dyplomowego		125	80	30	95	<i>After the last year of study with- out diploma examination</i>
Magisterskie studia uzupełnia- jące		558	458	47	511	<i>Supplementary master's studies</i>
ZARZĄDZANIE MANAGEMENT						
RAZEM	2007/08	1449	625	242	1207	TOTAL
	2008/09	1728	895	346	1382	
	2009/10	2153	1316	558	1595	
	2010/11	2303	1440	654	1649	
Na roku studiów	I	343	177	150	193	<i>Year of study</i>
	II	238	148	124	114	
	III	266	174	125	141	
	V	116	56	116	-	
Po ostatnim roku studiów bez egzaminu dyplomowego		376	240	20	356	<i>After the last year of study with- out diploma examination</i>
Magisterskie studia uzupełnia- jące		964	645	119	845	<i>Supplementary master's studies</i>
INŻYNIERIA BEZPIECZEŃSTWA ŚRODOWISKA MORSKIEGO SAFETY ENGINEERING						
RAZEM	2008/09	16	12	16	-	TOTAL
	2009/10	28	13	28	-	
	2010/11	56	23	56	-	
Na roku studiów	I	41	15	41	-	<i>Year of study</i>
	II	8	2	8	-	
	III	7	6	7	-	

TABL. 27 (179). ABSLWENCI AKADEMII MORSKIEJ W GDYNI WEDŁUG KIERUNKÓW
GRADUATES OF GDYNIA MARITIME UNIVERSITY BY EDUCATIONAL PROFILE

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z liczby ogółem studia <i>Of total number studies</i>		SPECIFICATION	
			stacjonarne <i>full-time programmes</i>	niestacjo- nane <i>part-time programmes</i>		
OGÓŁEM TOTAL						
OGÓŁEM	2005/06	1716	947	876	840	GRAND TOTAL
	2006/07	1397	721	696	701	
	2007/08	1471	792	658	813	
	2008/09	1331	672	584	747	
	2009/10	1536	848	565	971	
Studia:						<i>Studies:</i>
magisterskie jed- nolite	2005/06	216	6	216	-	<i>unified master's</i>
	2006/07	172	5	172	-	
	2007/08	323	120	323	-	
	2008/09	348	140	348	-	
	2009/10	365	145	365	-	
zawodowe	2005/06	729	391	411	318	<i>for bachelor's degree</i>
	2006/07	512	238	211	301	
	2007/08	507	255	169	338	
	2008/09	494	210	135	359	
	2009/10	542	268	147	395	
magisterskie uzu- pełniające	2005/06	771	550	249	522	<i>supplementary master's</i>
	2006/07	713	478	313	400	
	2007/08	641	417	166	475	
	2008/09	489	322	101	388	
	2009/10	629	435	53	576	
NAWIGACJA NAVIGATION						
RAZEM	2005/06	140	-	102	38	TOTAL
	2006/07	114	3	86	28	
	2007/08	120	2	83	37	
	2008/09	137	6	90	47	
	2009/10	105	7	83	22	
Studia:						<i>Studies:</i>
magisterskie jed- nolite	2005/06	102	-	102	-	<i>unified master's</i>
	2006/07	86	-	86	-	
	2007/08	83	-	83	-	
	2008/09	90	2	90	-	
	2009/10	83	5	83	-	
zawodowe	2005/06	37	-	-	37	<i>for bachelor's degree</i>
	2006/07	28	3	-	28	
	2007/08	35	1	-	35	
	2008/09	47	4	-	47	
	2009/10	21	2	-	21	
magisterskie uzu- pełniające	2005/06	1	-	-	1	<i>supplementary master's</i>
	2007/08	2	1	-	2	
	2009/10	1	-	-	1	

TABL. 27 (179). ABSOLWENCI AKADEMII MORSKIEJ W GDYNI WEDŁUG KIERUNKÓW (cd.)
GRADUATES OF GDYNIA MARITIME UNIVERSITY BY EDUCATIONAL PROFILE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z liczby ogółem studia <i>Of total number studies</i>		SPECIFICATION	
			stacjonarne <i>full-time programmes</i>	niestacjo- nane <i>part-time programmes</i>		
TRANSPORT TRANSPORT						
RAZEM	2005/06	120	94	99	21	TOTAL
	2006/07	136	96	115	21	
	2007/08	132	104	106	26	
	2008/09	140	107	120	20	
	2009/10	87	58	64	23	
Studia:						<i>Studies:</i>
zawodowe	2005/06	81	61	71	10	<i>for bachelor's degree</i>
	2006/07	84	56	75	9	
	2007/08	83	62	71	12	
	2008/09	63	44	57	6	
	2009/10	46	23	35	11	
magisterskie uzu- pełniające	2005/06	39	33	28	11	<i>supplementary master's</i>
	2006/07	52	40	40	12	
	2007/08	49	42	35	14	
	2008/09	77	63	63	14	
	2009/10	41	35	29	12	
ELEKTROTECHNIKA ELECTROTECHNICS						
RAZEM	2005/06	108	5	86	22	TOTAL
	2006/07	120	7	103	17	
	2007/08	96	3	88	8	
	2008/09	90	3	61	29	
	2009/10	46	1	39	7	
Studia:						<i>Studies:</i>
zawodowe	2005/06	80	1	58	22	<i>for bachelor's degree</i>
	2006/07	86	6	69	17	
	2007/08	48	2	43	5	
	2008/09	72	1	47	25	
	2009/10	32	1	27	5	
magisterskie uzu- pełniające	2005/06	28	4	28	-	<i>supplementary master's</i>
	2006/07	34	1	34	-	
	2007/08	48	1	45	3	
	2008/09	18	2	14	4	
	2009/10	14	-	12	2	
ELEKTRONIKA I TELEKOMUNIKACJA ELECTRONICS AND TELECOMMUNICATIONS						
RAZEM	2005/06	96	17	79	17	TOTAL
	2006/07	104	8	98	6	
	2007/08	80	13	70	10	
	2008/09	71	4	52	19	
	2009/10	49	2	30	19	
Studia:						<i>Studies:</i>
zawodowe	2005/06	67	7	50	17	<i>for bachelor's degree</i>
	2006/07	67	4	61	6	
	2007/08	65	12	55	10	
	2008/09	45	-	31	14	
	2009/10	35	2	18	17	

TABL. 27 (179). ABSOLWENCI AKADEMII MORSKIEJ W GDYNI WEDŁUG KIERUNKÓW (cd.)
GRADUATES OF GDYNIA MARITIME UNIVERSITY BY EDUCATIONAL PROFILE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z liczby ogółem studia <i>Of total number studies</i>		SPECIFICATION	
			stacjonarne <i>full-time programmes</i>	niestacjo- nane <i>part-time programmes</i>		
ELEKTRONIKA I TELEKOMUNIKACJA (dok.) <i>ELECTRONICS AND TELECOMMUNICATIONS (cont.)</i>						
Studia (dok.):					<i>Studies (cont.):</i>	
magisterskie uzu- pełniające	2005/06	29	10	29	-	<i>supplementary master's</i>
	2006/07	37	4	37	-	
	2007/08	15	1	15	-	
	2008/09	26	4	21	5	
	2009/10	14	-	12	2	
MECHANIKA I BUDOWA MASZYN <i>MECHANICS AND MACHINERY CONSTRUCTION</i>						
RAZEM	2005/06	141	6	114	27	TOTAL
	2006/07	125	5	86	39	
	2007/08	146	5	89	57	
	2008/09	117	9	79	38	
	2009/10	137	3	78	59	
Studia:						<i>Studies:</i>
magisterskie jed- nolite	2005/06	114	6	114	-	<i>unified master's</i>
	2006/07	86	5	86	-	
	2007/08	89	4	89	-	
	2008/09	79	9	79	-	
	2009/10	78	3	78	-	
zawodowe	2005/06	21	-	-	21	<i>for bachelor's degree</i>
	2006/07	30	-	-	30	
	2007/08	49	1	-	49	
	2008/09	30	-	-	30	
	2009/10	51	-	-	51	
magisterskie uzu- pełniające	2005/06	6	-	-	6	<i>supplementary master's</i>
	2006/07	9	-	-	9	
	2007/08	8	-	-	8	
	2008/09	8	-	-	8	
	2009/10	8	-	-	8	
ZARZĄDZANIE I MARKETING <i>MANAGEMENT AND MARKETING</i>						
RAZEM	2005/06	580	417	204	376	TOTAL
	2006/07	432	318	106	326	
	2007/08	110	72	110	-	
	2008/09	75	48	75	-	
Studia:						<i>Studies:</i>
magisterskie jed- nolite	2007/08	70	46	70	-	<i>unified master's</i>
	2008/09	72	47	72	-	
zawodowe	2005/06	206	137	128	78	<i>for bachelor's degree</i>
	2006/07	118	87	4	114	

TABL. 27 (179). ABSOLWENCI AKADEMII MORSKIEJ W GDYNI WEDŁUG KIERUNKÓW (dok.)
GRADUATES OF GDYNIA MARITIME UNIVERSITY BY EDUCATIONAL PROFILE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z liczby ogółem studia <i>Of total number studies</i>		SPECIFICATION	
			stacjonarne <i>full-time programmes</i>	niestacjo- narne <i>part-time programmes</i>		
ZARZĄDZANIE I MARKETING (dok.) MANAGEMENT AND MARKETING (cont.)						
Studia (dok.): magisterskie uzu- pełniające	2005/06 2006/07 2007/08 2008/09	374 314 40 3	280 231 26 1	76 102 40 3	298 212 - -	<i>Studies (cont.): supplementary master's</i>
TOWAROZNAWSTWO SCIENCE ON COMMODITIES						
RAZEM	2005/06 2006/07 2007/08 2008/09 2009/10	531 366 393 419 487	408 284 320 328 390	192 102 112 107 103	339 264 281 312 384	TOTAL
Studia: magisterskie jed- nolite	2005/06 2006/07 2007/08 2008/09 2009/10	237 99 81 107 103	185 82 70 82 80	104 2 81 107 103	133 97 - - -	<i>Studies: unified master's</i>
zawodowe	2005/06 2006/07 2007/08 2008/09 2009/10	294 267 105 107 83	223 202 89 83 64	88 100 - - -	206 167 105 107 83	<i>for bachelor's degree</i>
magisterskie uzu- pełniające	2007/08 2008/09 2009/10	207 205 301	161 163 246	31 - -	176 205 301	<i>supplementary master's</i>
ZARZĄDZANIE MANAGEMENT						
RAZEM	2007/08 2008/09 2009/10	394 282 625	273 167 387	- - 168	394 282 457	TOTAL
Studia: magisterskie jed- nolite	2009/10	101	57	101	-	<i>Studies: unified master's</i>
zawodowe	2007/08 2008/09 2009/10	122 130 274	88 78 176	- - 67	122 130 207	<i>for bachelor's degree</i>
magisterskie uzu- pełniające	2007/08 2008/09 2009/10	272 152 250	185 89 154	- - -	272 152 250	<i>supplementary master's</i>

TABL. 28 (180). **STUDENCI CYWILNI AKADEMII MARYNARKI WOJENNEJ WEDŁUG KIERUNKÓW**
CIVILIAN STUDENTS OF POLISH NAVAL ACADEMY BY EDUCATIONAL PROFILE

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z liczby ogółem studia <i>Of total number studies</i>		SPECIFICATION
			stacjonarne <i>full-time programmes</i>	niestacjo- nane <i>part-time programmes</i>	
OGÓŁEM TOTAL					
OGÓŁEM					GRAND TOTAL
2006/07	2378	1078	859	1232	
2007/08	2621	1230	1202	1172	
2008/09	2996	1366	1546	984	
2009/10	2739	1786	2217	1231	
2010/11	2583	1864	2572	1031	
Na roku studiów					<i>Year of study</i>
I	1177	551	1003	174	
II	888	483	686	202	
III	610	350	418	192	
IV	66	9	24	42	
Po ostatnim roku studiów bez egzaminu dyplomowego	83	16	20	63	<i>After the last year of study with- out diploma examination</i>
Magisterskie studia uzupełnia- jące	779	455	421	358	<i>Supplementary master's studies</i>
PEDAGOGIKA PEDAGOGY					
RAZEM					TOTAL
2006/07	491	373	209	282	
2007/08	669	528	337	332	
2008/09	666	561	448	218	
2009/10	724	613	502	222	
2010/11	662	588	519	143	
Na roku studiów					<i>Year of study</i>
I	241	208	203	38	
II	221	198	176	45	
III	200	182	140	60	
NAWIGACJA NAVIGATION					
RAZEM					TOTAL
2006/07	410	93	256	154	
2007/08	398	100	255	143	
2008/09	188	55	104	84	
2009/10	234	62	139	95	
2010/11	290	66	222	68	
Na roku studiów					<i>Year of study</i>
I	135	36	135	-	
II	54	9	42	12	
III	32	9	24	8	
IV	29	6	18	11	
Po ostatnim roku studiów bez egzaminu dyplomowego	21	3	3	18	<i>After the last year of study with- out diploma examination</i>
Magisterskie studia uzupełnia- jące	19	3	-	19	<i>Supplementary master's studies</i>

TABL. 28 (180). **STUDENCI CYWILNI AKADEMII MARYNARKI WOJENNEJ WEDŁUG KIERUNKÓW (cd.)**
CIVILIAN STUDENTS OF POLISH NAVAL ACADEMY BY EDUCATIONAL PROFILE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z liczby ogółem studia <i>Of total number studies</i>		SPECIFICATION	
			stacjonarne <i>full-time programmes</i>	niestacjo- nane <i>part-time programmes</i>		
HISTORIA <i>HISTORY</i>						
RAZEM	2008/09	58	24	58	-	TOTAL
	2009/10	70	33	70	-	
	2010/11	75	28	75	-	
Na roku studiów	I	34	9	34	-	<i>Year of study</i>
	II	25	12	25	-	
	III	16	7	16	-	
MECHATRONIKA <i>MECHATRONICS</i>						
RAZEM	2010/11	30	7	30	-	TOTAL
Na roku studiów	I	30	7	30	-	<i>Year of study</i>
AUTOMATYKA I ROBOTYKA <i>AUTOMATIC CONTROL AND ROBOTICS</i>						
RAZEM	2008/09	21	3	21	-	TOTAL
	2009/10	52	2	31	21	
	2010/11	34	1	19	15	
Na roku studiów	I	23	1	8	15	<i>Year of study</i>
	II	11	-	11	-	
MECHANIKA I BUDOWA MASZYN <i>MECHANICS AND MACHINERY CONSTRUCTION</i>						
RAZEM	2006/07	187	10	85	102	TOTAL
	2007/08	175	12	80	95	
	2008/09	130	2	27	103	
	2009/10	139	4	50	89	
	2010/11	122	3	55	67	
Na roku studiów	I	28	1	28	-	<i>Year of study</i>
	II	35	1	21	14	
	III	19	-	-	19	
	IV	24	1	6	18	
Magisterskie studia uzupełnia- jące		16	-	-	16	<i>Supplementary master's studies</i>
STOSUNKI MIĘDZYNARODOWE <i>INTERNATIONAL AFFAIRS</i>						
RAZEM	2006/07	1003	602	309	694	TOTAL
	2007/08	845	470	422	423	
	2008/09	860	467	583	277	
	2009/10	1021	586	737	284	
	2010/11	804	470	627	177	
Na roku studiów	I	162	80	144	18	<i>Year of study</i>
	II	209	132	185	24	
	III	172	91	129	43	
Magisterskie studia uzupełnia- jące		261	167	169	92	<i>Supplementary master's studies</i>

TABL. 28 (180). **STUDENCI CYWILNI AKADEMII MARYNARKI WOJENNEJ WEDŁUG KIERUNKÓW (dok.)**
CIVILIAN STUDENTS OF POLISH NAVAL ACADEMY BY EDUCATIONAL PROFILE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z liczby ogółem studia <i>Of total number studies</i>		SPECIFICATION
			stacjonarne <i>full-time programmes</i>	niestacjo- nane <i>part-time programmes</i>	
INFORMATYKA COMPUTER SCIENCE					
RAZEM					TOTAL
2008/09	52	5	31	21	
2009/10	167	15	69	98	
2010/11	175	17	106	69	
Na roku studiów					<i>Year of study</i>
I	62	4	62	-	
II	57	8	36	21	
III	17	1	8	9	
IV	13	2	-	13	
Po ostatnim roku studiów bez egzaminu dyplomowego	26	2	-	26	<i>After the last year of study with- out diploma examination</i>
OCEANOTECHNIKA OCEAN ENGINEERING					
RAZEM					TOTAL
2008/09	21	8	21	-	
2009/10	41	20	41	-	
2010/11	28	13	28	-	
Na roku studiów					<i>Year of study</i>
II	17	8	17	-	
III	11	5	11	-	
BEZPIECZEŃSTWO NARODOWE NATIONAL SECURITY					
RAZEM					TOTAL
2007/08	287	120	108	179	
2008/09	534	241	253	281	
2009/10	1000	451	578	422	
2010/11	1157	566	713	444	
Na roku studiów					<i>Year of study</i>
I	259	101	189	70	
II	247	114	176	71	
III	132	55	79	53	
Po ostatnim roku studiów bez egzaminu dyplomowego	36	11	17	19	<i>After the last year of study with- out diploma examination</i>
Magisterskie studia uzupełnia- jące	483	285	252	231	<i>Supplementary master's studies</i>
BEZPIECZEŃSTWO WEWNĘTRZNE INTERNAL SECURITY					
RAZEM					TOTAL
2010/11	226	105	178	48	
Na roku studiów					<i>Year of study</i>
I	226	105	178	48	

TABL. 29 (181). ABSOLWENCI CYWILNI AKADEMII MARYNARKI WOJENNEJ WEDŁUG KIERUNKÓW
 CIVILIAN GRADUATES OF POLISH NAVAL ACADEMY BY EDUCATIONAL PROFILE

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z liczby ogółem studia <i>Of total number studies</i>		SPECIFICATION
			stacjonarne <i>full-time programmes</i>	niestacjo- narne <i>part-time programmes</i>	
OGÓŁEM TOTAL					
OGÓŁEM					GRAND TOTAL
2005/06	349	183	60	289	
2006/07	462	252	72	390	
2007/08	452	288	117	335	
2008/09	606	358	308	298	
2009/10	723	450	478	245	
Studia:					<i>Studies:</i>
magisterskie jed- nolite					<i>unified master's</i>
2005/06	130	63	60	70	
2006/07	219	119	72	147	
2007/08	172	96	65	107	
2008/09	147	74	42	105	
2009/10	109	63	76	33	
zawodowe					<i>for bachelor's degree</i>
2005/06	154	85	-	154	
2006/07	132	61	-	132	
2007/08	180	130	52	128	
2008/09	328	213	243	85	
2009/10	470	292	338	132	
magisterskie uzu- pełniające					<i>supplementary master's</i>
2005/06	65	35	-	65	
2006/07	111	72	-	111	
2007/08	100	62	-	100	
2008/09	131	71	23	108	
2009/10	144	95	64	80	
PEDAGOGIKA PEDAGOGY					
RAZEM					TOTAL
2005/06	122	82	-	122	
2006/07	80	51	-	80	
2007/08	157	128	52	105	
2008/09	169	139	122	47	
2009/10	185	166	119	66	
Studia:					<i>Studies:</i>
zawodowe					<i>for bachelor's degree</i>
2005/06	122	82	-	122	
2006/07	80	51	-	80	
2007/08	157	128	52	105	
2008/09	169	139	122	47	
2009/10	185	166	119	66	

TABL. 29 (181). **ABSOLWENCI CYWILNI AKADEMII MARYNARKI WOJENNEJ WEDŁUG KIERUNKÓW (cd.)**
CIVILIAN GRADUATES OF POLISH NAVAL ACADEMY BY EDUCATIONAL PROFILE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z liczby ogółem studia <i>Of total number studies</i>		SPECIFICATION	
			stacjonarne <i>full-time programmes</i>	niestacjo- narne <i>part-time programmes</i>		
NAWIGACJA NAVIGATION						
RAZEM	2005/06	88	16	47	41	TOTAL
	2006/07	109	22	56	53	
	2007/08	40	7	18	22	
	2008/09	41	7	6	35	
	2009/10	56	18	52	4	
Studia:						<i>Studies:</i>
magisterskie jed- nolite	2005/06	47	6	47	-	<i>unified master's</i>
	2006/07	56	11	56	-	
	2007/08	18	5	18	-	
	2008/09	6	1	6	-	
	2009/10	9	6	9	-	
zawodowe	2005/06	20	3	-	20	<i>for bachelor's degree</i>
	2006/07	42	10	-	42	
	2007/08	17	2	-	17	
	2008/09	20	3	-	20	
	2009/10	43	12	43	-	
magisterskie uzu- pełniające	2005/06	21	7	-	21	<i>supplementary master's</i>
	2006/07	11	1	-	11	
	2007/08	5	-	-	5	
	2008/09	15	3	-	15	
	2009/10	4	-	-	4	
MECHANIKA I BUDOWA MASZYN MECHANICS AND MACHINERY CONSTRUCTION						
RAZEM	2005/06	17	-	13	4	TOTAL
	2006/07	24	2	16	8	
	2007/08	10	-	-	10	
	2008/09	18	-	-	18	
	2009/10	30	1	13	17	
Studia:						<i>Studies:</i>
magisterskie jed- nolite	2005/06	13	-	13	-	<i>unified master's</i>
	2006/07	16	2	16	-	
	2009/10	7	1	7	-	
zawodowe	2005/06	3	-	-	3	<i>for bachelor's degree</i>
	2006/07	8	-	-	8	
	2007/08	5	-	-	5	
	2008/09	18	-	-	18	
	2009/10	23	-	6	17	
magisterskie uzu- pełniające	2005/06	1	-	-	1	<i>supplementary master's</i>
	2007/08	5	-	-	5	

TABL. 29 (181). **ABSOLWENCI CYWILNI AKADEMII MARYNARKI WOJENNEJ WEDŁUG KIERUNKÓW** (dok.)
CIVILIAN GRADUATES OF POLISH NAVAL ACADEMY BY EDUCATIONAL PROFILE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z liczby ogółem studia <i>Of total number studies</i>		SPECIFICATION
			stacjonarne <i>full-time programmes</i>	niestacjo- narne <i>part-time programmes</i>	
STOSUNKI MIĘDZYNARODOWE <i>INTERNATIONAL AFFAIRS</i>					
RAZEM					TOTAL
2005/06	113	85	-	113	
2006/07	247	177	-	247	
2007/08	244	153	47	197	
2008/09	278	156	157	121	
2009/10	278	171	191	87	
Studia:					<i>Studies:</i>
magisterskie jed- nolite					<i>unified master's</i>
2005/06	70	57	-	70	
2006/07	147	106	-	147	
2007/08	154	91	47	107	
2008/09	141	73	36	105	
2009/10	93	56	60	33	
zawodowe					<i>for bachelor's degree</i>
2008/09	121	71	121	-	
2009/10	135	82	115	20	
magisterskie uzu- pełniające					<i>supplementary master's</i>
2005/06	43	28	-	43	
2006/07	100	71	-	100	
2007/08	90	62	-	90	
2008/09	16	12	-	16	
2009/10	50	33	16	34	
BEZPIECZEŃSTWO NARODOWE <i>NATIONAL SECURITY</i>					
RAZEM					TOTAL
2008/09	100	56	23	77	
2009/10	174	94	103	71	
Studia:					<i>Studies:</i>
zawodowe					<i>for bachelor's degree</i>
2009/10	84	32	55	29	
magisterskie uzu- pełniające					<i>supplementary master's</i>
2008/09	100	56	23	77	
2009/10	90	62	48	42	
ELEKTROTECHNIKA <i>ELECTROTECHNICS</i>					
RAZEM					TOTAL
2005/06	9	-	-	9	
2006/07	2	-	-	2	
2007/08	1	-	-	1	
Studia:					<i>Studies:</i>
zawodowe					<i>for bachelor's degree</i>
2005/06	9	-	-	9	
2006/07	2	-	-	2	
2007/08	1	-	-	1	

Uwagi ogólne

Handel i gastronomia

1. Informacje w dziale dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową lub gastronomiczną.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których przeważającym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności – PKD 2007 do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle” (zgodnie z PKD 2004 – do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”).

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:

- punktach sprzedaży detalicznej, tj. w sklepach (łącznie z aptekami ogólnodostępnymi), składach, składnicach, stacjach paliw, punktach sprzedaży drobnodetalicznej (straganach i ruchomych punktach sprzedaży, punktach aptecznych),
- hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;

2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj.: urzędom, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej w zakresie sprzedaży towarów konsumpcyjnych prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP), wydzielając sprzedaż w placówkach gastronomicznych. W odróżnieniu od grupowań występujących w klasyfikacji COICOP wyodrębnia się „towary niezwyżnościowe”.

General notes

Trade and catering

1. Information in this chapter concerns all entities of the national economy conducting trade or catering activity.

Trade enterprise is understood as an economic entity, the principal activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with NACE Rev. 2 in the section “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles” (according to NACE rev. 1.1 in the section “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”).

2. Data concerning **retail sales** include:

1) sales of consumer and non-consumer goods in:

- retail sales outlets, i.e. in: shops (including public pharmacies), warehouses, repositories, petrol stations and small retail sales outlets (stalls and portable sales outlets, pharmaceutical outlets),
- wholesale stores as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual needs of the purchaser;

2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.

Sales of goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e.: government offices, institutions, nurseries, nursery schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, are marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agricultural products conducted by farmer producers, sales at automobile markets).

Data concerning retail sales within the scope of consumer goods sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP), separating sales in catering establishments. As opposed to groupings in the COICOP classification “non-foodstuff goods” are presented separately.

3. Dane o **sprzedaży hurtowej towarów** obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych bądź użytkowanych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonerzy), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

4. Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

5. Targowiska są to wyodrębnione tereny lub budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi względnie sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu codziennie lub w wyznaczone dni tygodnia (bazary).

Ceny

1. **Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych** obliczono przy przyjęciu systemu wag z roku poprzedzającego rok badany. Podstawę do opracowania stanowi obserwacja cen reprezentantów towarów i usług konsumpcyjnych.

System wag opracowano na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego) gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych, uzyskanej z badania budżetów gospodarstw domowych. Grupowania towarów i usług konsumpcyjnych dokonano na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu zaadaptowanej na potrzeby zharmonizowanych wskaźników cen konsumpcyjnych (COICOP/HICP).

2. Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są:

- a) notowania cen dokonywane przez ankieterów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania cen;
- b) cenniki, zarządzenia i decyzje w zakresie cen jednolitych obowiązujących na terenie całego kraju lub jego części.

Przeciętne ceny w grudniu obliczono jako średnie arytmetyczne z notowań na terenie Trójmiasta.

3. *Data regarding the **wholesale of commodities** include sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale also includes the value of sale realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.*

4. ***Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.*

Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.

5. ***Marketplaces** are separated areas or buildings (places, streets, covered markets), where permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting retail sales activities every day or several days per week.*

Prices

1. *Price indices of goods and consumer services have been calculated applying the system of weights from the year preceding the one under the survey. The basis for compiling is price observation of representatives of goods and consumer services.*

The weight system was based on the structure of households' expenditure (excluding own consumption) on purchasing consumer goods and services, derived from the household budgets survey. The grouping of consumer goods and services is presented on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose adapted to the needs of the Harmonized Indices of Consumer Prices (COICOP/HICP).

2. *The sources of information on **retail prices** of goods and services are the following:*

- a) *quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions;*
- b) *price lists, regulations and decisions applicable as the uniform prices ruling throughout the country or its part.*

Average prices in December have been computed as the arithmetic means of quotations throughout the Tri-city agglomeration.

U w a g a do działu
Począwszy od 2008 r. dane są prezentowane według PKD 2007 w miejsce dotychczas stosowanej PKD 2004, stąd dane nie są w pełni porównywalne.

Note to the chapter

Since 2008 data have been presented according to NACE Rev. 2, which replaced NACE Rev. 1.1, so the data are not strictly comparable.

Handel i gastronomia Trade and catering

TABL. 1 (182). **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI PRZEDSIĘBIORSTWA^a W UKŁADZIE PKD 2004 (ceny bieżące)**
RETAIL SALES OF GOODS BY TYPE OF ENTERPRISE ACTIVITY^a ACCORDING TO NACE REV. 1.1 (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006	2007	SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł	
OGÓŁEM	1559,6	1902,2	TOTAL
w tym:			of which:
Pojazdy samochodowe, motocykle, części	254,5	292,2	Motor vehicles, motorcycles, parts
Paliwa stałe, ciekłe i gazowe	2,5	5,7	Solid, liquid and gaseous fuels
Sprzedaż w niewyspecjalizowanych sklepach z przewagą żywności, napojów i wyrobów tytoniowych	624,1	786,7	Retail sale in non-specialized stores with predominance of food, beverages and tobacco
Żywność, napoje i wyroby tytoniowe	41,4	32,2	Food beverages and tobacco
Farmaceutyki, kosmetyki, sprzęt ortopedyczny	207,6	276,3	Pharmaceutical, cosmetics, orthopaedic equipment
Włókno, odzież, obuwie	40,6	51,9	Textile products, clothing, footwear
Meble, RTV, AGD	14,8	12,8	Furniture, radio, TV and household appliances
Prasa, książki, pozostała sprzedaż w wyspecjalizowanych sklepach ...	44,1	116,3	Newspapers, books and other sale in specialized stores

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Data concerns economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (183). **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI PRZEDSIĘBIORSTWA^a W UKŁADZIE PKD 2007 (ceny bieżące)**
RETAIL SALES OF GOODS BY TYPE OF ENTERPRISE ACTIVITY^a ACCORDING TO NACE REV. 2 (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2008	2009	2010	SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł		
OGÓŁEM	2455,4	2401,4	2260,0	TOTAL
w tym:				of which:
Pojazdy samochodowe, motocykle, części	439,2	399,4	354,4	Motor vehicles, motorcycles, parts
Paliwa stałe, ciekłe i gazowe	45,6	34,8	5,6	Solid, liquid and gaseous fuels
Sprzedaż w niewyspecjalizowanych sklepach z przewagą żywności, napojów i wyrobów tytoniowych	829,3	968,2	948,4	Retail sale in non-specialized stores with predominance of food, beverages and tobacco
Żywność, napoje i wyroby tytoniowe	45,7	34,4	22,7	Food beverages, tobacco
Farmaceutyki, kosmetyki, sprzęt ortopedyczny	515,3	429,0	387,1	Pharmaceutical, cosmetics, orthopaedic equipment
Włókno, odzież, obuwie	80,8	111,0	170,3	Textile products, clothing, footwear
Meble, RTV, AGD	23,4	27,3	20,6	Furniture, radio, TV and household appliances
Prasa, książki, pozostała sprzedaż w wyspecjalizowanych sklepach	128,5	62,6	42,6	Newspapers, books and other sale in specialized stores

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Data concerns economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 (184). **SPRZEDAŻ HUTROWA TOWARÓW WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI PRZEDSIĘBIORSTWA^a W UKŁADZIE PKD 2004 (ceny bieżące)**
WHOLESALE OF GOODS BY TYPE OF ENTERPRISE ACTIVITY^a ACCORDING TO NACE REV. 1.1 (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006	2007	SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł	
O G Ó Ł E M	3970,9	4219,9	T O T A L
W tym sprzedaż hurtowa przedsiębiorstw hurtowych	3091,8	3447,7	<i>Of which wholesale turnover by wholesale enterprises</i>
w tym:			<i>of which:</i>
Realizowana na zlecenie	63,8	91,2	<i>Realized by contract</i>
Żywność	601,2	434,1	<i>Food</i>
Napoje alkoholowe i bezalkoholowe	394,0	409,1	<i>Alcoholic and non-alcoholic beverages</i>
Wyroby włókiennicze, odzież i obuwie	74,4	83,1	<i>Textile products, clothing and footwear</i>
AGD, RTV, artykuły użytku domowego	239,3	542,3	<i>Radio, TV, consumer electronics and household appliances</i>
Kosmetyki i wyroby farmaceutyczne	56,6	59,2	<i>Cosmetics and pharmaceutical products</i>
Półprodukty i odpady pochodzenia nierolniczego oraz złom	618,0	658,0	<i>Non-agricultural intermediate products, waste and scrap</i>
Maszyny, sprzęt i dodatkowe wyposażenie	0,0	-	<i>Machinery, equipment and other supplies</i>

a Dane dotyczą przedsiębiorstw handlowych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Data concern trade entities employing more than 9 persons.

TABL. 4 (185). **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI PRZEDSIĘBIORSTWA^a W UKŁADZIE PKD 2007 (ceny bieżące)**
WHOLESALE OF GOODS BY TYPE OF ENTERPRISE ACTIVITY^a ACCORDING TO NACE REV. 2 (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2008	2009	2010	SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł		
O G Ó Ł E M	5225,0	3944,2	3965,9	T O T A L
W tym sprzedaż hurtowa przedsiębiorstw hurtowych	4342,8	3248,3	3087,3	<i>Of which wholesale turnover by wholesale enterprises</i>
w tym:				<i>of which:</i>
Realizowana na zlecenie	-	-	27,7	<i>Realized by contract</i>
Żywność	802,3	844,3	740,8	<i>Food</i>
Napoje alkoholowe i bezalkoholowe	391,3	3,5	6,5	<i>Alcoholic and non-alcoholic beverages</i>
Wyroby włókiennicze, odzież i obuwie	79,5	64,0	72,1	<i>Textile products, clothing and footwear</i>
AGD, RTV, artykuły użytku domowego	376,8	202,9	238,1	<i>Radio, TV, consumer electronics and household appliances</i>
Kosmetyki i wyroby farmaceutyczne	57,2	63,9	65,2	<i>Cosmetics and pharmaceutical products</i>
Półprodukty i odpady pochodzenia nierolniczego oraz złom	801,8	295,4	473,2	<i>Non-agricultural intermediate products, waste and scrap</i>
Maszyny, sprzęt i dodatkowe wyposażenie	48,7	24,3	122,4	<i>Machinery, equipment and other supplies</i>

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Data concerns economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 5 (186). GASTRONOMIA ^a W 2010 R.
 CATERING ^a IN 2010

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w % in %	
Placówki gastronomiczne (stan w dniu 31 XII)	62	100,0	Catering establishments (as of 31 XII)
Restauracje	21	33,9	Restaurants
Bary	30	48,4	Bars
Stołówki	4	6,4	Canteens
Punkty gastronomiczne	7	11,3	Food stands
Przychody z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w tys. zł	70798,9	100,0	Revenues from catering activity (current prices) in thous. zł
Ze sprzedaży towarów handlowych	4921,3	6,9	From sale of trade commodities
Ze sprzedaży napojów alkoholowych i wyrobów tytoniowych	8420,5	11,9	From the sale of alcoholic beverages and tobacco
Z produkcji gastronomicznej	56268,4	79,5	From catering production
Pozostałe przychody	1188,7	1,7	Other revenues

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concerns economic entities employing more than 9 persons.

 TABL. 6 (187). TARGOWISKA
 Stan w dniu 31 XII
 MARKETPLACES
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Targowiska stałe	7	7	7	7	7
Permanent marketplaces					
powierzchnia w m ²	21500	22100	22100	21500	21300
area in m ²					
stałe punkty sprzedaży drobnodetalicznej	784	798	798	784	463
permanent small-retail sales outlets					
w tym na targowiskach czynnych codziennie of which at marketplaces opened daily	784	798	798	784	444
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł	1081,5	965,5	921,0	846,9	694,0
Annual receipts from marketplace fees in thous. zł					

Ceny
Prices

TABL. 7 (188). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH W WOJEWÓDZTWIE POMORSKIM
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES IN POMORSKIE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
	rok poprzedni = 100 previous year = 100				
OGÓŁEM TOTAL	100,7	102,3	103,9	102,4	102,6
w tym: of which:					
Żywność i napoje bezalkoholowe Food and non-alcoholic beverages	100,8	105,7	106,3	103,5	103,5
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe Alcoholic beverages, tobacco	101,0	103,3	105,9	108,5	106,0
Odzież i obuwie Clothing and footwear	88,9	89,1	89,9	83,9	90,7
Mieszkanie Housing	103,1	103,6	107,6	105,2	103,6
Zdrowie Health	101,3	101,7	103,2	103,6	103,6
Transport Transport	100,8	101,4	102,7	98,0	106,3
Rekreacja i kultura Recreation and culture	99,0	99,2	98,7	102,1	99,7
Edukacja Education	102,9	101,8	103,3	103,2	101,4

TABL. 8 (189). CENY DETALICZNE^a WYBRANYCH TOWARÓW KONSUMPCYJNYCH W TRÓJMIEŚCIE
RETAIL PRICES^a OF SELECTED CONSUMER GOODS IN TRI-CITY AGGLOMERATION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Ryż – za 1 kg Rice – per 1 kg	2,62	3,02	4,64	4,27	3,99
Chleb pszenno-żytni – za 0,5 kg Wheat-rye bread – per 0.5 kg	1,16	1,64	1,91	1,93	2,45
Mąka pszenna „Poznańska” – za 1 kg Wheat flour “Poznańska” – per 1 kg	1,59	1,94	2,03	1,97	2,60

^a Przeciętne w grudniu.

^a Average in December.

TABL. 8 (189). CENY DETALICZNE^a WYBRANYCH TOWARÓW KONSUMPCYJNYCH W TRÓJMIĘŚCIE (cd.)
 RETAIL PRICES^a OF SELECTED CONSUMER GOODS IN TRI-CITY AGGLOMERATION (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Mięso wołowe z kością (rostbef lub antrykot) – za 1 kg	16,97	19,02	19,20	21,35	21,05
<i>Beef meat, bone-in (roast beef or prime rib) – per 1 kg</i>					
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) – za 1 kg	13,02	14,52	15,35	14,67	13,32
<i>Pork meat, bone-in (centre loin) – per 1 kg</i>					
Kurczęta patroszone – za 1 kg	4,95	6,47	5,64	6,22	6,02
<i>Disembowelled chicken – per 1 kg</i>					
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg	21,76	20,96	22,41	24,31	21,21
<i>Pork ham, boiled – per 1 kg</i>					
Kielbasa „Toruńska” – za 1 kg	9,98	11,28	12,55	15,00	12,97
<i>Sausage “Toruńska” – per 1 kg</i>					
Karp świeży – za 1 kg	11,90	12,73	13,15	13,48	13,73
<i>Fresh carp – per 1 kg</i>					
Śledź solony odgłowiony – za 1 kg	9,63	9,75	9,75	10,48	10,73
<i>Salted herring, headless – per 1 kg</i>					
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 3-3,5%, sterylizowane – za 1 l	2,41	2,52	2,87	2,86	3,02
<i>Cows' milk, fat content 3-3.5%, sterilized – per 1 l</i>					
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% – za 200 g Sour cream, fat content 18% – per 200 g	1,57	1,56	1,83	1,61	1,79
<i>Sour cream, fat content 18% – per 200 g</i>					
Ser twarogowy półtłusty – za 1 kg	9,81	12,94	13,93	13,53	14,16
<i>Semi-fat cottage cheese – per 1 kg</i>					
Ser dojrzewający „Gouda” – za 1 kg	16,77	21,18	18,64	19,38	20,32
<i>Ripening “Gouda” cheese – per 1 kg</i>					
Jaja kurze świeże – za 1 szt.	0,42	0,47	0,49	0,50	0,44
<i>Hen eggs, fresh – per 1 pcs</i>					
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% – za 200 g Fresh butter, fat content 82.5% – per 200 g	3,47	4,67	3,24	4,54	4,41
<i>Fresh butter, fat content 82.5% – per 200 g</i>					
Olej rzepakowy produkcji krajowej – za 1 l	4,24	5,49	6,23	5,34	5,30
<i>Rape-oil, domestic production – per 1 l</i>					
Pomarańcze – za 1 kg	4,88	5,34	5,01	4,52	4,05
<i>Oranges – per 1 kg</i>					
Jabłka – za 1 kg	2,65	3,74	2,45	2,45	3,52
<i>Apples – per 1 kg</i>					

^a Przeciętne w grudniu.

a Average in December.

TABL. 8 (189). CENY DETALICZNE^a WYBRANYCH TOWARÓW KONSUMPCYJNYCH W TRÓJMIĘŚCIE (cd.)
 RETAIL PRICES^a OF SELECTED CONSUMER GOODS IN TRI-CITY AGGLOMERATION (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Buraki – za 1 kg <i>Beetroots – per 1 kg</i>	1,39	1,57	1,53	1,37	1,64
Marchew – za 1 kg <i>Carrots – per 1 kg</i>	1,74	1,54	1,89	1,45	1,83
Ziemniaki – za 1 kg <i>Potatoes – per 1 kg</i>	1,47	0,90	1,22	1,26	1,35
Cukier biały kryształ – za 1 kg <i>White sugar, crystallized – per 1 kg</i>	3,31	2,97	2,89	2,82	2,91
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” ^b – za 250 g <i>Natural coffee “Tchibo Family”^b, ground – per 250 g</i>	4,84	5,66	6,02	6,54	7,12
Herbata „Madras” – za 100 g <i>Tea “Madras” – per 100 g</i>	2,57	3,08	3,17	3,56	3,56
Wódka czysta „Polonaise – Polish Vodka” 40% – za 0,5 l <i>Vodka pure “Polonaise – Polish Vodka” 40% – per 0.5 l</i>	18,45	19,77	19,90	19,88	19,36
Papierosy „Mars” – za 20 szt. <i>Cigarettes “Mars” – per 20 pcs</i>	5,63	6,35	7,70	8,70	9,92
Garnitur męski 2-częściowy, z elanowej – za 1 kpl. <i>Men's suit, polyester staple fibres and wool – per set</i>	672,33	616,50	629,60	595,67	495,67
Oczyszczenie chemiczne lub ekologiczne garni- turu męskiego 2-częściowego <i>Men's suit dry- or eco-cleaning – per set</i>	23,05	23,55	27,43	31,88	31,33
Półbuty męskie skórzane, na podeszwie nieskó- rzanej – za 1 parę <i>Men's low leather shoes with non-leather sole – per pair</i>	158,25	157,00	158,50	156,00	137,87
Półbuty damskie skórzane, na podeszwie nie- skórzanej – za 1 parę <i>Women's low leather shoes with non-leather sole – per pair</i>	165,50	170,50	175,50	192,25	145,75
Podzelowanie obuwia męskiego – za 1 parę <i>Resoling men's shoes – per pair</i>	44,25	47,00	52,75	55,00	56,25

a Przeciętne w grudniu. b W 2010 r. – „Tchibo Family Classic”.
 a Average in December. b In 2010 – “Tchibo Family Classic”.

TABL. 8 (189). CENY DETALICZNE^a WYBRANYCH TOWARÓW KONSUMPCYJNYCH W TRÓJMIĘŚCIE (dok.)
 RETAIL PRICES^a OF SELECTED CONSUMER GOODS IN TRI-CITY AGGLOMERATION (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Wywóz nieczystości stałych, opłata za pojemnik <i>Solid waste removal – per container</i>	5,93	6,11	8,52	11,96	12,31
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej – za 1 m ³ <i>Cold water by municipal water-system – per 1 m³</i>	2,41	2,49	2,86	3,13	3,35
Ciepła woda – za 1 m ³ <i>Hot water – per 1 m³</i>	15,03	16,37	15,46	17,11	17,39
Centralne ogrzewanie lokali mieszkalnych – za 1 m ² powierzchni użytkowej <i>Heating of dwellings – per 1 m² of usable floor space</i>	2,91	2,77	2,83	2,95	5,80
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej bielizny <i>Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg</i>	1246,50	1274,48	1299,00	1299,00	1225,56
Żelazko z nawilżaczem <i>Iron with duschsystem</i>	206,50	189,67	261,00	244,25	246,50
Proszek do prania – za 400 g <i>Washing powder – per 400 g</i>	3,91 ^b	4,10	3,85	4,60	4,84
Benzyna silnikowa bezołowiowa, 95-oktanowa ^c – za 1 l <i>Unleaded 95 octane motor petrol^c – per 1 l</i>	3,56	4,37	3,58	4,24	4,79
Bilet normalny na przejazd autobusem miejskim, jednorazowy <i>Regular ticket for travelling by intra-urban bus</i>	2,38	2,40	2,40	2,50	2,50
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna – za 5 km <i>Taxi daily fare – for 5 km distance</i>	13,63	14,63	16,00	19,75	19,75
Bilet normalny do kina <i>Regular cinema ticket</i>	15,25	15,25	16,50	17,50	20,75
Strzyżenie włosów męskich <i>Men's hair-cutting</i>	14,50	15,25	17,25	19,00	19,50
Ondulacja na zimno włosów damskich <i>Women's cold wave</i>	67,83	68,58	74,83	76,08	77,33
Wizyta u lekarza specjalisty w przychodni (gabi- necie), prywatnej lub spółdzielczej <i>Consultation of doctor specialist in specialist prac- tice, public or non-public</i>	55,00	60,00	66,25	77,50	81,25

a Przeciętne w grudniu. b Za 600 g. c Do 2009 r. – „Euro-Super”.

a Average in December. b Per 600 g. c Until 2009 – “Euro-Super”.

Uwagi ogólne

1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw prezentuje się w dostosowaniu do ustawy o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (tekst jednolity Dz. U. 2009, Nr 152, poz. 1223, z późniejszymi zmianami).

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, spółdzielczych kas oszczędnościowo-kredytowych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne) obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług), łącznie z dotacjami do produktów;
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów, łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku;
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z najmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;
- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżka dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

3. Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów;

General notes

1. The financial results of enterprises are adjusted to the Accounting Act dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2009, No. 152, item 1223, with later amendments).

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, national investment funds, co-operative savings and credit unions, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

2. Revenues from total activity (sums received and due) include:

- 1) net revenues from sale of products (goods and services), including subsidies on products;
- 2) net revenues from sale of goods and materials, including sums due from the sale of re-use packages;
- 3) other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, revenues from social activities, revenues from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;
- 4) financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on term deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.

3. Costs of obtaining revenues from total activity include:

- 1) the cost of products sold (goods and services), i.e., the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories;

- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne, do których zalicza się: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązania (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.
- 4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży** produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży, z uwzględnieniem opustów, rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług (VAT).
- 5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.
- 6. Zyski i straty nadzwyczajne** to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi.
- 7. Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.
- 8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz do 2009 r. inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.
- 9. Podatek dochodowy** jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Obejmuje on:
- część bieżącą, tj. podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
 - część odroczonej, tj. różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwa tworzy się niezależnie od tego, czy jednostka osiągnie zysk czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przy-
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- 3) *other operating costs, to which the following are included: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future certain liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*
- 4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investment, the surplus of foreign exchange losses over gains.*
- 4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of products, goods and materials** which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices, taking into account discounts, rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).
- 5. The financial result on economic activity** is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.
- 6. Extraordinary profits and losses** are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events.
- 7. The gross financial result** (profit or loss) is the result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.
- 8. Obligatory encumbrances on gross financial result** include income tax on legal and natural persons as well as until 2009 other payments resulting from separate regulations.
- 9. Income tax** is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. It includes:
- *the current part, i.e., the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,*
 - *the deferred part, i.e., a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. The reserve is created irrespective of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the*

jętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

10. Wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymuje się po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

11. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 3(192) obliczono następująco:

1) **wskaznik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;

2) **wskaznik rentowności obrotu:**

- brutto jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
- netto jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;

3) **wskaznik płynności finansowej:**

- I stopnia jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych (bez funduszy specjalnych),
- II stopnia jako relację inwestycji krótkoterminowych i należności krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych (bez funduszy specjalnych),
- III stopnia jako relację aktywów obrotowych (zapasów, należności krótkoterminowych, inwestycji krótkoterminowych oraz krótkoterminowych różnic międzyokresowych) do zobowiązań krótkoterminowych (bez funduszy specjalnych).

12. **Aktywa trwałe** obejmują: wartości niematerialne i prawne, rzeczowe aktywa trwałe, należności długoterminowe, inwestycje długoterminowe oraz długoterminowe rozliczenia międzyokresowe.

13. **Aktywa obrotowe** obejmują: zapasy, należności krótkoterminowe, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe.

Należności z tytułu dostaw i usług są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

14. **Kapitały (fundusze) własne** ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, należne wpłaty na kapitał podstawowy, udziały (akcje) własne, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych, wynik finansowy netto roku obrotowego oraz odpisy z zysku netto w ciągu roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.), akcyjnych, komandytowo-akcyjnych – kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych – fundusz założycielski,
- w spółdzielniach – fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, partnerskich, cywilnych – kapitał właścicieli.

accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

10. *The net financial result (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.*

11. *The economic relations presented in table 3(192) were calculated as follows:*

1) *cost level indicator as the relation of the costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;*

2) *turnover profitability rate:*

- *gross as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,*
- *net as the relation of the net financial result to revenues from total activity;*

3) *financial liquidity indicator of:*

- *first degree as the relation of short-term investments to short-term liabilities (excluding special funds),*
- *second degree as the relation of short-term investments and short-term dues to short-term liabilities (excluding special funds),*
- *third degree as the relation of current assets (inventories, short-term dues, short-term investments and short-term deferred expenditures) to short-term liabilities (excluding special funds).*

12. *Fixed assets include: immaterial and legal values, tangible fixed assets, long-term dues, long-term investments and long-term inter-period settlements.*

13. *Current assets include: stocks, short-term dues, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and short-term inter-period settlements.*

Dues from deliveries and services are included in short-term dues (irrespective of their due date).

14. *Share equity (funds) is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: share capital (fund), share capital not paid up, entity's share (stock), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years, net financial result of the turnover year and write-offs from net profit for the turnover year. Share capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:*

- *initial capital – in limited liability, joint stock, joint stock-limited companies,*
- *founders' capital – in state owned enterprises,*
- *participation fund – in co-operatives,*
- *owners' capital – in limited partnership, unlimited partnership, professional partnership and civil law partnership companies.*

Core capital (fund) in joint stock companies and

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszany o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

15. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce) obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

Zobowiązania z tytułu dostaw i usług są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

16. Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.

15. Liabilities of enterprises (outside capital) include all liabilities, including liabilities from credits and loans and are divided into: long-term liabilities – when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities – when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

Liabilities from deliveries and services are included in short-term liabilities (irrespective of their due date).

16. Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

TABL. 1 (190). PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI

REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
	w mln zł in mln zł				
Przychody z całokształtu działalności	14831,9	16668,1	18302,3	16565,6	16934,0
<i>Revenues from total activity</i>					
w tym: of which:					
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług)	8290,4	8913,8	10061,8	9047,2	9356,6
<i>Net sales revenues of products (goods and services)</i>					
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów	5282,6	6040,0	6797,6	6356,1	6339,7
<i>Net sales revenues of goods and materials</i>					
Przychody finansowe	935,0	1200,3	847,1	359,0	344,7
<i>Financial revenues</i>					
Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności	13915,0	15474,1	17582,8	15904,3	16245,2
<i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>					
w tym: of which:					
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług)	8900,5	9428,5	10619,5	9640,4	9818,0
<i>Cost of products sold (goods and services)</i>					
Wartość sprzedanych towarów i materiałów	4281,3	4921,4	5707,6	5278,0	5256,4
<i>Value of goods and materials sold</i>					
Koszty finansowe	375,0	689,3	828,4	567,6	688,8
<i>Financial costs</i>					
Wynik finansowy na działalności gospodarczej	916,9	1194,0	719,5	661,3	688,8
<i>Financial result on economic activity</i>					
Zyski nadzwyczajne	3,2	0,8	0,2	0,5	1,4
<i>Extraordinary profits</i>					

TABL. 1 (190). PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (dok.)
 REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
	w mln zł		in mln zł		
Straty nadzwyczajne <i>Extraordinary losses</i>	2,6	0,6	0,4	3,4	5,8
Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	917,5	1194,2	719,3	658,4	684,4
Zysk brutto <i>Gross profit</i>	1353,9	1591,9	1283,5	1235,2	1174,3
Strata brutto <i>Gross loss</i>	436,4	397,7	564,2	576,8	489,9
Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Obligatory encumbrances on gross financial result</i>	226,4	274,5	189,1	156,4	107,7
W tym podatek dochodowy ^a <i>Of which income tax^a</i>	222,7	272,2	188,4	156,4	107,7
Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>	691,1	919,7	530,2	502,0	576,7
Zysk netto <i>Net profit</i>	1126,3	1316,5	1075,5	1077,3	1029,5
Strata netto <i>Net loss</i>	435,2	396,8	545,3	575,3	452,8

a Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 277.

a See general notes, item 9 on page 277.

TABL. 2 (191). PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH
 ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
OGÓŁEM TOTAL	497	508	588	528	534

W % OGÓŁU PRZEDSIĘBIORSTW BIORĄCYCH UDZIAŁ W BADANIU
 IN % OF TOTAL NUMBER OF ENTERPRISES COVERED BY SURVEY

Z wynikiem finansowym brutto: <i>With gross financial result:</i>					
dodatnim (zysk) <i>positive (profit)</i>	84,7	87,0	83,3	79,0	77,9
ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	14,1	12,2	16,3	21,0	21,9
zerowym (0) <i>zero (0)</i>	1,2	0,8	0,4	-	0,2
Z wynikiem finansowym netto: <i>With net financial result:</i>					
dodatnim (zysk) <i>positive (profit)</i>	83,3	85,4	82,1	78,0	77,5
ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	14,7	13,2	17,0	21,4	22,3
zerowym (0) <i>zero (0)</i>	2,0	1,4	0,9	0,6	0,2

TABL. 3 (192). RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
			w %	in %	
Wskaźnik poziomu kosztów <i>Cost level indicator</i>	93,8	92,8	96,1	96,0	95,9
Wskaźnik rentowności obrotu: <i>Turnover profitability rate:</i>					
brutto <i>gross</i>	6,2	7,2	3,9	4,0	4,0
netto <i>net</i>	4,7	5,5	2,9	3,0	3,4
Wskaźnik płynności finansowej: <i>Financial liquidity ratio of the:</i>					
I stopnia <i>first degree</i>	40,8	31,9	31,3	46,5	51,4
II stopnia <i>second degree</i>	86,3	78,3	83,9	90,4	91,7
III stopnia <i>third degree</i>	127,3	130,1	142,9	144,4	142,9

TABL. 4 (193). BILANS FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW W 2010 R.
FINANCIAL BALANCE OF ENTERPRISES IN 2010

WYSZCZEGÓLNIENIE	Stan w dniu 1 I	Stan w dniu 31 XII	SPECIFICATION
	As of 1 I	As of 31 XII	
	w mln zł	in mln zł	
Suma bilansowa	18765,0	20707,9	<i>Balance sum</i>
Aktywa:			<i>Assets:</i>
trwale	11436,1	12240,4	<i>fixed</i>
obrotowe	7328,9	8467,5	<i>current</i>
Pasywa:			<i>Liabilities:</i>
w tym:			<i>of which:</i>
kapitał (fundusz własny)	9115,3	9978,7	<i>capital (own fund)</i>
długoterminowe zobowiązania	1989,1	2326,0	<i>long-term liabilities</i>
krótkoterminowe zobowiązania	5212,9	5978,6	<i>short-term liabilities</i>
fundusze specjalne	52,2	54,7	<i>special funds</i>

TABL. 5 (194). AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW
Stan w dniu 31 XII
CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
			w mln zł	in mln zł	
OGÓŁEM TOTAL	6244,7	7688,6	8147,8	7530,2	8467,5

TABL. 5 (194). AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)

Stan w dniu 31 XII

CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
	w mln zł in mln zł				
Zapasy	1878,9	2799,1	3128,4	2619,0	2748,8
<i>Inventories</i>					
w tym: <i>of which:</i>					
materiały	285,5	334,8	240,4	193,4	206,7
<i>materials</i>					
półprodukty i produkty w toku	720,7	679,9	936,1	617,0	689,7
<i>semi-finished products and products in progress</i>					
produkty gotowe	43,0	91,9	139,7	287,1	206,1
<i>finished products</i>					
towary	633,4	1581,3	1665,8	1450,6	1581,0
<i>goods</i>					
Należności krótkoterminowe	2232,8	2739,3	3002,7	2290,5	2387,5
<i>Short-term dues</i>					
w tym z tytułu dostaw i usług ^a	1484,4	1796,3	2032,2	1847,4	1992,2
<i>of which from deliveries and services^a</i>					
Inwestycje krótkoterminowe	2002,6	1887,2	1783,3	2424,8	3047,2
<i>Short-term investment</i>					
Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne	130,4	263,0	233,4	195,9	284,0
<i>Short-term deferred expenditures</i>					

a Patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 278.

a See general notes, item 13 on page 278.

TABL. 6 (195). KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
	w mln zł in mln zł				
OGÓŁEM	9794,0	10700,8	8748,3	9407,9	9978,7
TOTAL					
w tym: <i>of which:</i>					
Kapitał (fundusz) podstawowy	5086,5	5112,1	5192,6	5036,2	5564,8
<i>Core capital (fund)</i>					
Kapitał (fundusz) zapasowy	2271,8	3545,3	4060,4	4208,3	4626,9
<i>Supplementary capital (fund)</i>					
Niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych	-1239,2	-1799,5	-1978,8	-3211,8	-2645,0
<i>Undistributed (unsettled) financial result from previous years</i>					
Wynik finansowy netto roku obrotowego	691,3	914,9	534,2	496,2	571,8
<i>Net financial result of the turnover year</i>					

TABL. 7 (196). **KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

INITIAL CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
	w mln zł in mln zł				
OGÓŁEM	3588,9	3773,9	3878,0	3942,3	4518,3
TOTAL					
w tym mienie: of which estate of:					
Skarbu Państwa	397,7	394,4	944,2	970,1	915,0
The State Treasury					
Państwowych osób prawnych	421,0	379,3	558,5	1069,3	688,1
State legal persons					
Krajowych osób fizycznych	282,3	228,4	257,6	225,7	223,3
Domestic natural persons					
Osób zagranicznych	627,6	628,5	600,0	622,6	623,4
Foreign persons					

TABL. 8 (197). **ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

LIABILITIES OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
	w mln zł in mln zł				
OGÓŁEM	7295,5	8564,4	8236,9	7409,0	8304,6
TOTAL					
Długoterminowe	2339,5	2608,4	2485,2	2142,1	2326,0
Long-term					
w tym kredyty i pożyczki ^a	1177,2	1692,2	1705,2	1196,4	922,9
of which credits and loans ^a					
Krótkoterminowe	4956,0	5956,0	5751,7	5266,9	5978,6
Short-term					
w tym: of which:					
kredyty i pożyczki ^a	827,9	861,2	1236,7	1658,7	1468,7
credits and loans ^a					
zobowiązania z tytułu dostaw i usług	1866,9	2005,5	2175,3	1832,7	2047,1
liabilities from deliveries and services					

a Bez kredytów i pożyczek wobec jednostek powiązanych.

a Excluding credits and loans towards related entities.

Uwagi ogólne

1. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące dochodów, wydatków i wyników budżetu jednostki samorządu terytorialnego.

Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowiła do 2009 r. ustawa z dnia 30 VI 2005 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 249 poz. 2104, z późniejszymi zmianami), natomiast w 2010 r. ustawa z dnia 27 VIII 2009 r. o finansach publicznych i przepisy wprowadzające ustawę o finansach publicznych (Dz. U. Nr 157, poz. 1240 i 1241, z późniejszymi zmianami).

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również:

- ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (tekst jednolity Dz. U. 2001 Nr 142, poz. 1591, z późniejszymi zmianami),
- ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym (tekst jednolity Dz. U. 2001 Nr 142, poz. 1592, z późniejszymi zmianami),
- ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie województwa (tekst jednolity Dz. U. 2001 Nr 142, poz. 1590, z późniejszymi zmianami),
- ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (tekst jednolity Dz. U. 2010 Nr 80, poz. 526, z późniejszymi zmianami),
- rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 3 II 2010 r. w sprawie sprawozdawczości budżetowej (Dz. U. Nr 20, poz. 103),
- rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 2 III 2010 r. w sprawie szczegółowej klasyfikacji dochodów, wydatków, przychodów i rozchodów oraz środków pochodzących ze źródeł zagranicznych (Dz. U. Nr 38, poz. 207, z późniejszymi zmianami).

2. Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się zgodnie z zasadami określonymi w ustawie o finansach publicznych, tj. na działy i rozdziały – określające rodzaj działalności oraz paragrafy – określające rodzaj dochodu, przychodu lub wydatku; prezentowane dane w podziale na działy, rozdziały i paragrafy opracowano zgodnie ze szczegółową klasyfikacją dochodów i wydatków, ustalaną przez Ministra Finansów na mocy kolejnych rozporządzeń z lat 2000-2010.

3. Dochodami budżetów jednostek samorządu terytorialnego są:

- 1) dochody własne, tj.:
 - a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
 - b) wpływy z podatków oraz opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, w tym podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, podatek od czynności cywilnoprawnych, opłata skarbową,

General notes

1. The presented data include information concerning revenue, expenditure and result of the budgets of local self-government entity.

The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds was provided until 2009 by the Law on Public Finances, dated 30 VI 2005 (Journal of Laws No. 249, item 2104, with later amendments) and in 2010 the Law on Public Finances, dated 27 VIII 2009, and regulations introducing the Law on Public Finances (Journal of Laws No. 157, items 1240 and 1241, with later amendments).

The legal basis for the financial management of local self-government entities is also:

- the Law dated 8 III 1990 on Gmina Self-government (uniform text Journal of Laws 2001 No. 142, item 1591, with later amendments),
- the Law dated 5 VI 1998 on Powiat Self-government (uniform text Journal of Laws 2001 No. 142, item 1592, with later amendments),
- the Law dated 5 VI 1998 on Voivodship Self-government (uniform text Journal of Laws 2001 No. 142, item 1590, with later amendments),
- the Law on Incomes of Local Self-government Entities dated 13 XI 2003 (uniform text Journal of Laws 2010 No. 80, item 526, with later amendments),
- the Minister of Finance Regulation of 3 II 2010 on Budgetary Reporting (Journal of Laws No. 20, item 103),
- the Minister of Finance Regulation of 2 III 2010 on Detailed Classification of Incomes, Expenses, Revenues and Expenditures, and Funds from Foreign Resources (Journal of Laws No. 38, item 207, with later amendments).

2. Revenue and expenditure of local self-government entities budget are grouped in accordance with the provisions set forth in the Act on Public Finances, i.e. they are grouped into divisions and chapters – defining types of activity, and into paragraphs – defining types of revenue, income or expenditure; the presented data, divided into divisions, chapters and paragraphs, were compiled in accordance with the details classification of budget revenue and expenditure, specified by the Minister of Finance in subsequent decrees adopted in the period of 2000-2010.

3. Budget revenues of local self-government entities comprise:

- 1) own revenue, i.e.:
 - a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
 - b) receipts from taxes and fees established and collected on the basis of separate acts, of which the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, the tax on civil law transactions, treasury fee,

- c) dochody z majątku, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz z innych umów o podobnym charakterze,
 d) środki na dofinansowanie własnych zadań z innych źródeł;
- 2) dotacje celowe:
 a) z budżetu państwa, m.in. na zadania: z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
 b) przekazane w ramach programów finansowych z udziałem środków europejskich oraz innych środków zagranicznych niepodlegających zwrotowi, płatności z budżetu środków europejskich (paragrafy 200, 620, według szczegółowej klasyfikacji dochodów, wydatków, przychodów i rozchodów oraz środków pochodzących ze źródeł zagranicznych, na podstawie rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 2 III 2010 r., Dz. U. Nr 38, poz. 207),
 c) dotacje otrzymane z funduszy celowych,
 d) pozostałe dotacje;
- 3) subwencja ogólna z budżetu państwa, która składa się z części: wyrównawczej, oświatowej, rekompensującej, równoważącej i regionalnej.
4. Informacje dotyczące budżetu miasta opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.
- c) revenue from property, e.g., revenues from renting and leasing, as well as agreements with a similar character,
 d) funds for the additional own tasks from other sources;
- 2) appropriated allocations:
 a) from the state budget, i.a. for: government administration-related tasks, own tasks, and tasks realized on the basis of agreements with government administration bodies,
 b) provided under the programmes financed with European funds and other foreign funds that are not reimbursable, and payments from the European funds budget (paragraphs 200, 620 of the detailed classification of income, expenses, revenues and expenditures, and funds from foreign sources, in force on the basis of the decree of the Minister of Finance, dated 2 III 2010, Journal of Laws No. 38, item 207),
 c) from appropriated funds,
 d) other allocations;
- 3) general subsidy from the state budget, comprising: equalisation, educational, compensating, balancing, and regional parts.
4. Information on city budgets was compiled on the basis of the Ministry of Finance reports.

TABL. 1 (198). DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA

REVENUE AND EXPENDITURE OF CITY BUDGET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
	w tys. zł in thous. zł				
DOCHODY REVENUE					
OGÓŁEM TOTAL	770563	978806	922782	892707	1043459
Dochody własne Own revenue	523768	603323	674797	626016	693583
w tym: of which:					
udział w podatku dochodowym: share in income tax:					
od osób prawnych corporate income tax	19944	27516	25192	21766	18960
od osób fizycznych personal income tax	213616	263695	287310	281440	278172
podatek od nieruchomości tax on real estate	88694	92692	99063	112647	120699
podatek rolny agricultural tax	34	36	52	51	37
podatek od środków transportowych tax on means of transport	6311	7463	8042	7688	7597
podatek od czynności cywilnoprawnych tax on civil law transactions	29607	32624	30064	21948	26408
opłata skarbową treasury fee	5419	3768	3825	3555	3796
dochody z majątku revenue from property	57799	68096	47118	42055	121771
w tym dochody z najmu i dzierżawy oraz in- nych umów o podobnym charakterze of which income from renting and leasing as well as agreements with a similar character	22858	22426	23901	25108	24065

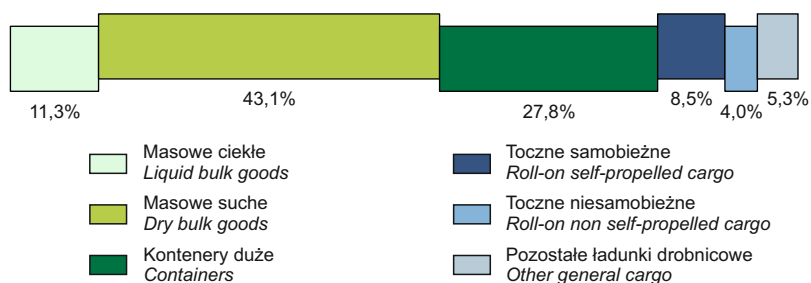
TABL. 1 (198). **DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA (dok.)**
REVENUE AND EXPENDITURE OF CITY BUDGET (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
	w tys. zł		in thous. zł		
DOCHODY (dok.) REVENUE (cont.)					
Dotacje celowe: <i>Appropriated allocations:</i>					
w tym: <i>of which:</i>					
z budżetu państwa <i>from the state budget</i>	68296	61752	64896	64458	109138
na zadania: <i>for tasks:</i>					
z zakresu administracji rządowej <i>for government administration tasks</i>	57352	55718	56345	57370	96130
własne <i>for own tasks</i>	10917	5995	8523	7053	10485
realizowane na podstawie porozumień z or- ganami administracji rządowej <i>realized on the basis of agreements with</i> <i>government administration bodies</i>	27	39	28	35	2523
otrzymane z funduszy celowych <i>allocations received from appropriated funds</i>	7211	5099	8541	4799	971
na zadania realizowane na podstawie porozumień między jednostkami samorządu terytorialnego <i>for tasks realized on the basis of agreements</i> <i>with local self government entities</i>	8402	6012	7212	9176	9665
Subwencja ogólna z budżetu państwa <i>General subsidy from the state budget</i>	135350	149191	167336	182354	191849
w tym oświatowa <i>of which on educational tasks</i>	133541	141399	160806	174307	184671
WYDATKI EXPENDITURE					
OGÓŁEM TOTAL	721038	923709	967846	991482	1148772
Wydatki bieżące Current expenditure	593993	625684	716804	793586	909838
w tym: <i>of which:</i>					
Dotacje <i>Allocations</i>	66526	74340	87182	99938	111634
Świadczenia na rzecz osób fizycznych <i>Benefits for natural persons</i>	55600	57572	53130	55632	60420
Wydatki bieżące jednostek budżetowych <i>Current expenditure of budgetary entities</i>	451358	470583	551313	612951	706529
w tym: <i>of which:</i>					
wynagrodzenia <i>wages and salaries</i>	189184	203786	231230	251085	271555
pochodne od wynagrodzeń ^a <i>derivatives of wages and salaries^a</i>	35309	35804	39354	40365	42898
zakup materiałów i usług <i>purchase of materials and services</i>	201117	206931	254204	294107	318233
Wydatki majątkowe Property expenditure	127045	298025	251042	197896	238934
W tym inwestycyjne ^b <i>Of which investment expenditure^b</i>	109385	291075	250192	189051	230472

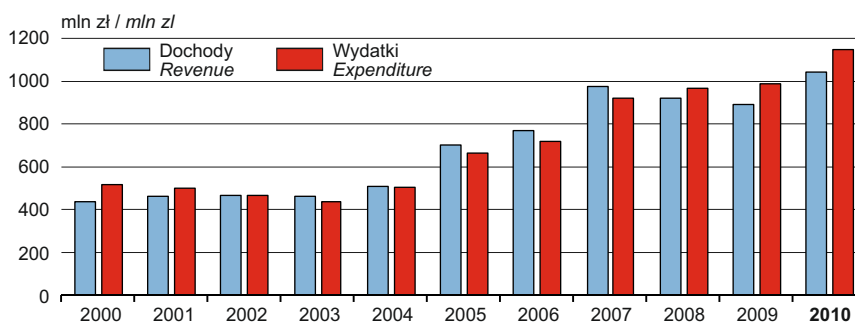
^a Obejmuje składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy oraz w 2010 r. – składkę na Fundusz Emerytur Pomostowych. ^b Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych, zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.

^a Including contributions to compulsory social security and the Labour Fund, and in 2010 – contribution to the Bridging Pension Fund. ^b Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds.

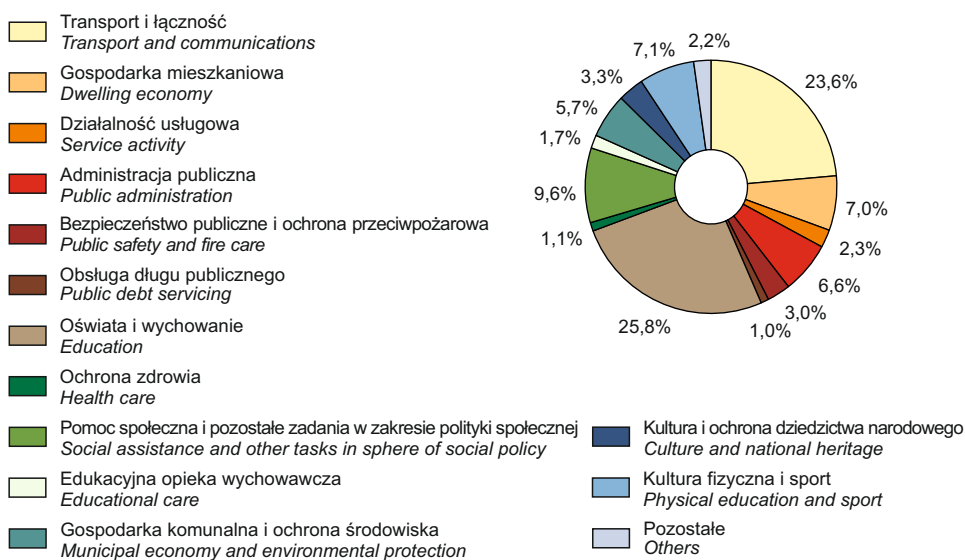
OBROTY ŁADUNKOWE W PORCIE MORSKIM W 2010 R.
CARGO TURNOVER IN SEAPORT IN 2010



BUDŻET MIASTA
CITY BUDGET



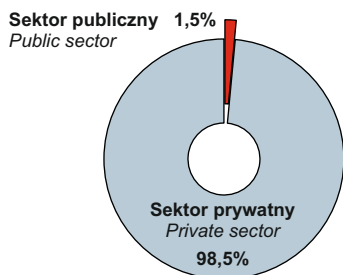
STRUKTURA WYDATKÓW BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW W UKŁADZIE PKD 2007 W 2010 R.
STRUCTURE OF CITY BUDGET EXPENDITURE BY DIVISIONS ACCORDING TO NACE REV. 2 IN 2010



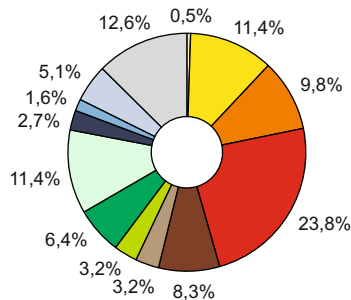


PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W UKŁADZIE PKD 2007 W 2010 R.
 Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY ACCORDING TO NACE REV. 2 IN 2010
 As of 31 XII

Według sektorów własności
By ownership sectors

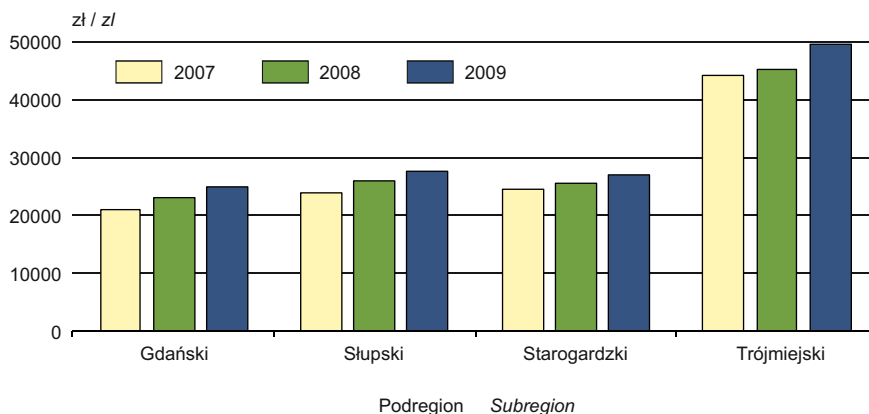


Według rodzaju działalności
By kind of activity



- | | |
|---|--|
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo
<i>Agriculture, forestry and fishing</i> | Informacja i komunikacja
<i>Information and communication</i> |
| Przemysł
<i>Industry</i> | Obsługa rynku nieruchomości ^Δ
<i>Real estate activities</i> |
| Budownictwo
<i>Construction</i> | Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna
<i>Professional, scientific and technical activities</i> |
| Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ
<i>Trade; repair of motor vehicles^Δ</i> | Administracja i działalność wspierająca ^Δ
<i>Administrative and support service activities</i> |
| Transport i gospodarka magazynowa
<i>Transportation and storage</i> | Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją
<i>Arts, entertainment and recreation</i> |
| Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ
<i>Accommodation and catering^Δ</i> | Pozostała działalność usługowa
<i>Other service activities</i> |
| | Pozostałe
<i>Others</i> |

PRODUKT KRAJOWY BRUTTO NA 1 MIESZKAŃCA W WOJEWÓDZTWIE POMORSKIM
(ceny bieżące)
GROSS DOMESTIC PRODUCT PER CAPITA IN POMORSKIE VOIVODSHIP *(current prices)*



TABL. 2 (199). **DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA NA 1 MIESZKAŃCA**
REVENUE AND EXPENDITURE OF CITY BUDGET PER CAPITA

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
	w zł		in zł		
Dochody <i>Revenue</i>	3052	3897	3694	3587	4215
w tym własne <i>of which own</i>	2075	2402	2701	2515	2802
Wydatki <i>Expenditure</i>	2856	3677	3875	3984	4641
w tym: <i>of which:</i>					
bieżące <i>current</i>	2353	2491	2870	3189	3676
w tym zakup materiałów i usług <i>of which purchase of materials and services</i>	797	824	1018	1182	1286
majątkowe <i>property</i>	503	1186	1005	795	965
w tym wydatki inwestycyjne <i>of which investment expenditure</i>	433	1159	1002	760	931

TABL. 3 (200). **WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW**
EXPENDITURE OF CITY BUDGET BY DIVISIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010		
	w tys. zł				in thous. zł		w %
OGÓŁEM TOTAL	721038	923709	967846	991482	1148772	100,0	
w tym: <i>of which:</i>							
Rolnictwo i łowiectwo <i>Agriculture and hunting</i>	77	112	85	27	25	0,0	
Transport i łączność <i>Transport and communication</i>	187537	372078	257387	275173	271592	23,6	
Gospodarka mieszkaniowa <i>Dwelling economy</i>	32881	28514	67830	41814	80353	7,0	
Działalność usługowa <i>Service activity</i>	14298	9341	24349	11630	26825	2,3	
Administracja publiczna <i>Public administration</i>	50055	53512	61012	73111	75626	6,6	
Bezpieczeństwo publiczne i ochro- na przeciwpożarowa <i>Public safety and fire care</i>	14707	15650	20550	23093	34398	3,0	

TABL. 3 (200). WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW (dok.)

EXPENDITURE OF CITY BUDGET BY DIVISIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010	
	w tys. zł		in thous. zł		w %	in %
Obsługa długu publicznego ^a <i>Public debt servicing^a</i>	10896	9683	9813	5945	11104	1,0
Oświata i wychowanie <i>Education</i>	204552	216829	252536	267788	296602	25,8
Ochrona zdrowia <i>Health care</i>	9541	8098	9214	10926	12764	1,1
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej <i>Social assistance and other tasks in sphere of social policy</i>	81019	86472	94741	107301	109735	9,6
Edukacyjna opieka wychowawcza <i>Educational care</i>	17407	19414	16090	16683	19412	1,7
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska <i>Municipal economy and environmental protection</i>	37821	41263	49856	53828	65064	5,7
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego <i>Culture and national heritage</i>	27099	21453	30367	38999	38227	3,3
Kultura fizyczna i sport <i>Physical education and sport</i>	22251	26285	56032	42871	82131	7,1

^a Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.
a Includes public debt servicing and current expenditure of budgetary entities connected with this servicing.

TABL. 4 (201). WYDATKI BUDŻETU MIASTA NA OŚWIATĘ I WYCHOWANIE

EXPENDITURE OF CITY BUDGET ON EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
	w tys. zł		in thous. zł		
OGÓŁEM TOTAL	204552	216829	252536	267788	296602
w tym: <i>of which:</i>					
Szkoły podstawowe ^a <i>Primary schools^a</i>	63404	66399	81384	81310	94044
Gimnazja ^a <i>Lower secondary schools^a</i>	39450	41203	45075	47919	52270
Licea ogólnokształcące <i>General secondary schools</i>	32275	34749	36870	40850	45847

^a Bez specjalnych.
a Excluding special schools.

TABL. 5 (202). **WYDATKI BUDŻETU MIASTA NA GOSPODARKE KOMUNALNA I OCHRONĘ ŚRODOWISKA**
EXPENDITURE OF CITY BUDGET ON MUNICIPAL ECONOMY AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
	w tys. zł in thous. zł				
OGÓŁEM TOTAL	37821	41263	49856	53828	65064
w tym: of which:					
Zakłady gospodarki komunalnej <i>Municipal entities</i>	-	35	41	227	262
Oczyszczanie miast i wsi..... <i>Municipal waste management</i>	7400	7657	10231	13216	18245
Utrzymanie zieleni w miastach i gminach <i>Green in city and gminas</i>	3557	4228	3552	5814	6032
Oświetlenie ulic, placów i dróg <i>Lighting of streets, squares and roads</i>	5796	6444	7657	9367	8917

TABL. 6 (203). **WYDATKI BUDŻETU MIASTA NA OCHRONĘ ZDROWIA**
EXPENDITURE OF CITY BUDGET ON HEALTH CARE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
	w tys. zł in thous. zł				
OGÓŁEM TOTAL	9541	8098	9214	10926	12764
w tym: of which:					
Szpital ogólny <i>General hospitals</i>	1200	425	480	769	700
Prewencja alkoholizmu <i>Prevention of alcoholism</i>	4441	4517	4553	4717	5196

TABL. 7 (204). **WYBRANE PROJEKTY WSPÓLFINANSOWANE ZE ŚRODKÓW UNII EUROPEJSKIEJ W 2010 R.**
SELECTED PROJECTS CO-FINANCED FROM THE EUROPEAN UNION RESOURCES IN 2010

NAZWA PROJEKTU	Koszt całkowity gdyńskiej części projektu <i>Total cost of Gdynia's share in the project</i>	Dofinansowanie z funduszy Unii Europejskiej <i>Subsidized from Eu- ropean Union funds</i>	NAME OF PROJECT
	w mln zł	in mln zł	

PROJEKTY INWESTYCYJNE INVESTMENT PROJECTS

1. Przebudowa układu drogowego Węzła Św. Maksymiliana wraz z bu- dową tunelu drogowego pod Drogą Gdyńską, torami SKM i PKP w Gdyni	59,6	39,9	<i>Rebuilding of Węzeł Św. Maksymi- liana with Building a Tunnel Under Railway and Gdynia Road</i>
2. Rozbudowa Pomorskiego Parku Naukowo-Technologicznego – etap 3	123,1	85,8	<i>Extension of the Pomeranian Science and Technology Park – stage 3</i>

TABL. 7 (204). **WYBRANE PROJEKTY WSPÓLFINANSOWANE ZE ŚRODKÓW UNII EUROPEJSKIEJ W 2010 R.**
(cd.)
SELECTED PROJECTS CO-FINANCED FROM THE EUROPEAN UNION RESOURCES IN 2010
(cont.)

NAZWA PROJEKTU	Koszt całkowity gdyńskiej części projektu <i>Total cost of Gdynia's share in the project</i>	Dofinansowanie z funduszy Unii Europejskiej <i>Subsidized from Eu- ropean Union funds</i>	NAME OF PROJECT
	w mln zł	in mln zł	
PROJEKTY INWESTYCYJNE (dok.) INVESTMENT PROJECTS (cont.)			
3. Rozbudowa Pomorskiego Parku Naukowo-Technologicznego – etap 4	82,0	50,5	<i>Extension of the Pomeranian Science and Technology Park – stage 4</i>
4. Rozwój proekologicznego transportu publicznego na Obszarze Metropolitalnym Trójmiasta	98,1	54,9	<i>Development of Pro-ecological Public Transport in Tri-Cities Metropolitan Area</i>
5. Rozwój Komunikacji Rowerowej Aglomeracji Trójmiejskiej w latach 2007-2013	22,7	15,2	<i>Development of Bicycles Transportation in Tri-Cities Agglomeration in the years 2007-2013</i>
6. Rozbudowa systemów kanalizacji sanitarnej i zaopatrzenia w wodę na obszarze Gdyni	19,6	12,1	<i>Extension of sewage and water supply systems in Gdynia</i>
7. Kompleksowa termomodernizacja dziewięciu budynków placówek oświatowych na terenie Gdyni	10,6	7,0	<i>Comprehensive thermal insulation works in nine buildings of Gdynia educational institutions</i>
8. Rozbudowa Teatru Muzycznego im. Danuty Baduszkowej w Gdyni	71,4	41,4	<i>Extension of the Danuta Baduszkowa Music Theatre in Gdynia</i>
9. Rozbudowa części zabiegowej Gdyńskiego Centrum Onkologii przy Szpitalu Morskim im. PCK w Gdyni wraz z zakupem niezbędnego sprzętu i wyposażenia	59,7	44,8	<i>Extension of Gdynia Centre of Oncology by the PCK Maritime Hospital in Gdynia with purchase of necessary equipments</i>
10. Przebudowa Kanału Portowego w Porcie Gdynia	95,3	53,7	<i>Reconstruction of the Port Channel in the Port of Gdynia</i>
PROJEKTY NIEINWESTYCYJNE NON-INVESTMENT PROJECTS			
1. Rozwój elektronicznych usług publicznych w Gdyni	21,2	15,9	<i>Development of public electronic services in Gdynia</i>
2. Rodzina bliżej siebie – III edycja	3,8	3,4	<i>Family together – III edition</i>
3. Mój biznes	2,4	2,4	<i>My business</i>
4. Moja Firma – Moje Miejsce Pracy	2,0	2,0	<i>My Business – My Work Place</i>
5. Makro – szansa dla Mikro-firm III edycja	1,6	1,6	<i>Macro – chance for a small business – III edition</i>
6. Dobry zawód gwarancją sukcesu	1,6	1,4	<i>Good profession a way to success</i>

TABL. 7 (204). **WYBRANE PROJEKTY WSPÓLFINANSOWANE ZE ŚRODKÓW UNII EUROPEJSKIEJ W 2010 R.**
(dok.)
SELECTED PROJECTS CO-FINANCED FROM THE EUROPEAN UNION RESOURCES IN 2010
(cont.)

NAZWA PROJEKTU	Koszt całkowity gdyńskiej części projektu <i>Total cost of Gdynia's share in the project</i>	Dofinansowanie z funduszy Unii Europejskiej <i>Subsidized from Eu- ropean Union funds</i>	NAME OF PROJECT
	w mln zł	in mln zł	
PROJEKTY NIEINWESTYCYJNE (dok.)		<i>NON-INVESTMENT PROJECTS (cont.)</i>	
7. Już dziś nastaw się na sukces – EURO 2012	1,5	1,5	<i>Just now be set for success – EURO 2012</i>
8. Morze umiejętności	1,1	1,1	<i>Sea of abilities</i>

Źródło: dane Urzędu Miasta Gdyni.
Source: data of the Gdynia City Hall.

TABL. 8 (205). **PROJEKTY GDYŃSKIE (miasta Gdyni i instytucji/organizacji gdyńskich) WSPÓLFINANSOWANE
ZE ŚRODKÓW UNII EUROPEJSKIEJ W LATACH 1994-2010**
Stan w dniu 31 XII 2010 r.
*GDYNIA PROJECTS (of the city and Gdynia organizations) CO-FINANCED FROM THE EUROPEAN
UNION RESOURCES IN THE YEARS 1994-2010*
As of 31 XII 2010

WYSZCZEGÓLNIENIE	Liczba projektów <i>Number of projects</i>	Koszt całkowity gdyńskiej części projektu <i>Total costs of Gdynia's share in the project</i>	Dofinansowanie z funduszy Unii Europejskiej <i>Subsidized from European Union funds</i>	SPECIFICATION
		w mln zł	in mln zł	
OGÓŁEM TOTAL				
OGÓŁEM	152	1490,7	912,7	TOTAL
PROJEKTY ZAKOŃCZONE COMPLETED PROJECTS				
Projekty dofinansowane z:				<i>Projects subsidized from:</i>
Funduszy przedakcesyjnych	26	28,0	18,4	<i>Pre-accession funds</i>
Funduszu ISPA/Funduszu Spójności	2	321,6	176,3	<i>ISPA fund and Cohesion Fund</i>
Programów ramowych UE	3	4,1	1,5	<i>UE framework programmes</i>
Funduszy strukturalnych i Funduszu Spójności	78	632,3	417,0	<i>Structural funds and Cohesion Fund</i>
Mechanizmu Finansowego EOG i Norweskiego Mechanizmu Finansowego	3	18,4	9,1	<i>EEA Financial Mechanism and the Norwegian Financial Mechanism</i>
Innych źródeł	15	1,6	1,5	<i>Other sources</i>
PROJEKTY REALIZOWANE PROJECTS IN PROGRESS				
Projekty dofinansowane z:				<i>Projects subsidized from:</i>
Funduszy strukturalnych i Funduszu Spójności	20	483,6	288,0	<i>Structural funds and Cohesion Fund</i>
Innych źródeł	5	1,1	0,9	<i>Other sources</i>

Źródło: dane Urzędu Miasta Gdyni.
Source: data of the Gdynia City Hall.

Uwagi ogólne

Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych „ESA 1995”.

Nakłady inwestycyjne są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

Nakłady na środki trwałe są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych, inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących), z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR), wprowadzone od 1 I 2005 r.

Pozostałe nakłady są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności PKD 2004 i PKD 2007 zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

3. Wartość nakładów inwestycyjnych poniesionych przez osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej z liczbą pracujących powyżej 9 osób

General notes

Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of European System of National and Regional Accounts (ESA 1995).

Investment outlays are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

Outlays on fixed assets include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as civil engineering works), of which, among others, construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets, livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (included exclusively in data expressed at current prices), except for interests not included in outlays on fixed assets by units that used International Accounting Standards (IAS), implemented since 1 I 2005.

Other outlays are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays are included into the appropriate sections of the NACE Rev. 1.1 and the NACE Rev. 2 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

3. The value of investment outlays incurred by legal persons and organizational entities without legal personality employing more than 9 persons as well as

oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) i spółki cywilne z liczbą pracujących powyżej 9 osób – opracowano na podstawie sprawozdawczości.

Srodki trwałe

1. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku składniki majątkowe o przewidywanym okresie użytkowania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty, inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznane go za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst, Dz. U. 2009 Nr 152, poz. 1223, z późniejszymi zmianami).

2. **Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez **wartość brutto** środków trwałych w bieżących cenach ewidencyjnych według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć,

- w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:
 - przed 1 I 1995 r. – wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
 - po 1 I 1995 r. – wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia,
- w podmiotach stosujących Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR) od 1 I 2005 r. – również wycenę według wartości godziwej.

Wartość brutto w cenach odtworzenia została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

3. Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności PKD 2004 i PKD 2007 – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano metodą przedsiębiorstw, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”.

natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) and civil law partnerships employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports.

Fixed assets

1. **Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready for usage with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land, livestock (basic herd) as well as co-operative ownership right to residential premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised as fixed assets, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets in accordance with Accounting Act dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2009 No. 152, item 1223, with later amendments).

2. The **gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

The **gross value of fixed assets at current book-keeping prices** is understood, as of 31 XII:

- within the scope of fixed assets designated for exploitation:
 - before 1 I 1995 – the value at replacement prices of September 1994,
 - after 1 I 1995 – the purchase or manufacturing value at current prices,
- in units that used International Accounting Standards (IAS) – since 1 I 2005 – also revaluation according to fair value.

The **gross value at replacement prices** was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).

3. Data by sections of the NACE Rev. 1.1 and the NACE Rev. 2, unless otherwise indicated, were compiled using the **enterprise method**, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section “Manufacturing” all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”.

4. Wartość brutto środków trwałych osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej z liczbą pracujących powyżej 9 osób oraz osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) i spółek cywilnych z liczbą pracujących powyżej 9 osób – opracowano na podstawie sprawozdawczości.

5. Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Środków Trwałych. Grupowanie obejmuje:

- 1) budynki i budowle:
 - a) budynki i lokale; spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego oraz spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego),
 - b) obiekty inżynierii lądowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych);
- 2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:
 - a) kotły i maszyny energetyczne,
 - b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
 - c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
 - d) urządzenia techniczne,
 - e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;
- 3) środki transportu;
- 4) pozostałe środki trwałe, tj. zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

4. The gross value of fixed assets of legal persons and organizational entities without legal personality employing more than 9 persons as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) and civil law partnerships employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports.

5. The value of fixed assets according to groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets. The grouping includes:

- 1) buildings and structures:
 - a) buildings and places; co-operative ownership right to residential premise as well as co-operative right to non-residential (utilitarian) premise,
 - b) civil engineering works (excluding detailed meliorations);
- 2) machinery, technical equipment and tools:
 - a) boilers and power industry machinery,
 - b) general usage machinery, equipment and apparatus,
 - c) special use machinery, equipment and apparatus,
 - d) technical equipment,
 - e) tools, instruments, moveables and endowments;
- 3) transport equipment;
- 4) other fixed assets, i.e., long-term plantings, detailed meliorations and livestock (basic herd).

U w a g a do działu
Począwszy od 2008 r. dane są prezentowane według PKD 2007 w miejsce dotychczas stosowanej PKD 2004, stąd dane nie są w pełni porównywalne.

Note to the chapter

Since 2008 data have been presented according to NACE Rev. 2, which replaced NACE Rev. 1.1, so the data are not strictly comparable.

Inwestycje Investments

TABL. 1 (206). **NAKLADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a (ceny bieżące) WEDŁUG SEKCJI W UKŁADZIE PKD 2004**

INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES^a (current prices) BY SECTIONS ACCORDING TO NACE REV. 1.1

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006		2007		SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł	w %	in %	
OGÓŁEM	615,6	854,1	100,0		TOTAL
sektor publiczny	214,5	235,7	27,6		public sector
sektor prywatny	401,1	618,4	72,4		private sector
w tym:					of which:
Przemysł	114,9	129,2	15,1		Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe	68,3	93,7	11,0		of which manufacturing
Budownictwo	19,1	22,4	2,6		Construction
Handel i naprawy ^Δ	75,4	116,7	13,7		Trade and repair ^Δ
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	218,7	249,1	29,2		Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	20,6	61,9	7,2		Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	103,4	213,4	25,0		Real estate, renting and business activities

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.

TABL. 2 (207). **NAKLADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a (ceny bieżące) WEDŁUG SEKCJI W UKŁADZIE PKD 2007**INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES^a (current prices) BY SECTIONS ACCORDING TO NACE REV. 2

WYSZCZEGÓLNIENIE	2008		2009		2010		SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł	w mln zł	in mln zł	w %	in %	
OGÓŁEM	962,1	1153,3	668,5	100,0	100,0	TOTAL	
sektor publiczny	325,5	277,2	206,6	30,9	30,9	public sector	
sektor prywatny	636,6	876,1	461,9	69,1	69,1	private sector	
w tym:						of which:	
Przemysł	282,8	247,9	115,5	17,3	17,3	Industry	
w tym przetwórstwo przemysłowe	86,5	119,7	80,2	12,0	12,0	of which manufacturing	
Budownictwo	30,7	22,5	26,7	4,0	4,0	Construction	
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	184,6	99,4	112,8	16,9	16,9	Trade; repair of motor vehicles ^Δ	
Transport i gospodarka magazynowa	238,6	207,6	98,4	14,7	14,7	Transportation and storage	
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	2,0	7,8	7,0	1,0	1,0	Accommodation and catering ^Δ	
Informacja i komunikacja	56,0	418,9	143,5	21,5	21,5	Information and communication	
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	76,2	77,5	16,4	2,4	2,4	Financial and insurance activities	
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	5,4	6,9	78,8	11,8	11,8	Real estate activities	
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	17,1	11,9	24,8	3,7	3,7	Professional, scientific and technical activities	
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	37,6	15,1	4,5	0,7	0,7	Administrative and support service activities	
Edukacja	1,3	19,3	3,7	0,6	0,6	Education	
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	24,5	11,7	32,1	4,8	4,8	Human health and social work activities	
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	2,6	2,2	2,8	0,4	0,4	Arts, entertainment and recreation	

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.

TABL. 3 (208). **NAKLADY INWESTYCYJNE^a W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (ceny bieżące) WEDŁUG SEKCJI W UKŁADZIE PKD 2004**INVESTMENT OUTLAYS^a IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current prices) BY SECTIONS ACCORDING TO NACE REV. 1.1

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006		2007		SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł	w mln zł	in %	
OGÓŁEM	143,7	317,4	100,0	100,0	TOTAL
w tym:					of which:
Przemysł	0,2	2,0	0,6	0,6	Industry
Budownictwo	42,1	232,8	73,3	73,3	Construction
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	0,7	3,2	1,0	1,0	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	31,6	27,8	8,8	8,8	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	28,1	15,3	4,8	4,8	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	0,7	1,1	0,3	0,3	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	37,9	30,2	9,5	9,5	Other community, social and personal service activities

a Według lokalizacji inwestycji.

a According to investment location.

TABL. 4 (209). **NAKLADY INWESTYCYJNE^a W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (ceny bieżące) WEDŁUG SEKCJI W UKŁADZIE PKD 2007**
INVESTMENT OUTLAYS^a IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current prices) BY SECTIONS ACCORDING TO NACE REV. 2

WYSZCZEGÓLNIENIE	2008	2009	2010		SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł	w %	in %	
OGÓŁEM	187,2	297,0	195,1	100,0	TOTAL
w tym:					of which:
Przemysł	-	8,6	14,4	7,4	Industry
Transport i gospodarka magazynowa	1,6	66,4	67,5	34,6	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	0,0	0,2	0,5	0,3	Accommodation and catering ^Δ
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	2,7	0,6	0,6	0,3	Real estate activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	154,1	79,2	68,5	35,1	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	23,9	25,8	28,6	14,7	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	0,9	10,2	0,4	0,2	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	4,0	103,9	12,3	6,3	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa					

a Według lokalizacji inwestycji.

a According to investment location.

TABL. 5 (210). **NAKLADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a NA ŚRODKI TRWAŁE (ceny bieżące) WEDŁUG SEKCJI W UKŁADZIE PKD 2007**

INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES^a ON FIXED ASSETS (current prices) BY SECTIONS ACCORDING TO NACE REV. 2

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		W tym / Of which						
		Ogółem Total	budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment	budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
OGÓŁEM	2008	1058,8	577,1	369,9	105,4	54,5	34,9	10,0
TOTAL	2009	834,0	442,7	300,1	90,6	53,0	36,0	10,9
	2010	715,1	277,6	335,5	99,4	38,8	46,9	13,9
w tym: of which:								
Przemysł	2008	277,5	214,3	46,4	11,5	77,2	16,7	4,1
Industry	2009	228,9	185,7	34,5	8,4	81,1	15,1	3,7
	2010	112,2	50,3	48,3	11,7	44,8	43,0	10,4
w tym przetwórstwo przemysłowe	2008	67,9	20,2	36,2	11,0	29,7	53,3	16,2
of which manufacturing	2009	69,2	37,9	24,8	6,2	54,8	35,8	9,0
	2010	72,4	23,1	40,9	7,8	31,9	56,5	10,8

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 5 (210). **NAKLADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a NA ŚRODKI TRWAŁE (ceny bieżące)**
WEDŁUG SEKCJI W UKŁADZIE PKD 2007 (dok.)
INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES^a ON FIXED ASSETS (current prices)
BY SECTIONS ACCORDING TO NACE REV. 2 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym / Of which					
			budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment	budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
Budownictwo <i>Construction</i>	2008	29,4	8,8	13,2	7,2	29,9	44,9	24,5
	2009	19,0	5,3	9,5	4,2	27,9	50,0	22,1
	2010	26,3	3,5	17,8	5,0	13,3	67,7	19,0
Handel; naprawa pojazdów sa- mochodowych ^Δ <i>Trade; repair of motor vehicles^Δ</i>	2008	188,1	115,2	52,6	19,6	61,2	28,0	10,4
	2009	118,4	69,8	32,7	15,8	59,0	27,6	13,3
	2010	108,5	30,6	59,3	18,6	28,2	54,7	17,1
Transport i gospodarka maga- zynowa <i>Transportation and storage</i>	2008	151,9	65,0	40,3	46,5	42,8	26,5	30,6
	2009	118,6	47,5	23,5	47,6	40,1	19,8	40,1
	2010	110,4	43,0	18,5	48,9	38,9	16,8	44,3
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ <i>Accommodation and catering^Δ</i>	2008	1,3	0,6	0,7	-	46,2	53,8	x
	2009	1,3	0,4	0,9	0,0	30,8	69,2	0,0
	2010	4,9	1,3	3,6	-	26,5	73,5	x
Informacja i komunikacja <i>Information and communication</i>	2008	210,9	67,0	138,6	5,3	31,8	65,7	2,5
	2009	228,9	66,7	158,7	3,5	29,1	69,3	1,6
	2010	187,9	45,1	135,8	7,0	24,0	72,3	3,7
Działalność finansowa i ubez- pieczeniowa <i>Financial and insurance activities</i>	2008	141,7	76,9	55,2	9,6	54,3	38,9	6,8
	2009	66,6	35,5	25,1	6,0	53,3	37,7	9,0
	2010	29,6	12,2	16,3	1,0	41,2	55,1	3,4
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ <i>Real estate activities^Δ</i>	2008	9,2	5,3	2,5	1,3	57,6	27,2	14,1
	2009	2,5	1,5	0,6	0,4	60,0	24,0	16,0
	2010	75,1	71,0	3,7	0,4	94,5	5,0	0,5
Działalność profesjonalna, nau- kowa i techniczna <i>Professional, scientific and technical activities</i>	2008	16,7	10,0	4,2	2,5	59,9	25,1	15,0
	2009	11,3	4,9	2,9	3,5	43,3	25,7	31,0
	2010	21,4	2,3	13,6	4,8	10,7	63,6	22,4
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ <i>Administrative and support se- vice activities</i>	2008	1,5	0,2	0,5	0,8	13,3	33,3	53,4
	2009	2,5	0,1	2,1	0,3	4,0	84,0	12,0
	2010	2,7	0,2	1,9	0,6	7,4	70,4	22,2
Edukacja <i>Education</i>	2008	1,0	0,7	0,2	0,1	70,0	20,0	10,0
	2009	18,8	18,4	0,4	-	97,9	2,1	x
	2010	0,8	0,5	0,3	-	62,5	37,5	x
Opieka zdrowotna i pomoc spo- łeczna <i>Human health and social work activities</i>	2008	24,3	10,0	13,3	0,7	41,2	54,7	2,9
	2009	10,8	2,8	7,2	0,8	25,9	66,7	7,4
	2010	30,8	14,6	15,1	1,1	47,4	49,0	3,6
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją <i>Arts, entertainment and recreation</i>	2008	2,3	0,3	1,9	0,1	13,1	82,6	4,3
	2009	2,0	0,9	0,8	0,1	45,0	40,0	5,0
	2010	2,8	1,8	0,9	0,1	64,3	32,1	3,6

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 6 (211). **NAKLADY INWESTYCYJNE^a (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010		
	w mln zł in mln zł				w %	in %	2009=100
OGÓŁEM	549,8	884,6	925,3	622,9	524,5	100,0	84,2
TOTAL							
w tym: of which:							
budynki i budowle	250,7	379,5	528,2	342,3	217,6	41,5	63,6
<i>building and structures</i>							
maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia	222,5	261,4	290,1	194,2	230,8	44,0	118,8
<i>machinery, technical equipment and tools</i>							
środki transportu	53,9	211,7	62,8	62,7	71,5	13,6	114,0
<i>transport equipment</i>							
W tym nakłady poniesione przez spółki z udziałem kapitału zagra- nicznego ^b	258,5	302,3	336,9	230,5	223,8	100,0	97,1
<i>Of which outlays incurred by com- panies with foreign capital parti- cipation^b</i>							
w tym na: of which for:							
budynki i budowle	76,7	111,2	149,4	102,1	55,0	24,6	53,9
<i>building and structures</i>							
maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia	163,7	162,7	162,8	119,9	156,3	69,8	130,4
<i>machinery, technical equipment and tools</i>							
środki transportu	14,4	22,6	14,3	5,2	11,0	4,9	211,5
<i>transport equipment</i>							

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych prowadzących księgi rachunkowe (z wyjątkiem jednostek prowadzących działalność zaliczoną do sekcji „Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo” oraz „Działalność finansowa i ubezpieczeniowa”), w których liczba pracujących przekracza 49 osób. ^b W przypadku kapitału mieszanego zaprezentowano spółki z przeważającym udziałem własności osób zagranicznych.

^a Data concern economic entities keeping accounting ledgers (with the exception of units conducting economic activity included in the sections "Agriculture, forestry and fishing" and "Financial and insurance activities"), employing more than 49 persons. ^b In case of mixed capital companies with majority share by foreign units have been presented.

Środki trwałe Fixed assets

TABL. 7 (212). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a WEDŁUG SEKCJI
W UKŁADZIE PKD 2004**
Stan w dniu 31 XII
**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES^a BY SECTIONS ACCORDING
TO NACE REV. 1.1**
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006	2007		SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł	w % in %	
OGÓŁEM	10403,5	10691,2	100,0	TOTAL
sektor publiczny	3530,4	3768,4	35,2	<i>public sector</i>
sektor prywatny	6873,1	6922,8	64,8	<i>private sector</i>
w tym:				<i>of which:</i>
Przemysł	2332,2	2414,0	22,6	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemy- słowe	1594,3	1638,7	15,3	<i>of which manufacturing</i>

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD 2004 dokonano według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev. 1.1 sections was conducted applying the local kind-of-activity unit method, i.e. by the place of residence and main kind of activity of the local unit of the enterprise.

TABL. 7 (212). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a WEDŁUG SEKCJI W UKŁADZIE PKD 2004 (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES^a BY SECTIONS ACCORDING TO NACE REV. 1.1 (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006		2007		SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł	w %	in %	
Budownictwo	109,6	132,4	1,2		Construction
Handel i naprawy ^Δ	849,4	948,8	8,9		Trade and repair ^Δ
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	1924,2	2594,1	24,3		Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	270,2	304,3	2,8		Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	3602,6	3500,3	32,7		Real estate, renting and business activities

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD 2004 dokonano według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev. 1.1 sections was conducted applying the local kind-of-activity unit method, i.e. by the place of residence and main kind of activity of the local unit of the enterprise.

TABL. 8 (213). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a WEDŁUG SEKCJI W UKŁADZIE PKD 2007**
Stan w dniu 31 XII
GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES^a BY SECTIONS ACCORDING TO NACE REV. 2
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2008		2009		2010		SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł	w %	in %	w %	in %	
OGÓŁEM	11590,0	11836,3	9927,8	100,0	100,0	100,0	TOTAL
sektor publiczny	3801,1	3928,6	3632,7	36,6	36,6	36,6	public sector
sektor prywatny	7788,9	7907,7	6295,1	63,4	63,4	63,4	private sector
w tym:							of which:
Przemysł	3676,2	3228,1	3023,9	30,5	30,5	30,5	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe	1687,2	1693,9	1466,5	14,8	14,8	14,8	of which manufacturing
Budownictwo	180,8	182,6	258,0	2,6	2,6	2,6	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	3149,4	3202,1	1113,3	11,2	11,2	11,2	Trade; repair of motor vehicles ^Δ
Transport i gospodarka magazynowa	1272,7	1375,8	1493,1	15,0	15,0	15,0	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	122,7	124,8	149,4	1,5	1,5	1,5	Accommodation and catering ^Δ
Informacja i komunikacja	571,3	490,6	410,1	4,1	4,1	4,1	Information and communication
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	320,2	395,6	329,1	3,3	3,3	3,3	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	1712,4	2322,1	2296,1	23,1	23,1	23,1	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	109,8	116,6	130,8	1,3	1,3	1,3	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	100,4	67,6	62,9	0,6	0,6	0,6	Administrative and support service activities
Edukacja	8,8	25,8	26,7	0,3	0,3	0,3	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	211,3	226,9	252,4	2,5	2,5	2,5	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	41,6	43,1	58,3	0,6	0,6	0,6	Arts, entertainment and recreation

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD 2007 dokonano według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE Rev. 2 sections was conducted applying the local kind-of-activity unit method, i.e. by the place of residence and main kind of activity of the local unit of the enterprise.

Uwagi ogólne

1. Pomorski Park Naukowo-Technologiczny (PPNT, Park) – powstał w 2001 r. z inicjatywy Gminy Miasta Gdyni i jest jego własnością. Koordynatorem działań Parku jest Gdynskie Centrum Innowacji. Misją Pomorskiego Parku Naukowo-Technologicznego, zgodnie z przyjętą Strategią, jest zajęcie pozycji znaczącego w regionie i Polsce ogniwa w budowaniu społeczeństwa informacyjnego i rozwoju gospodarki opartej na wiedzy poprzez tworzenie warunków wsparcia technicznego, organizacyjnego i intelektualnego dla innowacyjnych firm w regionie oraz stymulowanie efektywnej współpracy pomiędzy nauką i biznesem, w kulturze organizacyjnej nastawionej na otwartość, kreatywność i partnerską współpracę opartej na integracji zróżnicowanych środowisk: naukowców, twórców i artystów, dzieci i młodzieży, pracowników administracji.

2. **Gdynskie Centrum Innowacji (GCI)** – jednostka budżetowa Gminy Miasta Gdynia powołana w 2004 r. do realizacji zadań związanych z rozwojem przedsięwzięć innowacyjnych na terenie Gdyni.

Projekty realizowane przez GCI:

- **transgraniczne** – we współpracy z partnerami z regionu Południowego Bałtyku (Litwa, Niemcy, Dania, Szwecja), w ramach programów unijnych, takich jak: Program Współpracy transgranicznej – Program Sąsiedztwa Polska-Litwa-Obwód Kaliningradzki – INTERREG IIIA; Program Współpracy Transgranicznej Południowy Bałtyk 2007-2013 – SOUTH BALTIC PROGRAMME; Stowarzyszenie Gmin RP Euroregion Bałtyk – Fundusz Małych Grantów Transgranicznych i Międzyregionalnych w ramach mechanizmu finansowego EOG i Norweskiego Mechanizmu Finansowego 2004-2009;
- **krajowe** – samodzielnie lub we współpracy z partnerami krajowymi – uczelniami, szkołami, firmami z PPNT, w ramach programów krajowych takich jak: Regionalny Program Operacyjny dla Województwa Pomorskiego na lata 2007-2013; Program Operacyjny Innowacyjna Gospodarka na lata 2007-2013; Kreator Innowacyjności – Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego; Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

3. **Firmy w Pomorskim Parku Naukowo-Technologicznym** – to firmy posiadające umowę wynajmu lokalu na terenie PPNT w ramach Parku/Inkubatora lub umowę o współpracy w ramach e-Parku/e-Inkubatora, o charakterze innowacyjno-wdrożeniowym, działające głównie w branżach: biotechnologia oraz dziedziny pokrewne; ochrona środowiska; informatyka, elektronika, telekomunikacja; inżynieria, automatyka, robotyka; wzornictwo przemysłowe; multimedia.

General notes

1. *Pomeranian Science and Technology Park (PSTP, the Park) has been established in 2001 as an initiative and property of Gdynia's municipality. Gdynia Innovation Centre coordinates Park's operations and activities. According to carried strategy, PSTP's mission is to take over the position of the leading unit in building information society and knowledge-based economy through creating conditions of technical, organizational and intellectual support for innovative companies in the region. Furthermore, the Park's mission is to stimulate active partnership between science and business developed in openness, creativity and cooperation oriented organizational culture that integrates different circles such as scientists, artists and creators, youth and children, and public servants.*

2. *Gdynia Innovation Centre (GIC) – budgetary unit of the city of Gdynia, has been established in 2004 to execute the tasks related to development of the innovation ventures in Gdynia.*

Projects developed by the GIC:

- **cross-border projects** – *in cooperation with partners from South Baltic Region (Lithuania, Germany, Denmark, Sweden), within EU programmes, such as: Neighbourhood Programme Lithuania-Poland-Kaliningrad Region of Russian Federation – INTERREG IIIA; the South Baltic Cross-Border Cooperation Programme 2007-2013; The Cross-border and Inter-Regional Small Grant Fund programme within EEA Financial Mechanism and Norwegian Financial Mechanism 2004-2009;*
- **national projects** – *independent or in cooperation with domestic Partners – universities, schools, PSTP's companies, and within national programmes such as: Regional Operational Programme for the Pomorskie Voivodship 2007-2013; Operational Programme Innovate Economy 2007-2013; Creator of the Innovation – Ministry of Science and Higher Education; Voivodship Fund for Environmental Protection and Water Management.*

3. *Companies in Pomeranian Science and Technology Park are the companies that have signed tenancy agreement with PSTP for business premises within the Park/Incubator or cooperation agreement within the frame of the e-Park/e-Incubator. Those must be innovation and implementation companies operating in branches such as: biotechnology and similar, environmental protection, ICT, electronics, engineering, robotics, industrial design, and multimedia.*

4. Typy partnerstw w Pomorskim Parku Naukowo-Technologicznym:

- Park – firmy z doświadczeniem, funkcjonujące na rynku powyżej jednego roku i posiadające siedzibę na terenie PPNT,
- Inkubator – młode firmy, funkcjonujące na rynku poniżej jednego roku i posiadające siedzibę na terenie PPNT,
- e-Park – firmy z doświadczeniem, funkcjonujące na rynku powyżej jednego roku i nie posiadające siedziby na terenie PPNT,
- e-Inkubator – młode firmy, funkcjonujące na rynku poniżej jednego roku i nie posiadające siedziby na terenie PPNT.

5. Regionalny Ośrodek Informacji Patentowej (ROIP)

- jedyny tego typu ośrodek w Polsce funkcjonujący w ramach Parku, świadczący od 2008 r. usługi informacyjne oraz pełniący funkcje edukacyjno-szkoleniowe i konsultacyjno-doradcze w zakresie informacji patentowej i ochrony własności intelektualnej. ROIP gromadzi i udostępnia zbiory: wynalazków, wzorów użytkowych, wzorów przemysłowych, znaków towarowych i praw autorskich. Z oferty i usług ROIP-u mogą korzystać zarówno firmy parkowe, jak i zewnętrzne.

6. Wsparcie udzielane przedsiębiorcy jest pomocą publiczną, gdy:

- jest przyznawane przez Państwo lub pochodzi ze środków państwowych,
- udzielane jest na warunkach korzystniejszych niż oferowane na rynku,
- ma charakter selektywny (uprzywilejowuje określone przedsiębiorstwo/przedsiębiorstwa lub produkcję określonych towarów),
- grozi zakłóceniem lub zakłóca konkurencję oraz wpływa lub może mieć wpływ na wymianę handlową między Państwami Członkowskimi UE.

7. Pomoc publiczna de minimis – to specyficzny rodzaj pomocy udzielanej w wysokości do 200 tys. euro (dla podmiotów działających w sektorze transportu drogowego – do 100 tys. euro) dla jednego przedsiębiorcy w ciągu trzech lat, niezakłócająca konkurencji na rynku. W Pomorskim Parku Naukowo-Technologicznym do głównych form pomocy de minimis udzielanej przedsiębiorcom należą: wynajem lokali na działalność firm po preferencyjnych stawkach, organizacja szkoleń i nauki języków obcych, możliwość skorzystania z usług doradczych, udział w targach krajowych oraz zagranicznych.

8. Centrum Nauki EXPERYMENT – jedna z pierwszych tego typu inicjatyw w Polsce – powstało w 2007 w ramach projektu transgranicznego creActive NET. W ciągu 5 lat stało się rozpoznawalnym i bardzo popularnym miejscem w regionie pełniącym cele edukacji, nauki i rozrywki. Ideą EXPERYMENTU jest propagowanie nauki poprzez działanie interaktywnej wystawy, zajęcia dla grup szkolnych, warsztaty rodzinne, pokazy naukowe czy cykl wykładów – Akademię EXPERYMENTU. Centrum Nauki jest również miejscem szkoleń dla nauczycieli, dotyczących aktywnej edukacji.

4. Types of partnerships at the Pomeranian Science and Technology Park:

- *Park* – operating more than a year, experienced companies with established reputation, registered with PSTP,
- *Inkubator* – young companies, operating less than a year, registered with PSTP,
- *e-Park* – operating more than a year, experienced companies with established reputation, not registered with PSTP,
- *e-Inkubator* – young companies, operating less than a year, not registered with PSTP.

5. Regional Patent Information Centre (ROIP)

- a sole centre of such kind in Poland operating within the Park. Established in 2008 it performs informational, educational and training as well as consulting services concerning patent information and intellectual property protection. ROIP gathers and provides an extensive collection of literature and documents concerning: inventions, utility models, industrial designs, trademarks, copyrights. Centre's services are available to the Park's companies and to the outside ones as well.

6. Aid granted an entrepreneur is a state aid, when:

- is granted by the State or through State resources in any form whatsoever,
- granted on terms more favourable than market conditions,
- is of selective nature (favouring certain undertakings or the production of certain goods),
- distorts or threatens to distort competition and affects or may affect trade between EU Member States.

7. *De minimis state aid* – is a specific type of aid granted in amount up to 200 thous. Euro (for companies in the road transport sector applies ceiling of 100 thous. Euro) to an enterprise/entrepreneur within a period of three years, not threatening competition in the market. Main types of de minimis state aid granted entrepreneurs at the Pomeranian Science and Technology Park include: leasing business premises for companies operations under preferential rates, organising training and offering foreign language courses, legal advice, exhibiting at the national and international fairs.

8. *EXPERYMENT Science Centre* – one of the first initiatives of this kind in Poland – was established in 2007 within the framework of cross-border project creActive NET. Within 5 years it has become an established and very popular place in the region, with aims of education, science and entertainment. The EXPERYMENT idea is to promote learning by interactive exhibition, activities for school groups, family workshops, science shows and lectures – EXPERYMENT Academy. Science Centre is also the place of trainings for teachers on active education.

TABL. 1 (214). FIRMY W POMORSKIM PARKU NAUKOWO-TECHNOLOGICZNYM
 COMPANIES IN POMERANIAN SCIENCE AND TECHNOLOGY PARK

LATA YEARS	Firmy Companies
2006	64
2007	57
2008	63
2009	74
2010	89

TABL. 2 (215). FIRMY W POMORSKIM PARKU NAUKOWO-TECHNOLOGICZNYM
 WEDŁUG BRANŻ I TYPÓW PARTNERSTWA W 2010 R.
 COMPANIES IN POMERANIAN SCIENCE AND TECHNOLOGY PARK BY BRANCHES
 AND TYPES OF PARTNERSHIPS IN 2010

BRANŻE	Typ partnerstwa Types of partnerships				BRANCHES
	Park Park	Inkubator Incubator	e-Park e-Park	e-Inkubator e-Incubator	
OGÓŁEM	48	17	17	7	TOTAL
Biotechnologia	4	-	1	-	Biotechnology
ITC	22	10	5	3	ICT
Inżynieria, automatyka, robo- tyka	5	-	1	-	Electronics, engineering, ro- botics
Multimedia	1	-	2	-	Multimedia
Ochrona środowiska	7	1	1	-	Environmental protection
Wzornictwo przemysłowe	5	1	2	-	Industrial design
Inne	4	5	5	4	Others

TABL. 3 (216). DZIAŁALNOŚĆ REGIONALNEGO OŚRODKA INFORMACJI PATENTOWEJ
 ACTIVITY OF THE REGIONAL PATENT INFORMATION CENTRE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	SPECIFICATION
Porady i konsultacje:		Advice and consultation:
firmy z PPNT	87	park's companies
klienci zewnętrzni	136	external customers
Warsztaty, szkolenia, seminaria	6	Workshops, trainings, seminars

TABL. 4 (217). POMOC PUBLICZNA DE MINIMIS W RAMACH POMORSKIEGO PARKU NAUKOWO-
-TECHNOLOGICZNEGO
DE MINIMIS STATE AID BY THE POMERANIAN SCIENCE AND TECHNOLOGY PARK

LATA YEARS	Liczba podmiotów objętych pomocą Number of companies granted de minimis aid	Wartość pomocy brutto Gross value of de minimis aid	
		w tys. zł in thous. zł	w tys. EUR in thous. EUR
2006	45	2958,5	739,9
2007	29	1129,5	300,0
2008	29	577,6	163,9
2009	54	2260,1	529,2
2010	77	2005,4	506,3

TABL. 5 (218). PROJEKTY TRANSGRANICZNE REALIZOWANE PRZEZ POMORSKI PARK NAUKOWO-
-TECHNOLOGICZNY WEDŁUG POZIOMU DOFINANSOWANIA W LATACH 2006-2010
CROSS-BORDER PROJECTS DEVELOPED BY THE POMERANIAN SCIENCE AND TECHNOLOGY
PARK IN 2006-2010

Liczba projektów Number of projects	Poziom dofinansowania Co-financing rates	Całkowity budżet projektów Total budget of projects	Całkowity wkład własny GCI GCI contribution	Kwota dofinansowania dla GCI GCI co-financing quota
		w tys. EUR in thous. EUR		
2	75%	960,2	137,0	411,0
3	85%	1682,5	646,6	366,4

TABL. 6 (219). PROJEKTY KRAJOWE REALIZOWANE PRZEZ POMORSKI PARK NAUKOWO-
-TECHNOLOGICZNY WEDŁUG POZIOMU DOFINANSOWANIA W LATACH 2006-2010
NATIONAL PROJECTS DEVELOPED BY THE POMERANIAN SCIENCE AND TECHNOLOGY
PARK IN 2006-2010

Liczba projektów Number of projects	Poziom dofinansowania Co-financing rates	Całkowity budżet projektów Total budget of projects	Całkowity wkład własny GCI GCI contribution	Kwota dofinansowania dla GCI GCI co-financing quota
		w tys. EUR in thous. EUR		
3	75%	83938,8	17120,9	51349,8
2	85%	123250,4	15177,4	86010,4
1	100%	597,6	-	74,3

TABL. 7 (220). CENTRUM NAUKI EXPERYMENT
EXPERYMENT SCIENCE CENTRE

ODWIEDZAJĄCY	2007	2008	2009	2010	VISITORS
	w tys. in thous.				
OGÓŁEM	35,0	45,0	55,0	66,0	TOTAL
dzieci i młodzież	23,0	30,0	35,0	43,0	children and young people
dorośli	12,0	15,0	20,0	23,0	adults
Grupy zorganizowane	21,0	27,0	33,0	39,6	Organized groups
Osoby indywidualne	14,0	18,0	22,0	26,4	Individual visitors

XIX. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

XIX. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

Uwagi ogólne

1. Podmioty gospodarki narodowej to osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

2. Źródłem informacji o liczbie podmiotów Gospodarki narodowej jest Krajowy Rejestr Urzędowy Podmiotów Gospodarki Narodowej – REGON (KRÜPGN REGON), który jest rejestrem administracyjnym prowadzonym przez Prezesa GUS.

Zgodnie z ustawą o statystyce publicznej z dnia 29 VI 1995 r. (Dz. U. Nr 88, poz. 439, z późniejszymi zmianami), przedmiotem rejestracji są osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, zaklasyfikowane do poszczególnych sekcji PKD 2007 według przeważającego rodzaju działalności.

3. W metodologii rejestru REGON stosowane jest pojęcie **sektor własnościowy** pozwalające grupować podmioty gospodarki narodowej z punktu widzenia prawa własności. Wyróżnia się sektor publiczny (mienie zaliczanych do niego podmiotów w całości lub w przeważającej części należy do Skarbu Państwa, państwowych osób prawnych lub jednostek samorządu terytorialnego) oraz sektor prywatny (mienie zaliczanych do niego podmiotów w całości lub w przeważającej części należy do prywatnych właścicieli – osób fizycznych lub prawnych, krajowych lub zagranicznych).

4. Wybrane pojęcia:

Spółka handlowa – spółka, której utworzenie, organizację, funkcjonowanie, rozwiązywanie, łączenie, podział, przekształcenie reguluje Kodeks spółek handlowych. Spółki handlowe dzielą się na osobowe (jawne, partnerskie, komandytowe, komandytowo-akcyjne) i kapitałowe (akcyjne, z ograniczoną odpowiedzialnością). Mają one obowiązek uzyskania wpisu do Krajowego Rejestru Sądowego:

- **spółka akcyjna** – spółka kapitałowa, będąca osobą prawną, która działa opierając się na kapitale zakładowym podzielonym na akcje. Akcja poza tym, że jest udziałem (ułamkiem) w kapitale zakładowym, ogółem praw i obowiązków akcjonariusza, wynikającym z jego uczestnictwa w spółce, jest papierem wartościowym. Spółka akcyjna może powstać w każdym celu dozwolonym przez prawo.
- **spółka z ograniczoną odpowiedzialnością** – spółka handlowa o kapitałowym charakterze, mająca osobowość prawną, działająca w oparciu o kapitał zakładowy podzielony na udziały, ponosząca odpowiedzialność całym swoim majątkiem za zobowiązania spółki. Spółka z o.o. może być utworzona w każdym celu dozwolonym przez prawo. Wspólnicy nie odpowiadają za zobowiązania spółki, ale ponoszą ryzyko wniesionymi do spółki wkładami.
- **spółka partnerska** – spółka osobowa tworzona przez wspólników tylko w celu wykonywania wolnego zawodu w spółce prowadzącej przedsiębiorstwo

General notes

1. *Entities of the national economy* – a legal persons, a organizational entities without legal personality and a natural persons conducting economic activity.

2. *Country Official Register of Units of the National Economy – REGON (KRÜPGN REGON)* is the source of information on the number of entities of the national economy, which is administrative register conducted by President CSO.

According to the Law on Public Statistics dated 29 VI 1995 (Journal of Laws No. 88, item 439, with later amendments), entities of register are legal persons, economic entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity, classified into particular NACE Rev. 2 sections according to the predominant kind of activity.

3. In the methodology of the REGON register a term **applied ownership sector** allowing national economy entities to be grouped in terms of ownership right. The public sector (property of entities classified in this sector is owned, in full or mostly, by the State Treasury, State legal persons or Local-Government entities) and the private sector (property of entities classified in this sector is owned, in full or mostly, by private owners – natural or legal persons, both domestic or foreign ones) are distinguished.

4. Selected terms:

Commercial company – a company whose creation, organization, functioning, termination, merging, division, transformation are regulated by the Code of commercial companies. Commercial companies are divided into partnerships (unlimited companies, partnerships, limited-liability partnerships, limited joint-stock partnerships) and capital companies (joint-stock companies, limited liability companies). They are obliged to obtain a record in the National Court Register:

- **joint-stock company** – a capital company which is a legal person based on the initial capital divided into stocks. A stock, in addition to being a share (a fraction) in the initial capital, the entirety of rights and obligations of a shareholder resulting from his/her participation in the company, is a security. A joint-stock company can be created for any lawful purpose.
- **limited liability company** – a commercial company of a capital character which has legal personality operating on the basis of the initial capital divided into shares, bearing responsibility with its all property for financial liabilities of the company. A limited liability company can be created for any lawful purpose. Partners are not responsible for the liabilities of the company, but they bear the risk of contributions which were brought into the company.
- **professional partnership** – a partnership created by associates only for the purpose of practising a free profession in a partnership managing an en-

- pod własną firmą. Wspólnikami, zwanymi w spółce partnerskiej partnerami, mogą być tylko osoby fizyczne uprawnione do wykonywania wolnych zawodów takich jak np. adwokat, aptekarz, architekt, lekarz. Partnerzy ponoszą odpowiedzialność za ogólne – niezwiązane z wykonywaniem wolnych zawodów – zobowiązania spółki (np. remont lokalu). Odpowiedzialność partnerów jest w tych ostatnich przypadkach odpowiedzialnością nieograniczoną, osobistą, solidarną i subsydiarną. Partner nie ponosi odpowiedzialności za zobowiązania spółki w związku z wykonywaniem przez pozostałych partnerów wolnego zawodu w spółce, jak również za zobowiązania spółki będące następstwem działań lub zaniechań osób zatrudnionych przez spółkę na podstawie umowy o pracę lub innego stosunku prawnego, które podlegały kierownictwu innego partnera przy świadczeniu usług związanych z przedmiotem działalności spółki.
- **spółka jawna** – spółka osobowa prowadząca pod własną firmą przedsiębiorstwo zarobkowe, niebędąca inną spółką handlową. Wspólnikiem w spółce mogą być osoby fizyczne, osoby prawne, a także inne handlowe spółki osobowe. Spółka jawna ponosi odpowiedzialność za własne zobowiązania i nie ponosi odpowiedzialności za zobowiązania wspólników. Z kolei wspólnicy ponoszą solidarną i subsydiarną odpowiedzialność za zobowiązania spółki bez ograniczenia, całym swoim majątkiem. Solidarność zobowiązania oznacza, że każdy ze wspólników z innymi wspólnikami wespół ze spółką odpowiada za całość długu. W przypadku spełnienia świadczenia przez któregoś ze wspólników lub niektórych z nich, albo wszystkich, ale nie w częściach równych, przysługuje im wzajemne prawo do rozliczeń regresowych. Subsydiarność oznacza, że wierzyciel spółki może prowadzić egzekucję z majątku wspólnika, w przypadku gdy egzekucja z majątku spółki okaże się bezskuteczna.
 - **spółka komandytowa** – spółka osobowa mająca na celu prowadzenie przedsiębiorstwa pod własną firmą, w której wobec wierzycieli za zobowiązania spółki, co najmniej jeden wspólnik odpowiada bez ograniczenia (komplementariusz), a odpowiedzialność co najmniej jednego wspólnika (komandytariusza) jest ograniczona. Wspólnikami mogą być osoby fizyczne, osoby prawne i inne podmioty mające zdolność prawną. Odpowiedzialność komplementariusza jest odpowiedzialnością osobistą, nieograniczoną, solidarną i subsydiarną. Odpowiedzialność komandytariusza jest ograniczona do wysokości sumy komandytowej.
 - **spółka komandytowo-akcyjna** – spółka osobowa mająca na celu prowadzenie przedsiębiorstwa pod własną firmą, w której wobec wierzycieli za zobowiązania spółki, co najmniej jeden wspólnik odpowiada bez ograniczenia (komplementariusz), a co najmniej jeden wspólnik jest akcjonariuszem. Spółka komandytowo-akcyjna jest konstrukcją zawierającą w istocie elementy spółki jawnej i akcyjnej. Odpowiedzialność komplementariusza jest odpowiedzialnością nieograniczoną, osobistą, solidarną i subsydiarną. Komplementariuszem mogą być osoby prawne, spółki osobowe oraz osoby fizyczne. Akcjonariuszem może być osoba prawna, handlowa spółka
- terprise within its own company. Associates, who are called partners, in an professional partnership, can only be natural persons entitled to practise free professions such as: a lawyer, a pharmacist, a doctor. Partners bear responsibility for general – unrelated to the practising of free professions – financial liabilities of the partnership (e.g. redecoration of a dwelling). The responsibility of partners is in these cases unlimited, personal, joint and several, and a subsidiary one. A partner does not bear responsibility for the financial liabilities of the partnership in relation to practising by other partners a free profession in the partnership, or for liabilities of the partnership which result from actions or abandonments of people employed by the partnership on the basis of a contract of employment or other legal relationship who were subject to management of other partner while rendering services related to the subject of the partnership activity.*
- **unlimited partnership** – a partnership managing under its own auspices a financial enterprise which is not another commercial company. A partner in the company can be natural persons, legal persons, or other commercial partnerships. An unlimited partnership bears responsibility for its own liabilities and does not bear responsibility for the liabilities of partners. On the other hand, partners bear joint, several and subsidiary responsibility for the liabilities of the company which is unlimited with all its property. Joint and several liability means that each partner, with other partners, together with the company, is responsible for the entirety of the financial liability. In case of paying for the liability by any of the partners, or some of them, or all of them, but not in equal parts, they are entitled to a mutual right to retrospective claims. Subsidiarity means that the company's creditors can perform distraining proceedings on the property of a partner, in case distraining on the property of the company proves to be ineffective.
 - **limited partnership** – a partnership which aims at managing an enterprise under its own auspices in which at least one of the partners has unlimited responsibility (general partner) for financial liabilities of the company before creditors, and the liability of at least one of the partners (limited partner) is limited. Partners can be natural persons, legal persons and other entities which have legal capacity. The liability of the general partner is personal, unlimited, joint and several and subsidiary. The responsibility of the limited partner is limited to the comandite sum.
 - **joint-stock limited partnership** – a partnership which aims at managing an enterprise under its own auspices in which at least one of the partners has unlimited responsibility (general partner) for the financial liabilities of the company before creditors, and at least one of the partners is a shareholder. Joint-stock limited partnership is a structure which contains elements of an unlimited company and a joint-stock company. The responsibility of the general partner is unlimited, personal, joint, several and subsidiary. The general partner can be legal persons, partnerships, as well as natural persons. The

osobowa, osoba fizyczna. Nie może nim być spółka cywilna. Akcjonariusz nie ponosi odpowiedzialności za zobowiązania spółki, ale ponosi ryzyko majątkowe związane z wnoszonymi do spółki wkładami.

Spółka (akcyjna, z o.o.) z udziałem kapitału: Skarbu Państwa, państwowych osób prawnych, samorządu terytorialnego, krajowych osób fizycznych lub prywatnych osób prawnych, zagranicznych osób prawnych lub fizycznych – spółka prawa handlowego, w której przynajmniej jedna akcja (udział) należy odpowiednio: do Skarbu Państwa, państwowej osoby prawnej, samorządu terytorialnego, krajowej osoby fizycznej lub prywatnej osoby prawnej, osoby fizycznej zagranicznej lub zagranicznej osoby prawnej.

Spółka z udziałem jednorodnego kapitału: Skarbu Państwa, państwowych osób prawnych, samorządu terytorialnego, krajowych osób fizycznych lub prywatnych osób prawnych, zagranicznych osób prawnych lub fizycznych – spółka odpowiednio: Skarbu Państwa, samorządu terytorialnego, osób fizycznych lub prywatnych osób prawnych, fizycznych osób zagranicznych lub prawnych. Przyjęcie kryterium „jednorodności” wnoszonego do spółki kapitału umożliwia stosowanie takich pojęć jak „jednoosobowa spółka Skarbu Państwa” lub „jednoosobowa spółka gminy”.

Spółka cywilna – stosunek zobowiązaniowy łączący strony (wspólników), przez który wspólnicy zobowiązują się dążyć do osiągnięcia wspólnego celu gospodarczego przez działanie w sposób oznaczony, w szczególności przez wniesienie wkładów. Wkłady wspólników mogą przybrać różne formy, ale muszą mieć wartość majątkową. Spółka ta jest jednostką organizacyjną niebędącą osobą prawną, której ustawa nie przyznała zdolności prawnej, a zatem nie jest podmiotem prawa. Przedsiębiorcami w rozumieniu przepisów o działalności gospodarczej są wspólnicy spółki cywilnej. Spółka cywilna podlega wpisowi do rejestru REGON.

Przedsiębiorstwo państwowe – samodzielny, samorządny i samofinansujący się przedsiębiorca posiadający osobowość prawną, tworzony przez organ założycielski (naczelną oraz centralne organy administracji państwowej, Narodowy Bank Polski lub banki państwowe). Podstawą prawną działania jest ustawa z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych lub odrębna ustawa nadająca konkretnemu przedsiębiorstwu państwowemu osobowość prawną. Podlega obowiązkowi wpisu do Krajowego Rejestru Sądowego.

Spółdzielnia – dobrowolne zrzeszenie nieograniczonej liczby osób, o zmiennym składzie osobowym i zmiennym funduszu udziałowym, które w interesie swoich członków prowadzi wspólną działalność gospodarczą i może również prowadzić działalność społeczną i oświatowo-kulturalną. Podstawą prawną działania jest ustawa z dnia 16 IX 1982 r. Prawo spółdzielcze, inne ustawy oraz zarejestrowany statut. Spółdzielnia nabywa osobowość prawną z chwilą wpisania jej do Krajowego Rejestru Sądowego.

Fundacja – osoba prawna, której działalność oparta jest na majątku przekazanym przez założyciela-fundatora (osoby fizyczne niezależnie od ich obywatelstwa i miejsca zamieszkania bądź osoby prawne mające siedzibę w Polsce lub za granicą) i bieżących

shareholder can be a legal person, a commercial partnership, a natural person. A general partnership cannot be a civil law partnership. The shareholder is not responsible for the financial liabilities of the partnership, but bears the property risk related to contributions which were brought into the company.

Company (joint-stock, limited liability) with a share of the capital held by: the State Treasury, state legal persons, territorial self-government, domestic natural persons or private natural persons, foreign legal or natural persons – a commercial company and partnership in which at least one stock (share) belongs to the State Treasury, a state legal person, a territorial self-government, a domestic natural person or a private natural person, or a foreign legal or natural person.

Company (joint-stock, limited liability) with a share of homogeneous capital held by: the State Treasury, state legal persons, a territorial self-government, domestic natural persons or private legal persons, foreign legal or natural persons – respectively a company of: the State Treasury, a territorial government, natural persons or private legal persons, foreign natural or legal persons. The assumption of “homogeneity” brought into the capital of the company allows the use of such terms as: “a company wholly owned by the State Treasury” or “a company wholly owned by the gmina”.

Civil law partnership – a liability relationship joining parties (partners), through which partners are obliged to pursue achievement of a common economic aim by acting in a prescribed manner, especially by contributions. Contributions of partners can come in different forms, but they must have a property value. Such a partnership is an organizational entity without legal personality and whose legal capacity was not granted by an act, and therefore is not a legal entity. Entrepreneurs in the understanding of regulations on economic activity are the partners in a civil law partnership. A civil law partnership is subject to the REGON register.

State owned enterprise – independent self-governing and self-financing entrepreneur which has legal personality, created by a founding authority (chief and central state administration authorities, the National Bank of Poland or national banks). The legal basis of operation is the law, dated 25 IX 1981 on state owned enterprises or a separate act granting legal personality to a given state owned enterprise. It is subject to registration in the National Court Registry.

Co-operative – a voluntary association of an unlimited number of people, with changeable personnel and a changeable share fund, which in the interests of its members manages common economic activity and can also run social and educational activities. The legal basis of operation is the law, dated 16 IX 1982, co-operative law, other Acts and a registered statute. A co-operative acquires legal personality at the moment of registering it in the National Court Register.

Foundation – a legal person whose activity is based on the property transferred by the founder-endower (a natural person irrespective of his/her citizenship or place of residence, or legal persons with their head

wpłatach (dotacjach), ustanowiona dla realizacji zgodnych z podstawowymi interesami Rzeczypospolitej Polskiej celów społecznie lub gospodarczo użytecznych, w szczególności takich, jak: ochrona zdrowia, rozwój gospodarki i nauki, oświata i wychowanie, kultura i sztuka, opieka i pomoc społeczna, ochrona środowiska oraz opieka nad zabytkami. Fundacja działa na podstawie ustawy z 6 IV 1984 r. o fundacjach i statutu. Uzyskuje osobowość prawną z chwilą wpisania do Krajowego Rejestru Sądowego.

Stowarzyszenie – dobrowolne, samorządne, trwale zrzeszenie o celach niezarobkowych, które samodzielnie określa swoje cele, programy działania i struktury organizacyjne oraz uchwała akty wewnętrzne dotyczące jego działalności. Prawo tworzenia stowarzyszeń przysługuje obywatelom polskim mającym pełną zdolność do czynności prawnych i niepozbawionym praw publicznych. Podstawą prawną działania jest ustawa z dnia 07 IV 1989 r. Prawo o stowarzyszeniach oraz statut. Stowarzyszenie uzyskuje osobowość prawną i może rozpocząć działalność z chwilą wpisania do Krajowego Rejestru Sądowego. Uproszczoną formą stowarzyszenia jest stowarzyszenie zwykłe, nie posiadające osobowości prawnej.

offices in Poland or abroad) and current payment (donations), established for the fulfilment of aims socially and economically useful, which are, in accordance with the basic interests of the Republic of Poland, especially: health care, development of the economy and science, education, culture and arts, social relief and welfare, environmental protection, and monument protection. A foundation operates on the basis of the law, dated 6 IV 1984 on foundations and a statute. It acquires legal personality at the moment of registering in the National Court Register.

Association – a voluntary, self-governed association with non-profit aims which determines its aims, action programmes and organizational structures independently, and establishes internal acts regarding its activity. The right to create associations is granted to citizens of Poland who have full legal capacity and who are not deprived of public rights. The legal basis of operation is the law, dated 07 IV 1989. Law on associations, and statut. An association acquires legal personality and can start its activity at the moment of registering in the National Court Register. A simplified form of association is a common association without legal personality.

TABL. 1 (221). PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a RECORDED IN THE REGON REGISTER

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
OGÓŁEM	31636	32104	32843	34455	35467
TOTAL					
sektor publiczny	548	558	503	503	521
public sector					
sektor prywatny	31088	31546	32340	33952	34946
private sector					
w tym: of which:					
Przedsiębiorstwa państwowe	3	2	1	1	1
State owned enterprises					
Spółki handlowe	3882	4024	4191	4424	4650
Commercial companies					
w tym: of which:					
jednoosobowe Skarbu Państwa	3	3	4	4	3
sole-shareholder companies of the State Treasury					
z udziałem kapitału zagranicznego	842	863	899	951	973
foreign capital participation					
Spółki cywilne	2349	2409	2427	2474	2513
Civil laws partnerships					

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

^a Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 1 (221). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a RECORDED IN THE REGON REGISTER (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
Spółdzielnie <i>Co-operatives</i>	96	97	97	98	98
Fundacje <i>Foundations</i>	118	122	129	136	148
Stowarzyszenia i organizacje społeczne <i>Associations and social organizations</i>	506	530	547	567	589
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>Natural persons conducting economic activity</i>	23072	23213	23650	24747	25413

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

a Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 2 (222). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON
WEDŁUG SEKCJI W UKŁADZIE PKD 2007 W 2010 R.**

Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a RECORDED IN THE REGON REGISTER
BY SECTIONS ACCORDING TO NACE REV. 2 IN 2010*
As of 31 XII

A. WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI
BY OWNERSHIP SECTORS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Sektor <i>Sector</i>		SPECIFICATION
		publiczny <i>public</i>	prywatny <i>private</i>	
OGÓŁEM	35467	521	34946	TOTAL
w tym:				<i>of which:</i>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo	161	2	159	<i>Agriculture, forestry and fishing</i>
Przemysł	4035	11	4024	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo prze- mysłowe	3864	8	3856	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo	3470	5	3465	<i>Construction</i>
Handel; naprawa pojazdów sa- mochodowych ^Δ	8442	3	8439	<i>Trade; repair of motor vehicles^Δ</i>
Transport i gospodarka maga- zynowa	2930	14	2916	<i>Transportation and storage</i>
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	1153	3	1150	<i>Accommodation and catering^Δ</i>
Informacja i komunikacja	1153	1	1152	<i>Information and communication</i>
Działalność finansowa i ubez- pieczeniowa	1605	-	1605	<i>Financial and insurance activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	2256	168	2088	<i>Real estate activities</i>

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

a Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 2 (222). PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON WEDŁUG SEKCJI W UKŁADZIE PKD 2007 W 2010 R. (cd.)

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a RECORDED IN THE REGON REGISTER BY SECTIONS ACCORDING TO NACE REV. 2 IN 2010 (cont.)

As of 31 XII

A. WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (dok.)

BY OWNERSHIP SECTORS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Sektor Sector		SPECIFICATION
		publiczny public	prywatny private	
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	4055	8	4047	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	956	1	955	Administrative and support service activities ^Δ
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	48	42	6	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	1026	226	800	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	1774	25	1749	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	577	9	568	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa	1822	3	1819	Other service activities

B. WEDŁUG WYBRANYCH GRUP PODMIOTÓW

BY SELECTED GROUPS OF UNITS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przedsiębiorstwa państwowe State owned enterprises	Spółki handlowe Commercial companies		Spółki cywilne Civil law partnerships	Spółdzielnie Co-operatives	Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity
		ogółem total	w tym z udziałem kapitału zagranicznego of which foreign capital participation			
OGÓŁEM	1	4650	973	2513	98	25413
TOTAL						
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo	-	21	7	7	-	118
Agriculture, forestry and fishing						
Przemysł	-	766	179	229	15	3019
Industry						
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	-	651	138	224	15	2969
Budownictwo	-	564	74	177	22	2705
Construction						

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

^a Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 2 (222). PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON
WEDŁUG SEKCJI W UKŁADZIE PKD 2007 W 2010 R. (cd.)

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a RECORDED IN THE REGON REGISTER
BY SECTIONS ACCORDING TO NACE REV. 2 IN 2010 (cont.)

As of 31 XII

B. WEDŁUG WYBRANYCH GRUP PODMIOTÓW (cd.)

BY SELECTED GROUPS OF UNITS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przedsiębiorstwa państwowe State owned enterprises	Spółki handlowe Commercial companies		Spółki cywilne Civil law partnerships	Spółdzielnie Co-operatives	Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity
		ogółem total	w tym z udziałem kapitału zagranicznego of which foreign capital participation			
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	-	1437	357	1034	10	5949
Trade; repair of motor vehicles ^Δ						
Transport i gospodarka magazynowa	1	356	104	129	2	2433
Transportation and storage						
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	-	114	31	172	2	862
Accommodation and catering ^Δ						
Informacja i komunikacja	-	243	35	75	1	828
Information and communication						
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	-	122	12	42	1	1433
Financial and insurance activities						
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	-	186	37	73	35	516
Real estate activities						
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	-	472	75	287	3	3274
Professional, scientific and technical activities						
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	-	171	37	80	2	694
Administrative and support service activities ^Δ						
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	-	1	-	-	-	1
Public administration and defence; compulsory social security						
Edukacja	-	42	5	51	-	698
Education						
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	-	70	6	37	4	1639
Human health and social work activities						

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

^a Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 2 (222). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON WEDŁUG SEKCJI W UKŁADZIE PKD 2007 W 2010 R. (dok.)**
 Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a RECORDED IN THE REGON REGISTER
 BY SECTIONS ACCORDING TO NACE REV. 2 IN 2010 (cont.)
 As of 31 XII

B. WEDŁUG WYBRANYCH GRUP PODMIOTÓW (dok.)
 BY SELECTED GROUPS OF UNITS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przedsiębiorstwa państwowe State owned enterprises	Spółki handlowe Commercial companies		Spółki cywilne Civil law partnerships	Spółdzielnie Co-operatives	Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity
		ogółem total	w tym z udziałem kapitału zagranicznego of which foreign capital participation			
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	-	50	9	45	-	315
Arts, entertainment and recreation						
Pozostała działalność usługowa	-	35	5	75	1	929
Other service activities						

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.
^a Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 3 (223). **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I RODZAJU KAPITAŁU**
 Stan w dniu 31 XII

COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND KIND OF CAPITAL
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
OGÓŁEM TOTAL	3882	4024	4191	4424	4650
WEDŁUG FORM PRAWNYCH BY LEGAL STATUS					
Akcyjne	157	154	162	178	187
Joint-stock					
Z ograniczoną odpowiedzialnością	3471	3587	3721	3912	4101
With limited liability					
Jawne	223	243	248	255	257
Unlimited					
Partnerskie	14	17	19	21	23
Professional partnership					
Komandytowe	14	20	31	43	54
Limited					
Komandytowo-akcyjne	3	3	10	15	28
Joint-stock limited					
WEDŁUG RODZAJU KAPITAŁU ^a BY KIND OF CAPITAL ^a					
Skarbu Państwa	20	20	20	20	20
State Treasury					
Państwowych osób prawnych	93	88	86	82	82
State legal persons					

^a Suma pozycji nie równa się ogólnej liczbie spółek, gdyż spółki o mieszanym kapitale mogą występować w kilku pozycjach.
^a The amount of items does not equal the total number of companies, due to the companies with mixed capital may be shown in several positions.

TABL. 3 (223). **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I RODZAJU KAPITAŁU (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND KIND OF CAPITAL (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2006	2007	2008	2009	2010
WEDŁUG RODZAJU KAPITAŁU ^a (dok.) BY KIND OF CAPITAL ^a (cont.)					
Samorządu terytorialnego <i>Local self-government</i>	14	14	14	16	15
Prywatnego krajowego <i>Private domestic</i>	3396	3522	3677	3886	4099
Zagranicznego <i>Foreign</i>	842	863	899	951	973

a Suma pozycji nie równa się ogólnej liczbie spółek, gdyż spółki o mieszanym kapitale mogą występować w kilku pozycjach.

a The amount of items does not equal the total number of companies, due to the companies with mixed capital may be shown in several positions.

TABL. 4 (224). **OSOBY FIZYCZNE PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ^a WEDŁUG SEKCJI W UKŁADZIE PKD 2007**

Stan w dniu 31 XII

NATURAL PERSONS CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY^a BY SECTIONS ACCORDING TO NACE REV. 2

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2010	SPECIFICATION
OGÓŁEM	24747	25413	TOTAL
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo	111	118	<i>Agriculture, forestry and fishing</i>
Przemysł	2891	3019	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe	2849	2969	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo	2706	2705	<i>Construction</i>
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	5893	5949	<i>Trade; repair of motor vehicles^Δ</i>
Transport i gospodarka magazynowa	2476	2433	<i>Transportation and storage</i>
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	815	862	<i>Accommodation and catering^Δ</i>
Informacja i komunikacja	749	828	<i>Information and communication</i>
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	1471	1433	<i>Financial and insurance activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	443	516	<i>Real estate activities</i>
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	3104	3274	<i>Professional, scientific and technical activities</i>
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	675	694	<i>Administrative and support service activities^Δ</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	1	1	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja	642	698	<i>Education</i>
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	1550	1639	<i>Human health and social work activities</i>
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	319	315	<i>Arts, entertainment and recreation</i>
Pozostała działalność usługowa	901	929	<i>Other service activities</i>

a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

a Excluding persons tending private farms in agriculture.

Uwagi ogólne

1. Rachunki regionalne opracowano zgodnie z zasadami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995). W systemie rachunków regionalnych dla każdego województwa zestawiane są: rachunek produkcji i rachunek tworzenia dochodów według sektorów instytucjonalnych i rodzajów działalności oraz rachunek podziału pierwotnego dochodów i rachunek podziału wtórnego dochodów w sektorze gospodarstw domowych. Dla podregionów obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

2. Produkt krajowy brutto (PKB) przedstawia końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

W obliczeniach dynamiki wolumenu produktu krajowego brutto jako ceny stałe przyjęto ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany.

3. **Wartość dodana brutto** mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim, jest wyrażona w cenach bazowych.

4. **Produkcja globalna** obejmuje wartość wyrobów i usług wytworzonych przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne. Produkcja globalna jest wyceniana w cenach bazowych lub według kosztów produkcji.

5. **Zużycie pośrednie** obejmuje wartość wyrobów i usług zużytych jako nakłady w procesie produkcji, z wyjątkiem środków trwałych, których zużycie jest rejestrowane jako amortyzacja środków trwałych. Zużycie pośrednie jest wyceniane w cenach nabycia.

6. W systemie rachunków regionalnych przyjmuje się zasadę ewidencjonowania produkcji globalnej oraz zużycia pośredniego z uwzględnieniem **obrotów wewnętrznych**.

7. Grupowanie danych według podregionów w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

8. W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej (głównie w działalności usługowej).

9. Wyjaśnienia dotyczące rachunków regionalnych (zasady metodologiczne oraz podstawowe pojęcia) zamieszczono w publikacji „Produkt krajowy brutto – Rachunki regionalne w 2009 r.”.

General notes

1. *Regional accounts were compiled according to the principles of the European System of National and Regional Accounts (ESA 1995). The following accounts are compiled in the regional accounts system for each voivodship: the production account and the generation of income account by institutional sectors and kind of activity as well as the allocation of primary income account and the secondary distribution of income account in the households sector. The following categories are calculated for subregions: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kind-of-activity groups.*

2. *Gross domestic product (GDP) presents the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated at market prices.*

In calculations of gross domestic product volume indices current prices from the year preceding reference year were adopted as constant prices.

3. *Gross value added measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented at basic prices.*

4. *Gross output includes the value of goods and services produced by all national institutional units. Gross output is valued at basic prices or according to the production costs.*

5. *Intermediate consumption includes the value of goods and services consumed as outlays in the production process, excluding fixed assets, the consumption of which is registered as depreciation of fixed assets. Intermediate consumption is presented at purchasers' prices.*

6. *In the regional accounts system the principle of recording gross output as well as intermediate consumption including internal turnover is accepted.*

7. *The grouping of data by subregions according to kind of activity of the Polish Classification of Activities was conducted applying the local kind-of-activity unit method, i.e. by the place of residence and main kind of activity of the local unit of the enterprise.*

8. *Estimation of "hidden economy" is included in regional accounts in the field of the concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding co-operatives) as well as natural persons engaged in non-registered work (primarily within the service activity).*

9. *Explanations concerning regional accounts (methodological principles, basic concepts) were placed in the publication "Gross Domestic Product – Regional Accounts in 2009".*

TABL. 1 (225). PRODUKT KRAJOWY BRUTTO^a (ceny bieżące)GROSS DOMESTIC PRODUCT^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2007	2008	2009	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M w mln zł	33089	33765	36961	T O T A L in mln zł
Województwo = 100	49,4	48,0	48,5	Voivodship = 100
Polska = 100	2,8	2,6	2,8	Poland = 100
Na 1 mieszkańca w zł	44137	45356	49722	Per capita in zł
Województwo = 100	146,0	142,8	145,1	Voivodship = 100
Polska = 100	143,5	135,5	141,2	Poland = 100

a Wytworzony w podregionie trójmiejskim.

a Generated in subregion trójmiejski.

TABL. 2 (226). WARTOŚĆ DODANA BRUTTO^a WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI W UKŁADZIE PKD 2007 (ceny bieżące)GROSS VALUE ADDED^a BY KIND OF ACTIVITY ACCORDING TO NACE REV. 2. (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo Agriculture, forestry and fishing	Przemysł Industry		Budow- nictwo Construc- tion	Handel; na- prawa po- jazdów sa- mochodo- wych ^Δ ; tran- sport i gos- podarka ma- gazynowa; zakwatero- wanie i gas- tronomia ^Δ ; informacja i komunikacja Trade; repair of motor ve- hicles ^Δ ; tran- sportation and storage; accommo- dation and catering ^Δ ; information and com- munication	Działal- ność finan- sowa i ubez- pieczenio- wa; obsłu- ga rynku nierucho- mości ^Δ Financial and insurance activities; real estate activities	Pozostałe usługi Other services	
			razem total	w tym przetwór- stwo przemys- łowe of which manu- facturing					
O G Ó Ł E M w mln zł 2007	28947	20	5975	4870	1960	9711	4501	6780	
T O T A L in mln zł 2008	29557	17	5557	4260	2320	9912	4393	7357	
2009	32842	20	6761	5443	2790	11321	3648	8302	
W odsetkach	2007	100,0	0,1	20,6	16,8	6,8	33,5	15,5	23,4
<i>In per cent</i> 2008	100,0	0,1	18,8	14,4	7,8	33,5	14,9	24,9	
2009	100,0	0,1	20,6	16,6	8,5	34,5	11,1	25,3	
Województwo = 100	2007	49,4	1,2	41,9	39,0	45,5	54,9	62,8	50,2
<i>Voivodship = 100</i> 2008	48,0	1,2	39,2	35,2	45,6	52,9	60,6	49,5	
2009	48,5	1,2	42,9	40,1	46,0	52,3	59,3	50,7	
Polska = 100	2007	2,8	0,0	2,4	2,4	2,8	3,2	3,8	2,8
<i>Poland = 100</i> 2008	2,8	0,0	2,0	2,0	2,8	3,0	3,4	2,7	
2009	2,8	0,0	2,3	2,4	3,0	3,2	3,1	2,9	

a Wytworzona w podregionie trójmiejskim; dane za lata 2007-2008 zostały przeliczone według PKD 2007 (w nowym układzie klasyfikacyjnym – PKD 2007 – przeliczone będą również dane za lata 2000-2006, które zostaną opublikowane w 2012 r.).

a Generated in subregion trójmiejski; data for years 2007-2008 have been converted according to NACE Rev. 2 (data for the years 2000-2006 will be also recalculated and published according to the new classification – NACE Rev. 2 – in 2012).